

DRAGON BALL

DER KAMPF GEGEN NAPPA



DM
9,95

CARLSEN
COMICS

AKIRA TORIYAMA



DER KAMPF GEGEN NAPPA



CARLSEN VERLAG

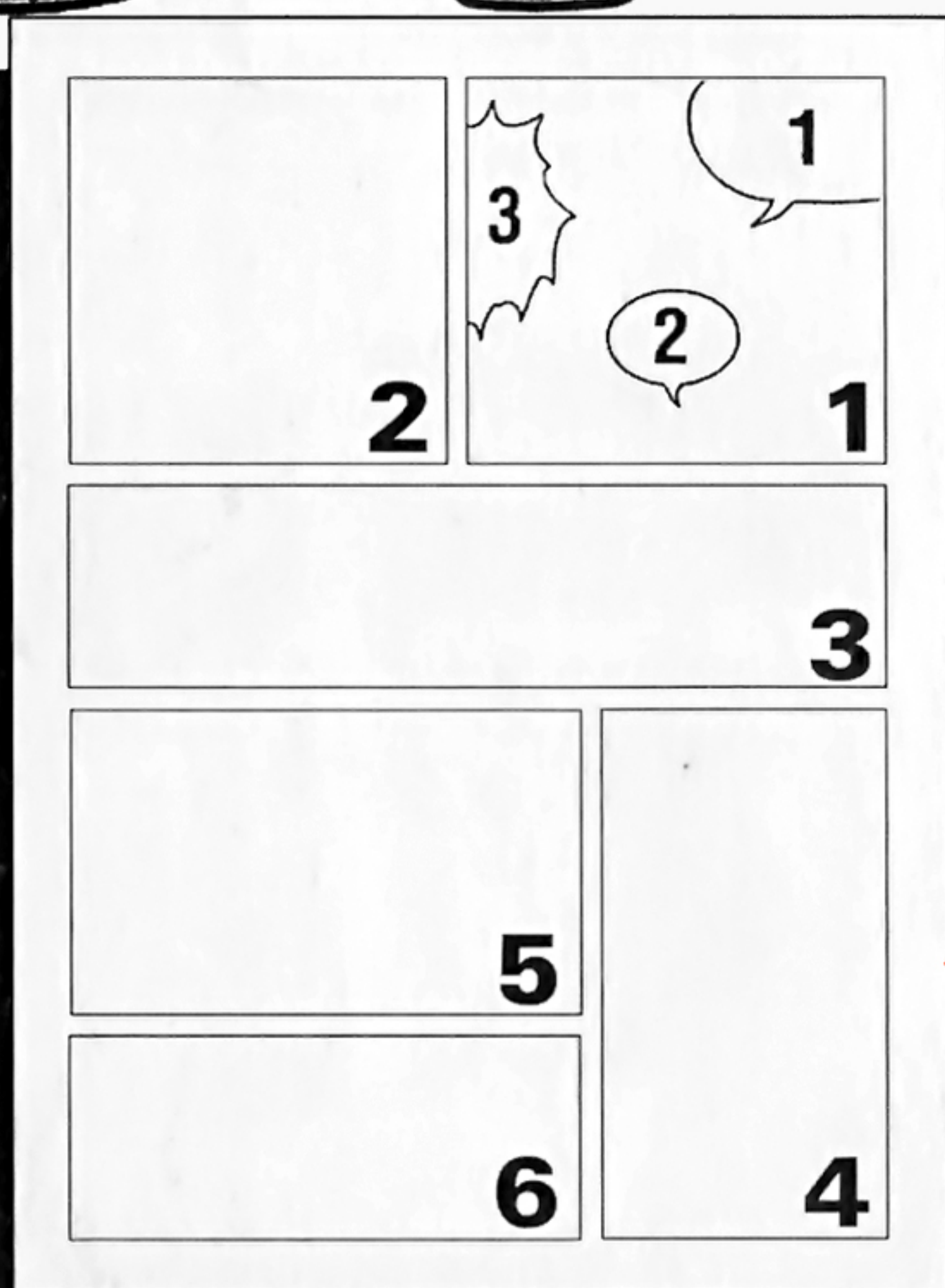
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1999
Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan
in 1989 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Joachim Kaps und Michael Groenwald

Lettering: Gerhard Förster · Herstellung: Wiebke Düsedau

Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73559-X

Printed in Germany

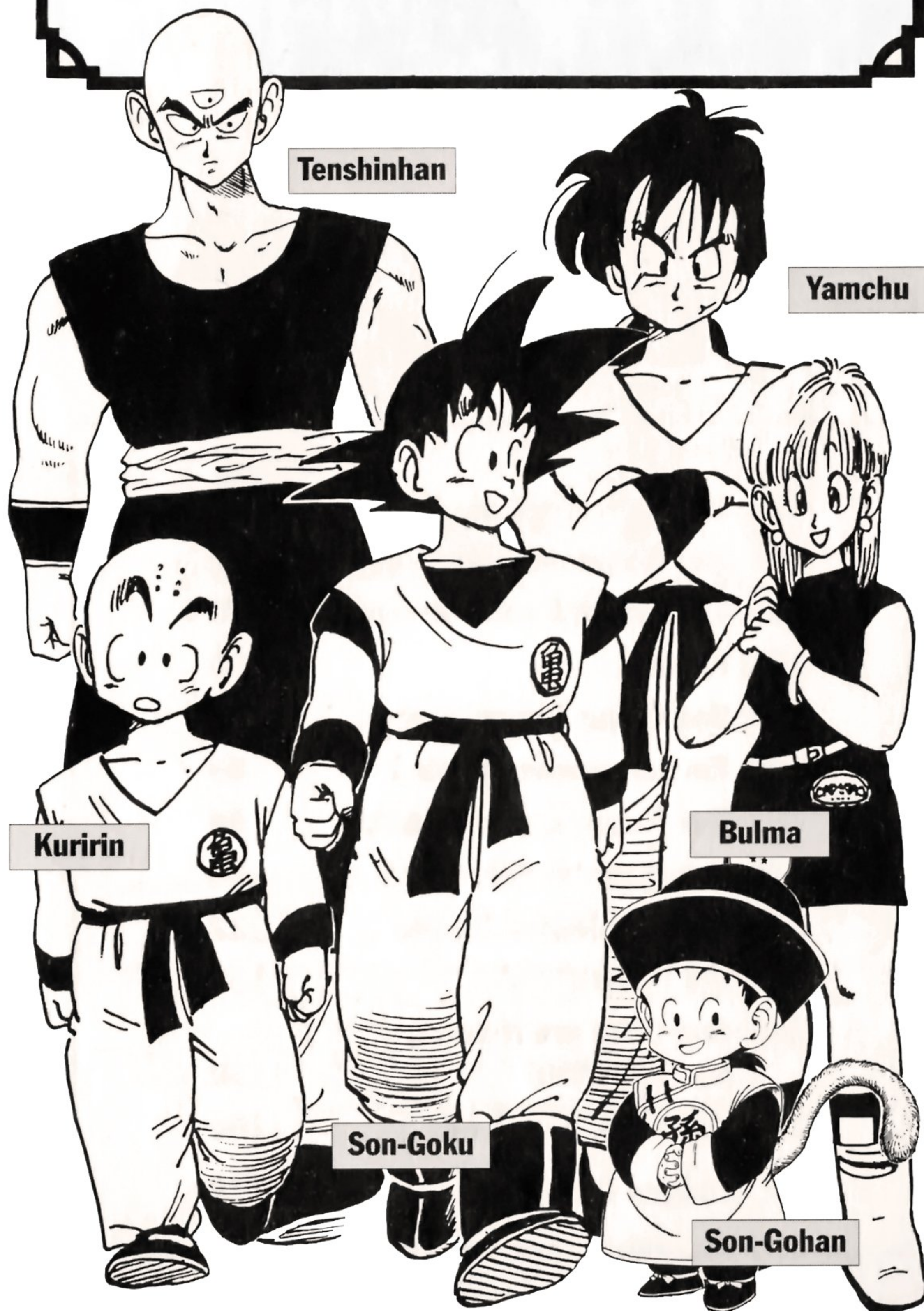
<http://www.carlsencomics.de>

IN DIESEM BAND:



217: Beeil dich, Son-Goku!	7
218: Die letzte Qigong-Kanone	22
219: Drei Stunden	36
220: Ein Fünkchen Hoffnung	50
221: Der Mut der Verzweiflung	64
222: Son-Goku nähert sich	78
223: Piccolo und Son-Gohan	92
224: Son-Gokus stiller Zorn	106
225: Nappa muss einstecken	120
226: Kaioken	134
227: Vegeta greift ein	148
228: Mann gegen Mann	162
Dragon Ball Corner	176

WAS BISHER GESCHAH:



Tenshinhan

Yamchu

Kuririn

Bulma

Son-Goku

Son-Gohan



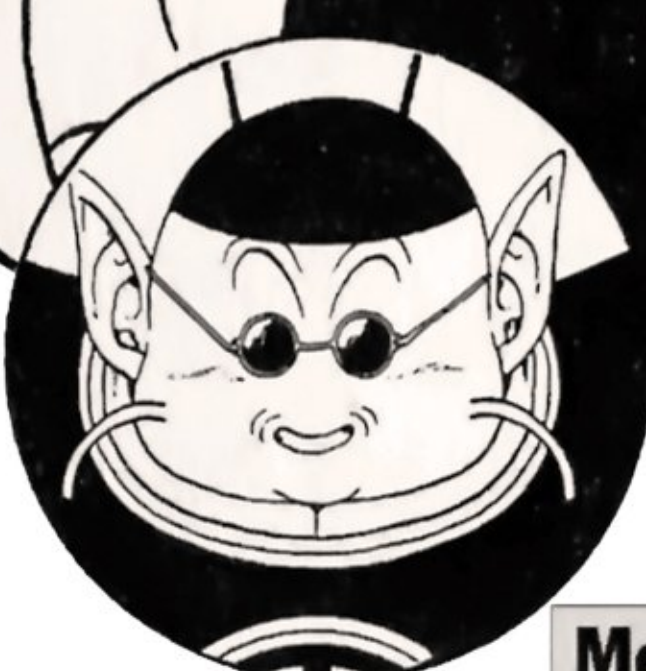
Piccolo



Vegeta



Nappa



Meister Kaio



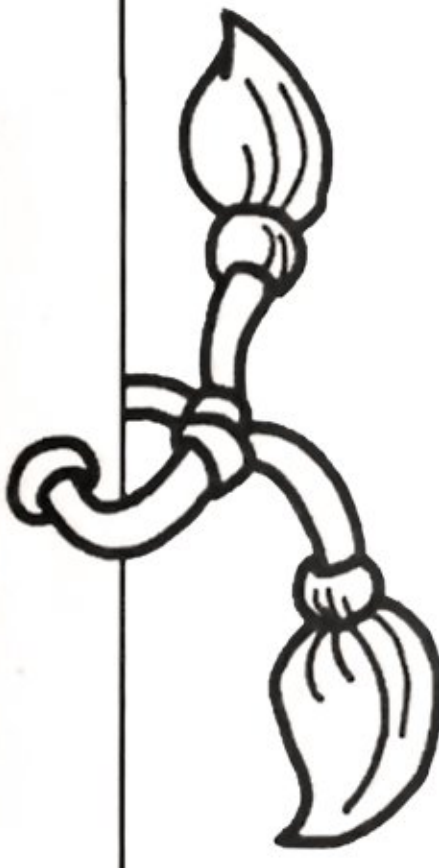
Muten-Roshi



In einem spannenden Kampf ist es Son-Goku doch noch gelungen, den Oberteufel Piccolo zu besiegen und damit nicht nur die Weltmeisterschaft zu gewinnen, sondern auch die Welt vor Piccolos Herrschaft zu bewahren.

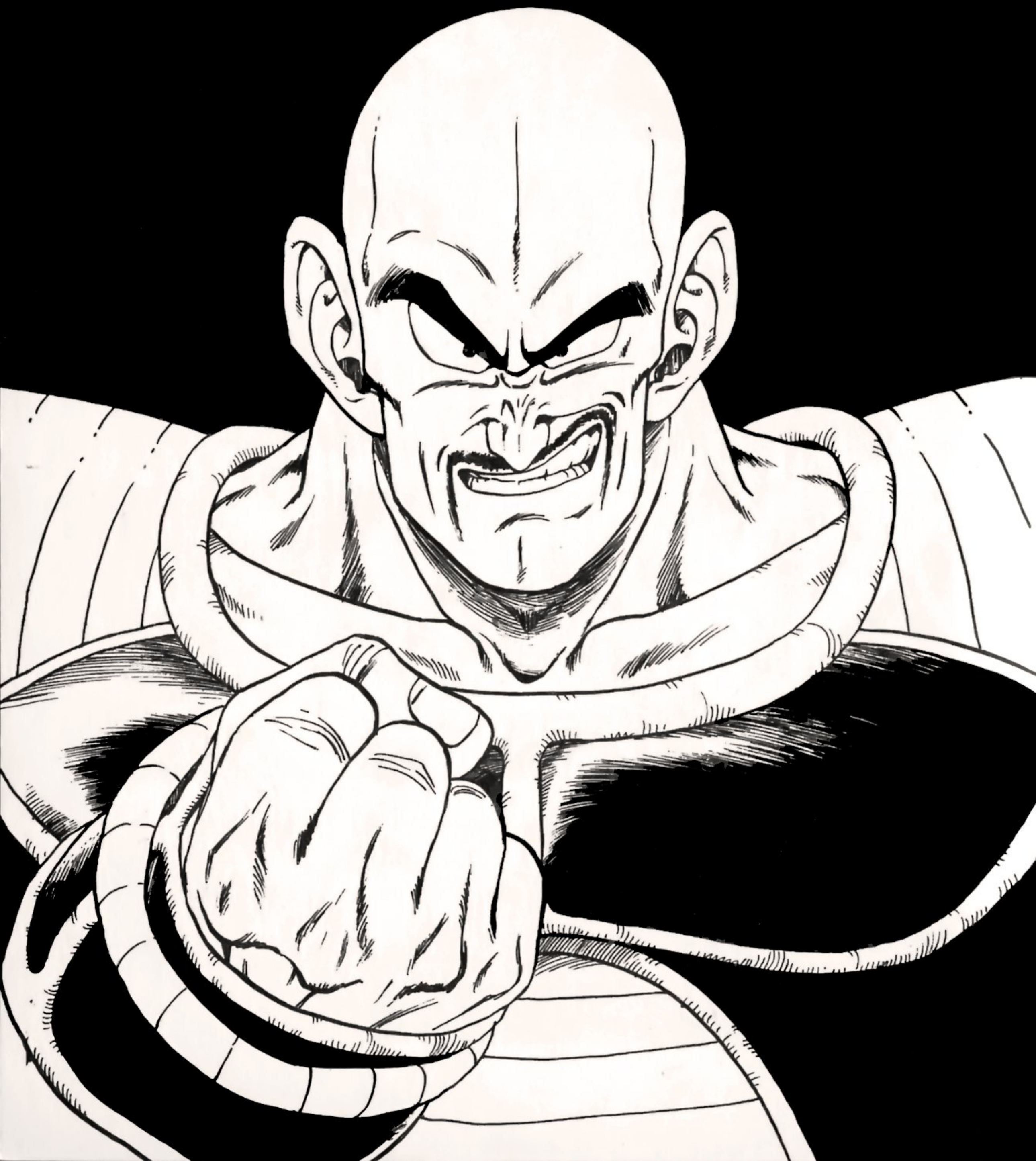
Fünf Jahre später haben es unsere Freunde mit einer neuen, noch größeren Bedrohung zu tun: Die Saiyajins, mächtige Krieger von einem fremden Planeten, wollen alles Leben auf der Erde auslöschen, um den leeren Planeten dann teuer zu verkaufen. Son-Goku erfährt, dass er selbst ein Saiyajin ist, der einst zur Erde geschickt wurde, um die Menschen auszurotten, doch durch einen Schlag auf den Kopf vergaß er seinen Auftrag und wurde dank der Erziehung durch seinen Großvater zum Kämpfer für das Gute.

Um die Saiyajins zu besiegen, verbündet sich sogar Piccolo mit Son-Goku und dessen Sohn Son-Gohan. Tatsächlich gelingt es ihnen gemeinsam, Son-Gokus Bruder Radditz, der als erster Saiyajin auf der Erde gelandet war, zu besiegen, doch auch Son-Goku lässt in diesem Kampf sein Leben. Und zwei weitere Saiyajins sind bereits auf dem Weg zur Erde...



DRAGON BALL

217 : BEEIL DICH, SON-GOKU!

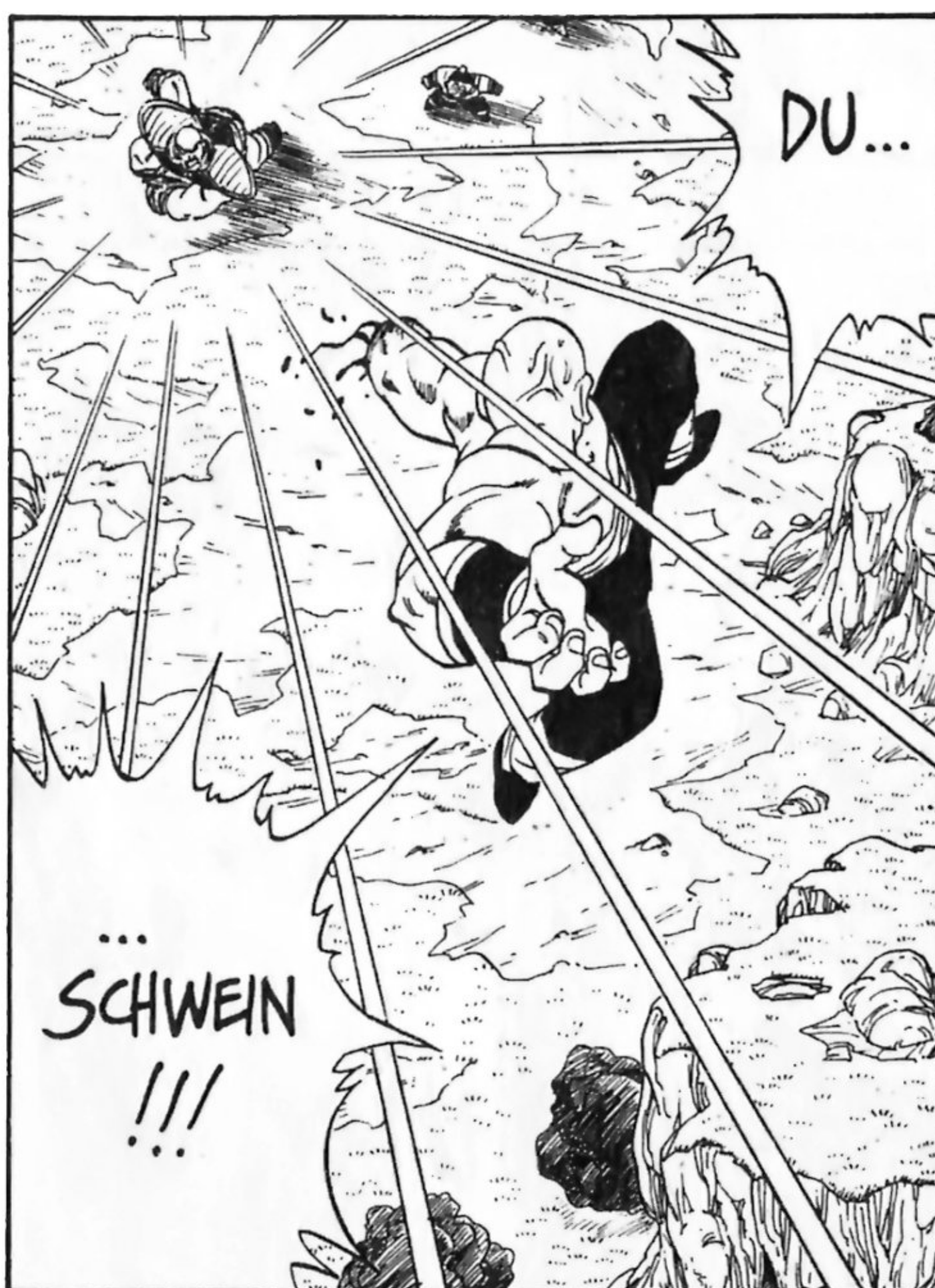


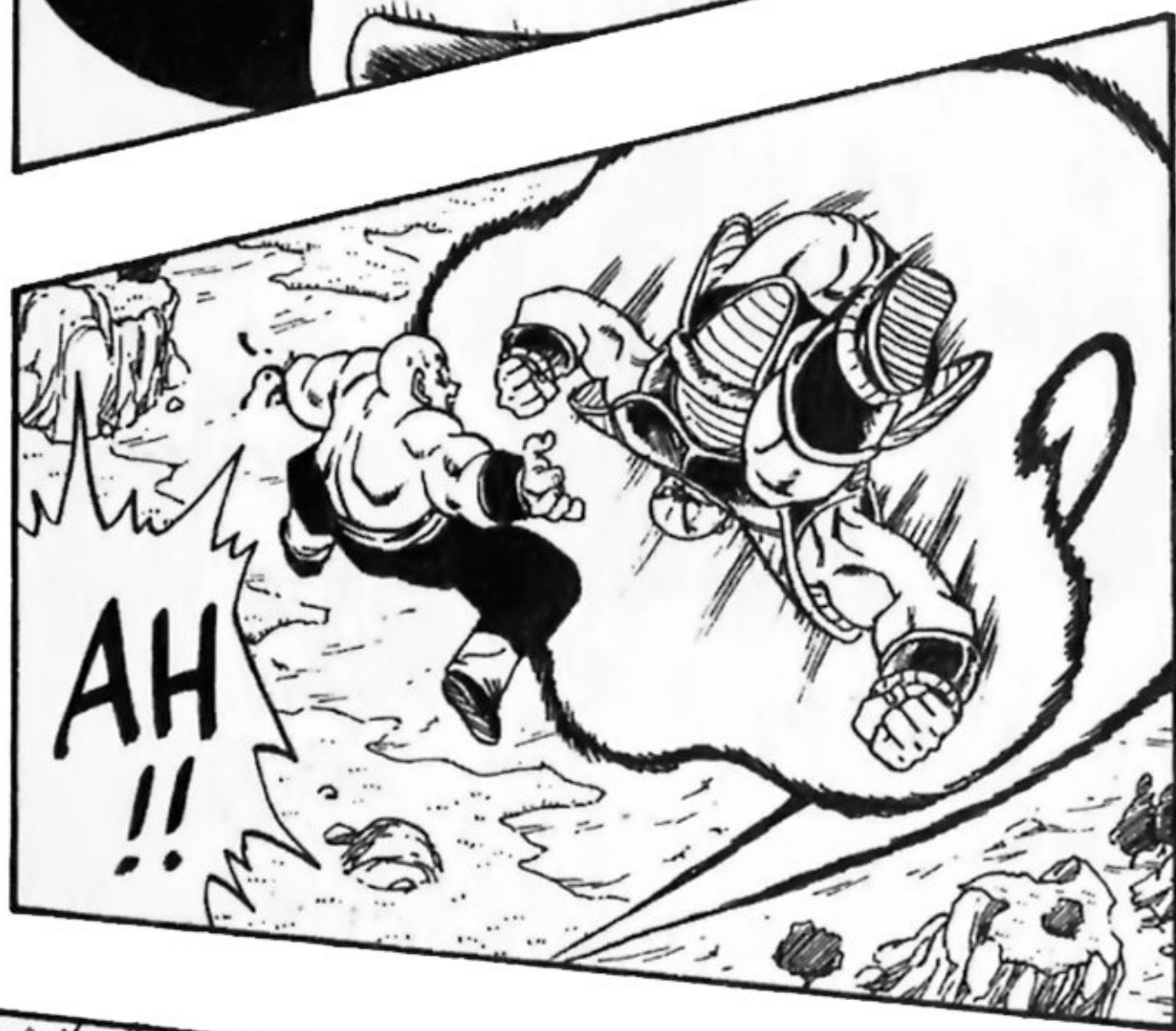


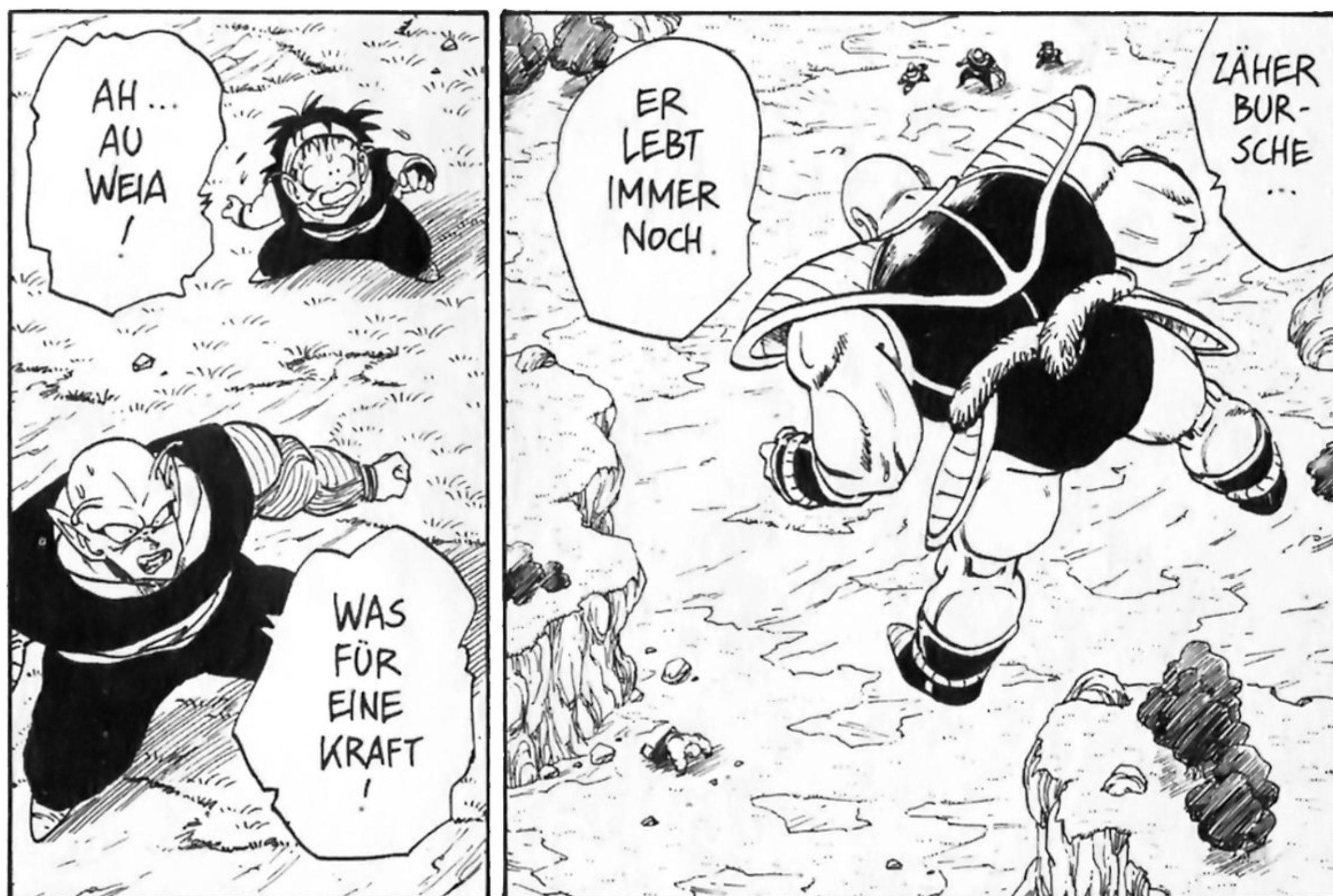
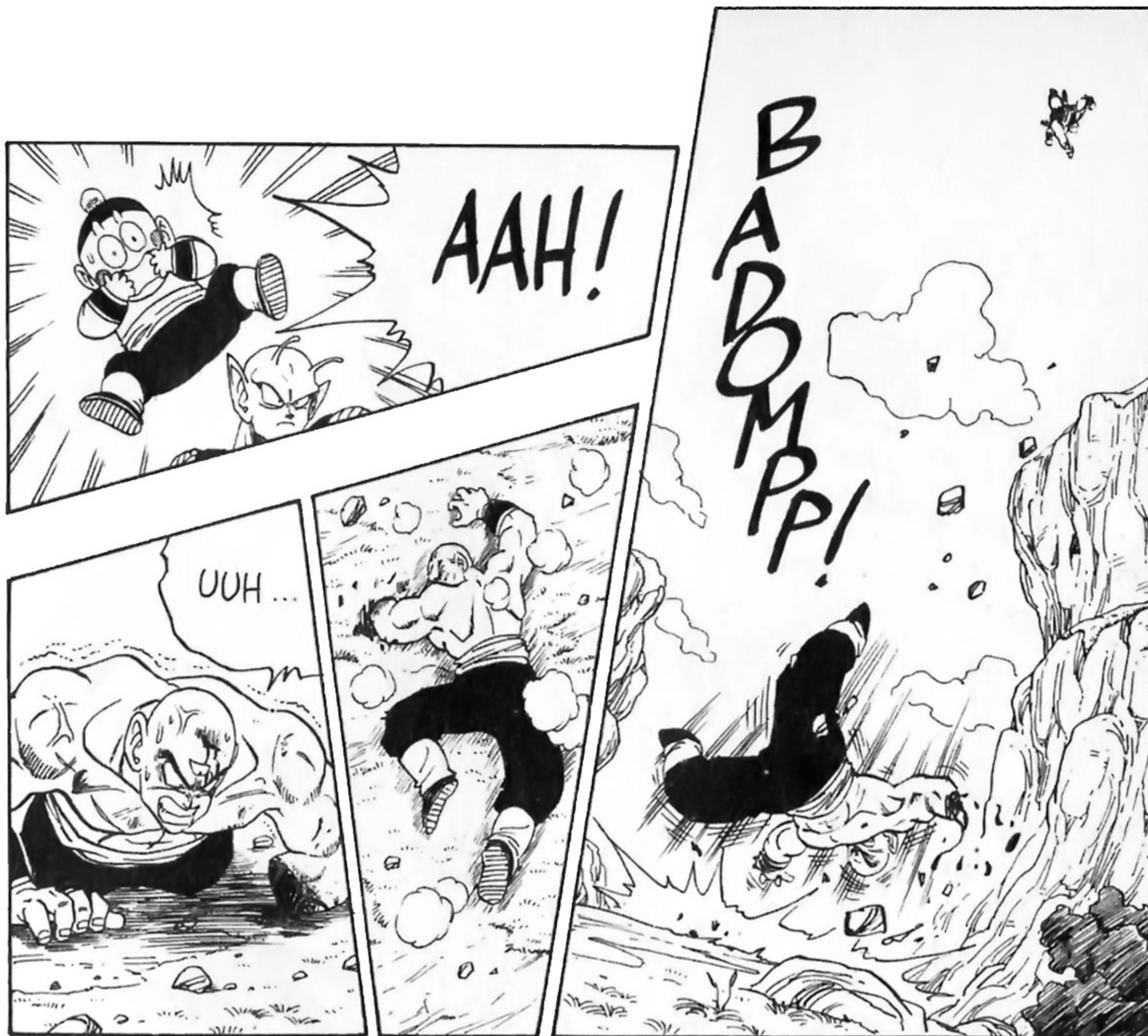


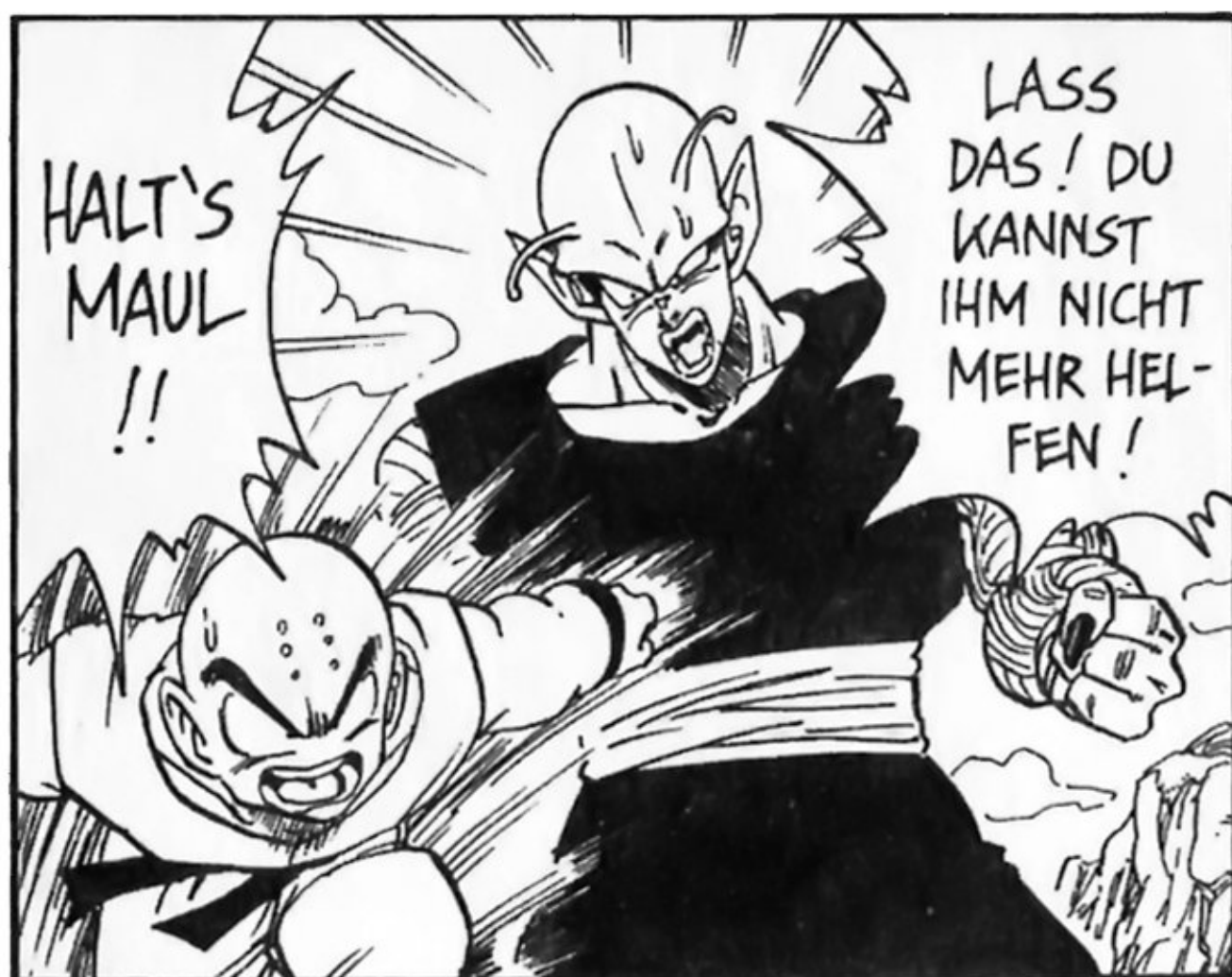


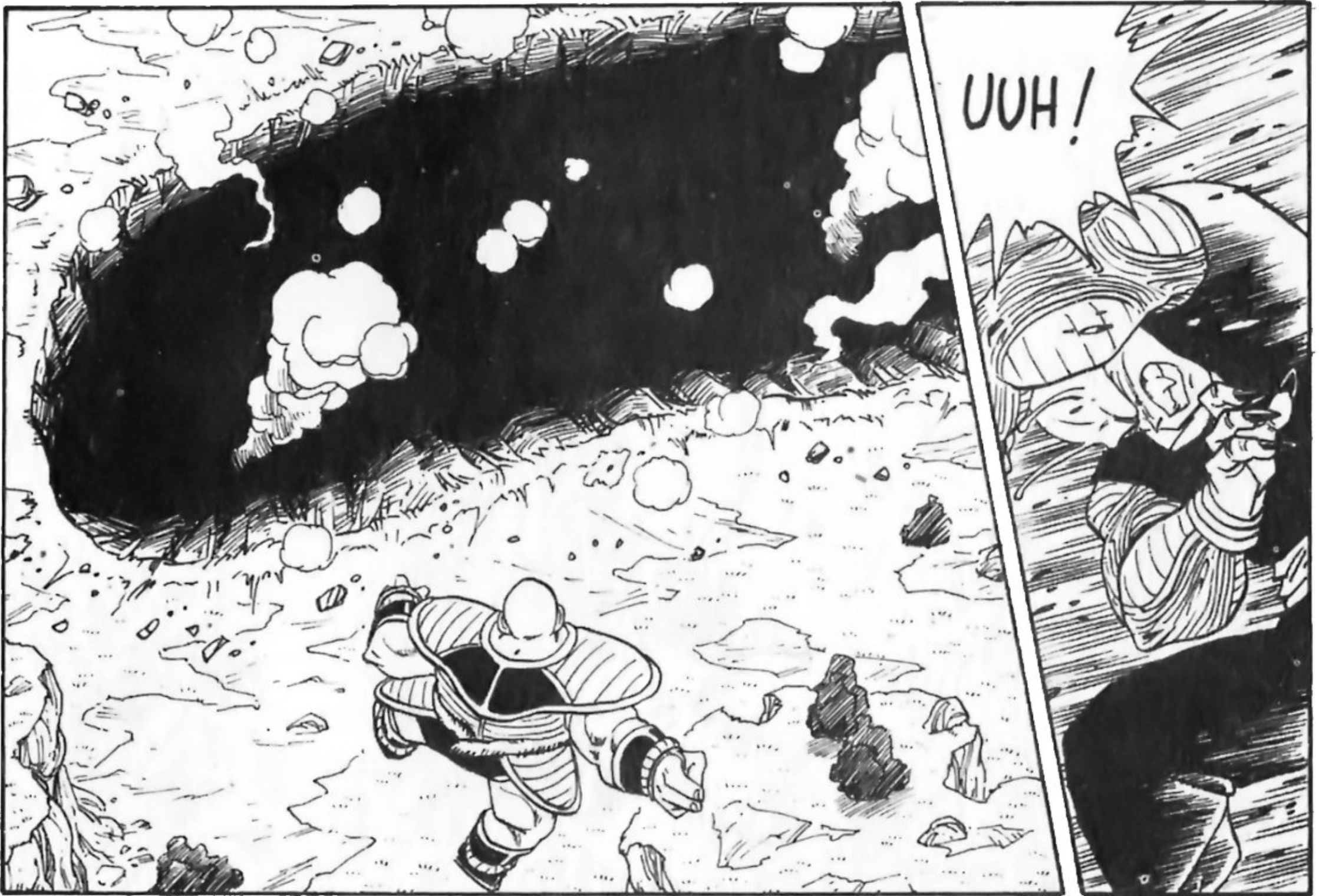






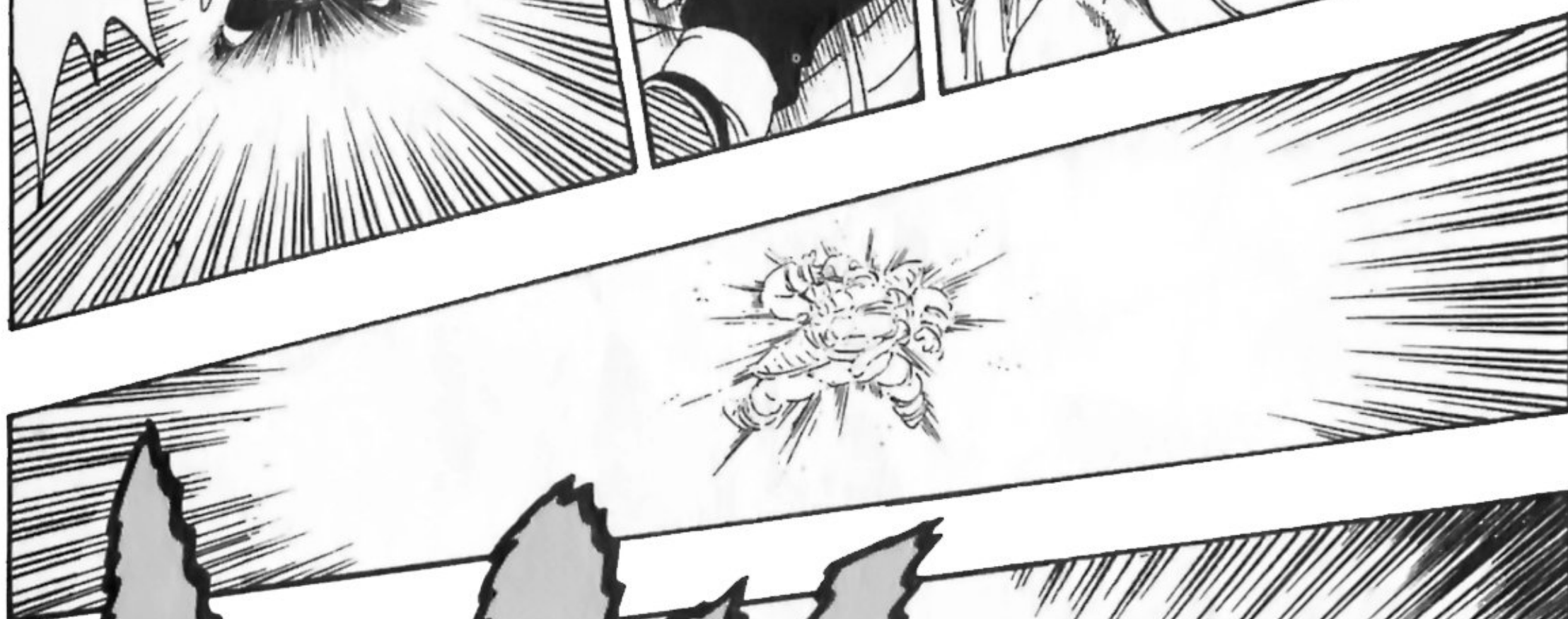
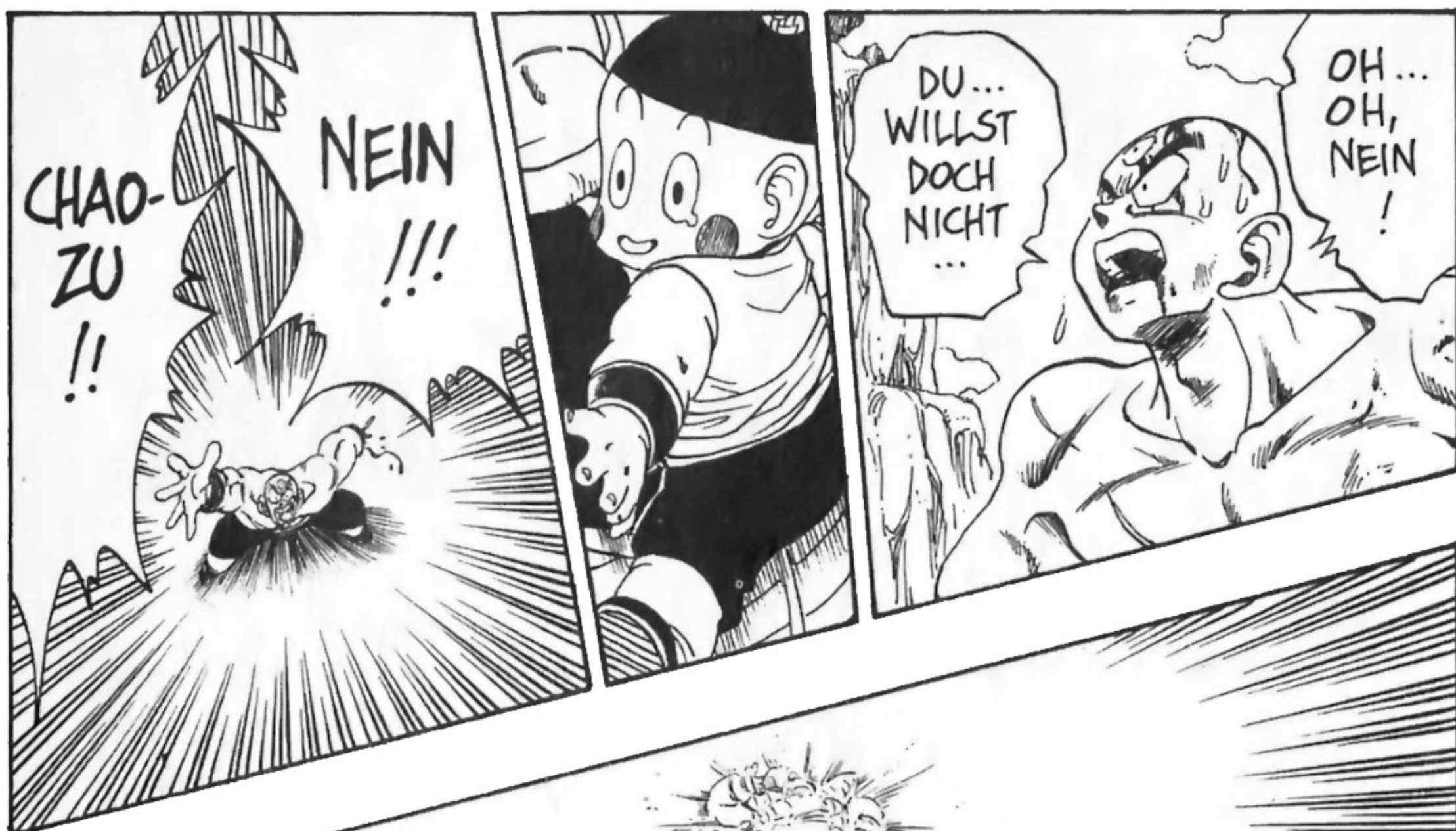


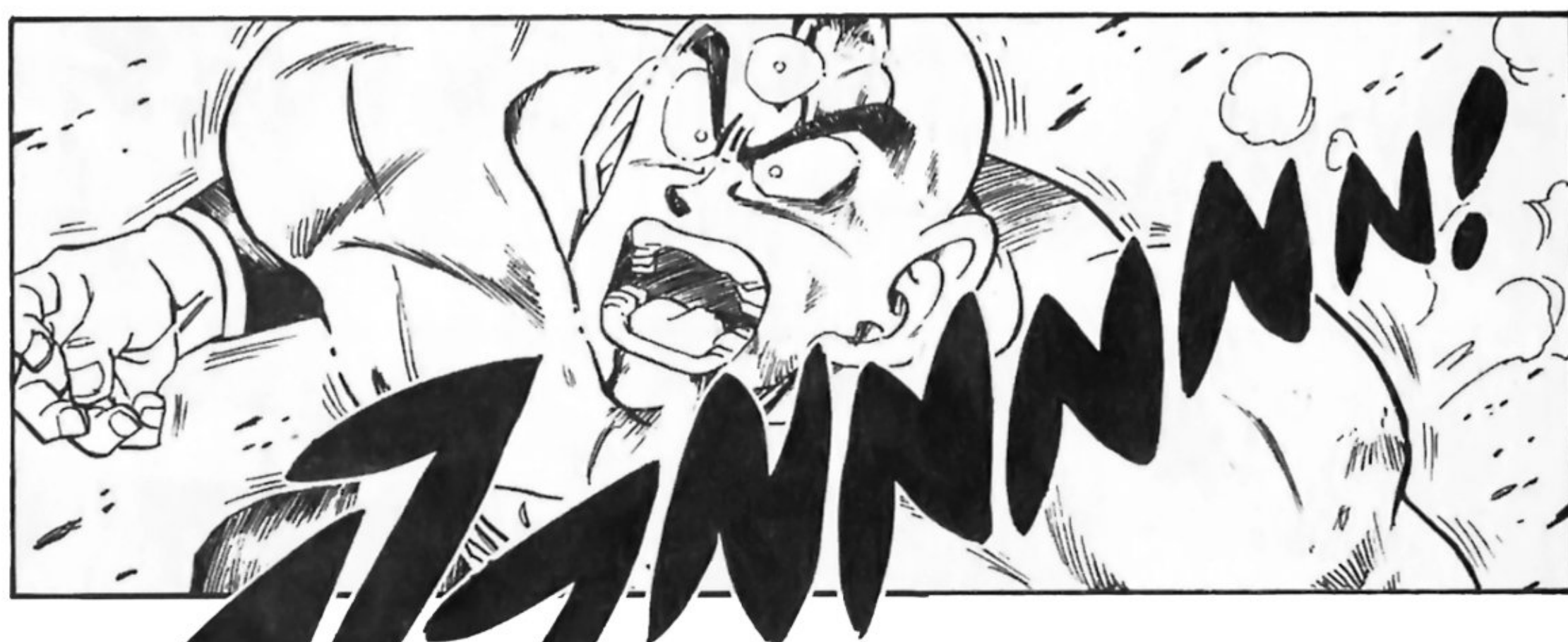








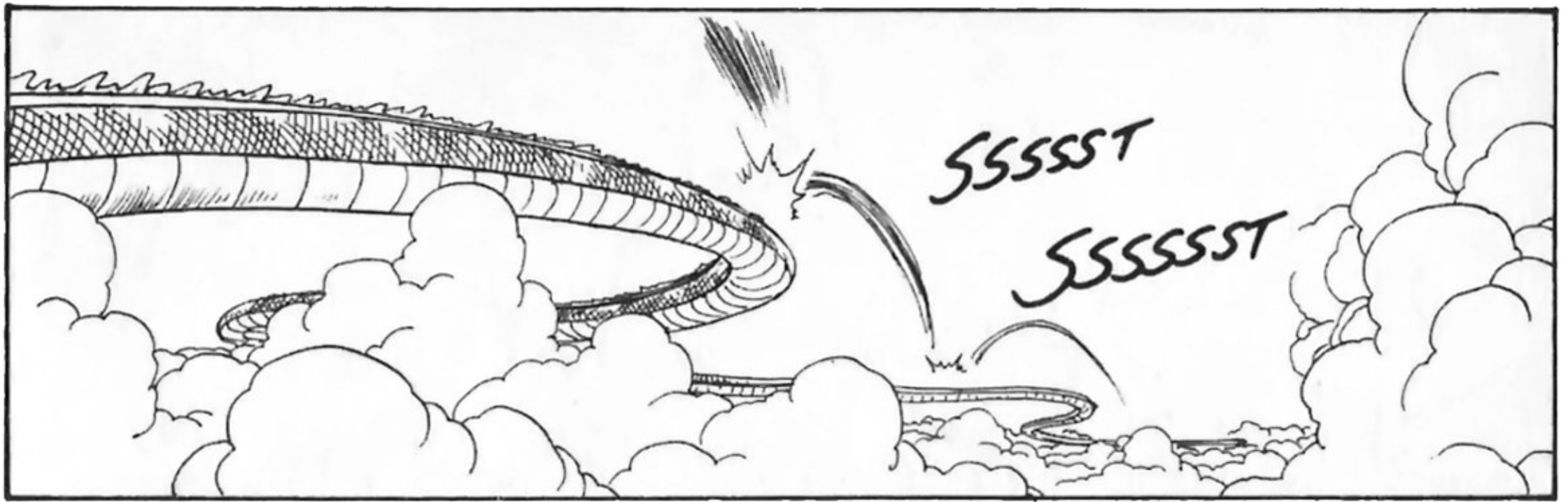


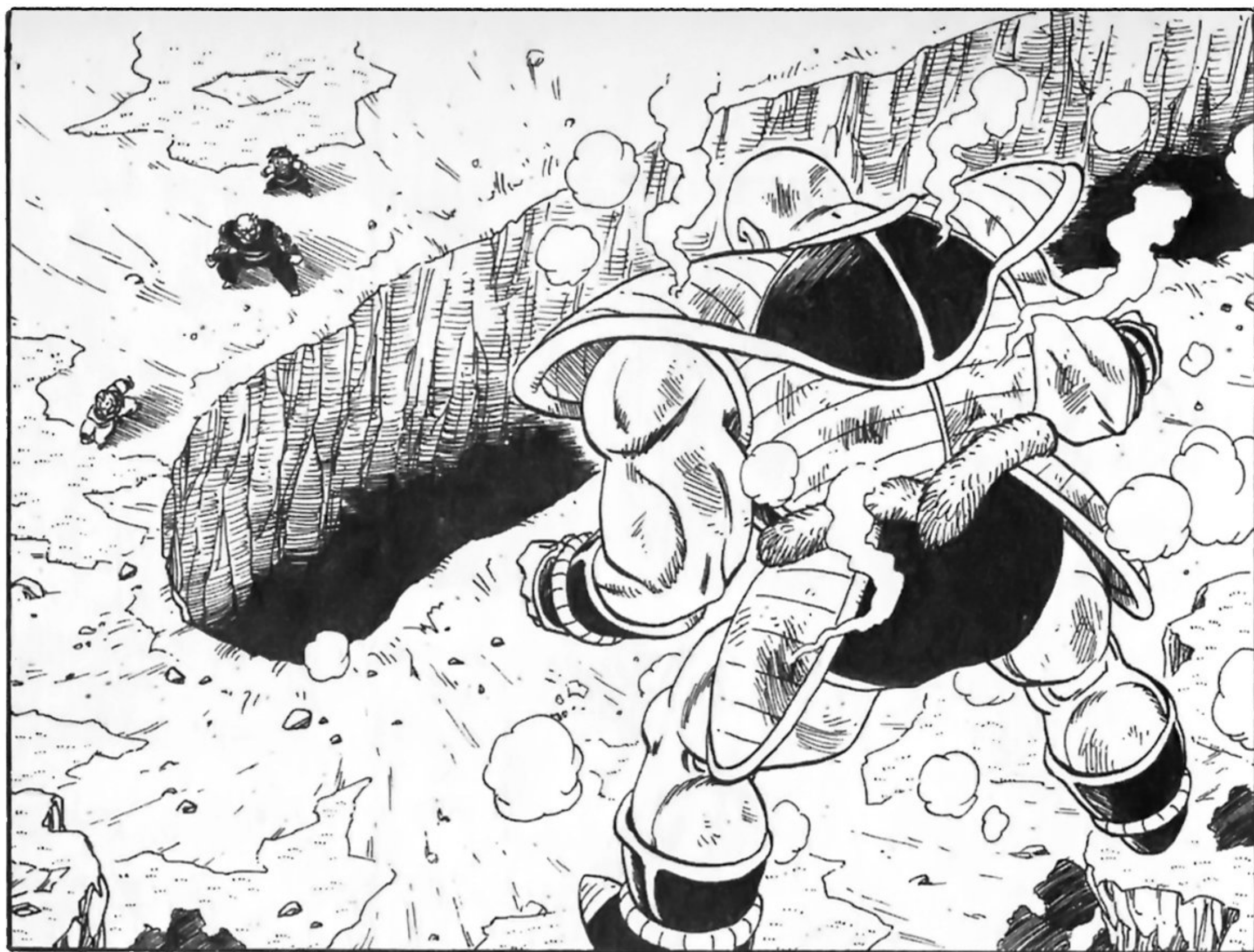




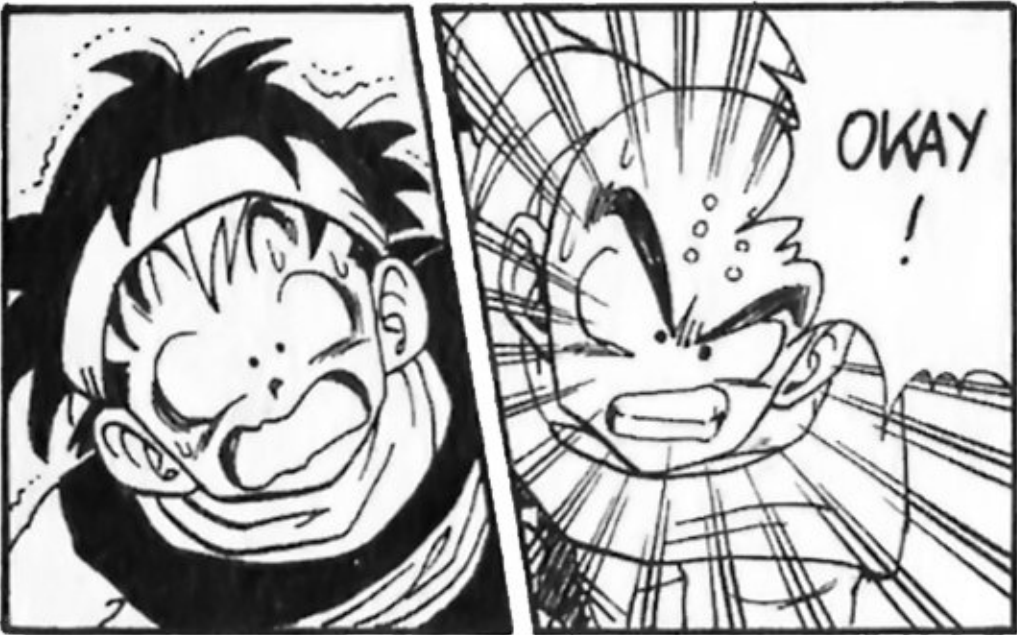
CHAO-ZUS SELBSTLOSE AKTION WAR VERGEBENS...

218: DIE LETZTE QIGONG - KANONE





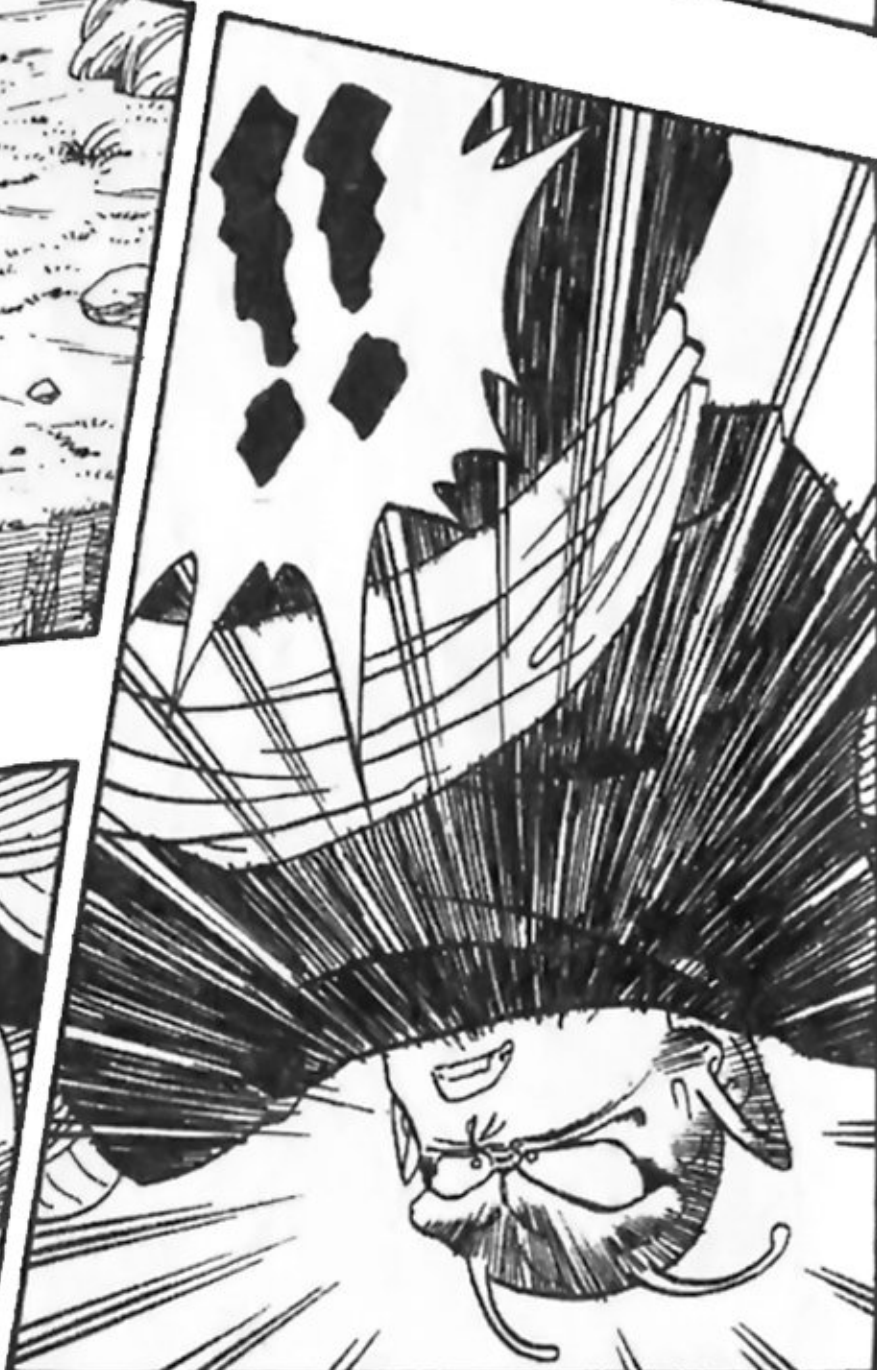
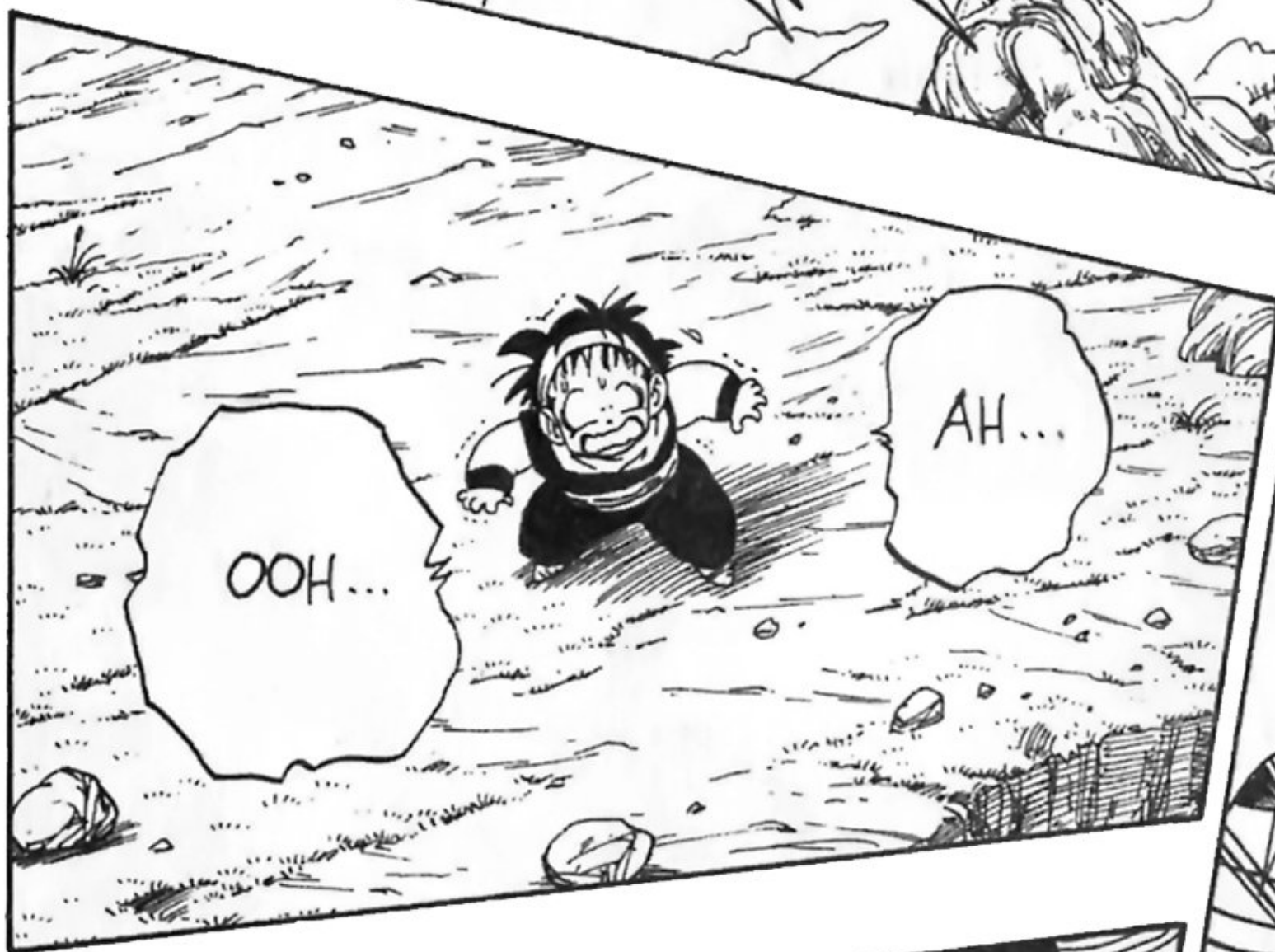




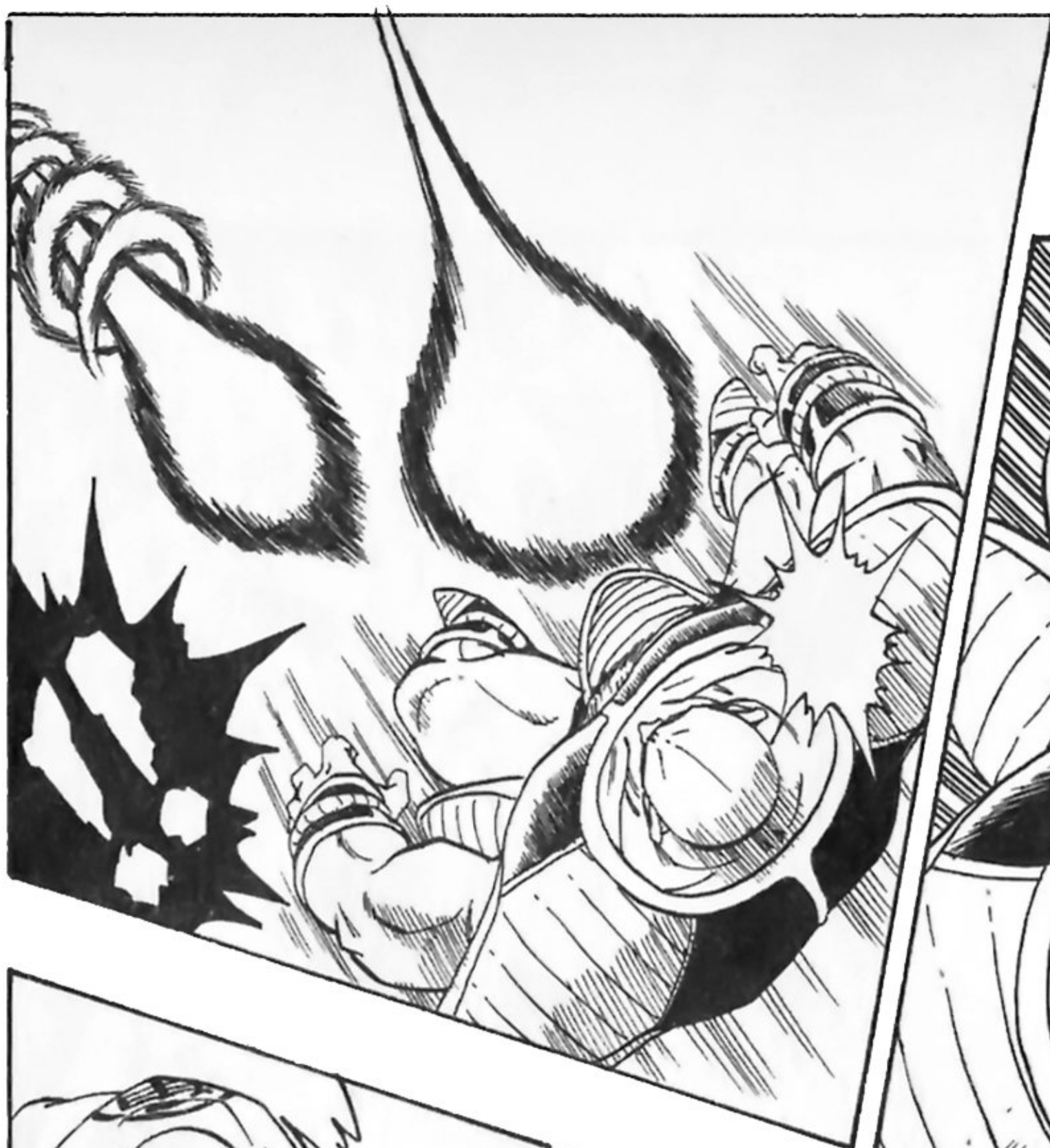














...MUSS
DREIAUGE
JETZT WAR-
TEN!

NUR
WEIL IHR
EUCH VOR-
DRÄNGELT
...



GAR
NICHT
ÜBEL
...

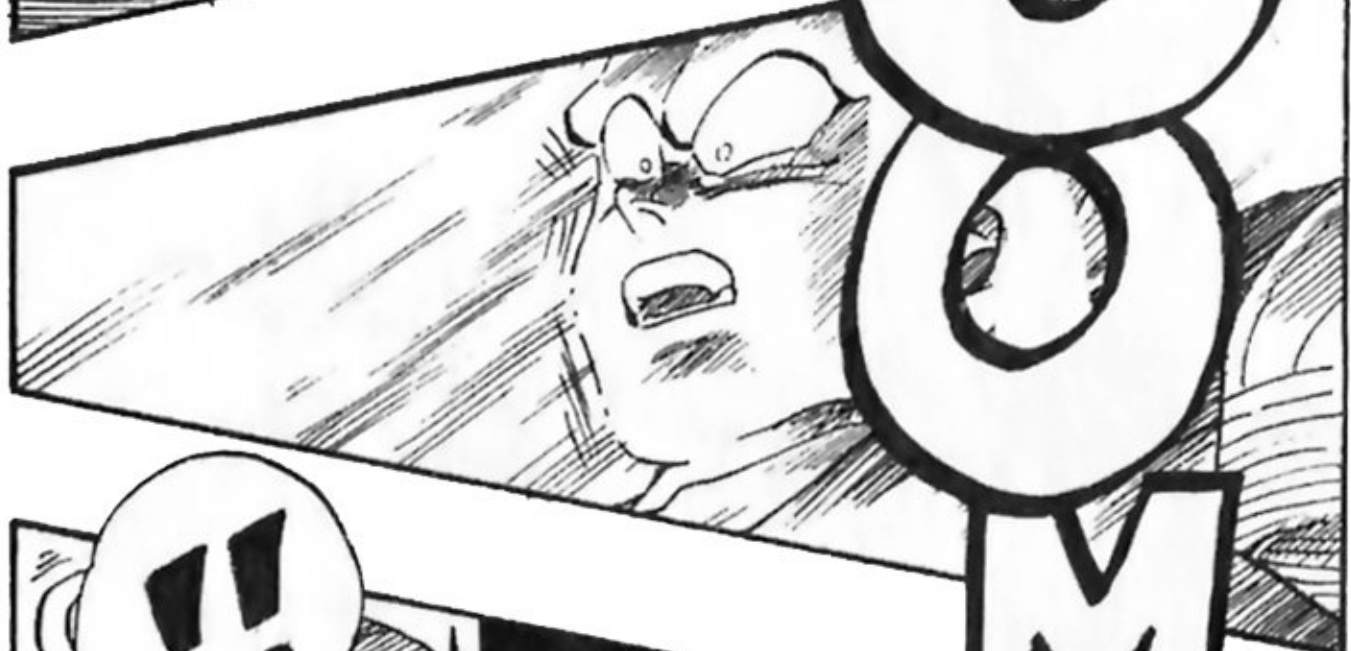
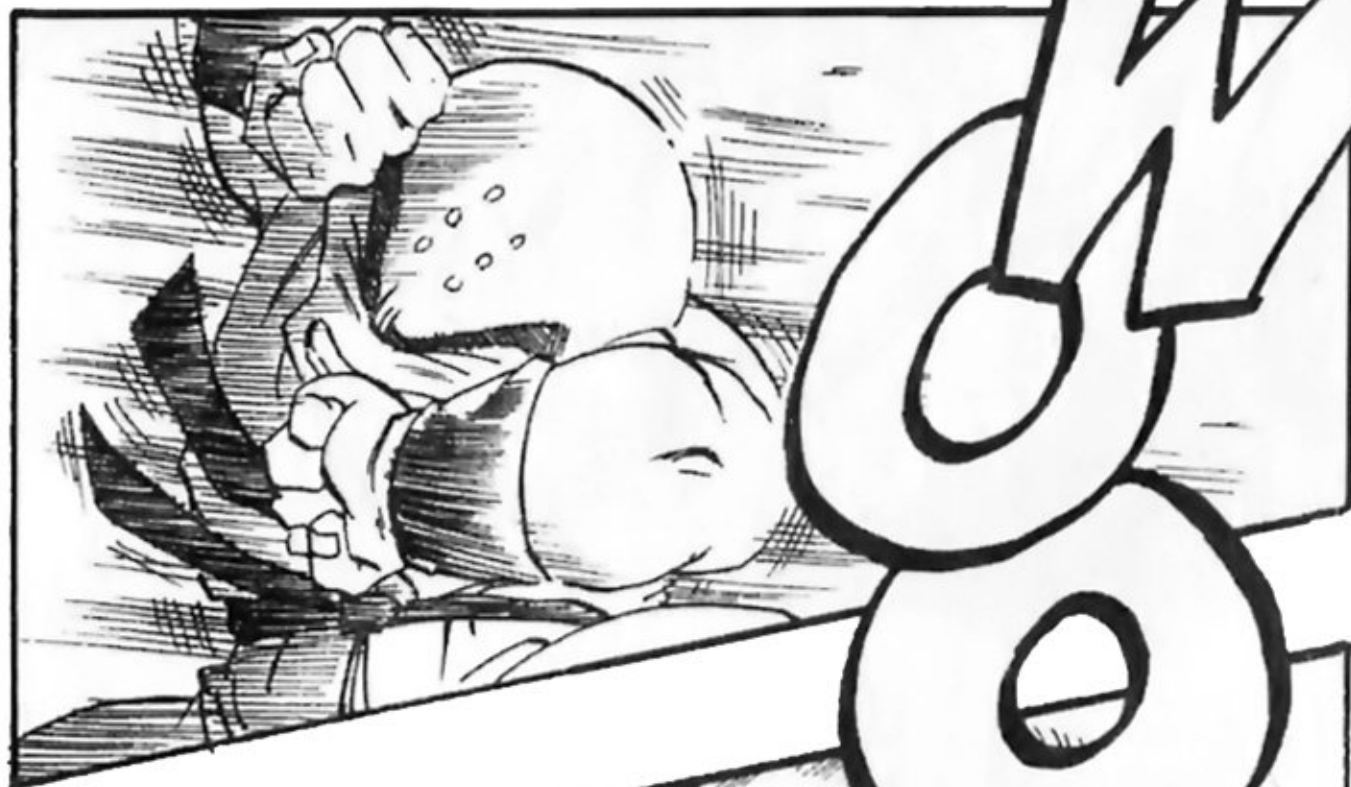
ABER
DANE BEN
IST
DANE BEN...
UND
UNFAIR
SEID IHR
AUCH...



UND DANN
KOMME ICH
ZU DIR... ICH
LASSE
DICH NICHT
ALLEIN...

CHAO-
ZU... ICH
WERDE
DICH
RÄCHEN
!

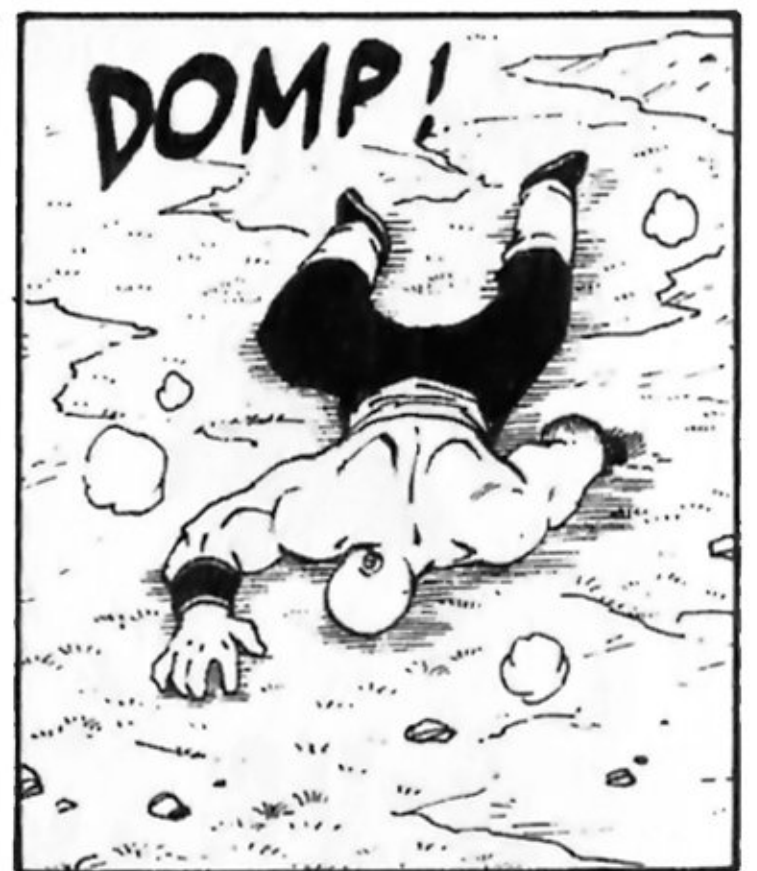
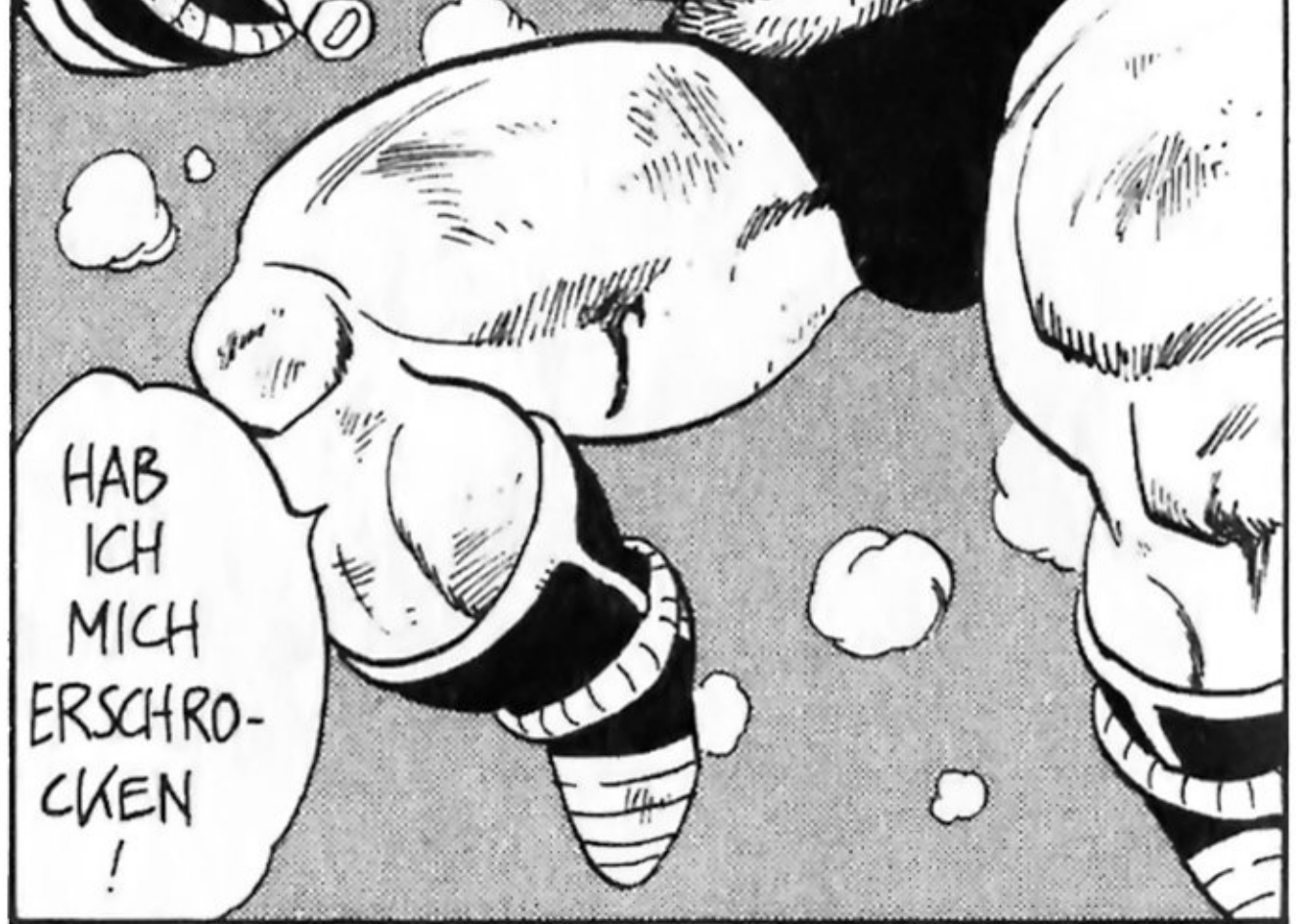
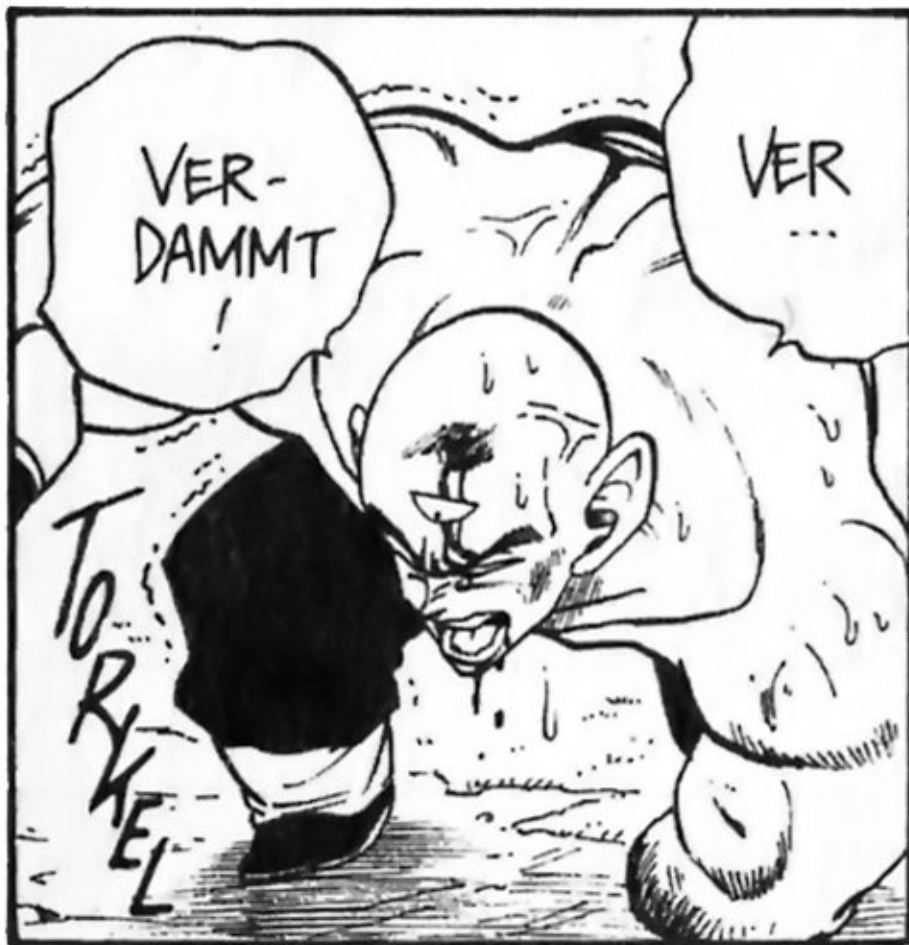




BOOMMM

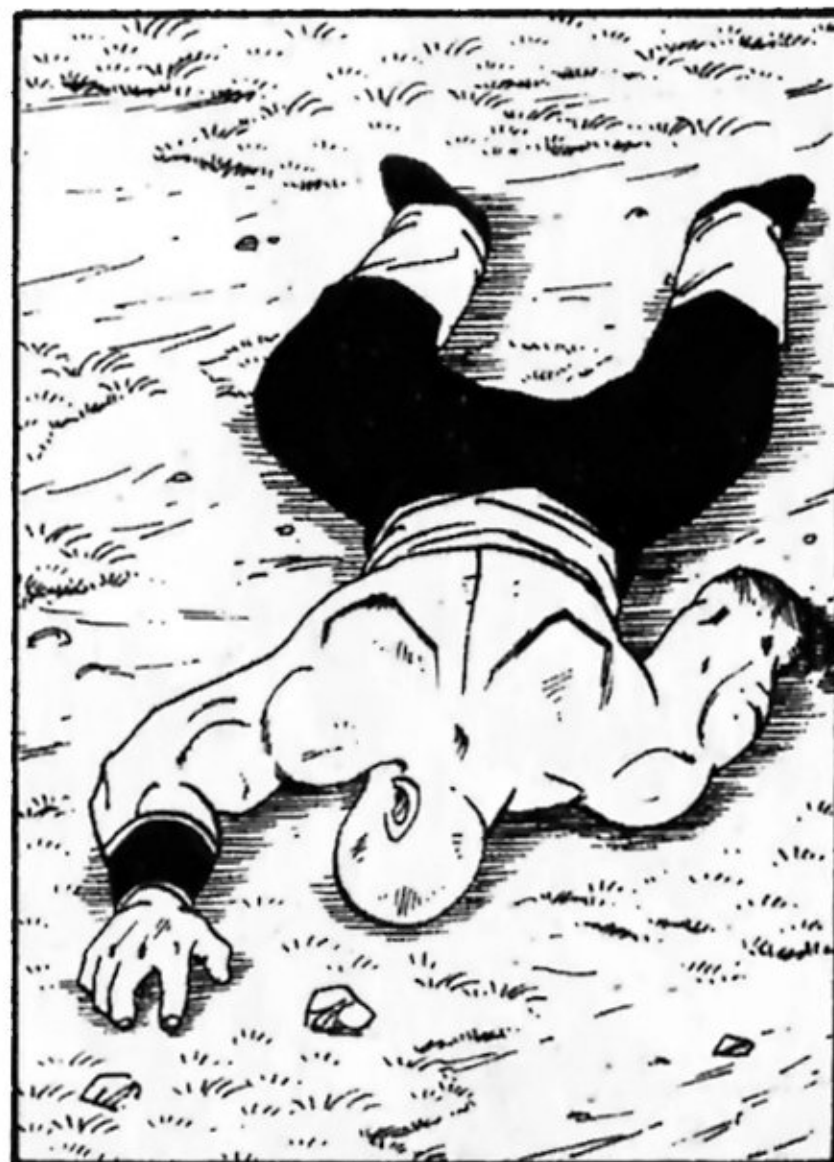
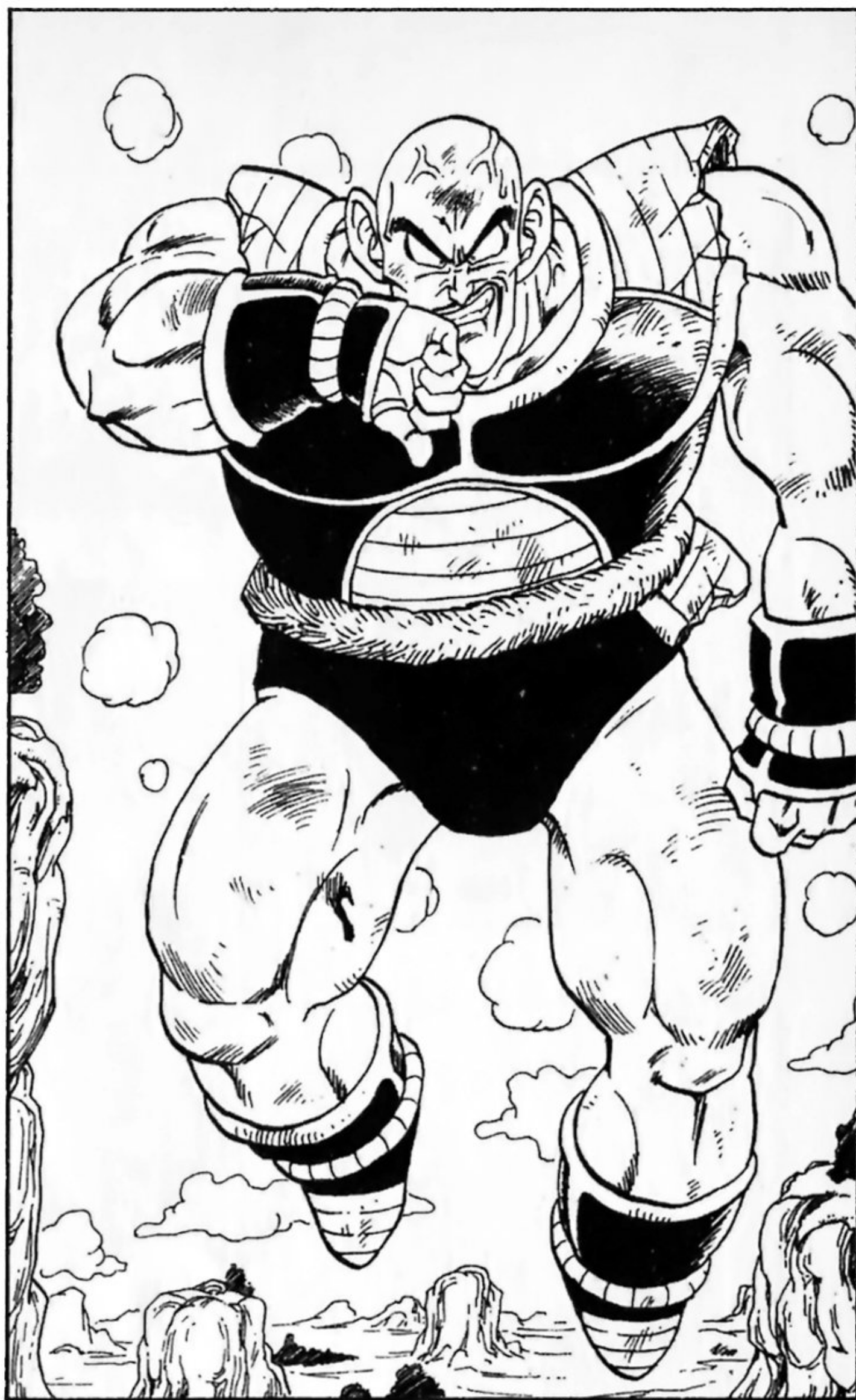
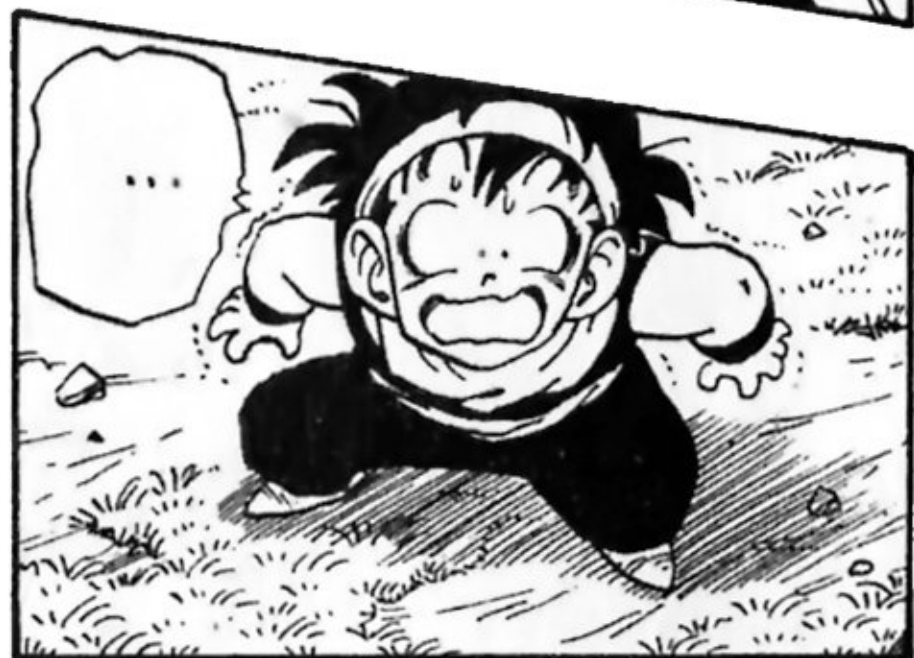


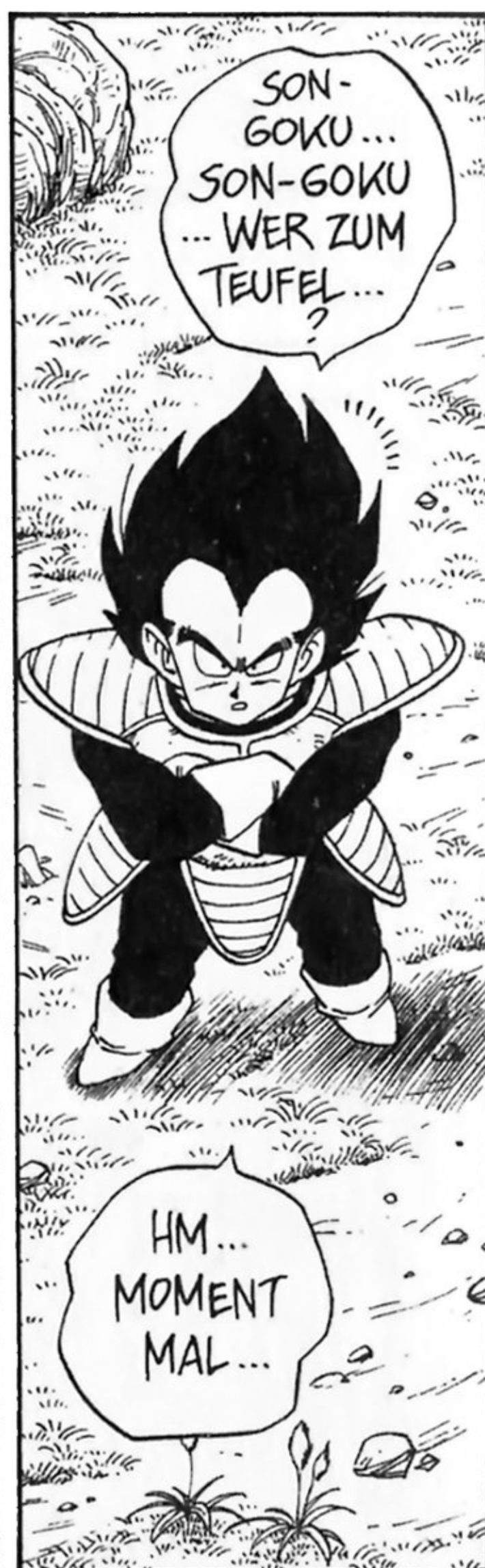
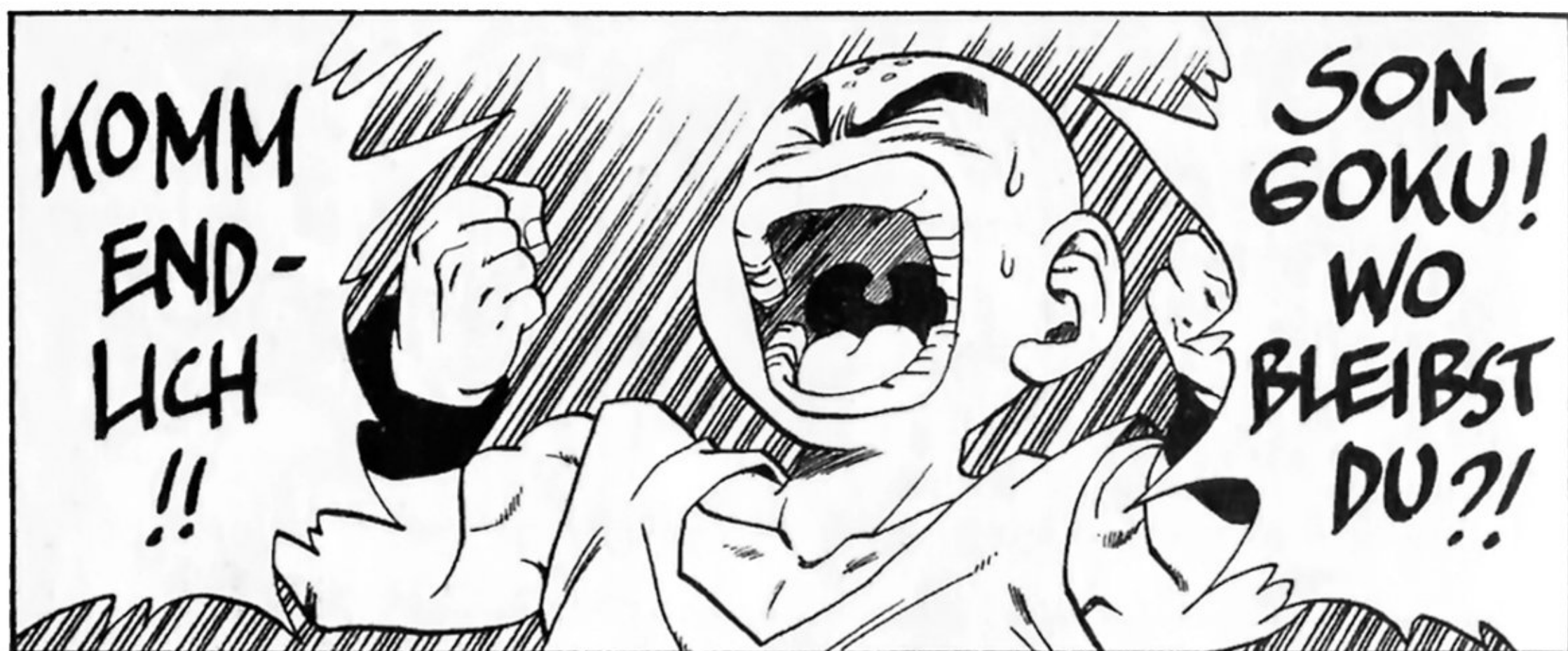
GAHH!

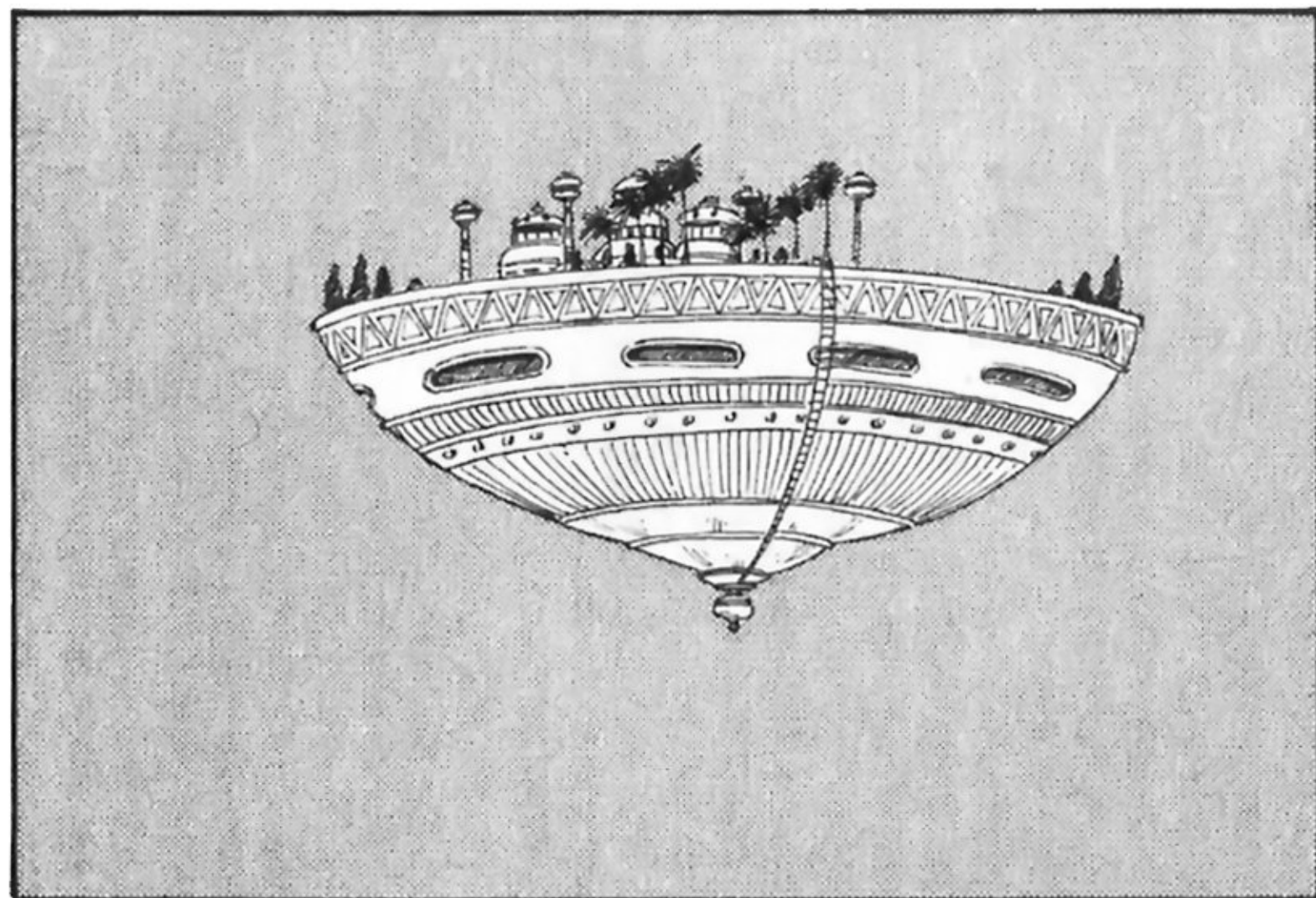


IST NAPPA ÜBERHAUPT NOCH ZU STOPPEN ... ?

219: DREI STUNDEN

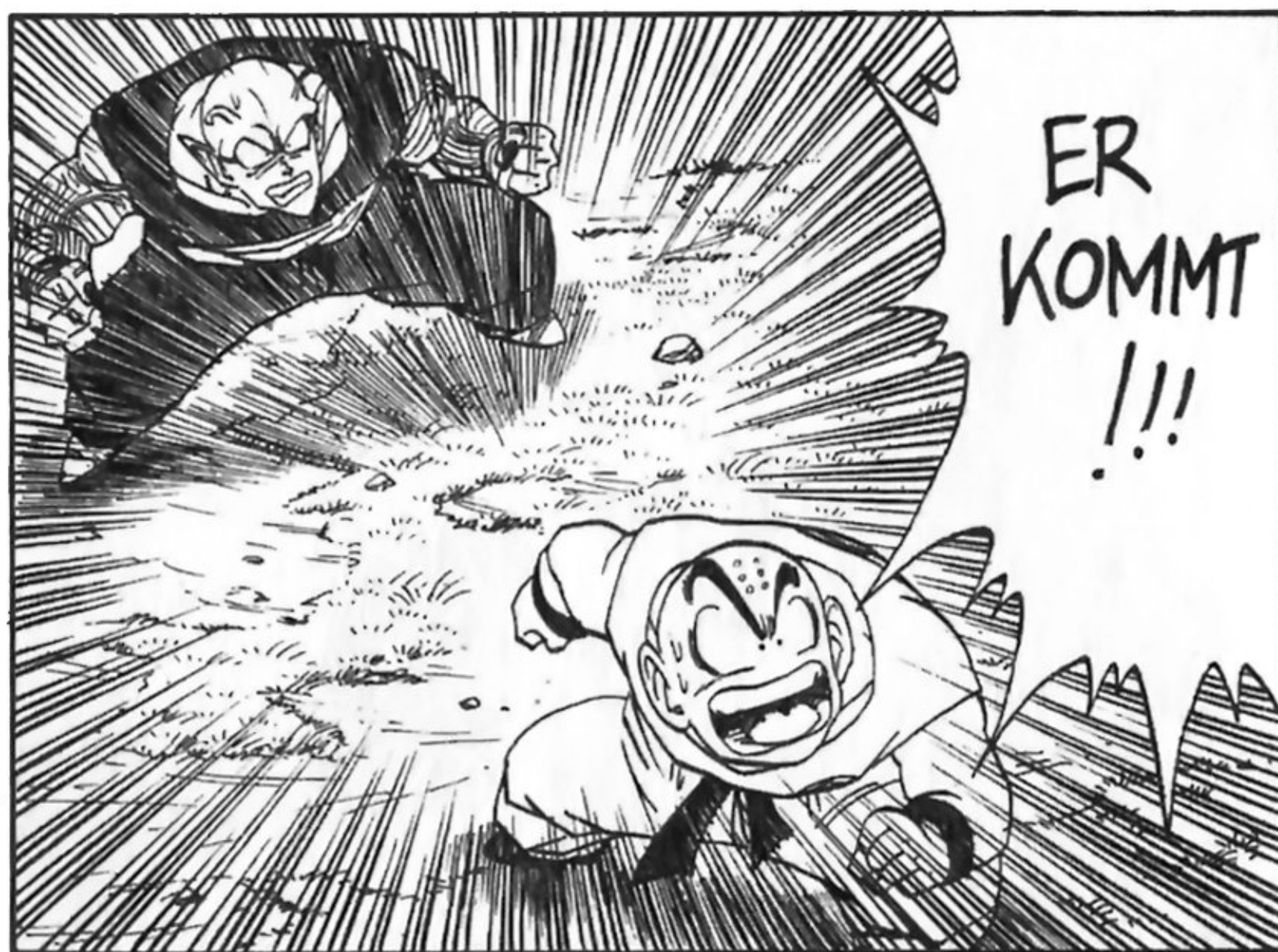








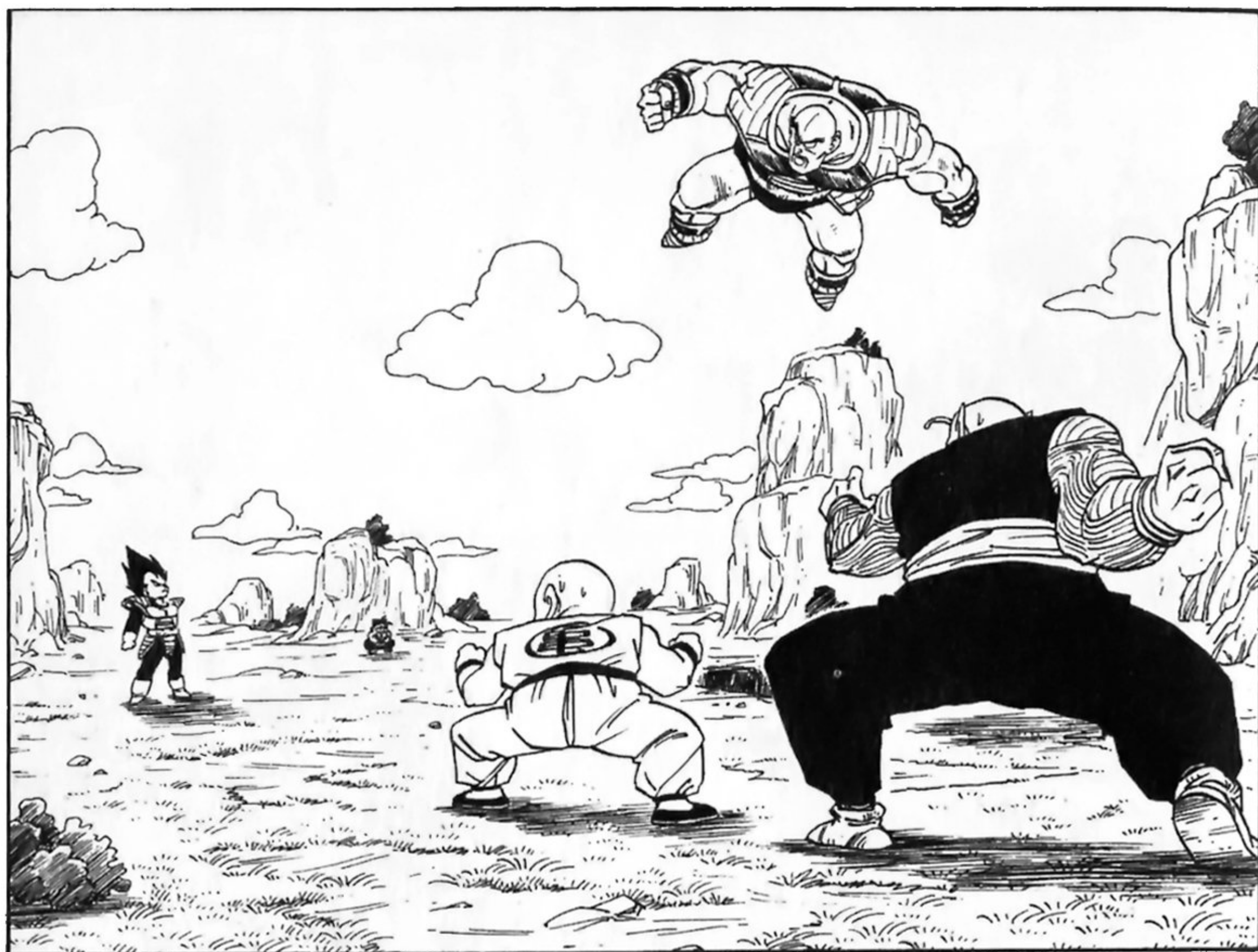


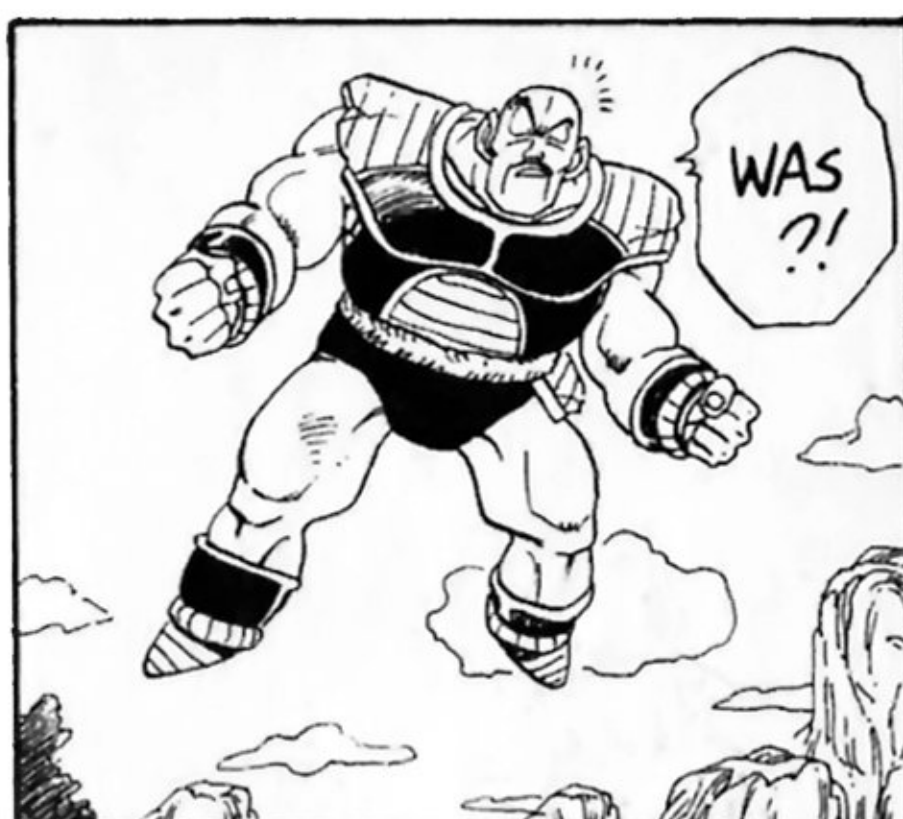


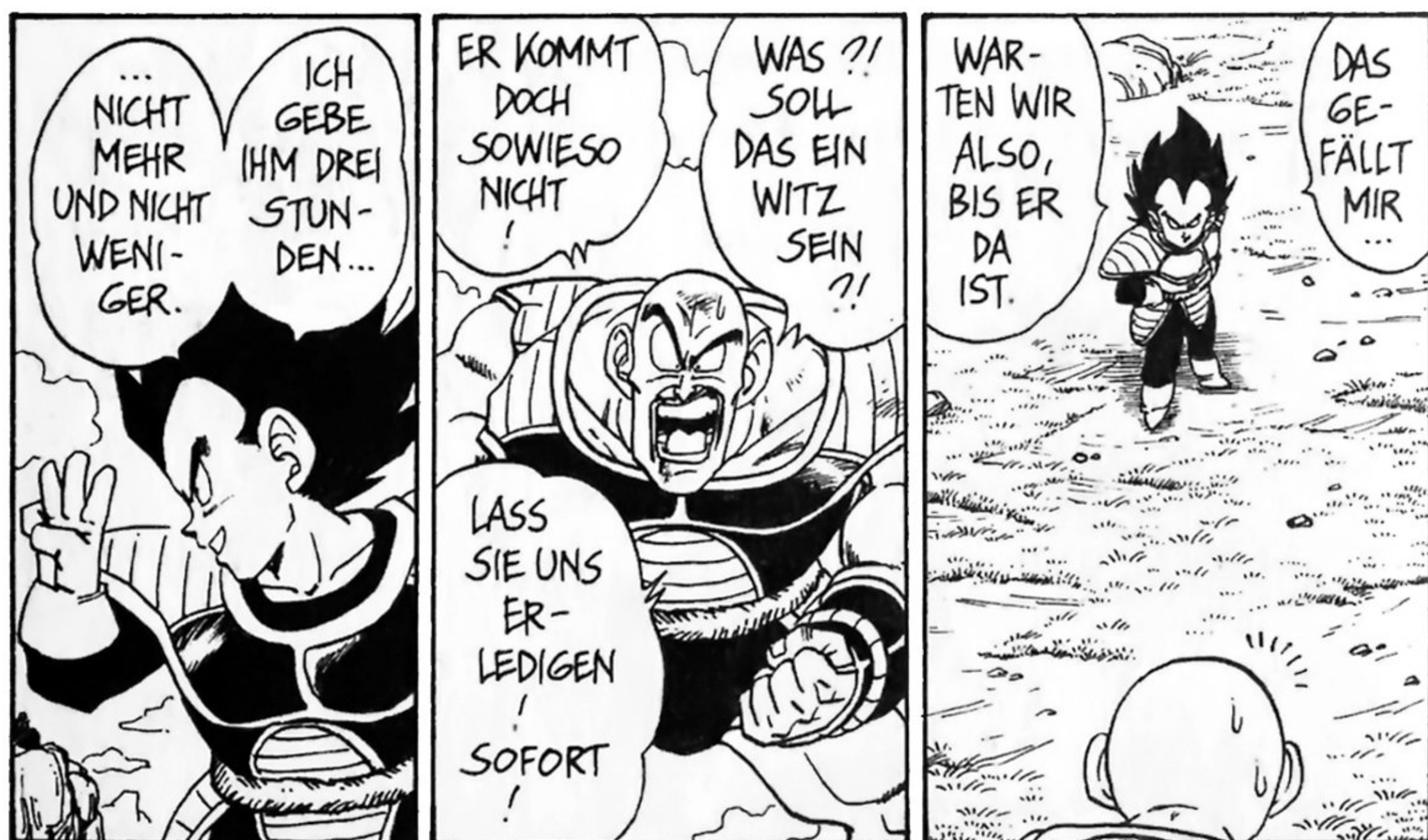


HALT,
NAPPA
!!!











ICH WILL
NICHT
WARTEN!
ICH WILL
MICH
AMÜSIE-
REN!



UND WAS
SOLL ICH IN
DER ZEIT
MACHEN ?!
NACH DER GAN-
ZEN SCHLAFE-
REI ...

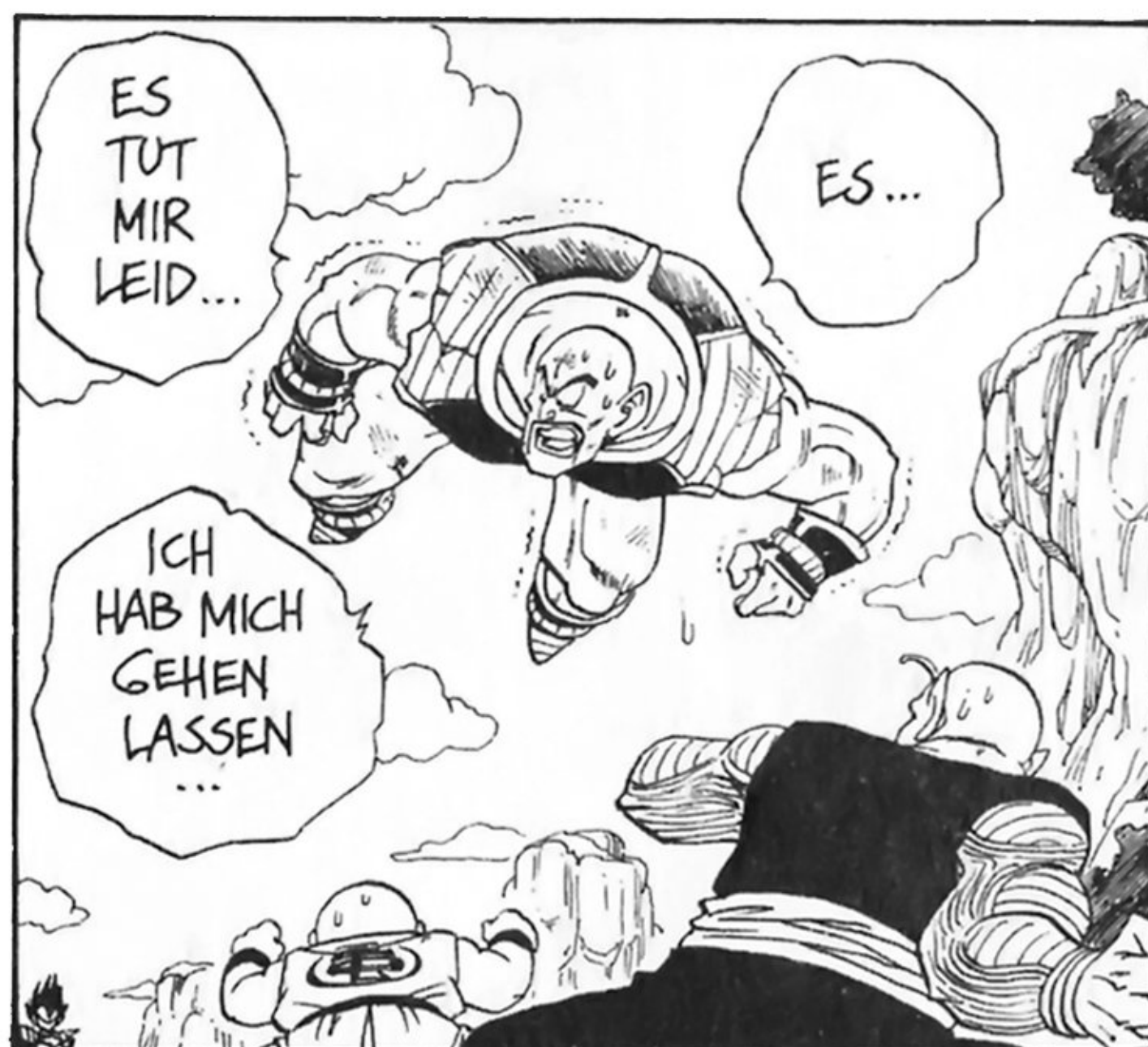
DREI
STUN-
DEN
?!

... IM
RAUMSCHIFF
JUCKT'S
MICH AM GAN-
ZEN KÖRPER
!



ICH
SAGTE,
WIR WARTEN!
VERSTAN-
DEN ?!

NAP-
PA!!



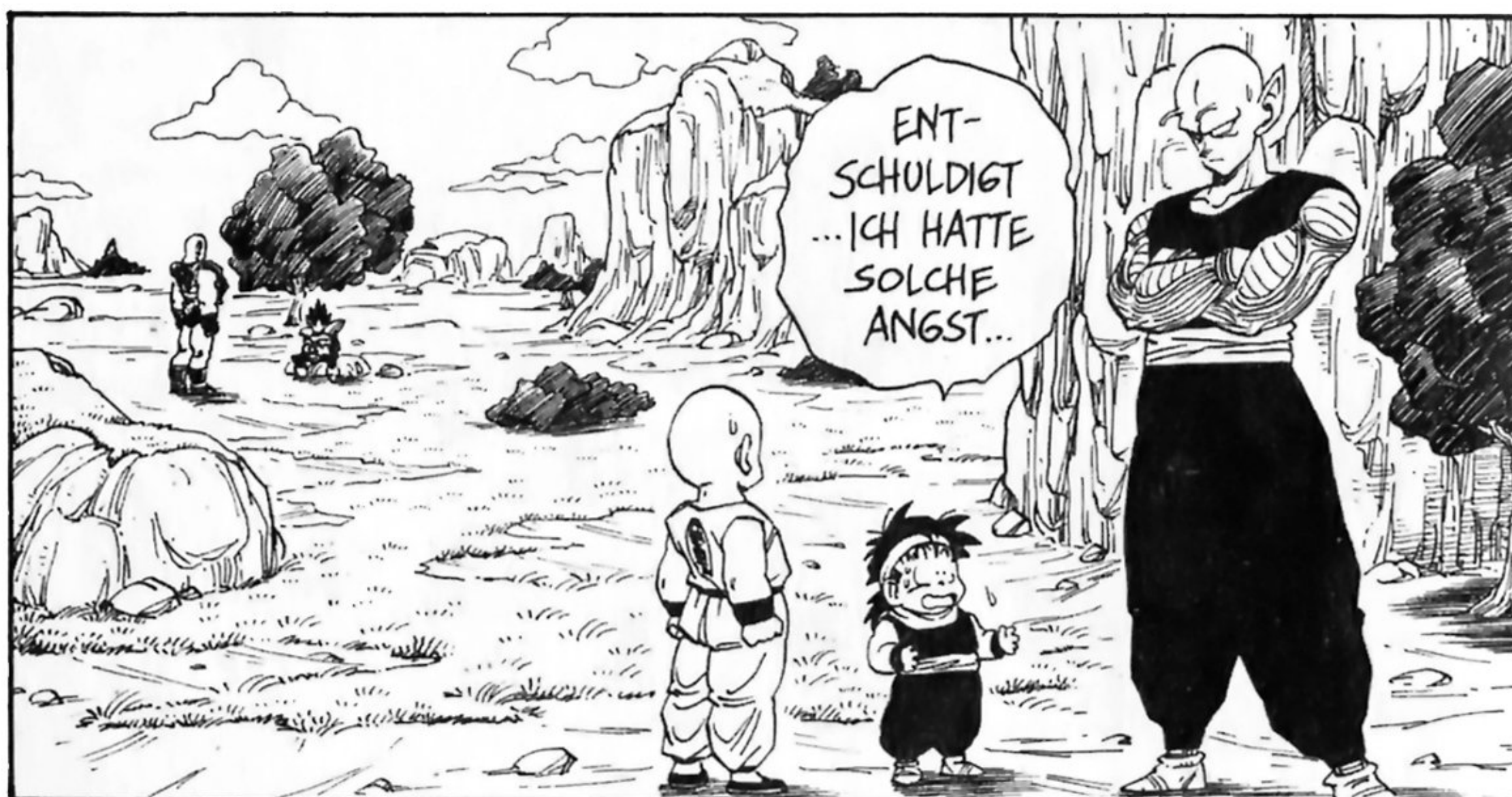
ES
TUT
MIR
LEID...

ES...

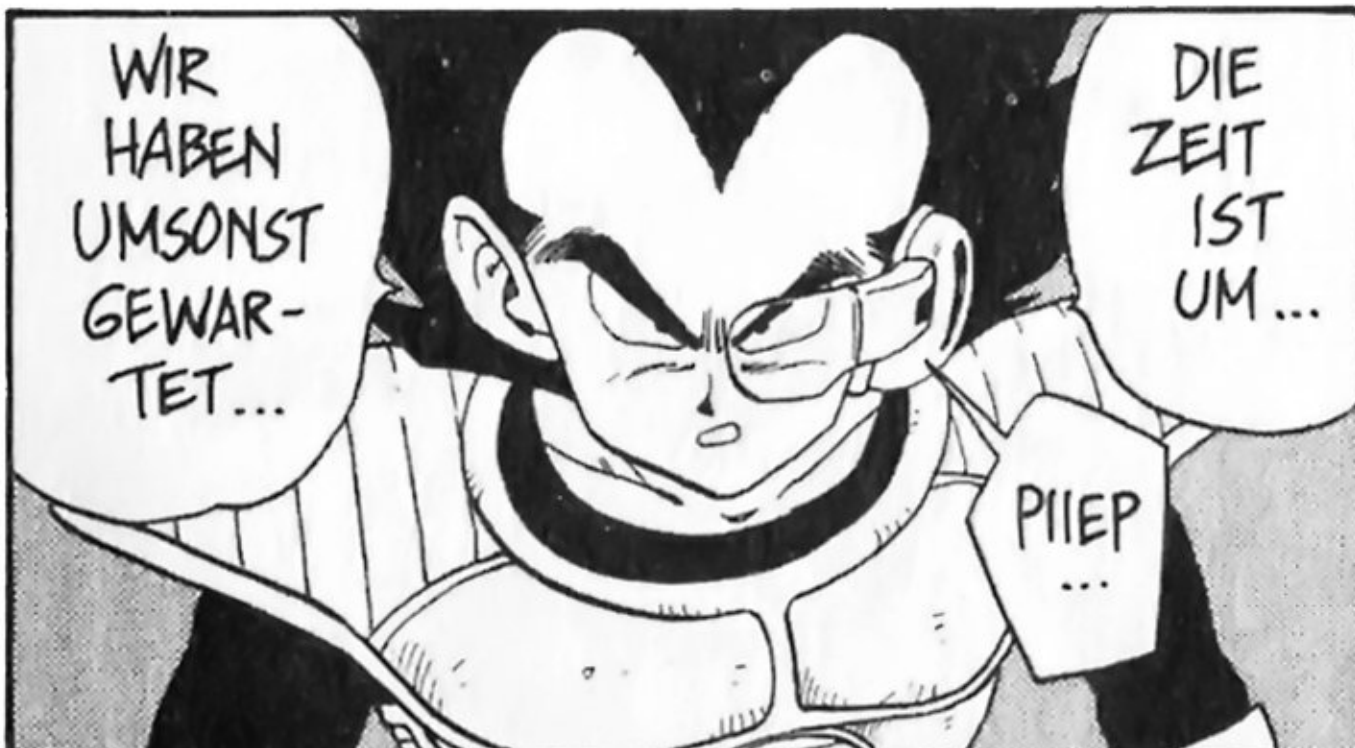
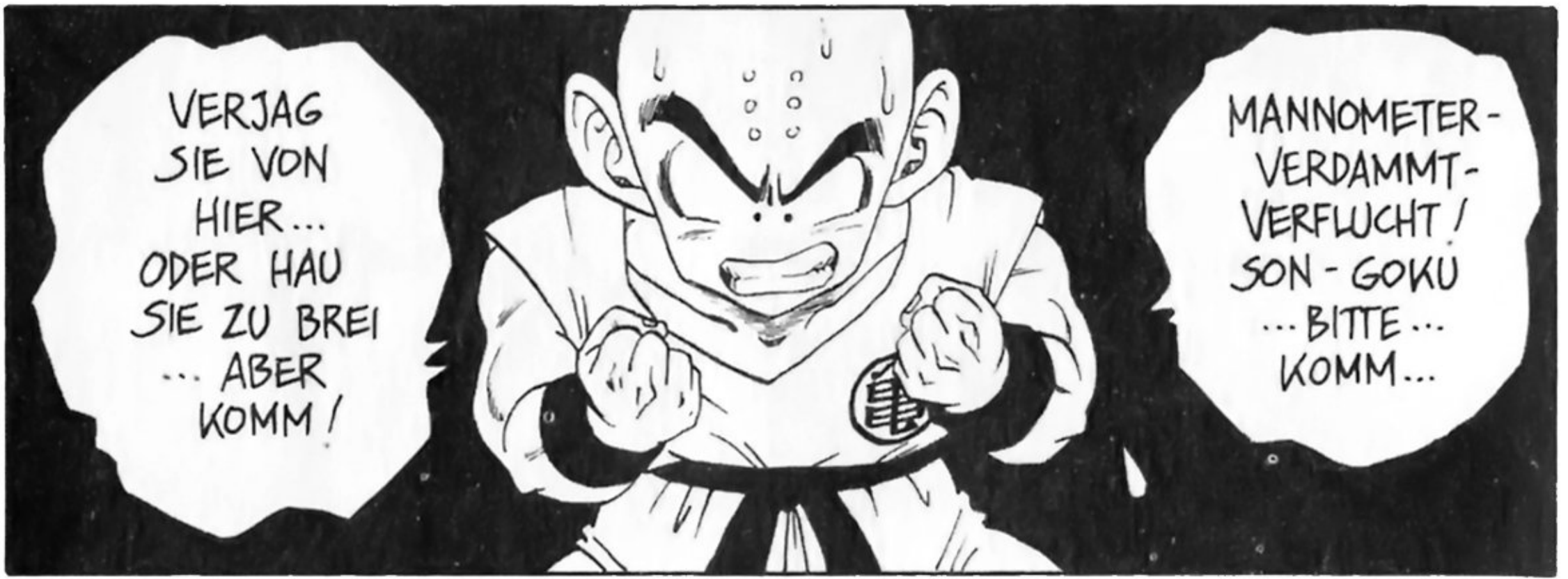
ICH
HAB MICH
GEHEN
LASSEN
...



ZU-
CK!

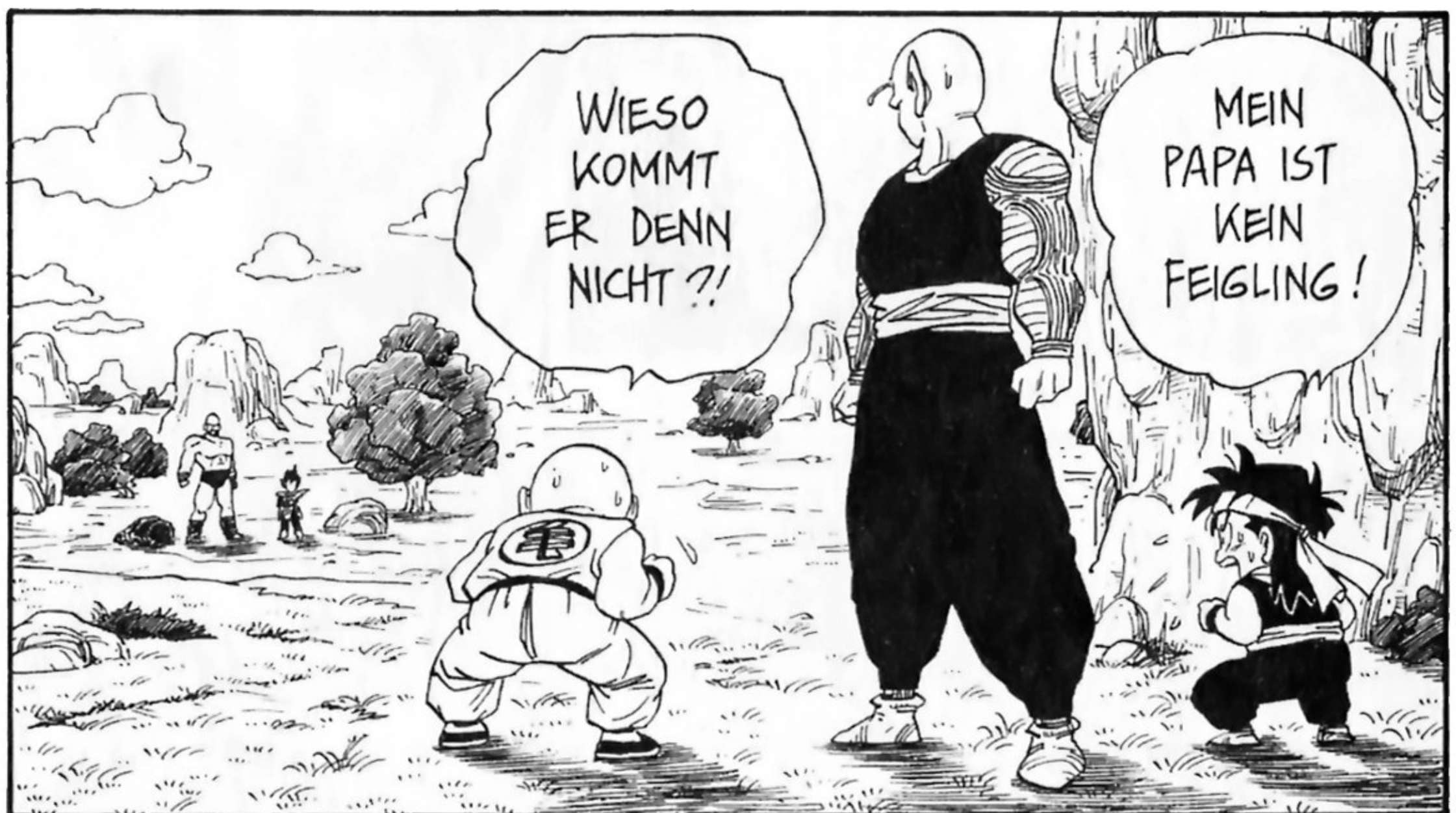
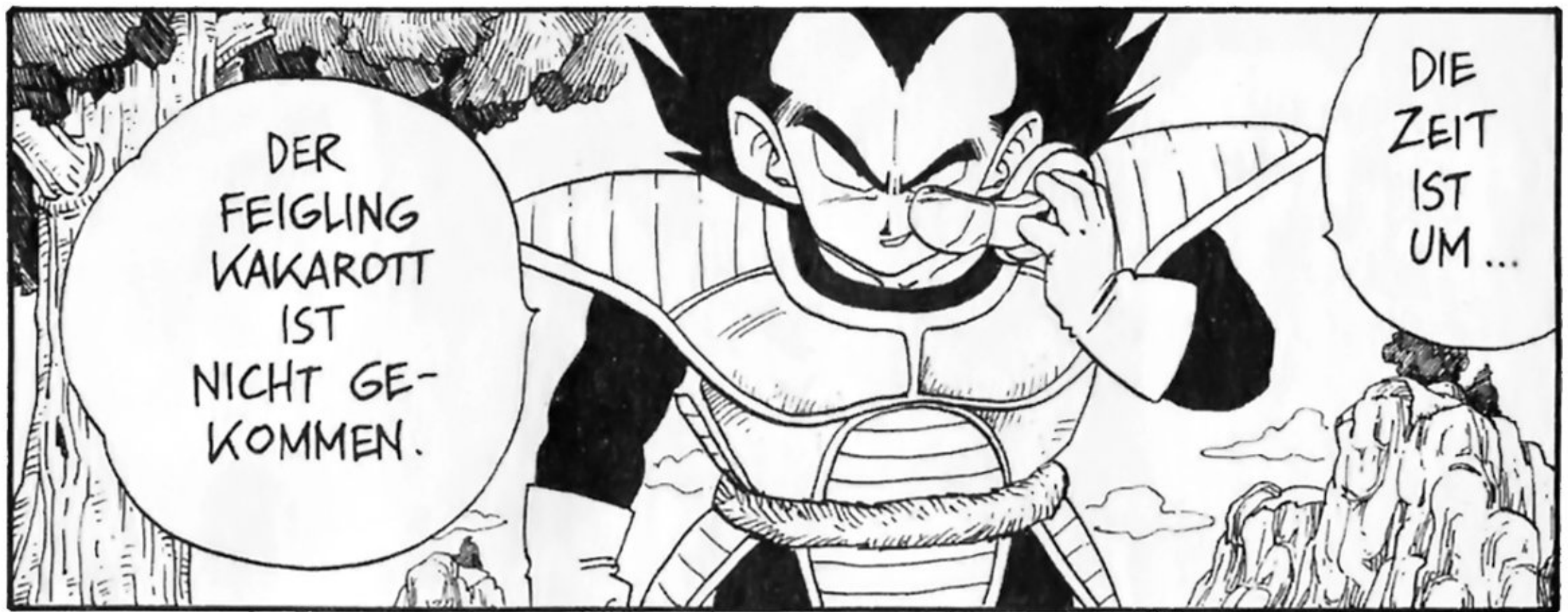


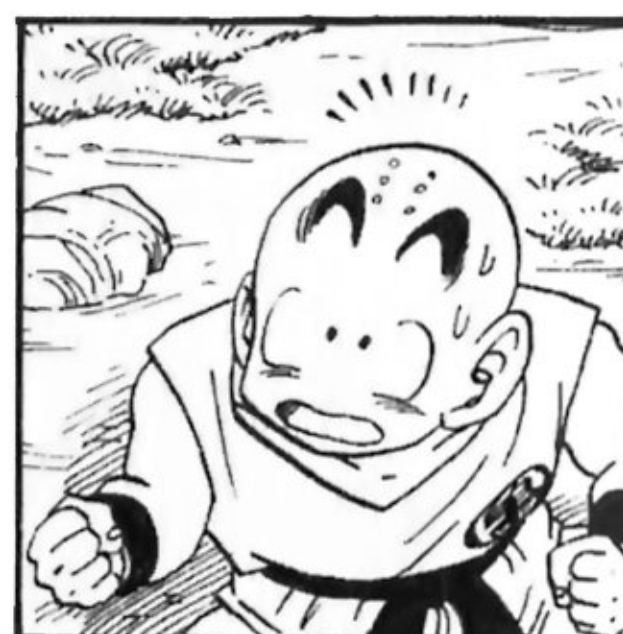


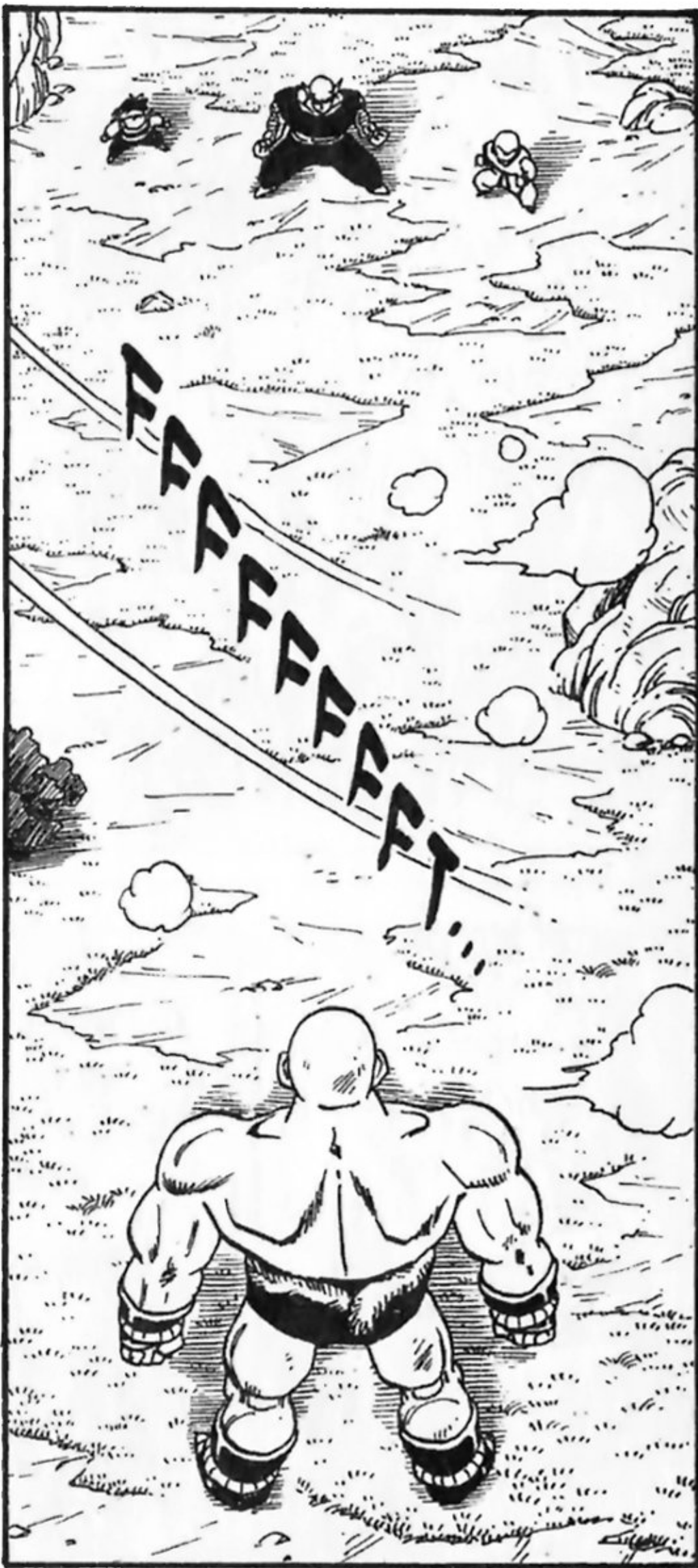
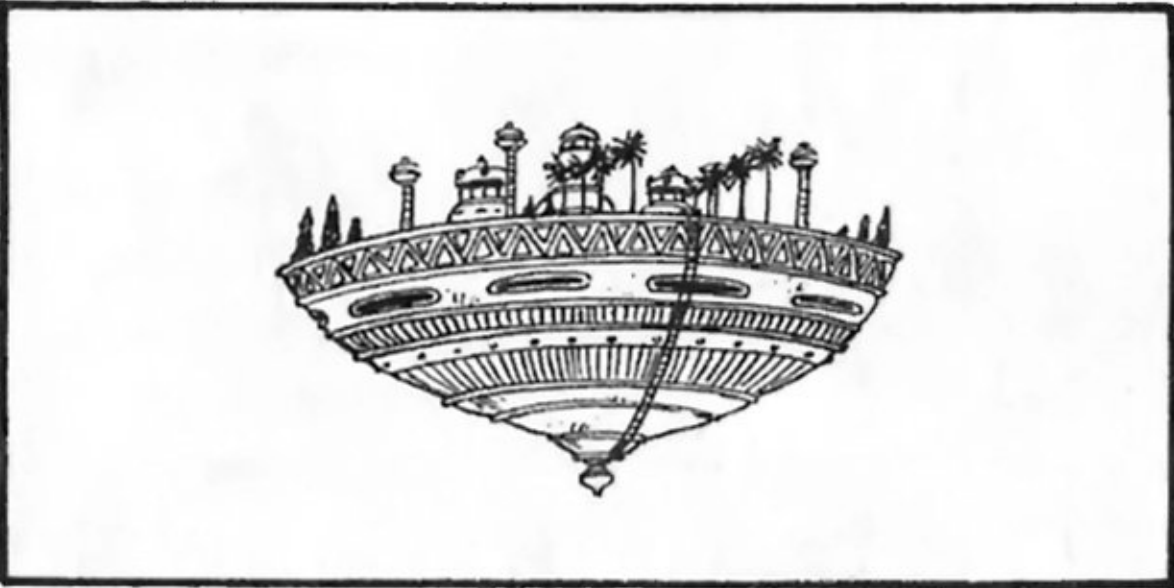


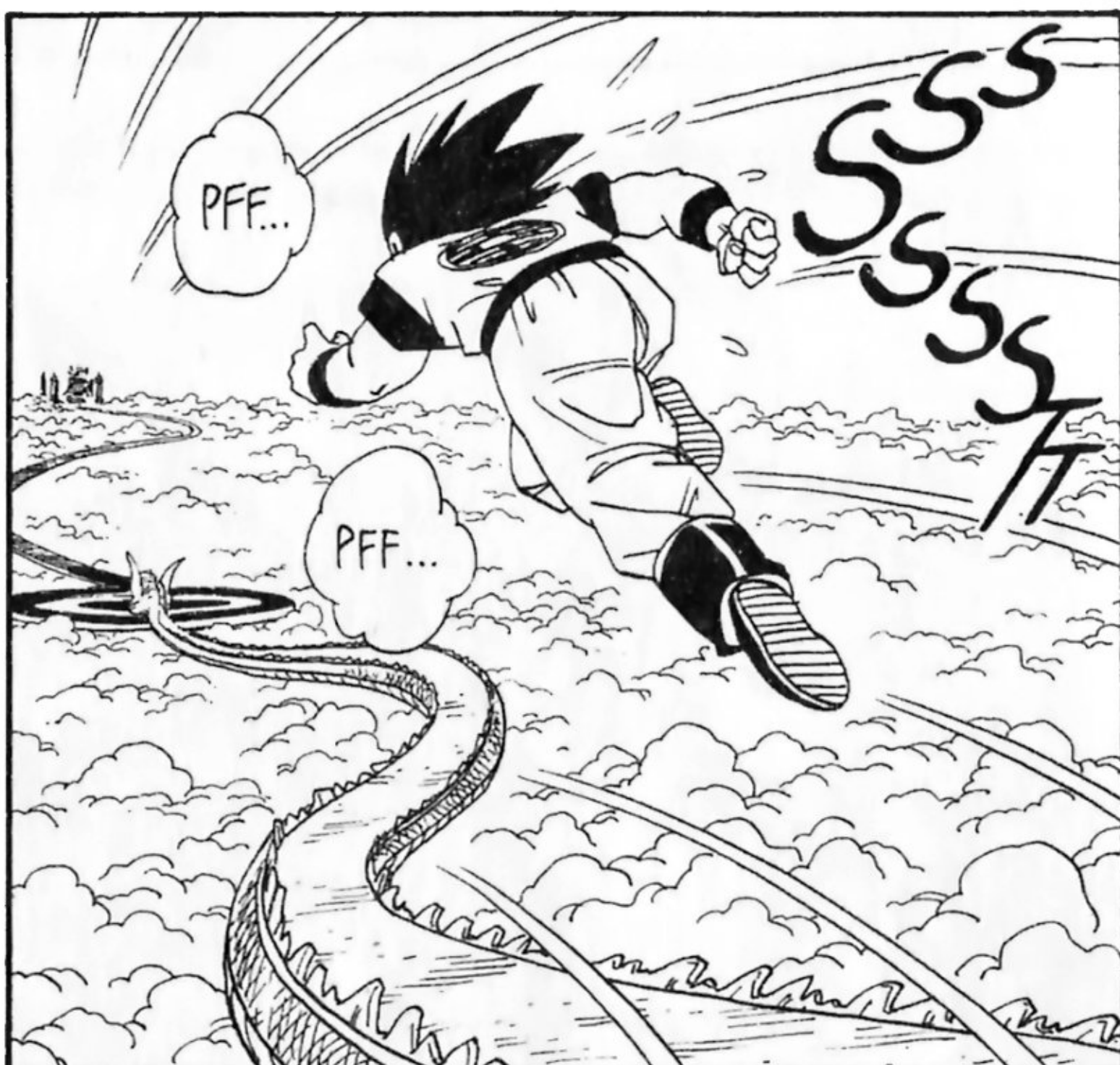
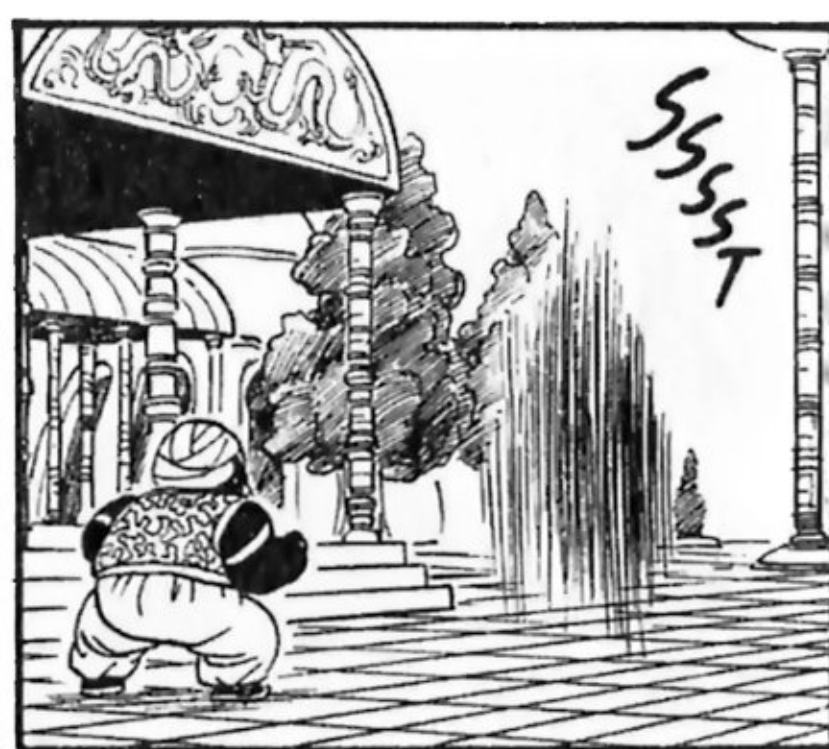
JETZT WIRD ES RICHTIG BRENZLIG...

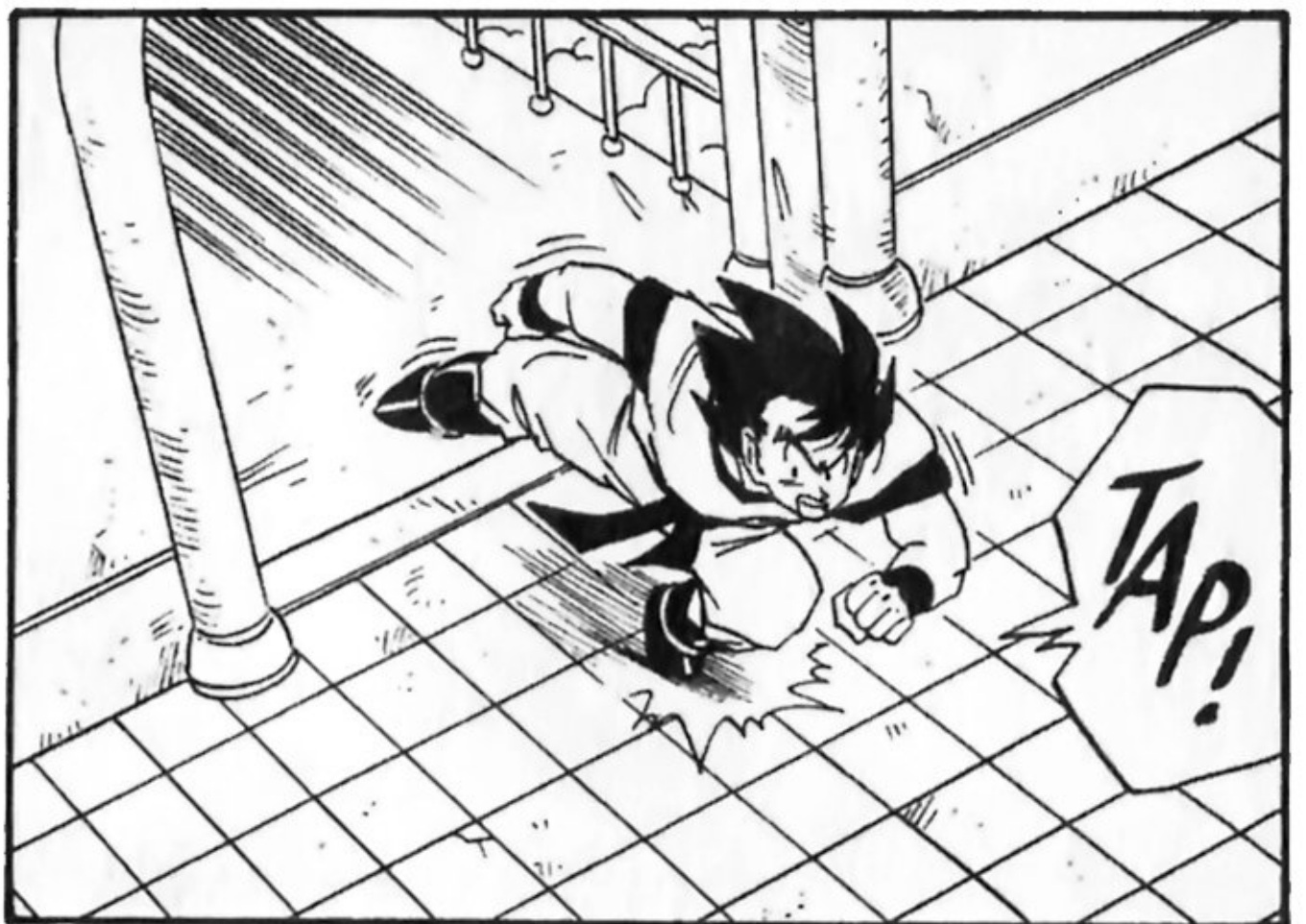
220: EIN FÜNKCHEN HOFFNUNG

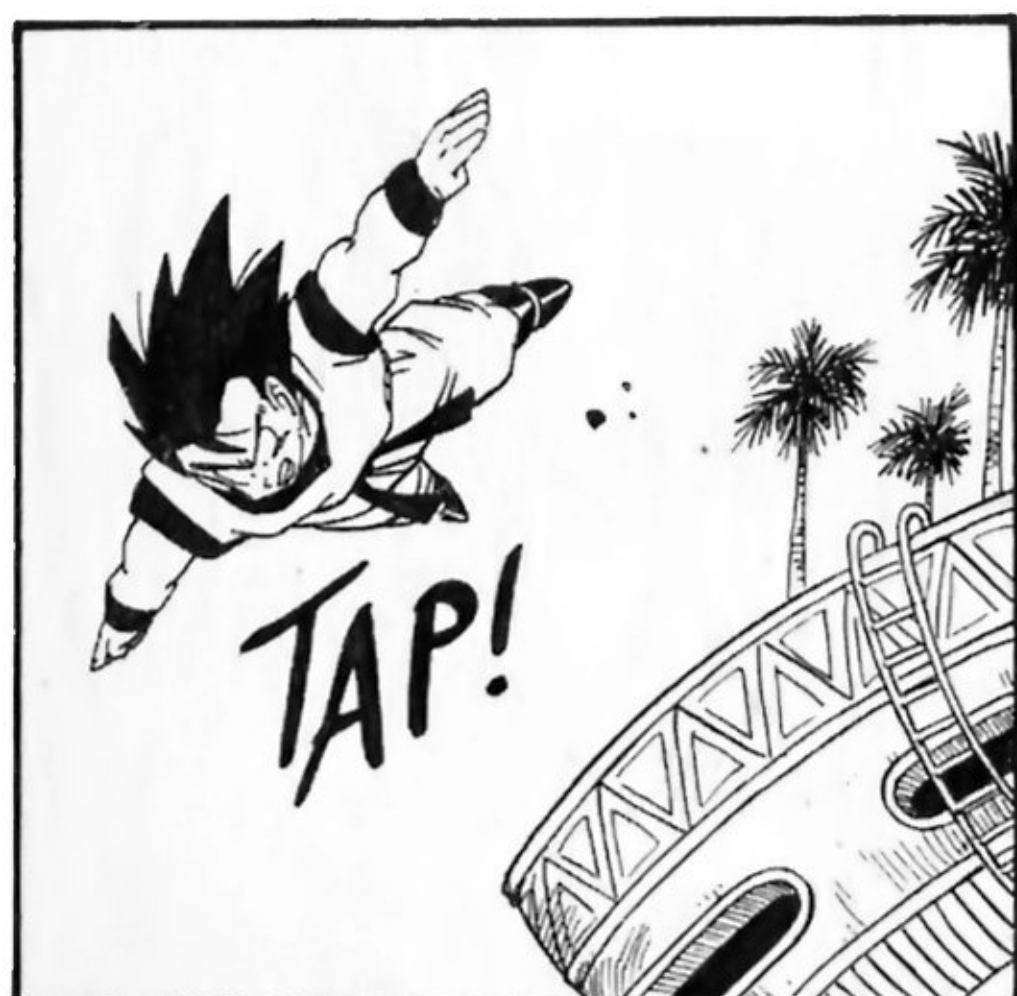


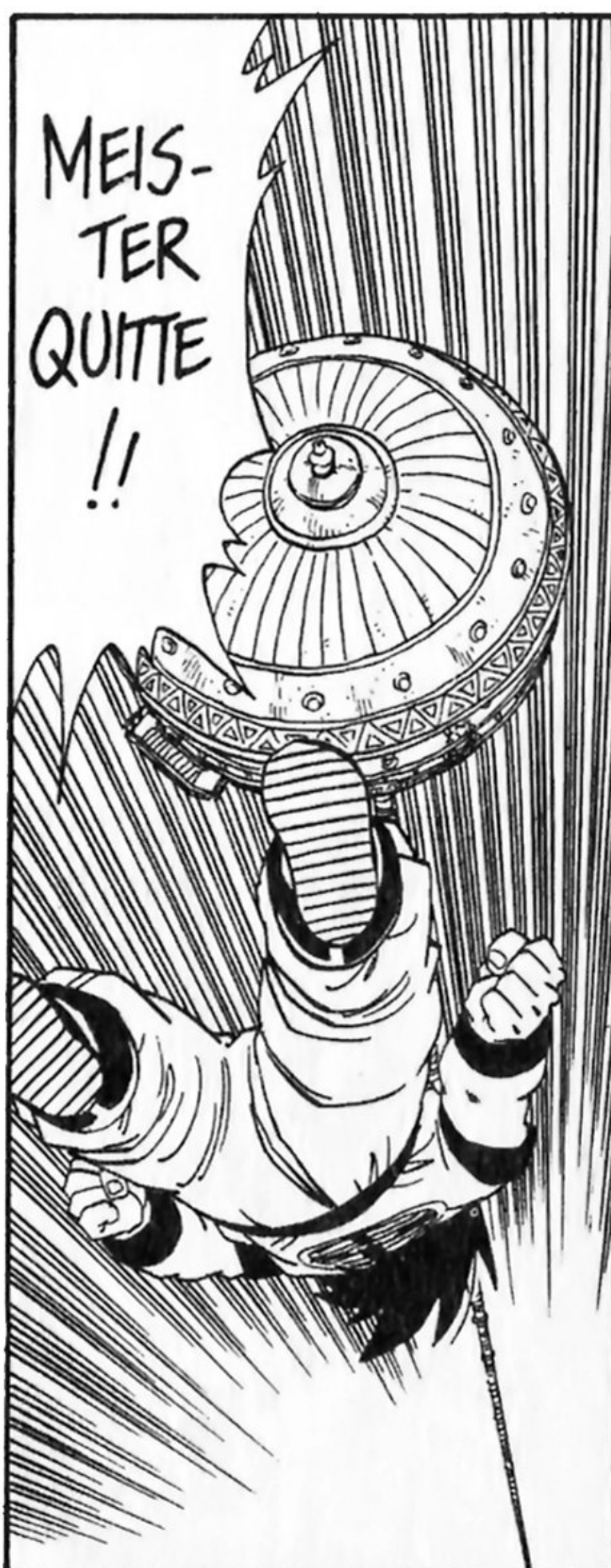
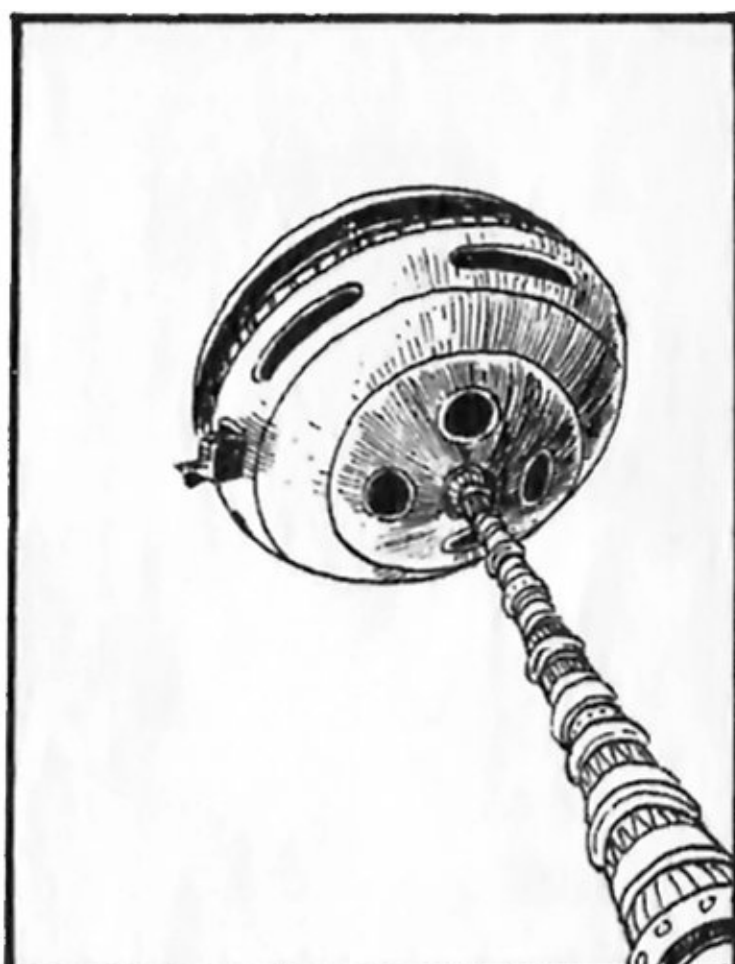




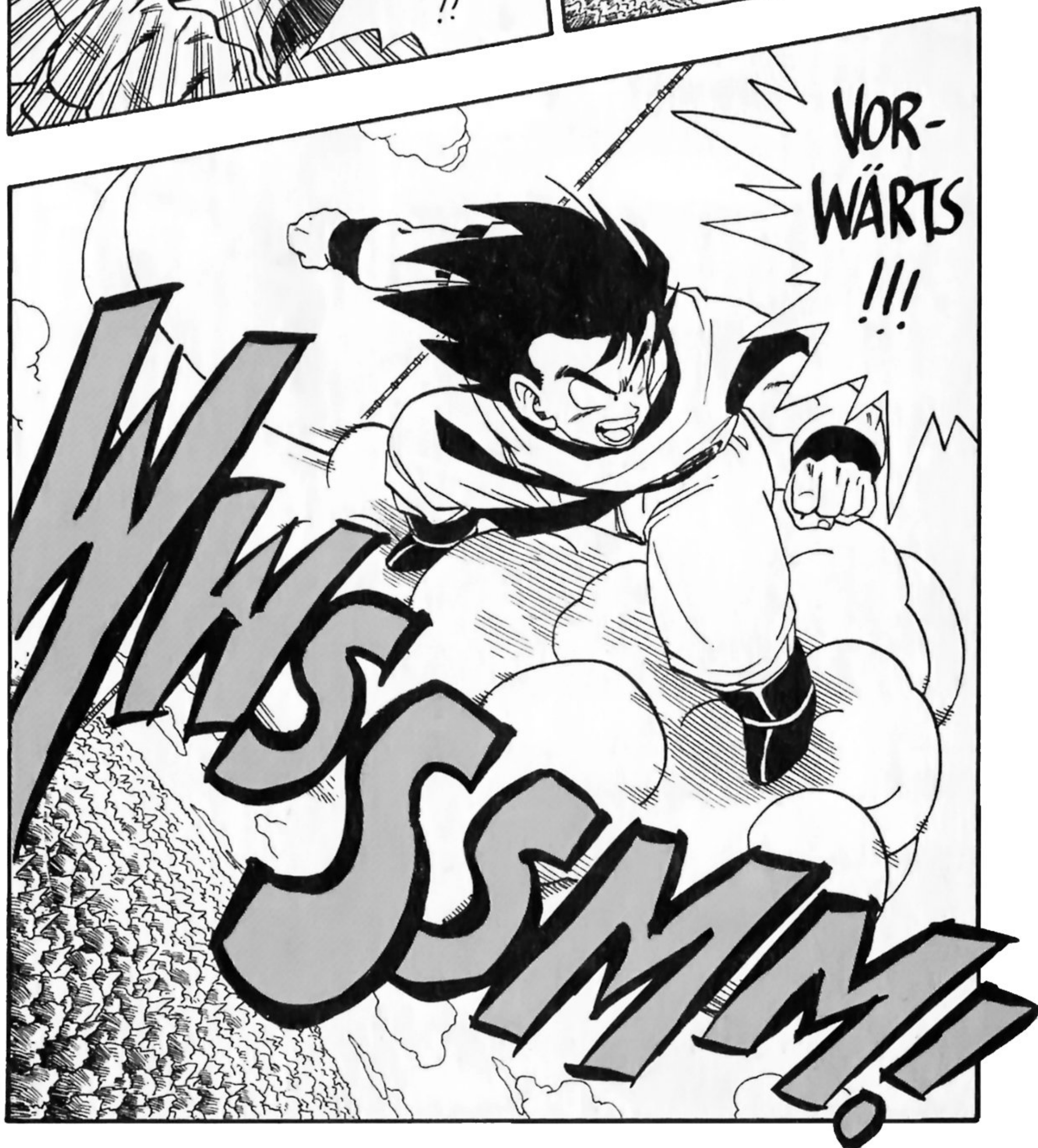
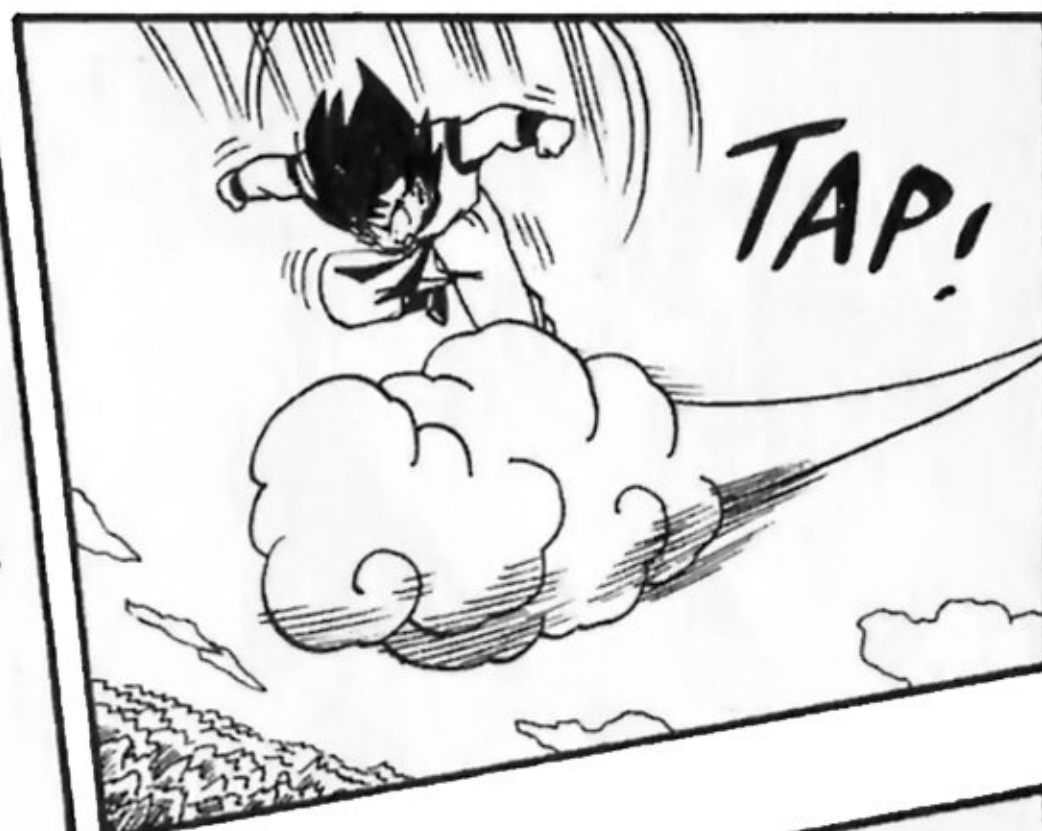


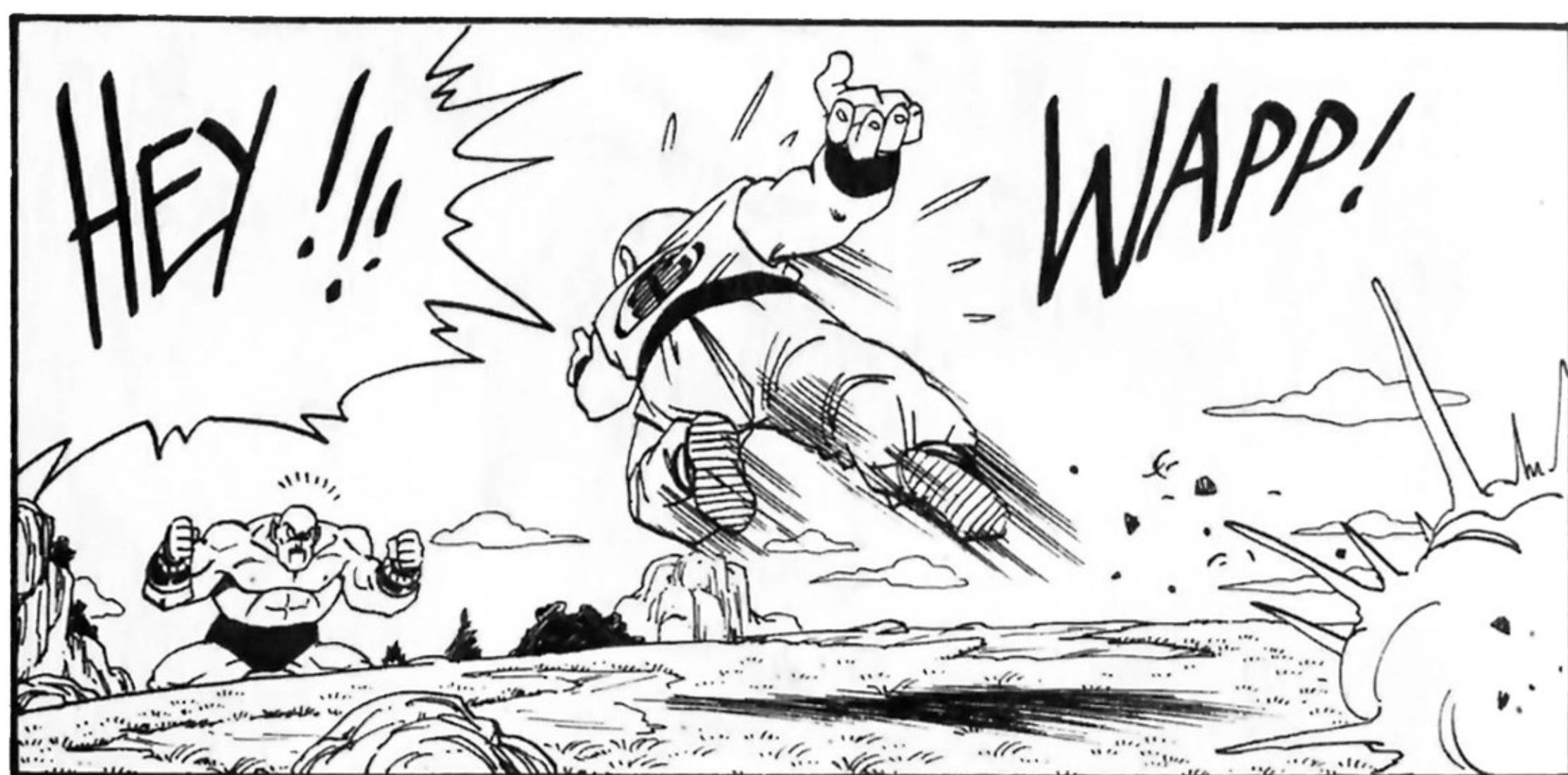


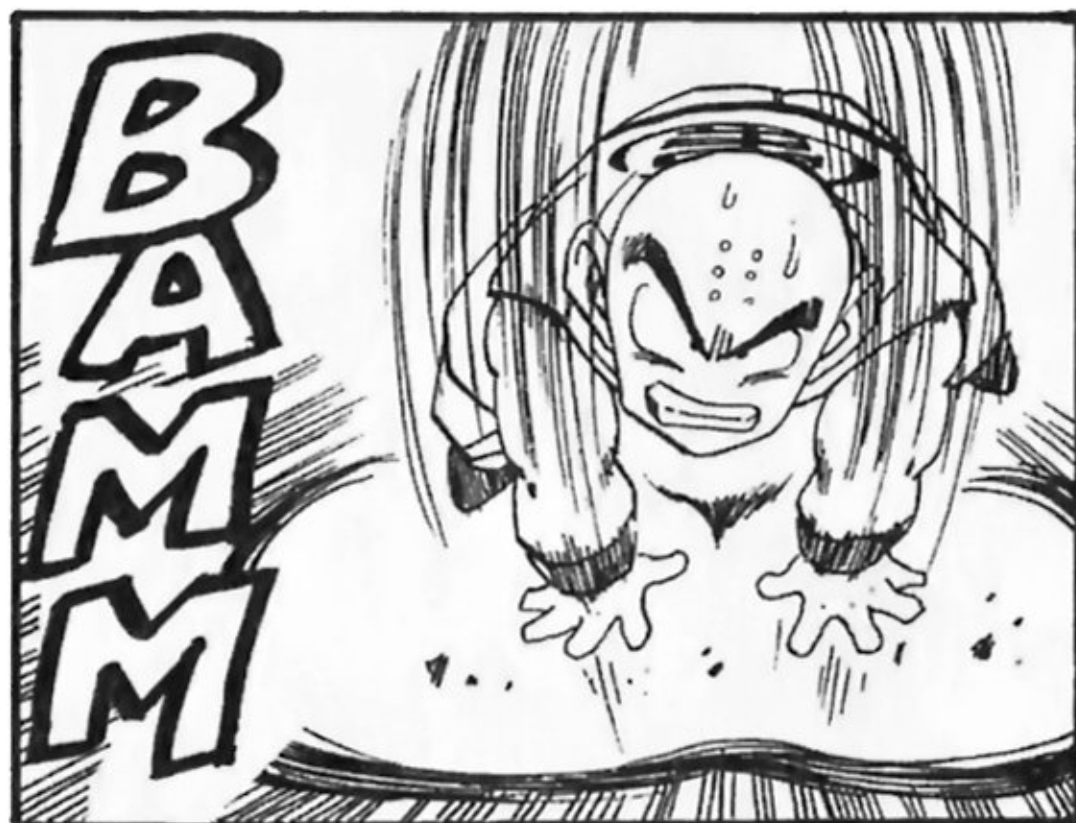












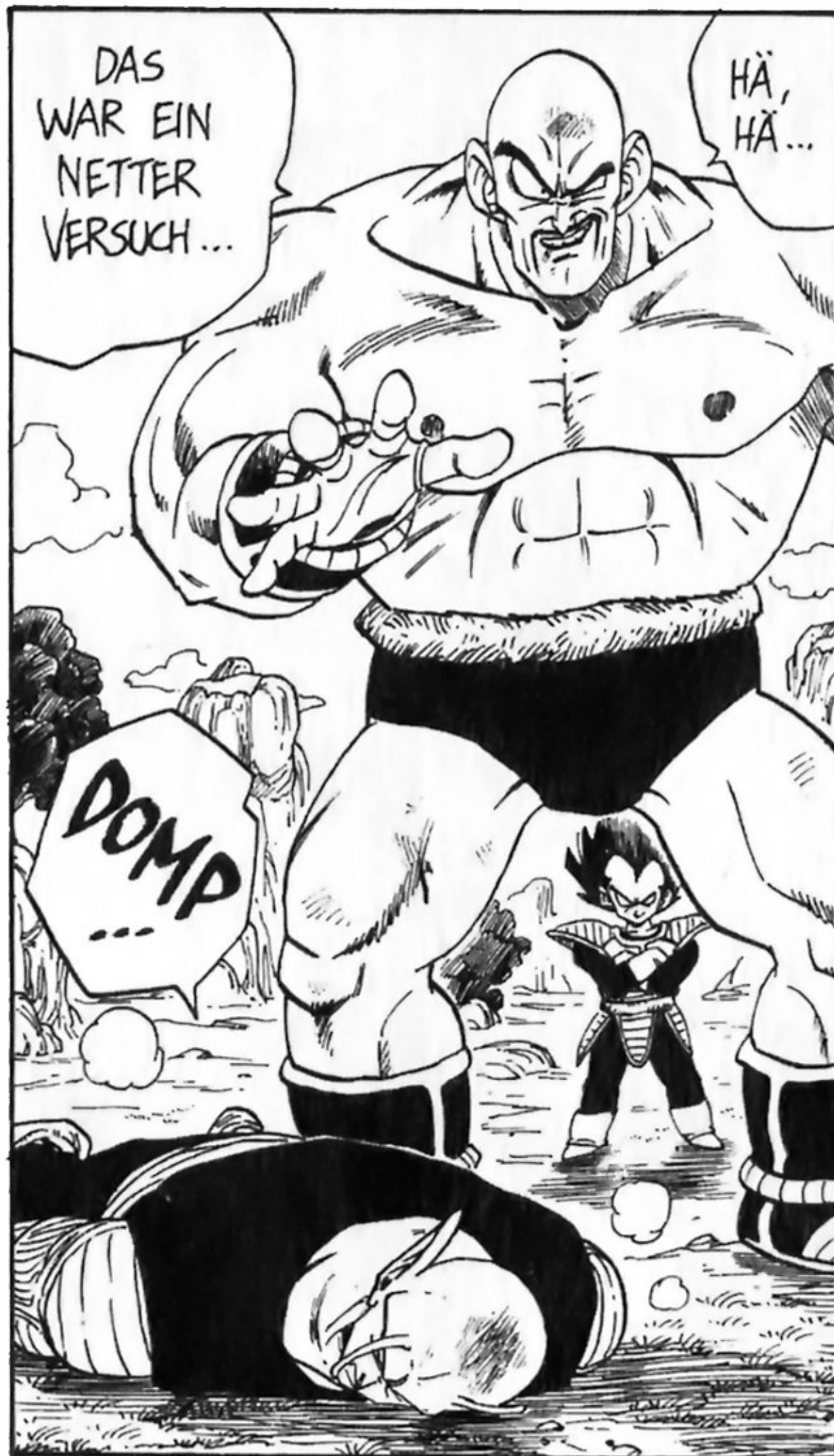






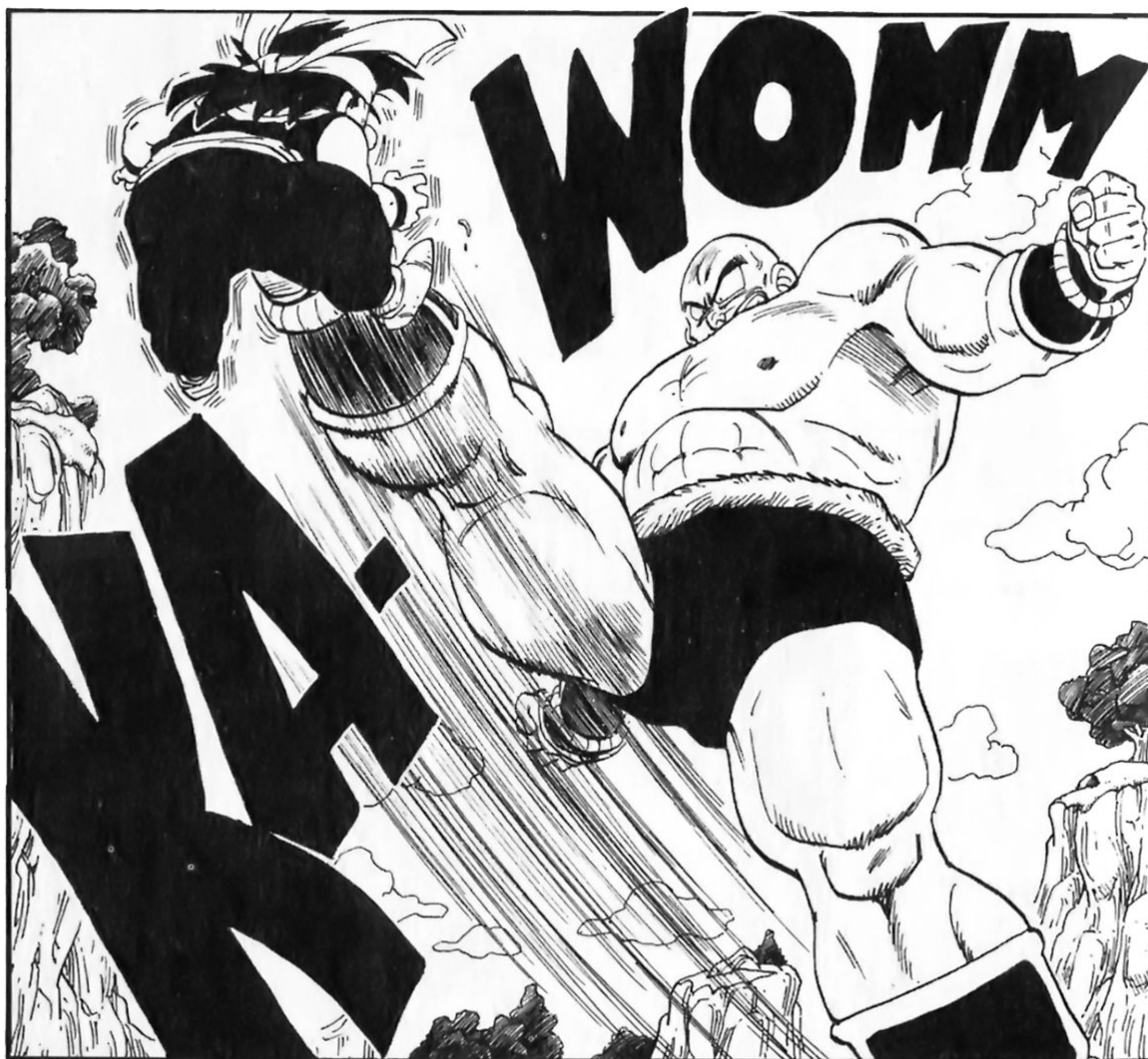
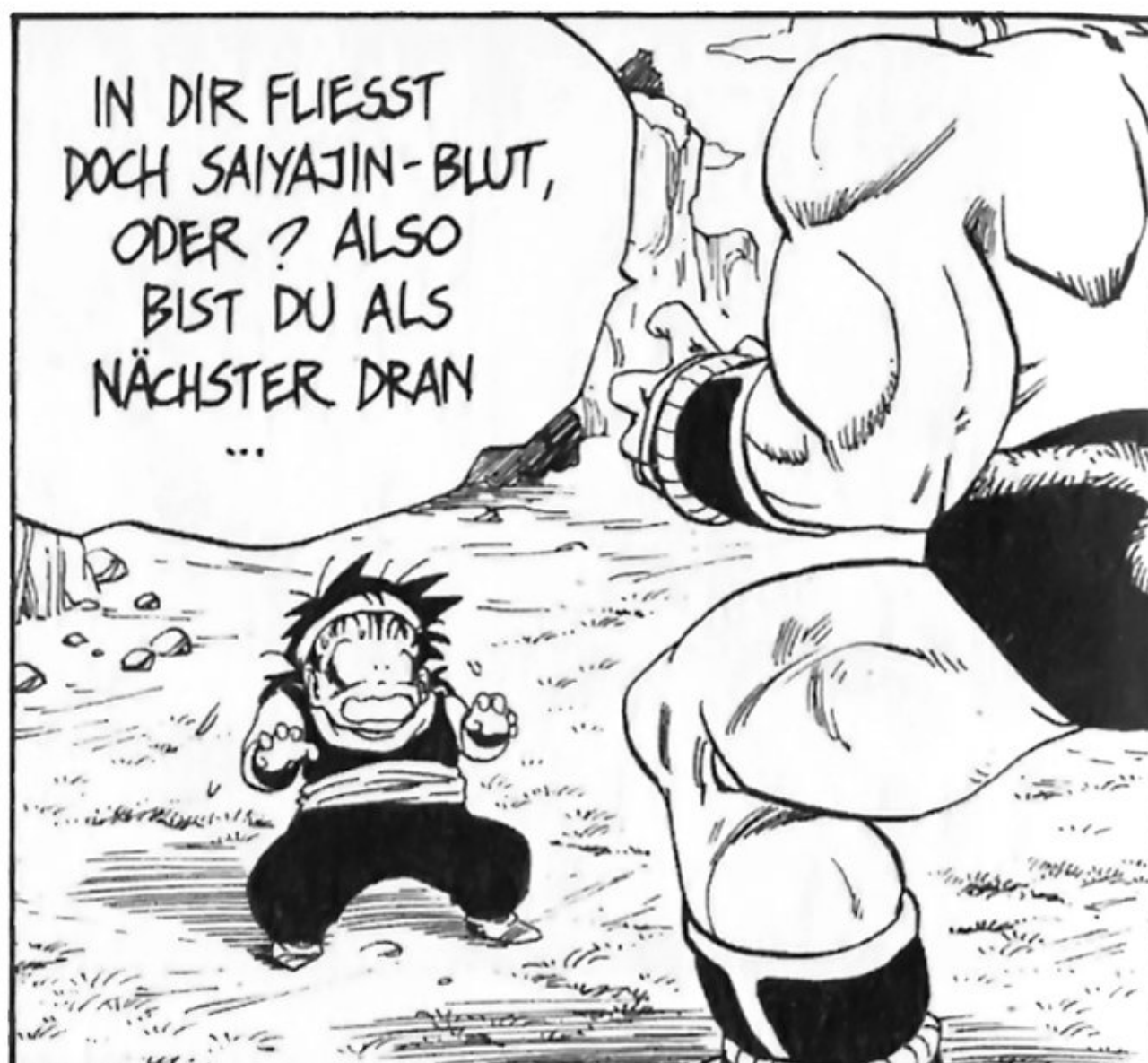
SIEHT AUS, ALS SEI JEDER WIDERSTAND ZWECKLOS ...

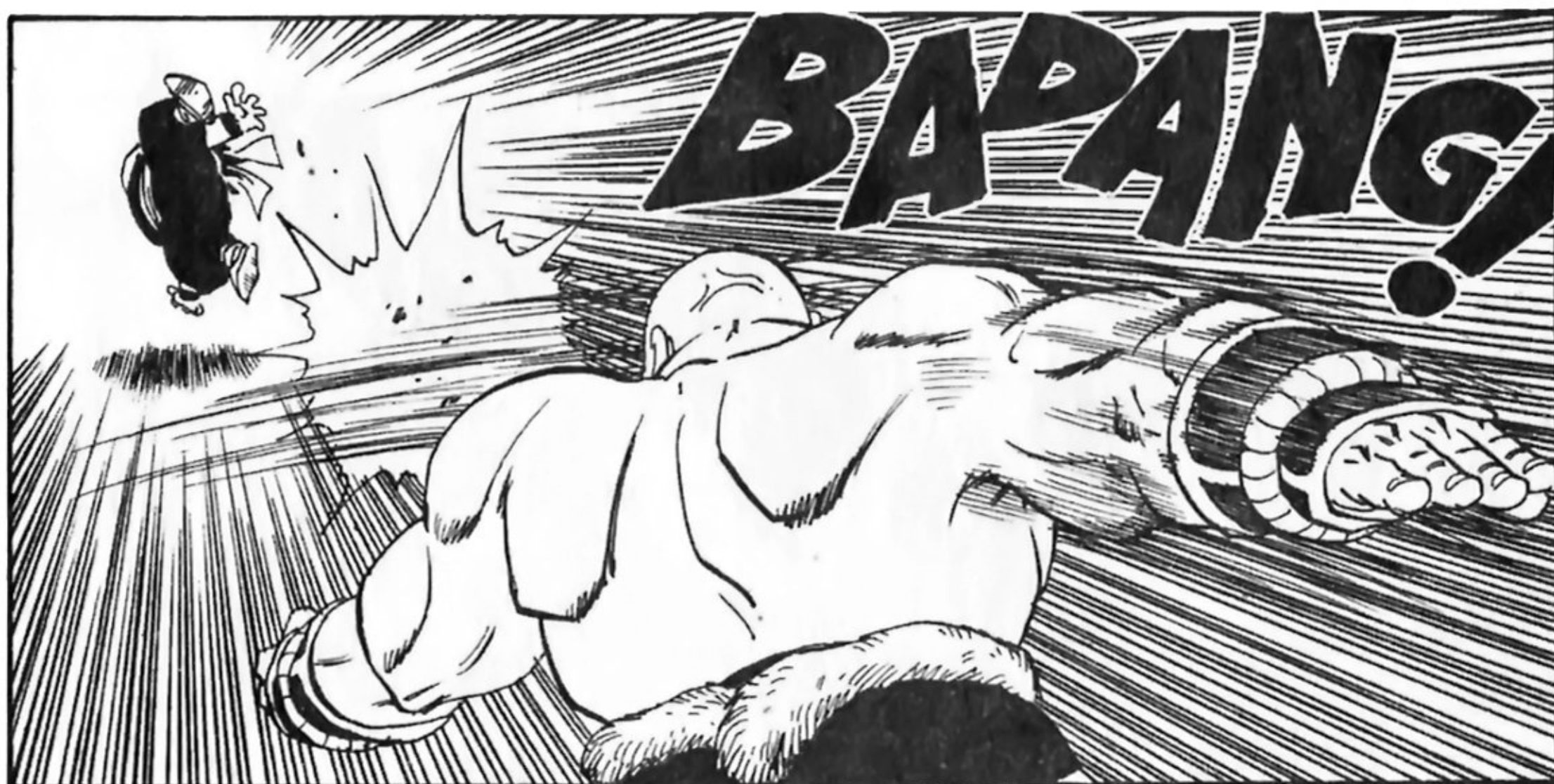
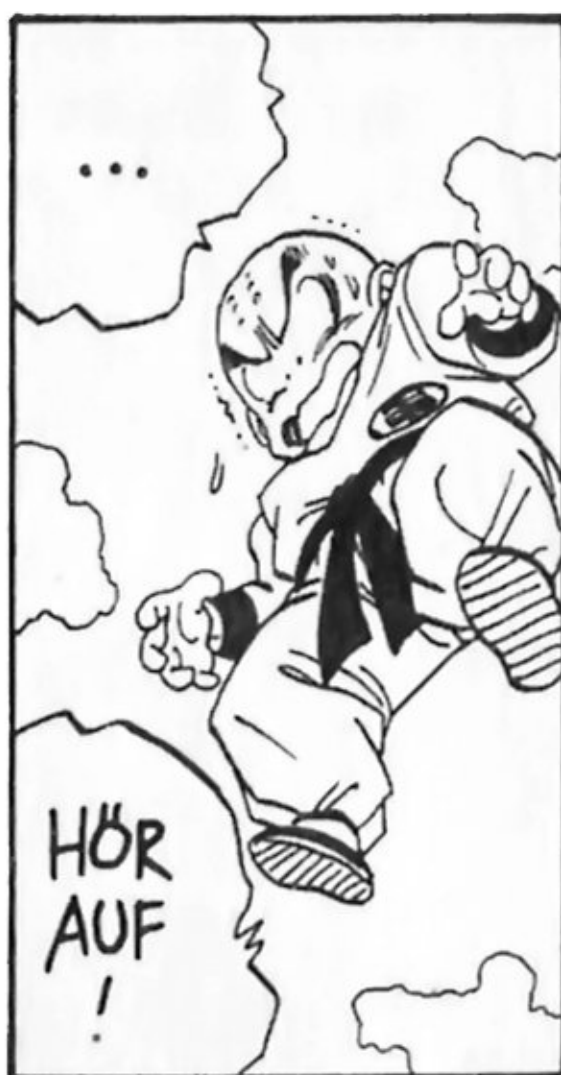
221: DER MUT DER VERZWEIFLUNG

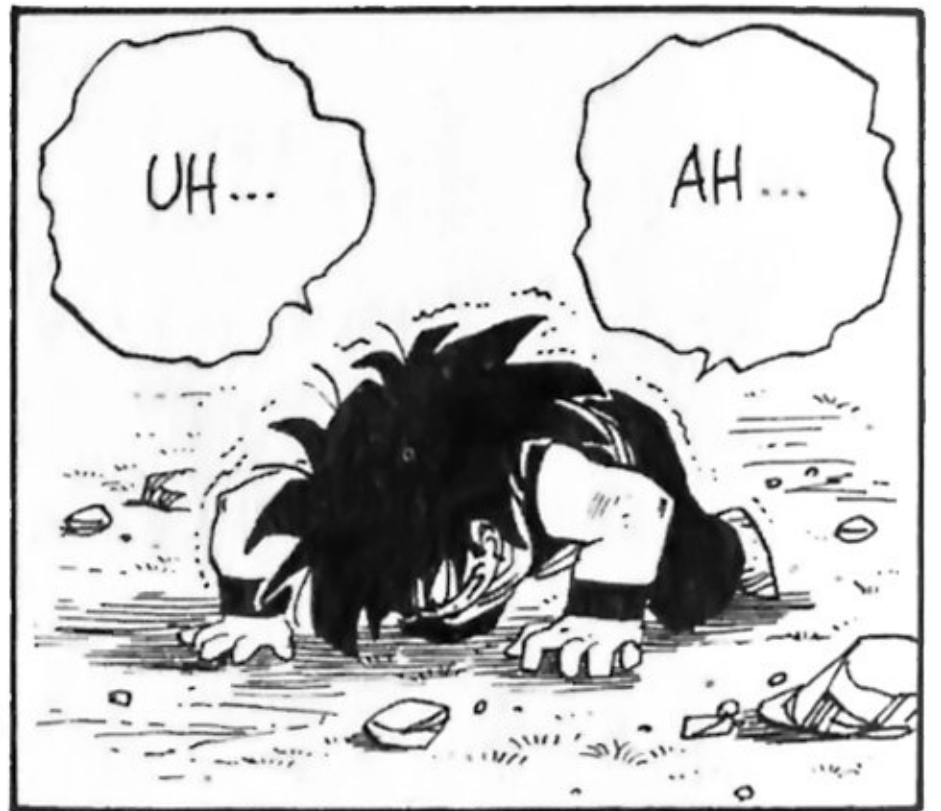


DER GEMEINSAME
VERSUCH VON PICCOLO,
SON-GOHAN UND
KURIRIN, DEN
SAIYAJIN ZU
ÜBERWINDEN,
IST GESCHEITERT
...

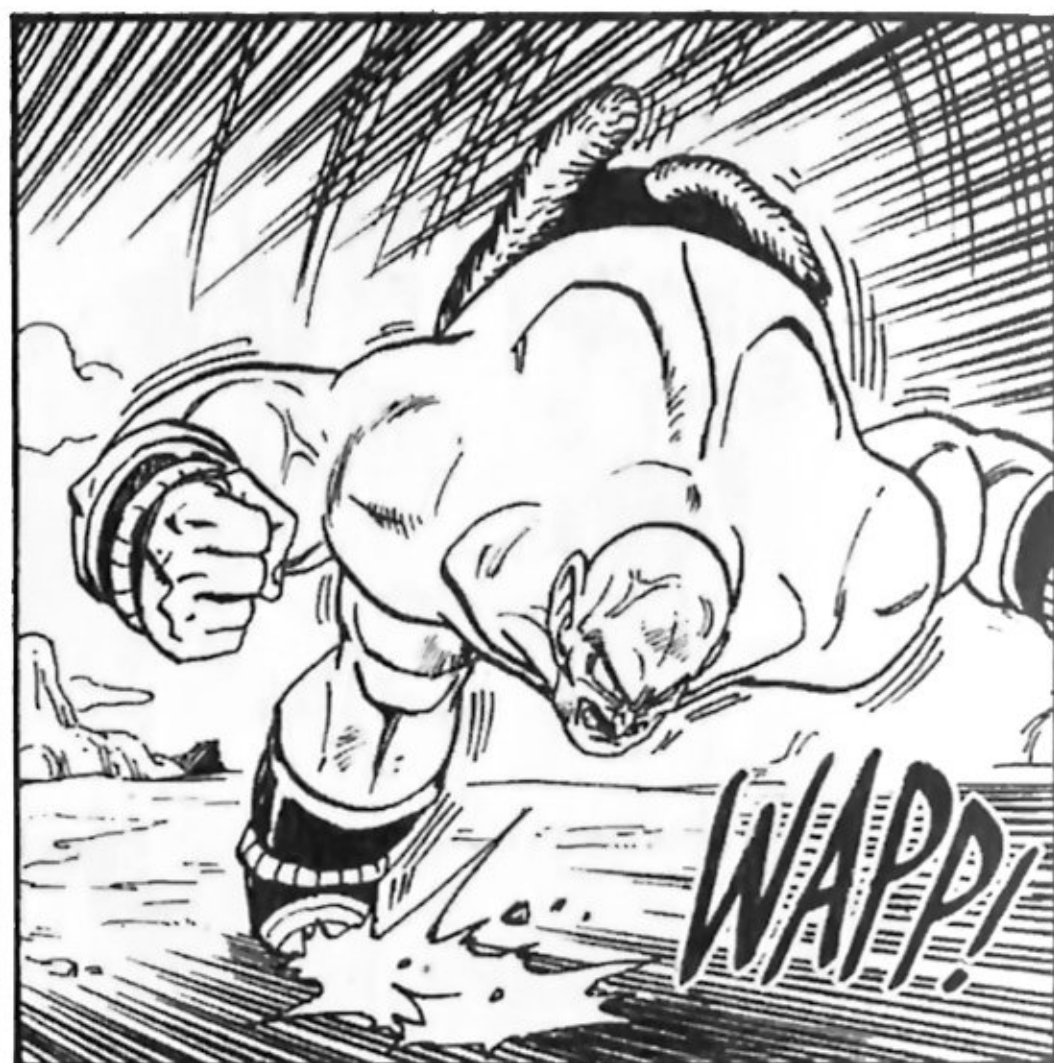


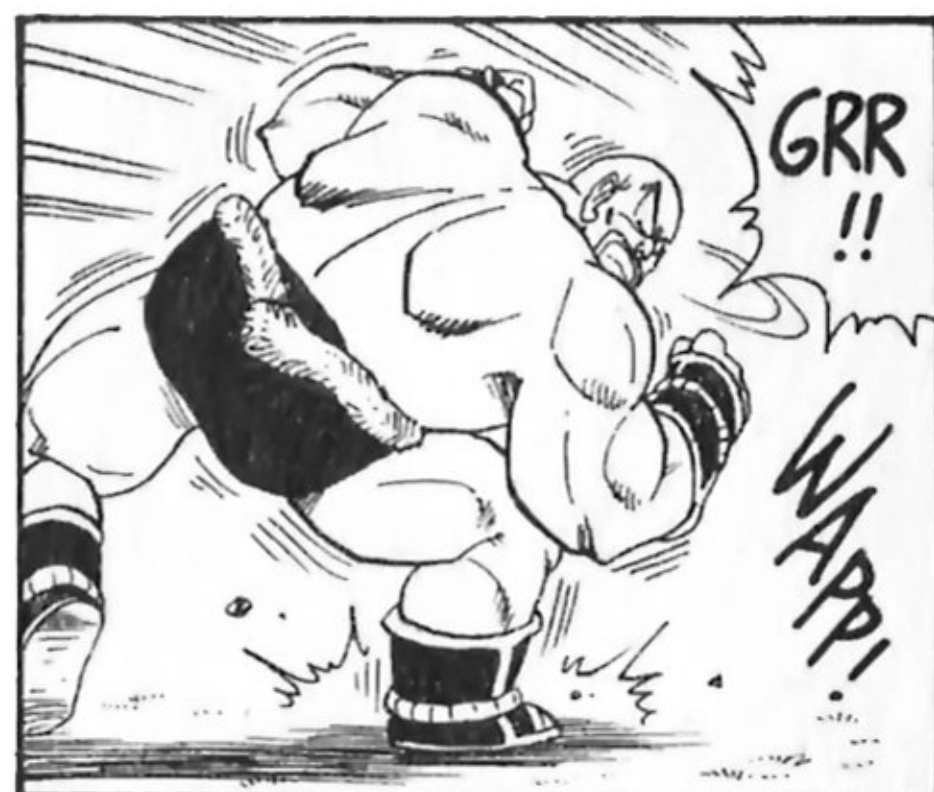
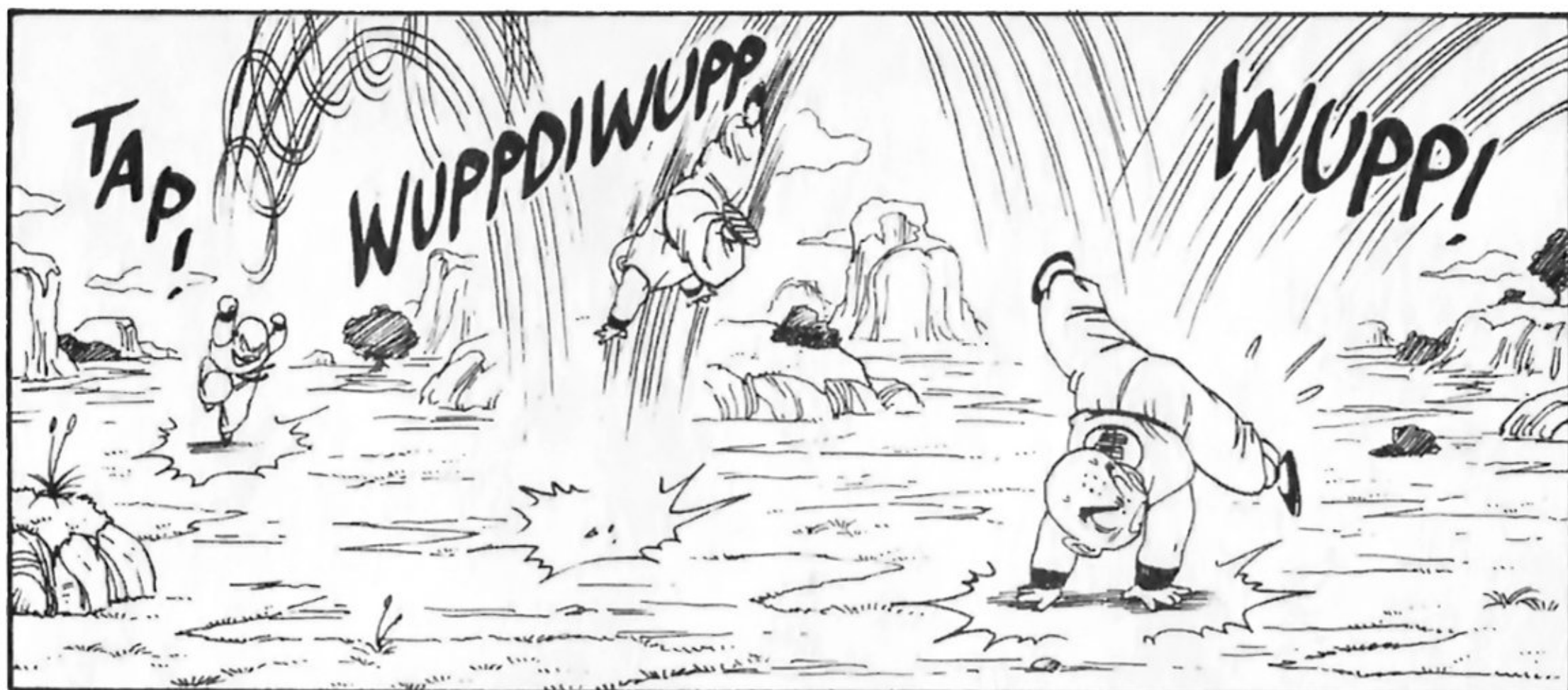


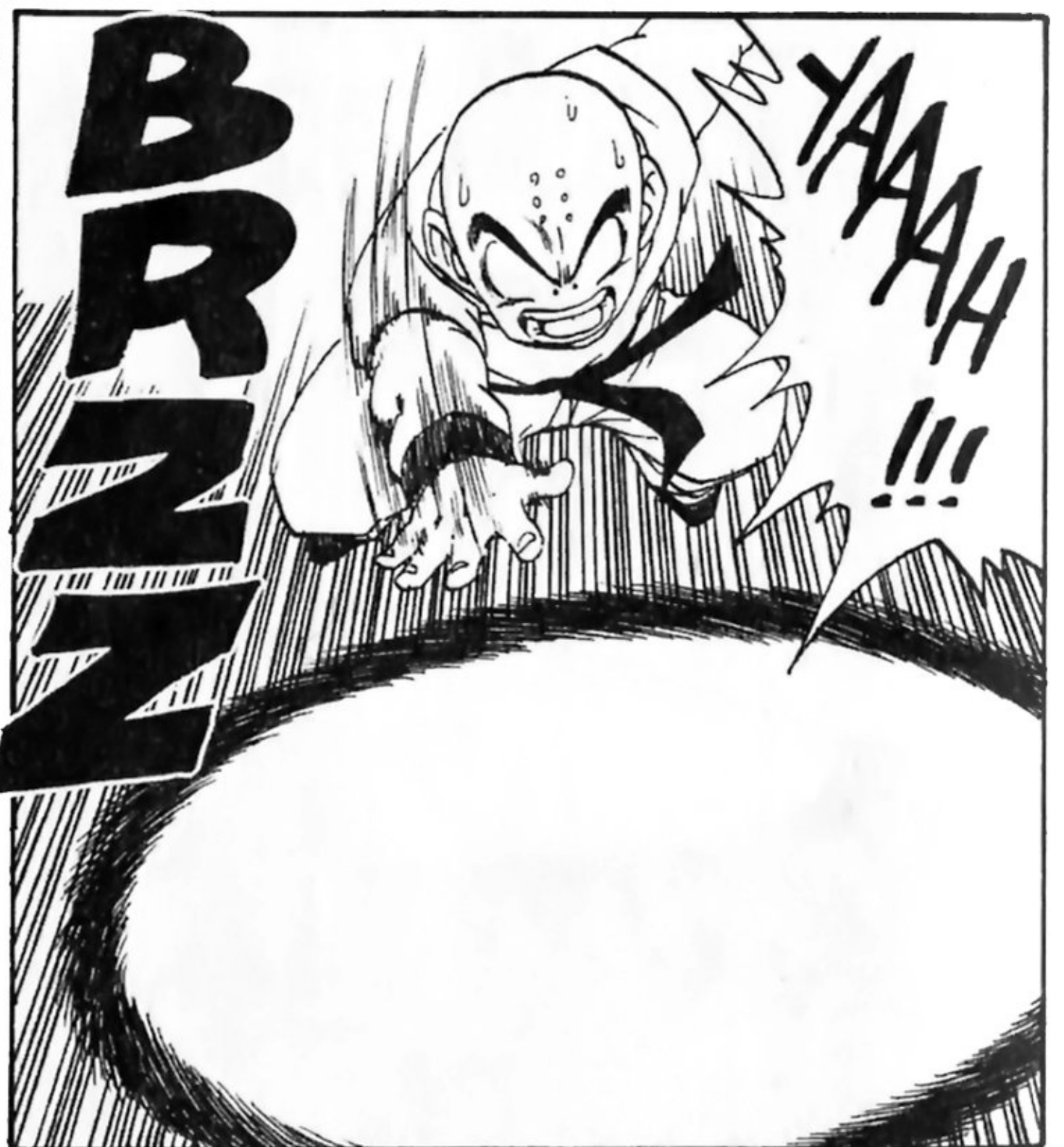
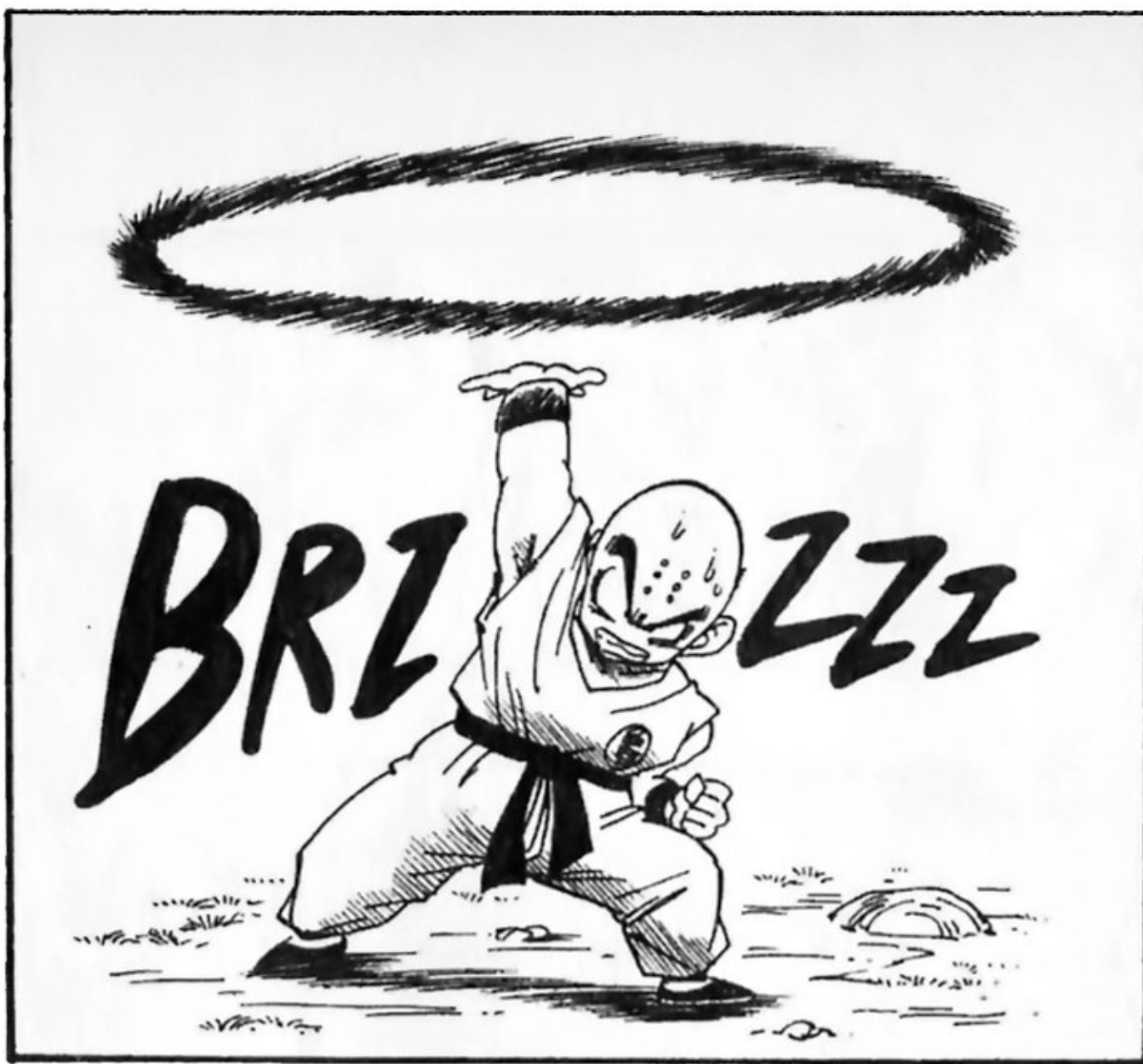






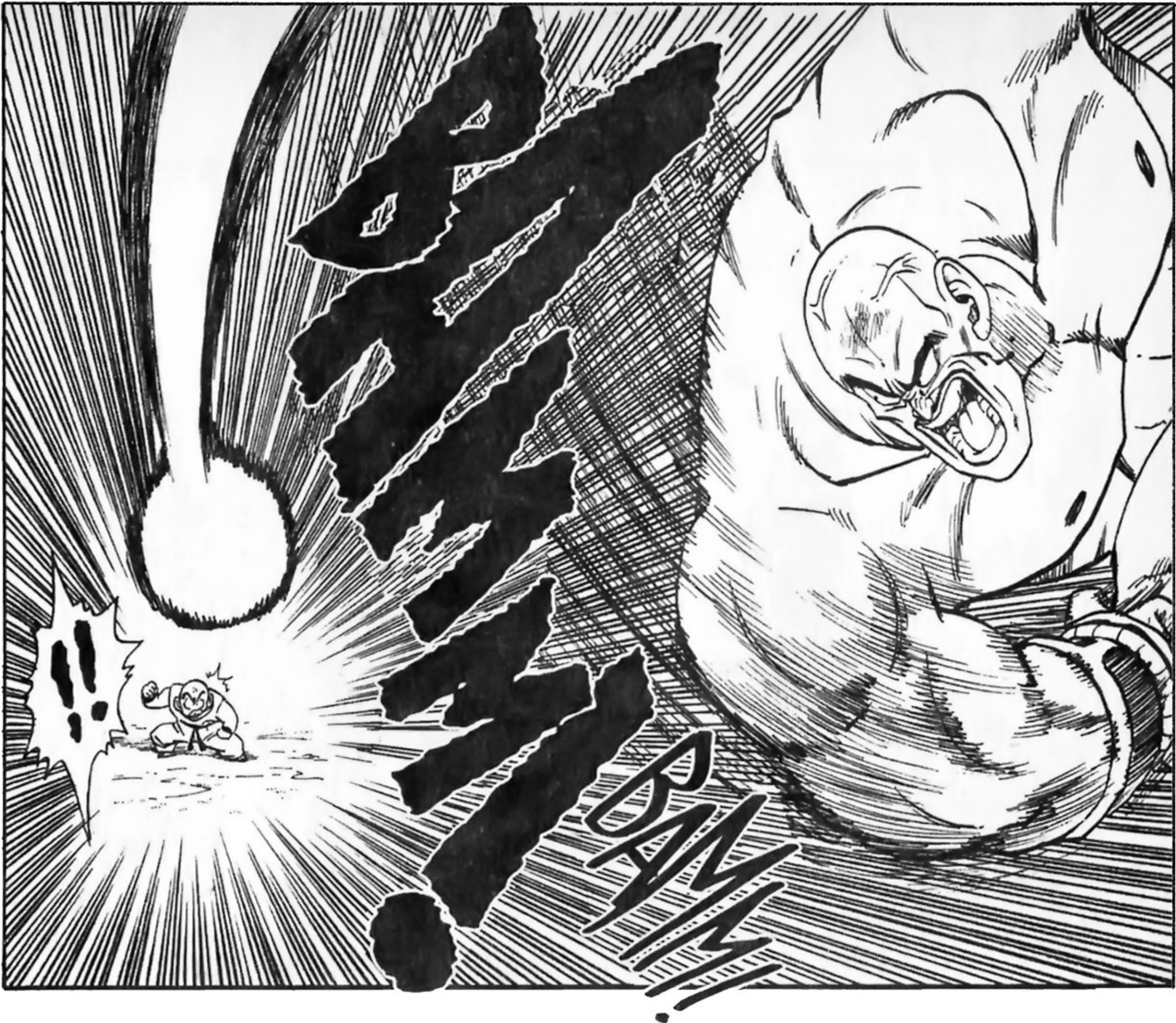


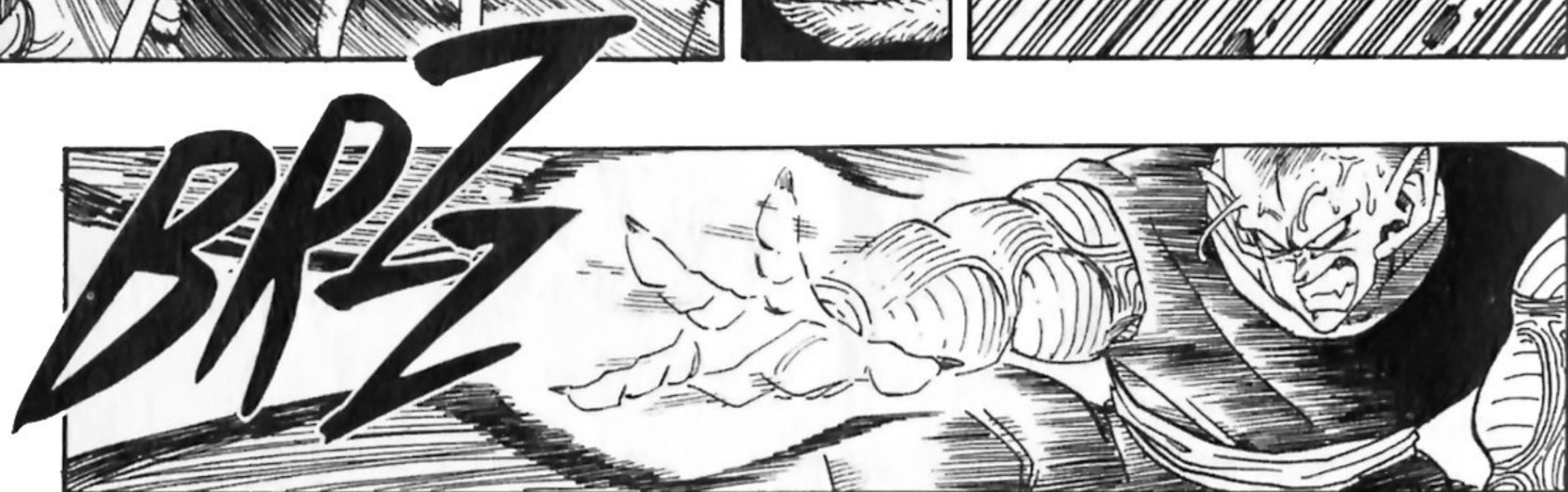


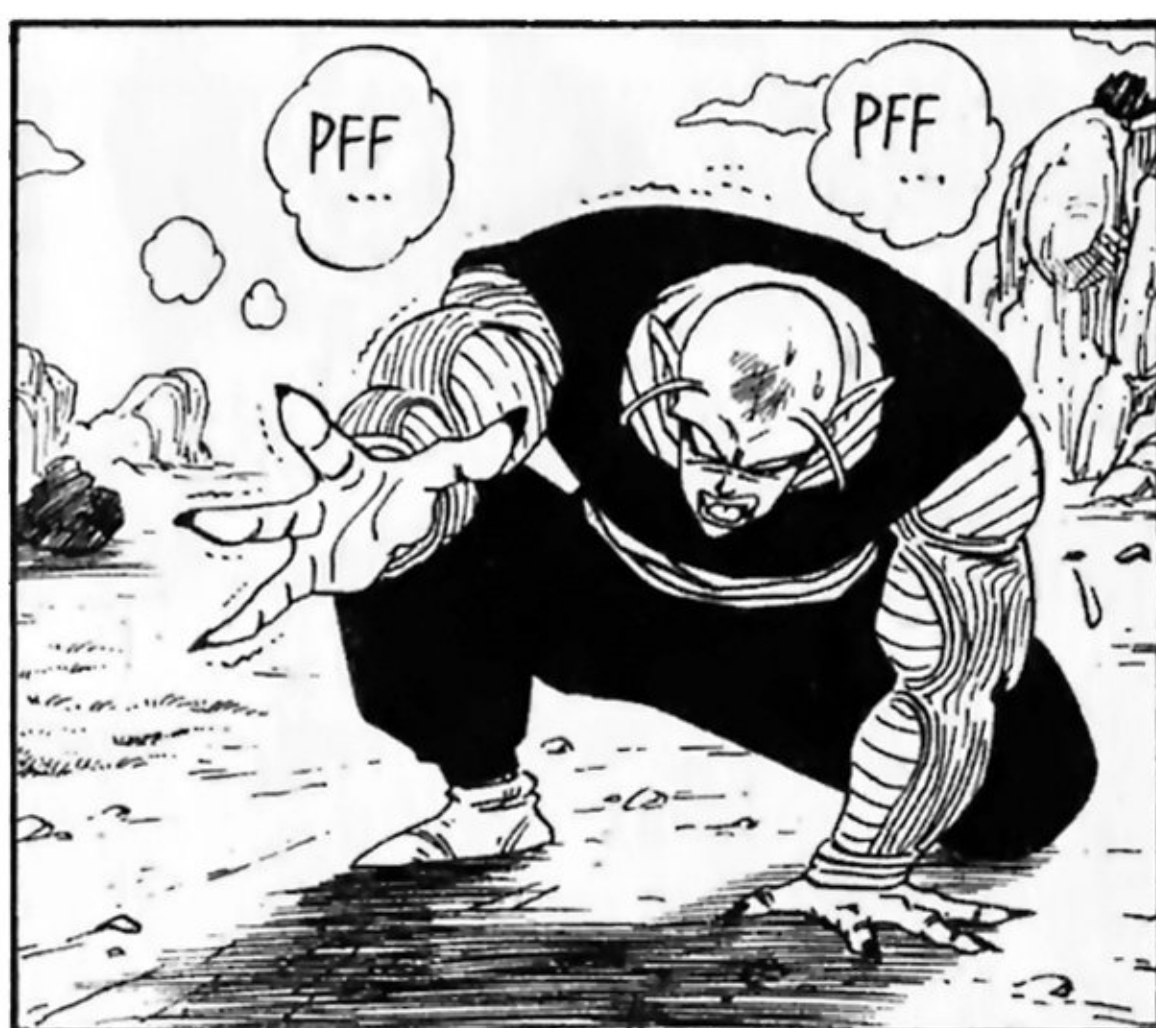
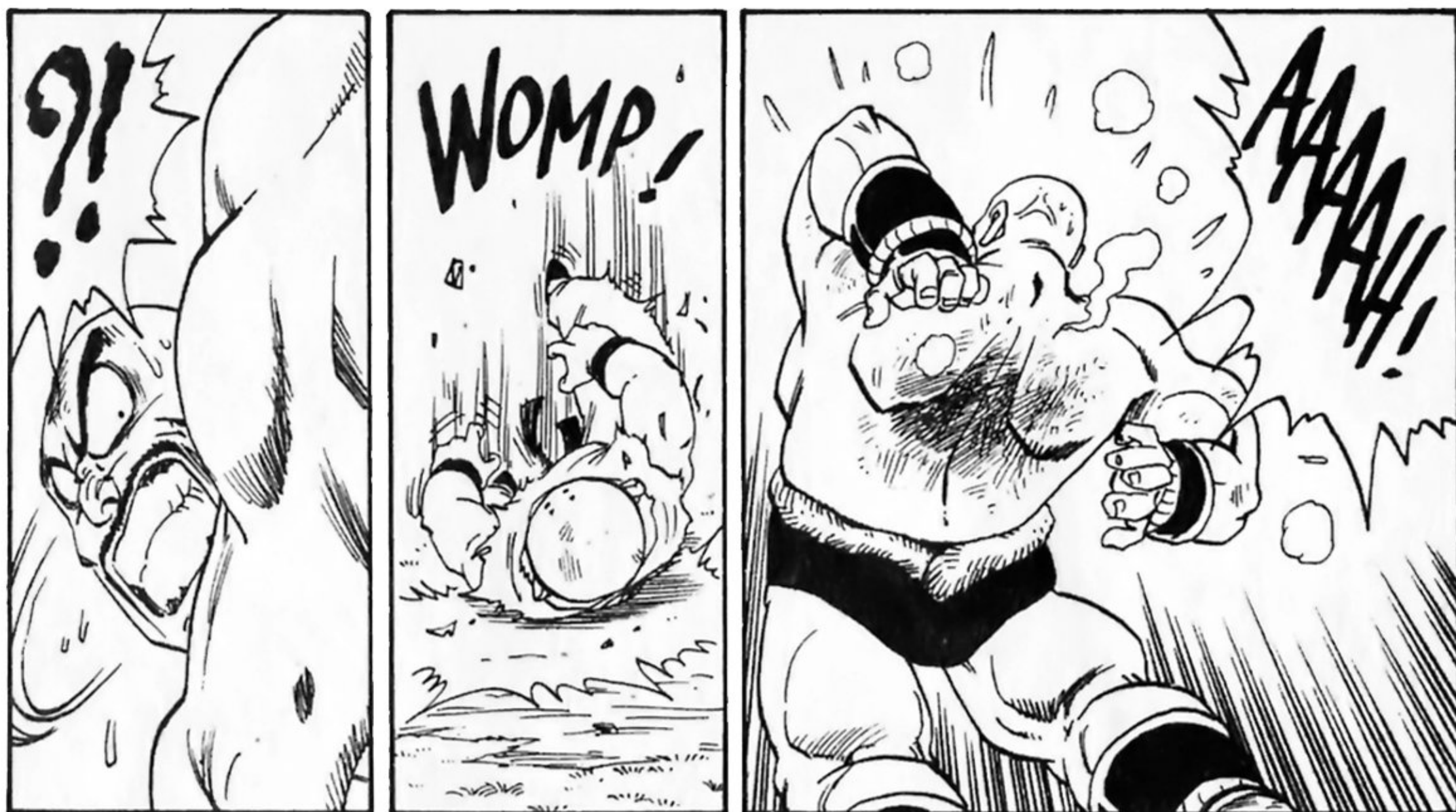


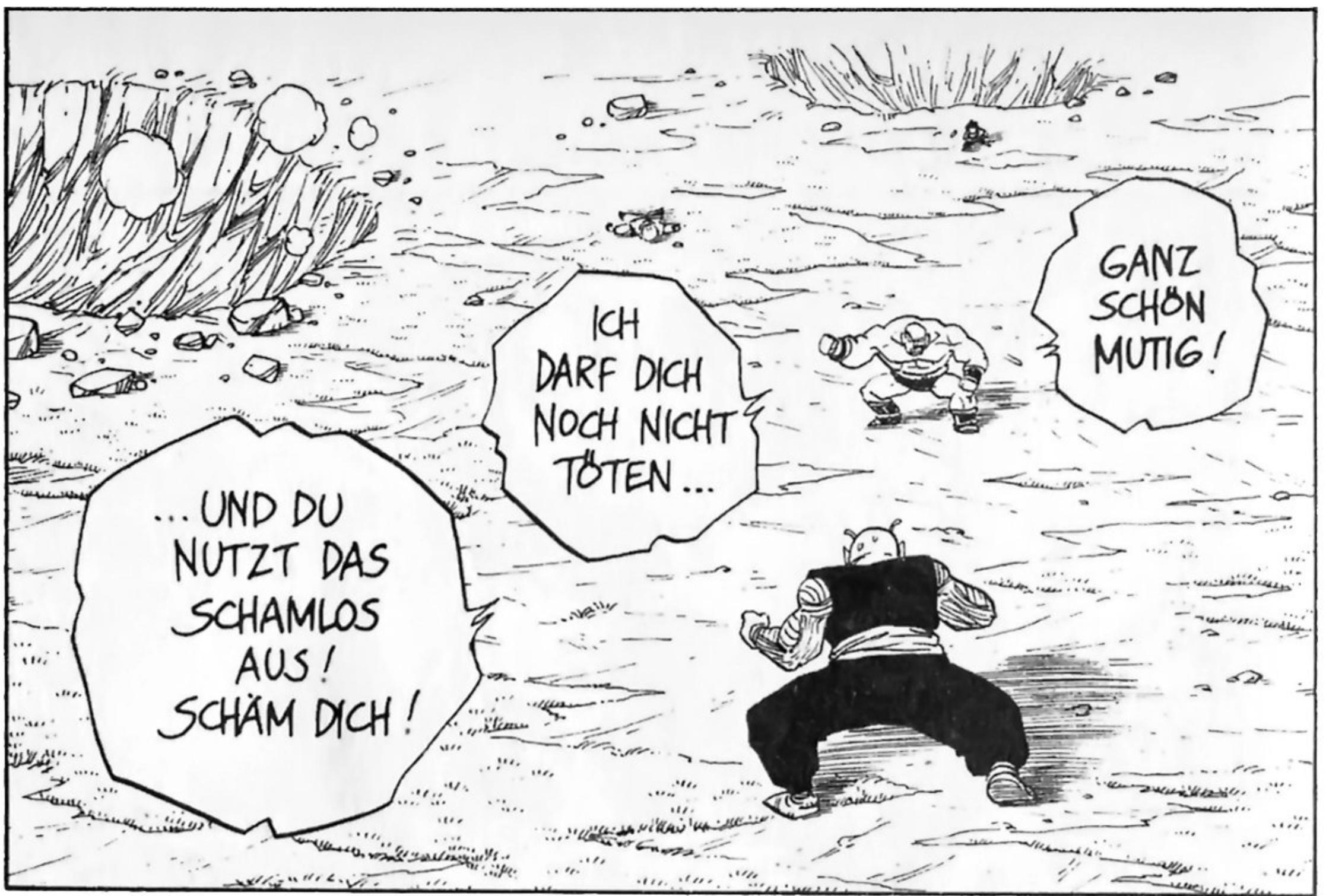






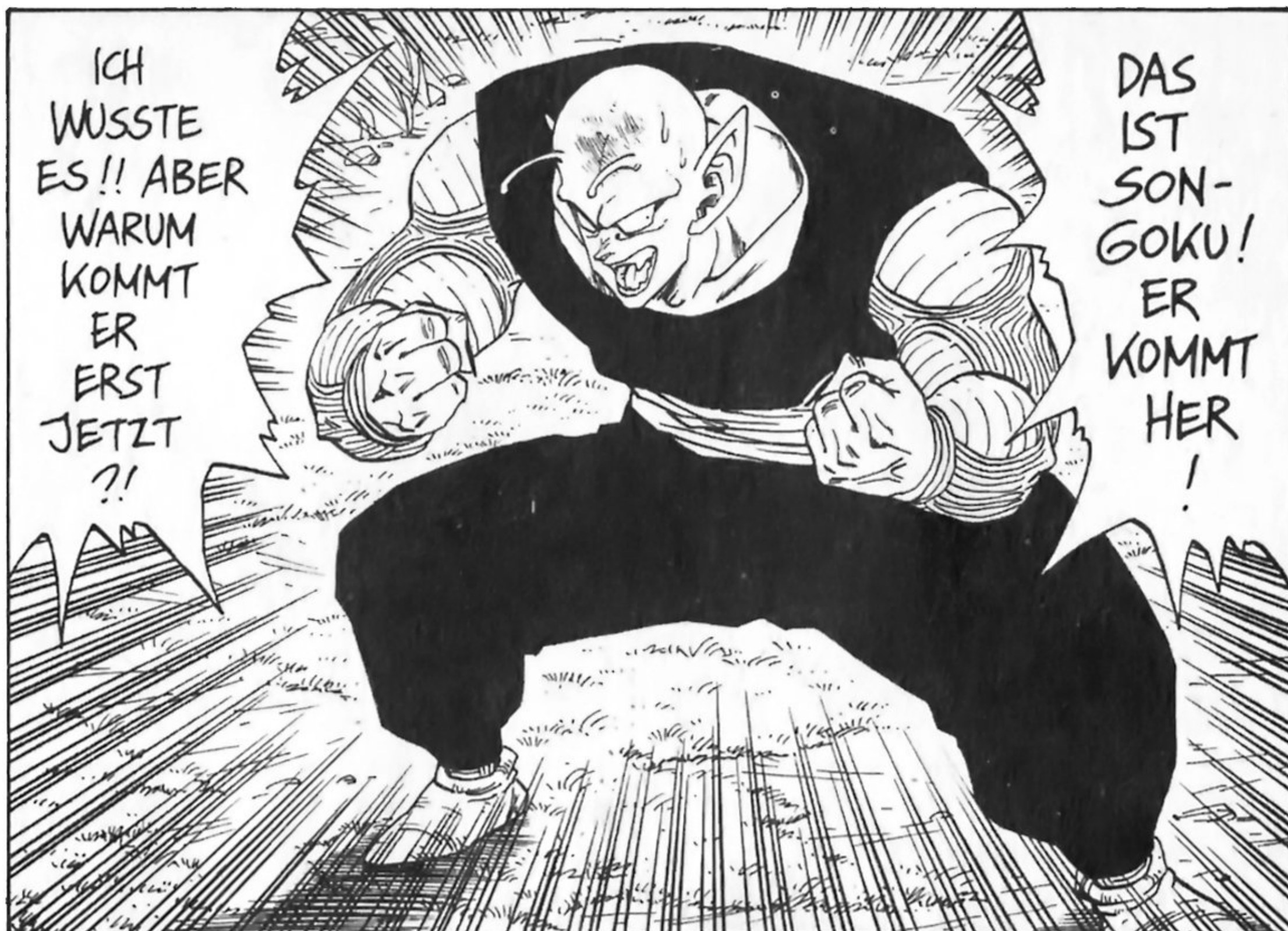






WOLLEN WIR ES HOFFEN ...

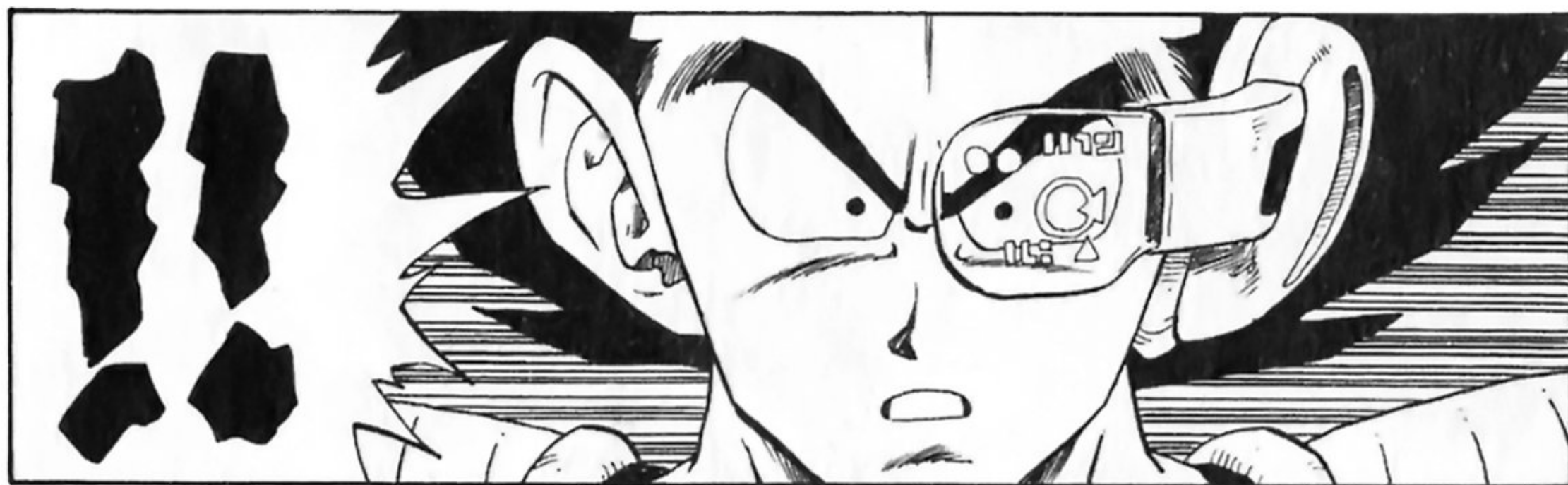
222: SON-GOKU NÄHERT SICH



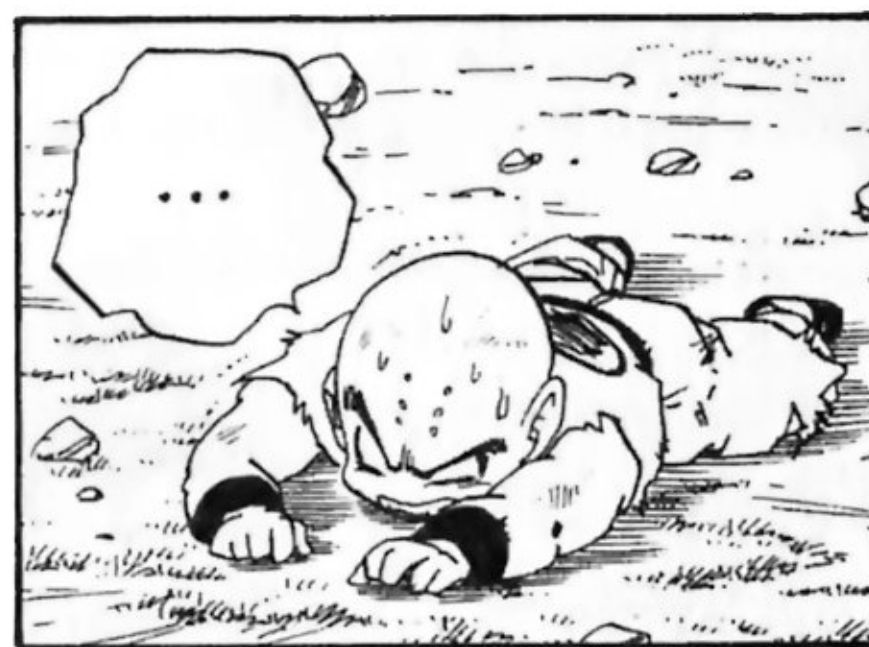


ICH
NEHME
MÄCHTIGE
ENERGIE-
QUELLEN
WAHR...
ZWEI
GROSSE
UND EINE
KLEINE
...

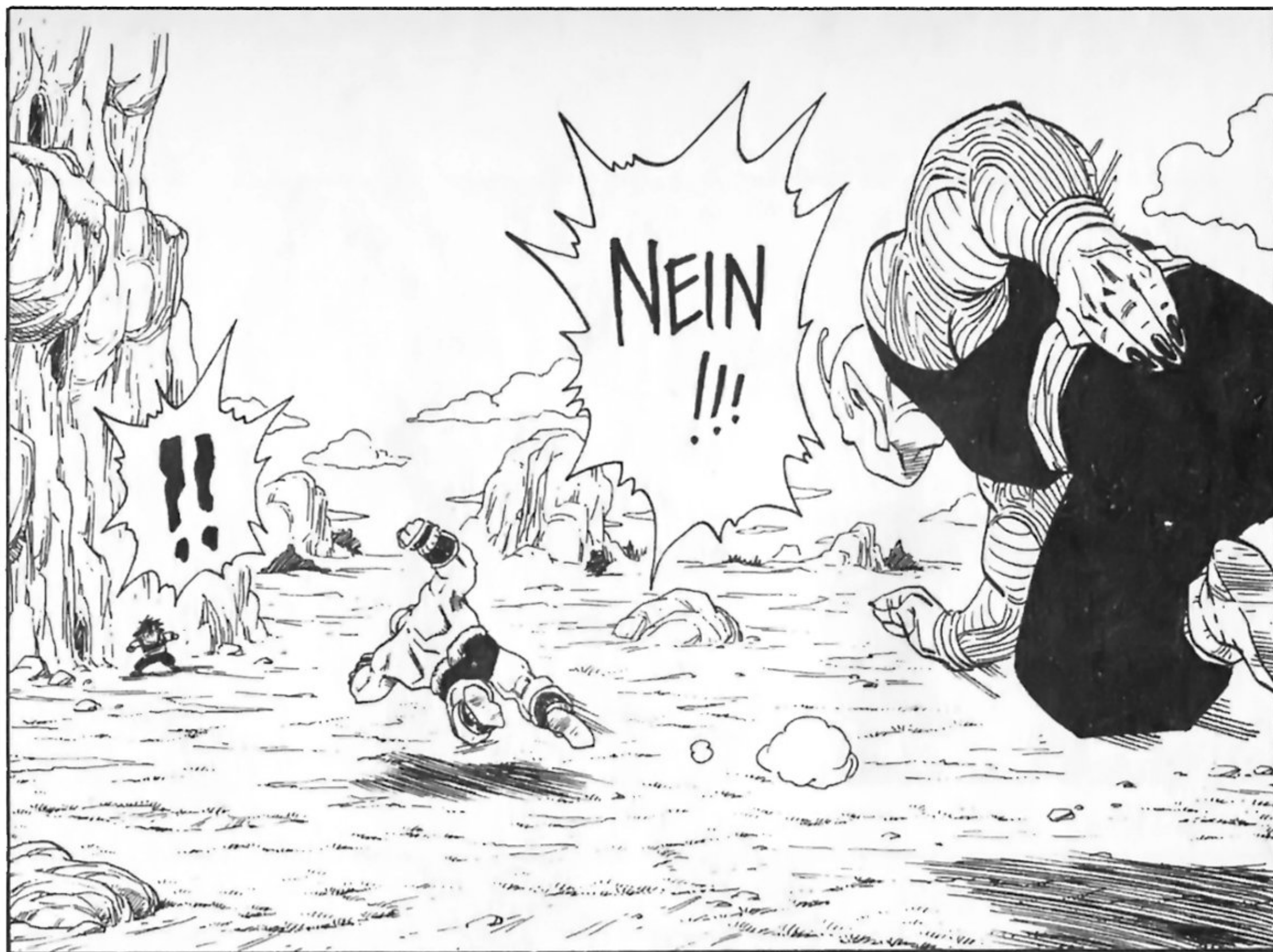
ZU
WENIGE!
VER-
DAMMT,
EINER
MUSS
SCHON
TOT
SEIN!



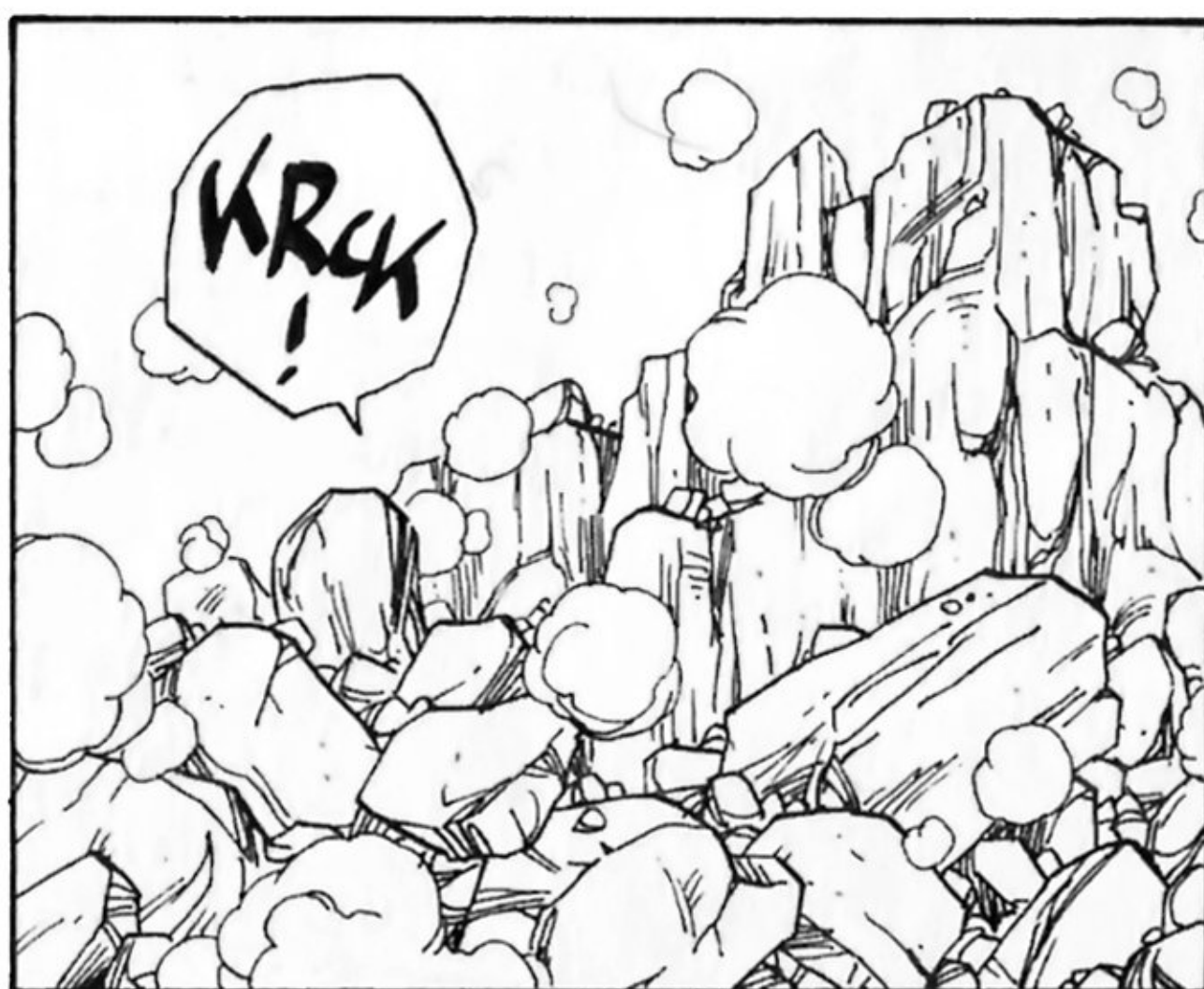
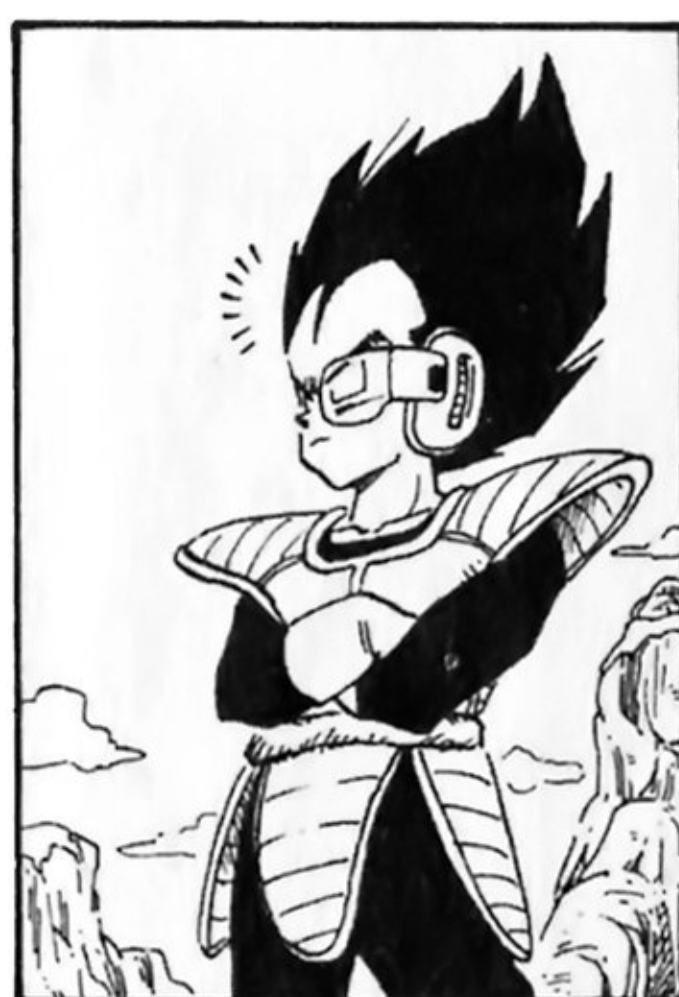
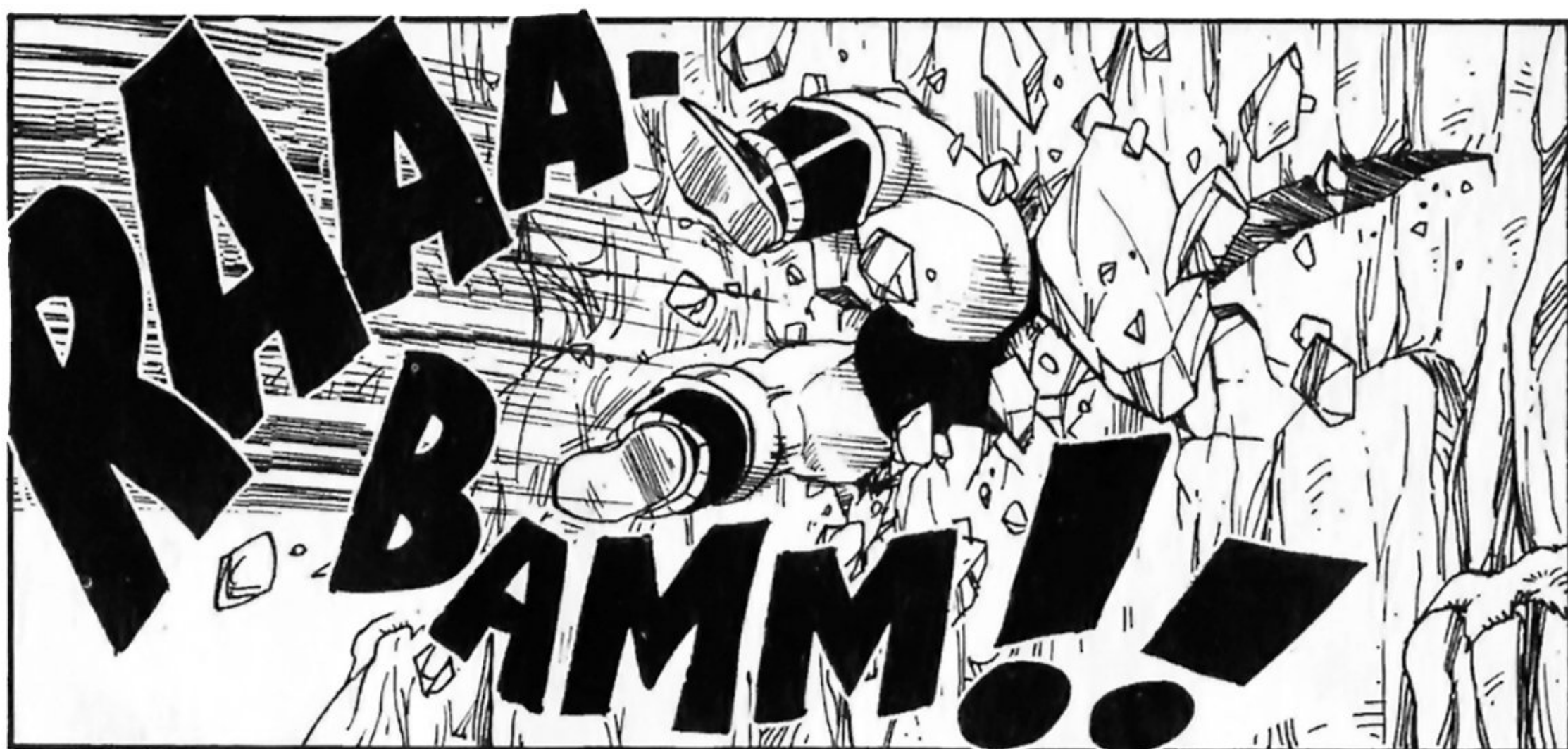


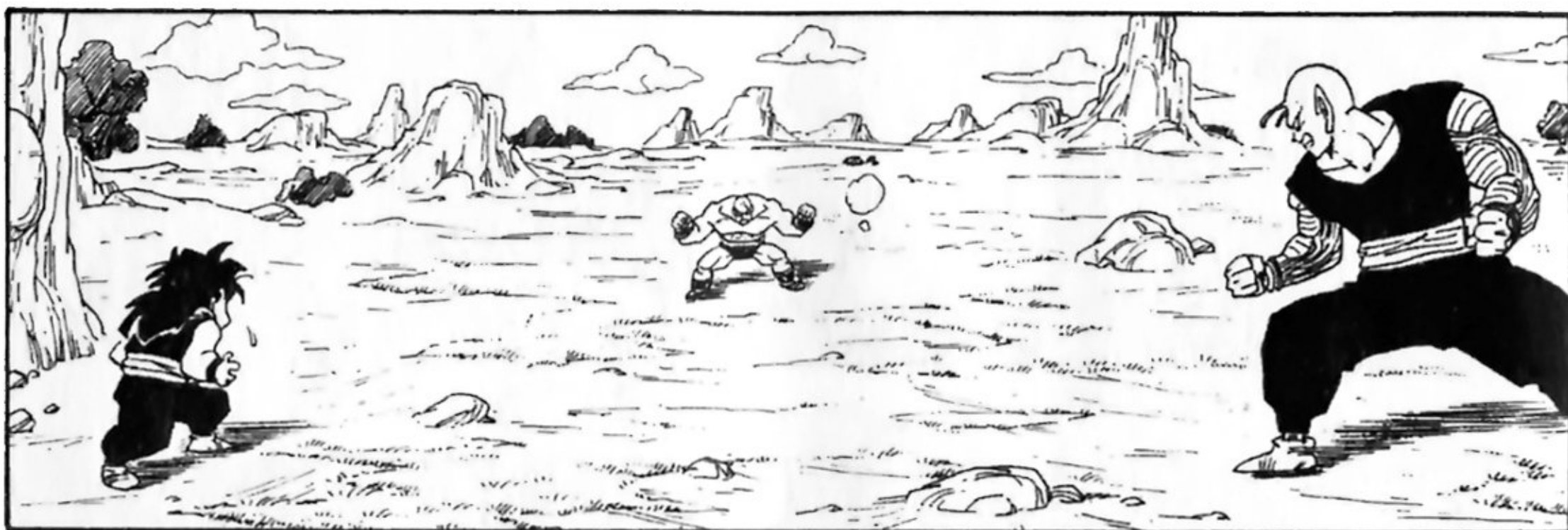




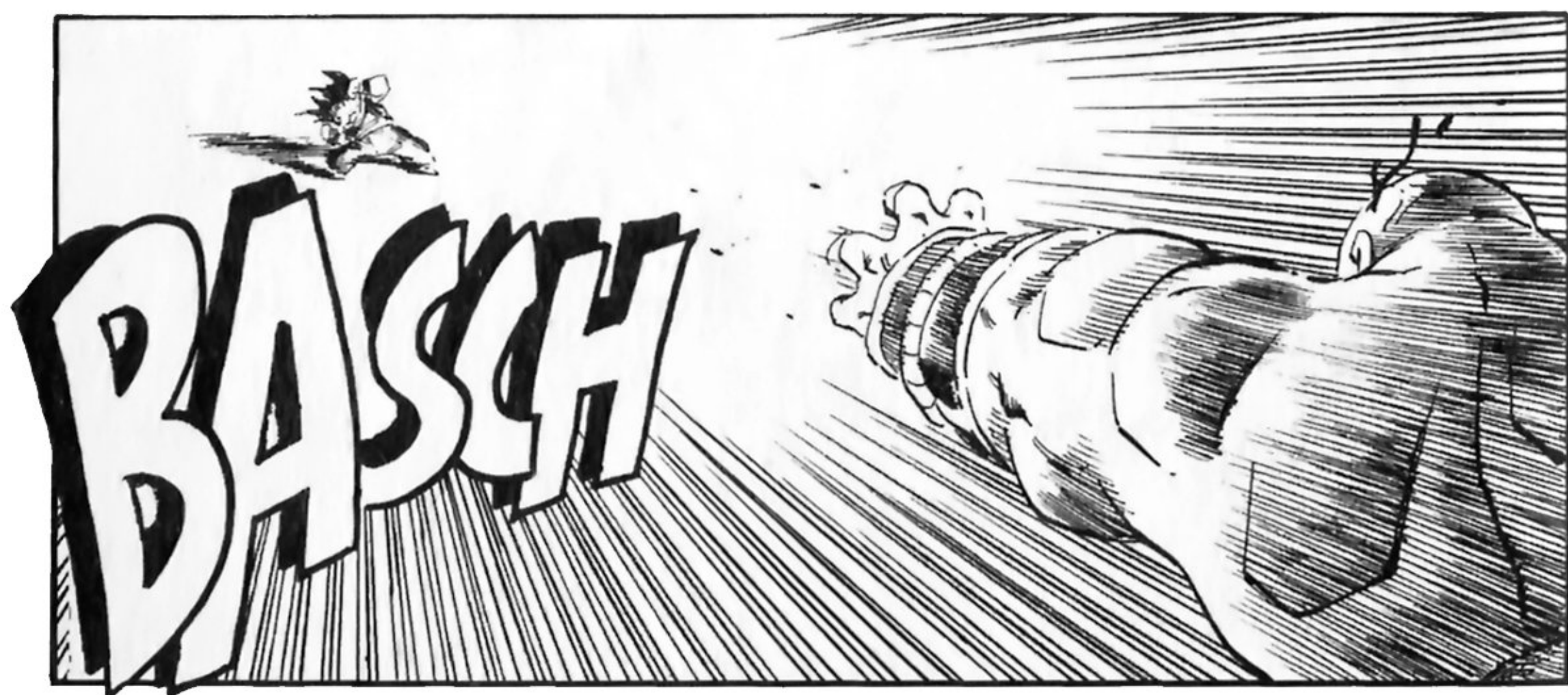




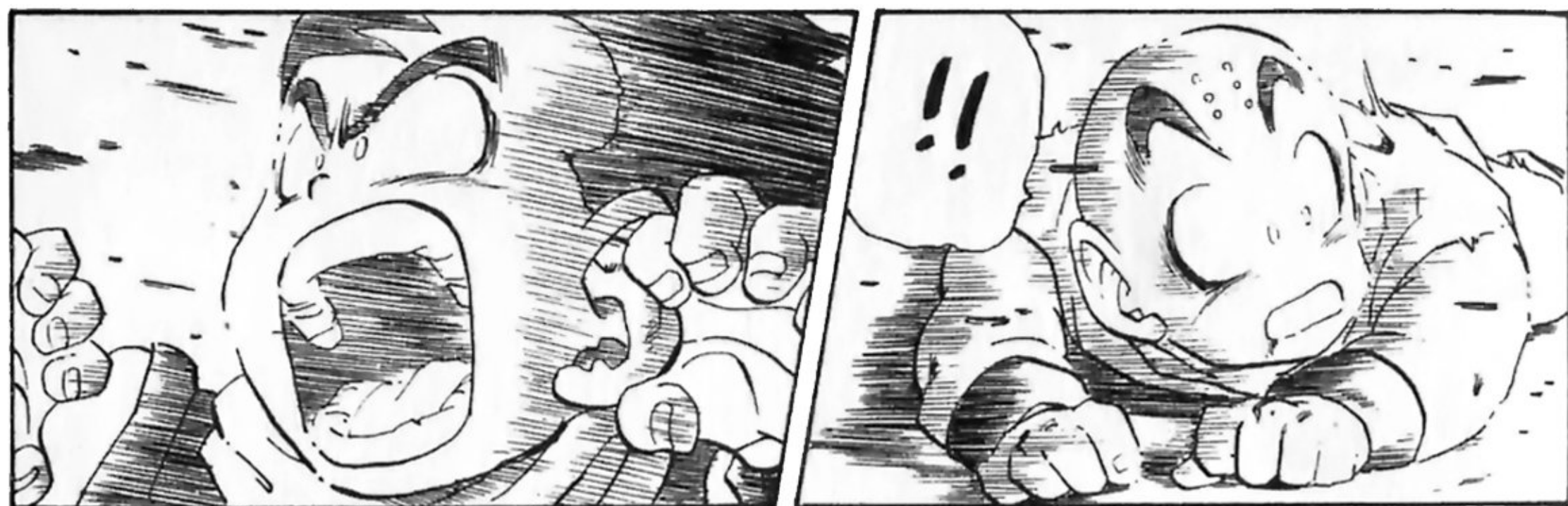








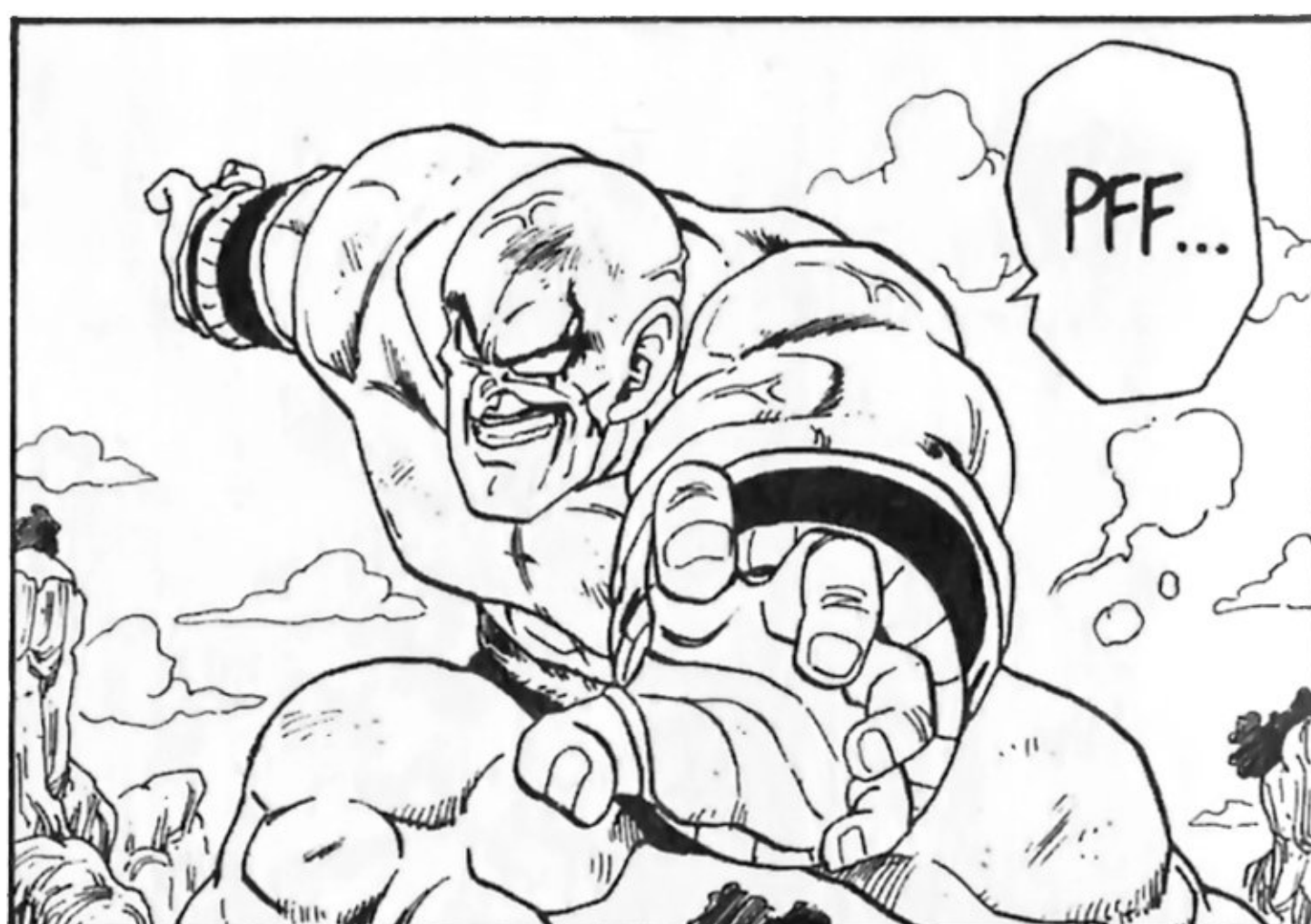
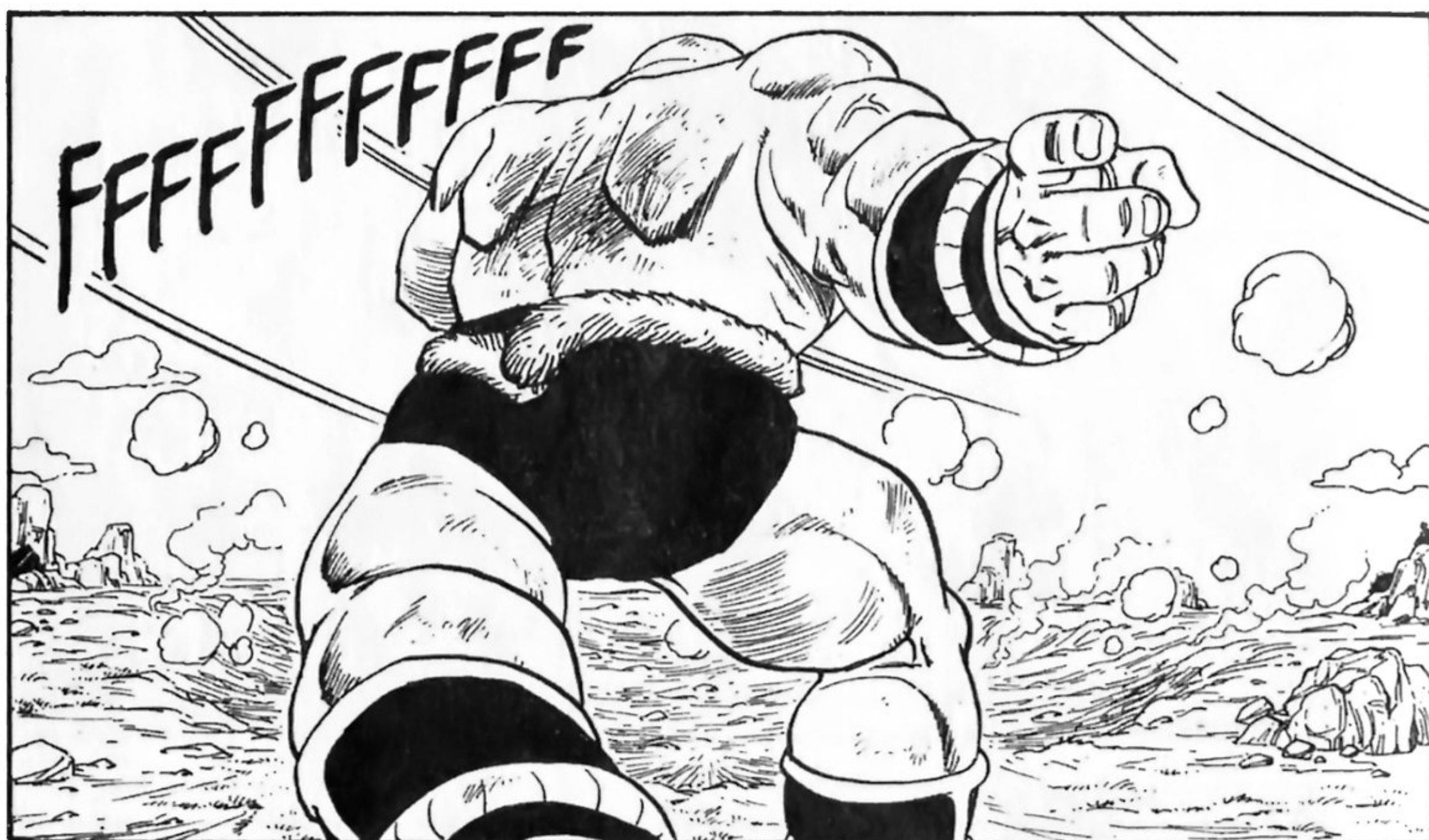
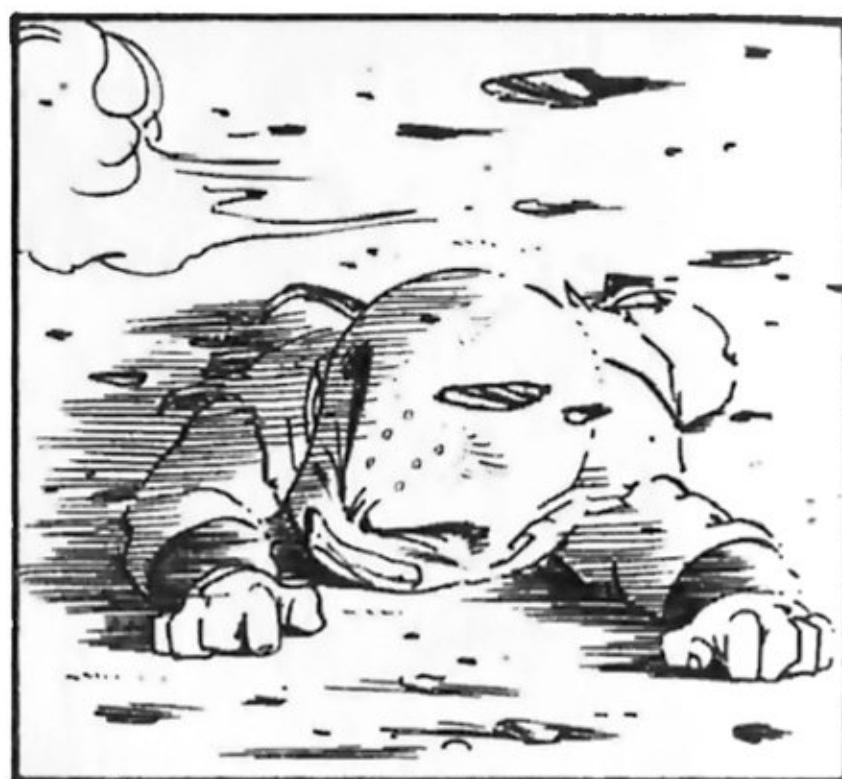
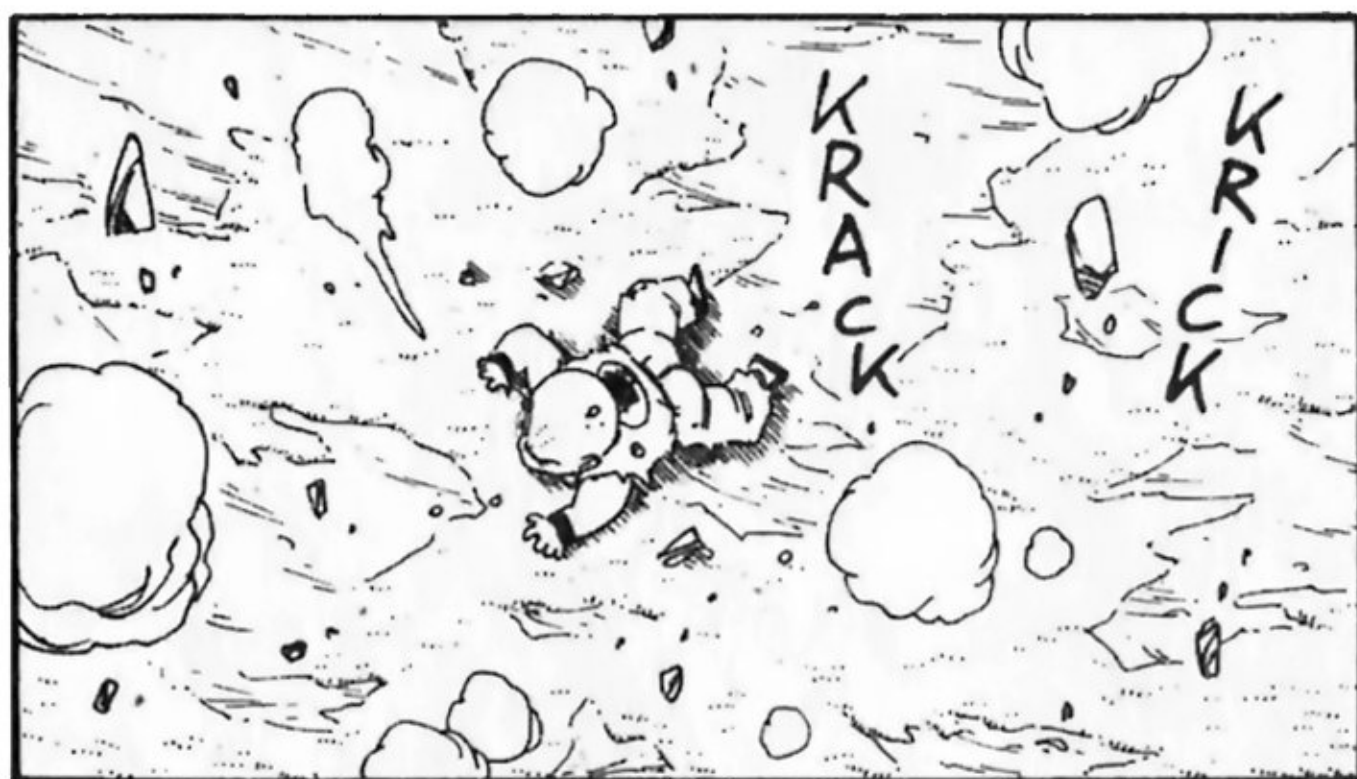




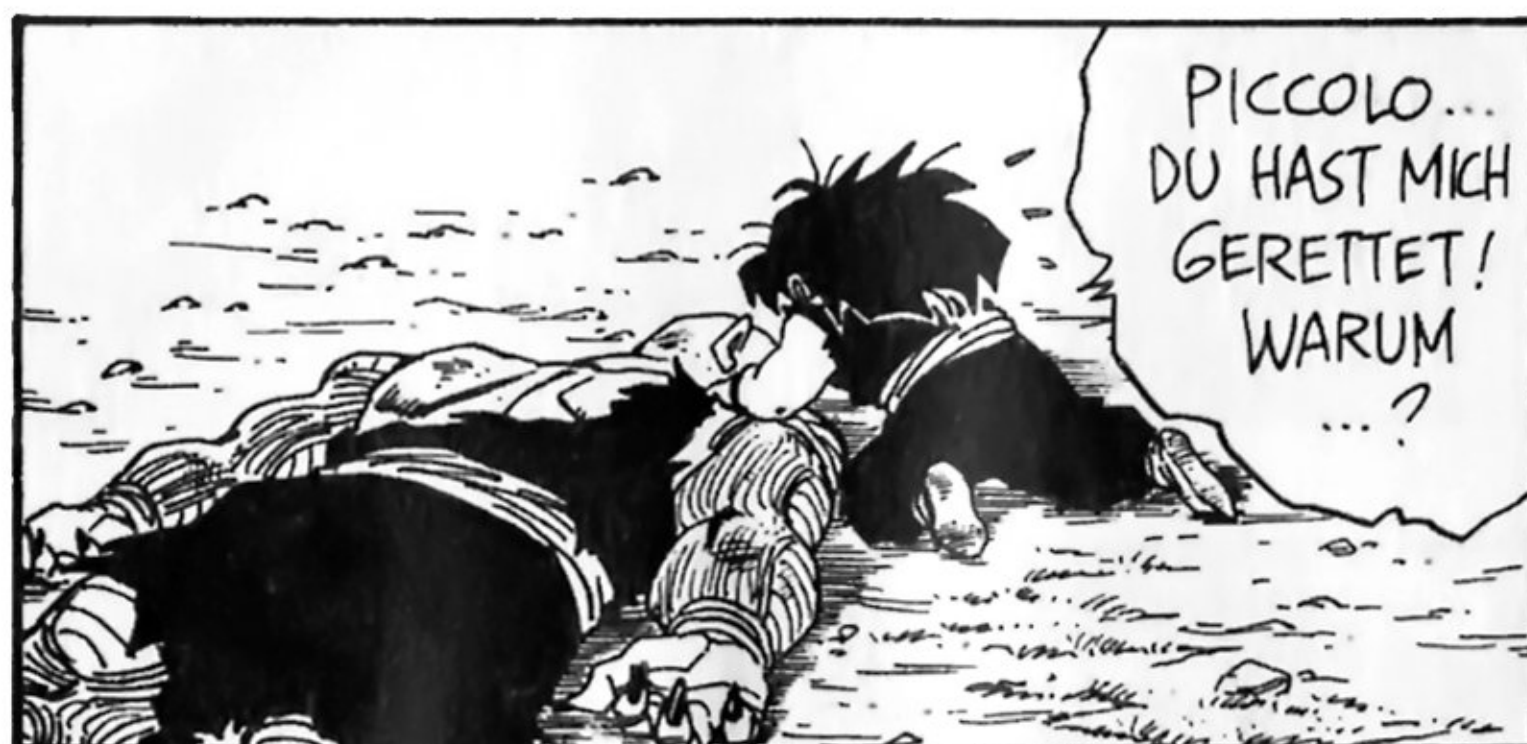
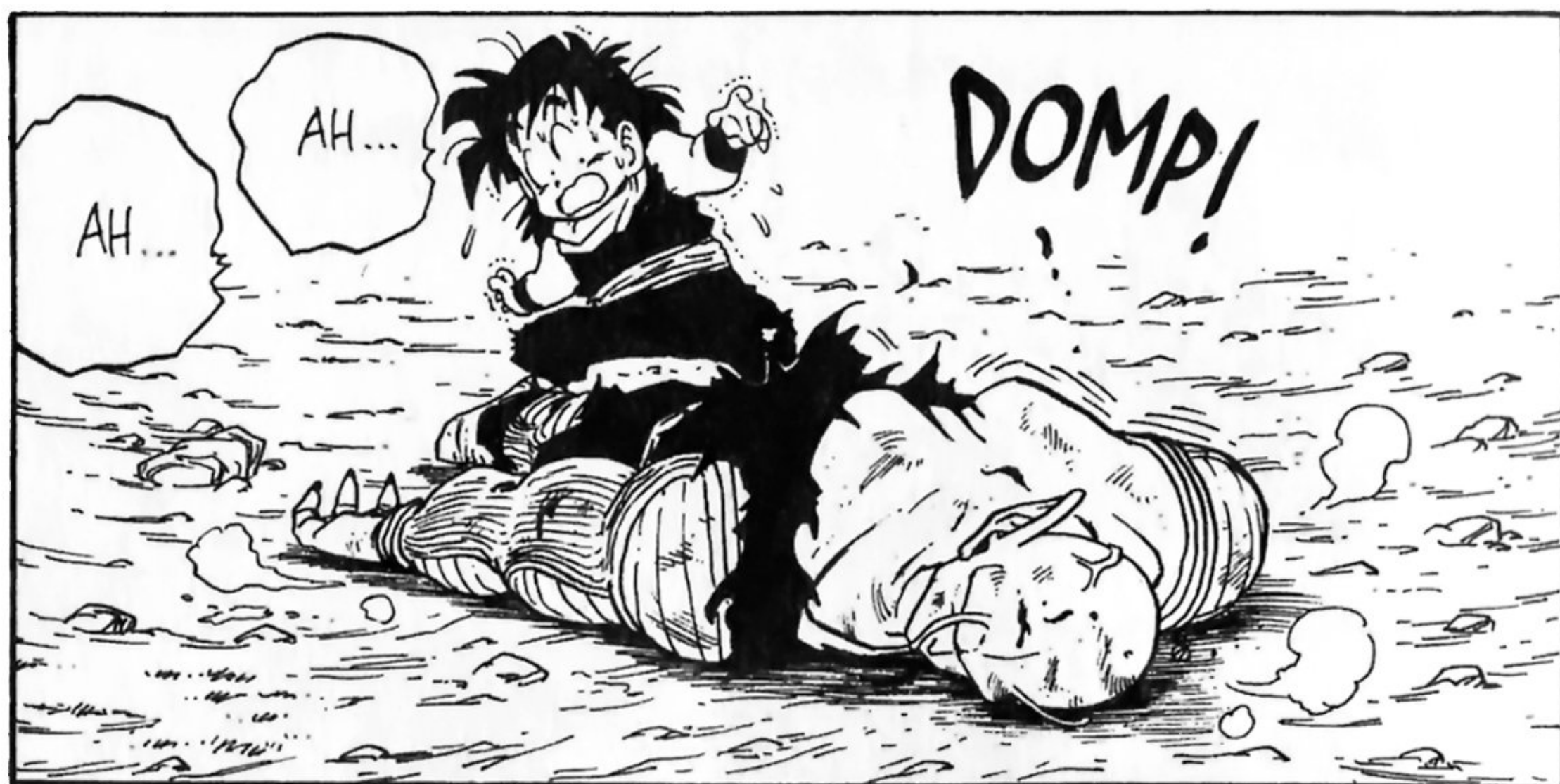
PICCOLO ALS SCHUTZENGELE... WER HÄTTE DAS GEDACHT ?

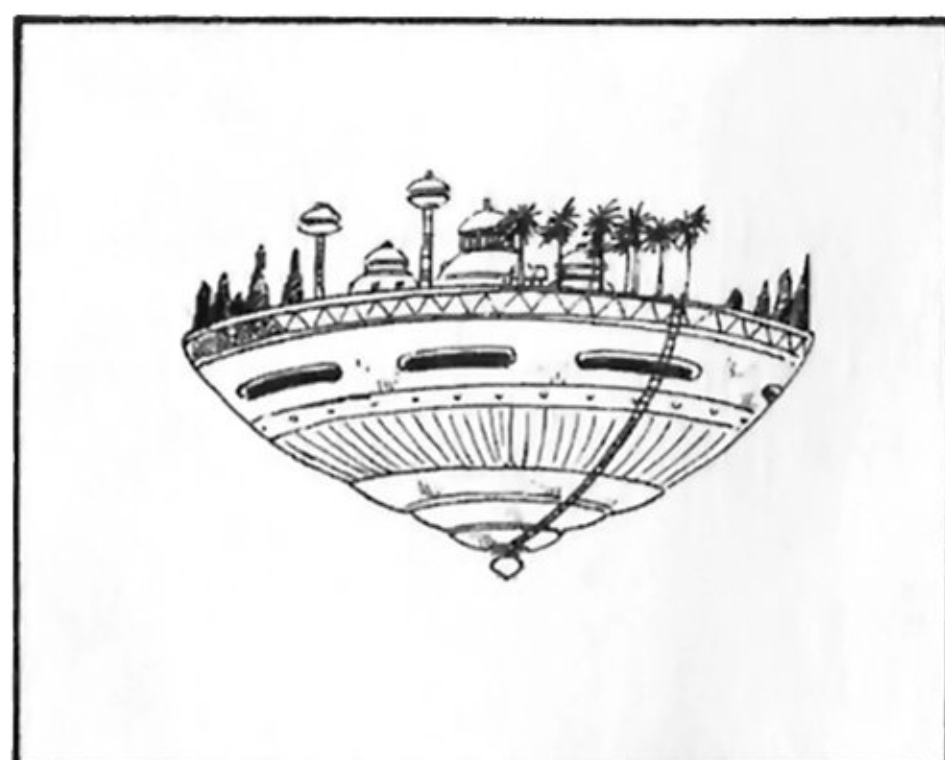
223: PICCOLO UND SON-GOHAN



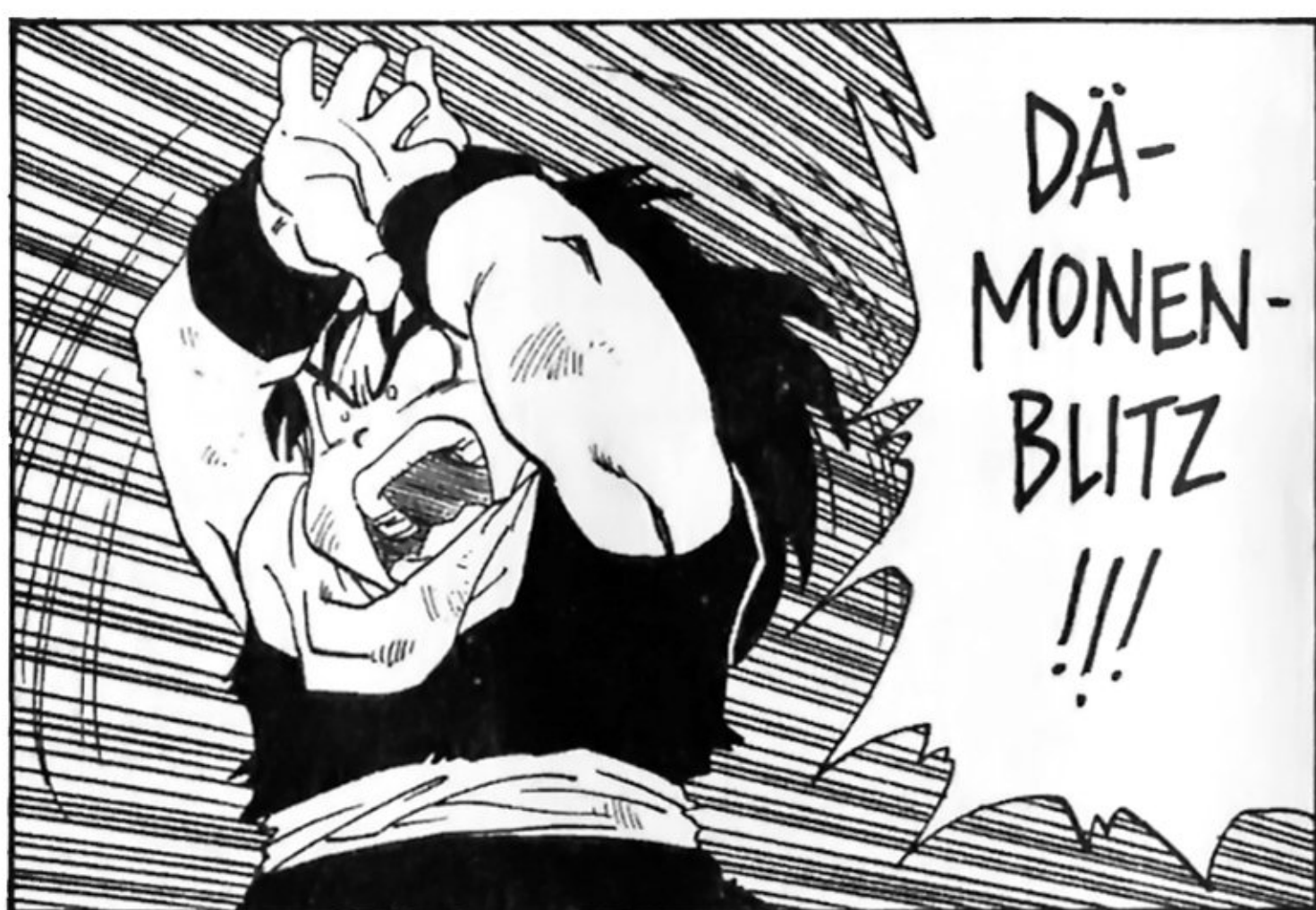




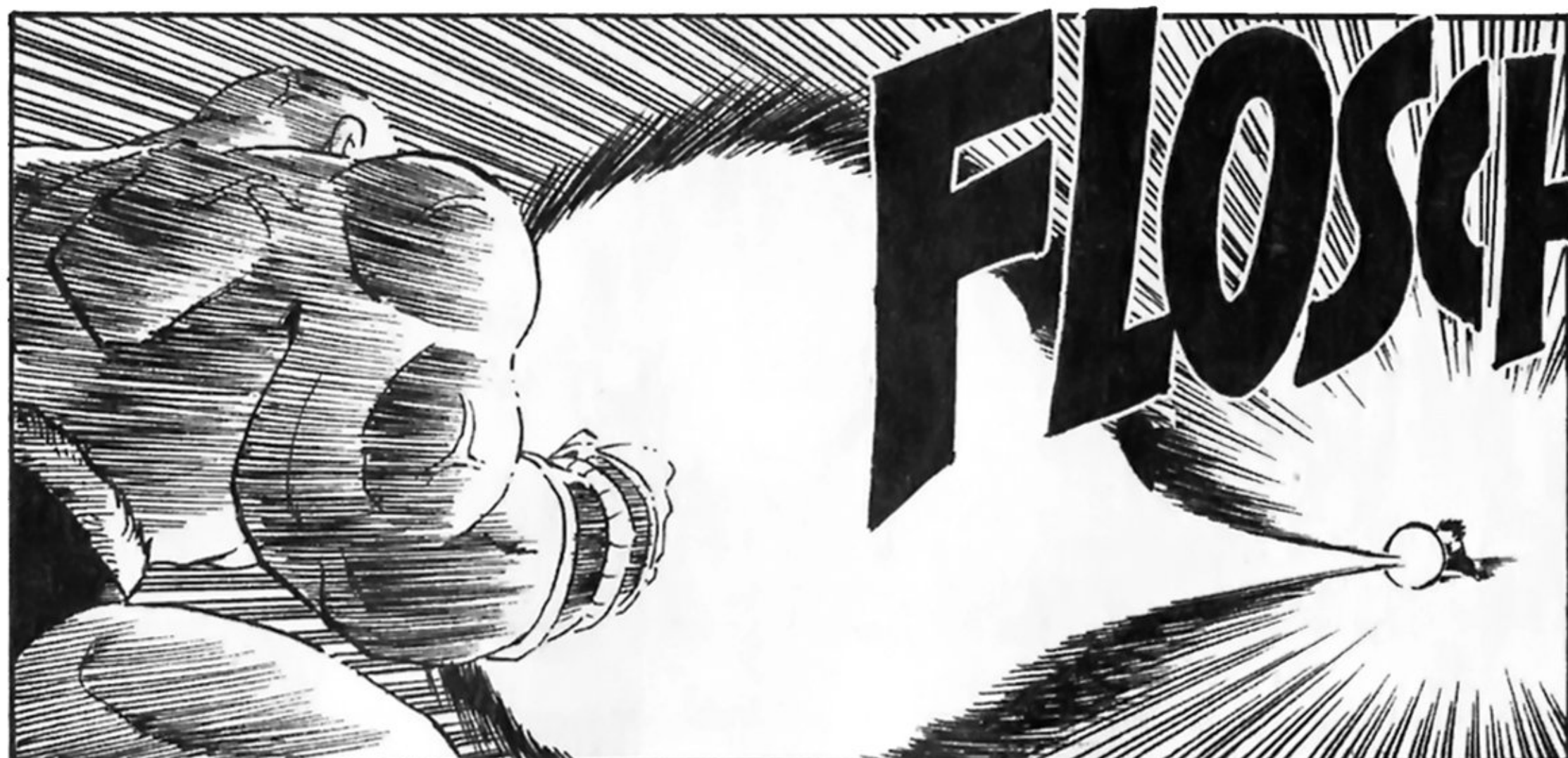


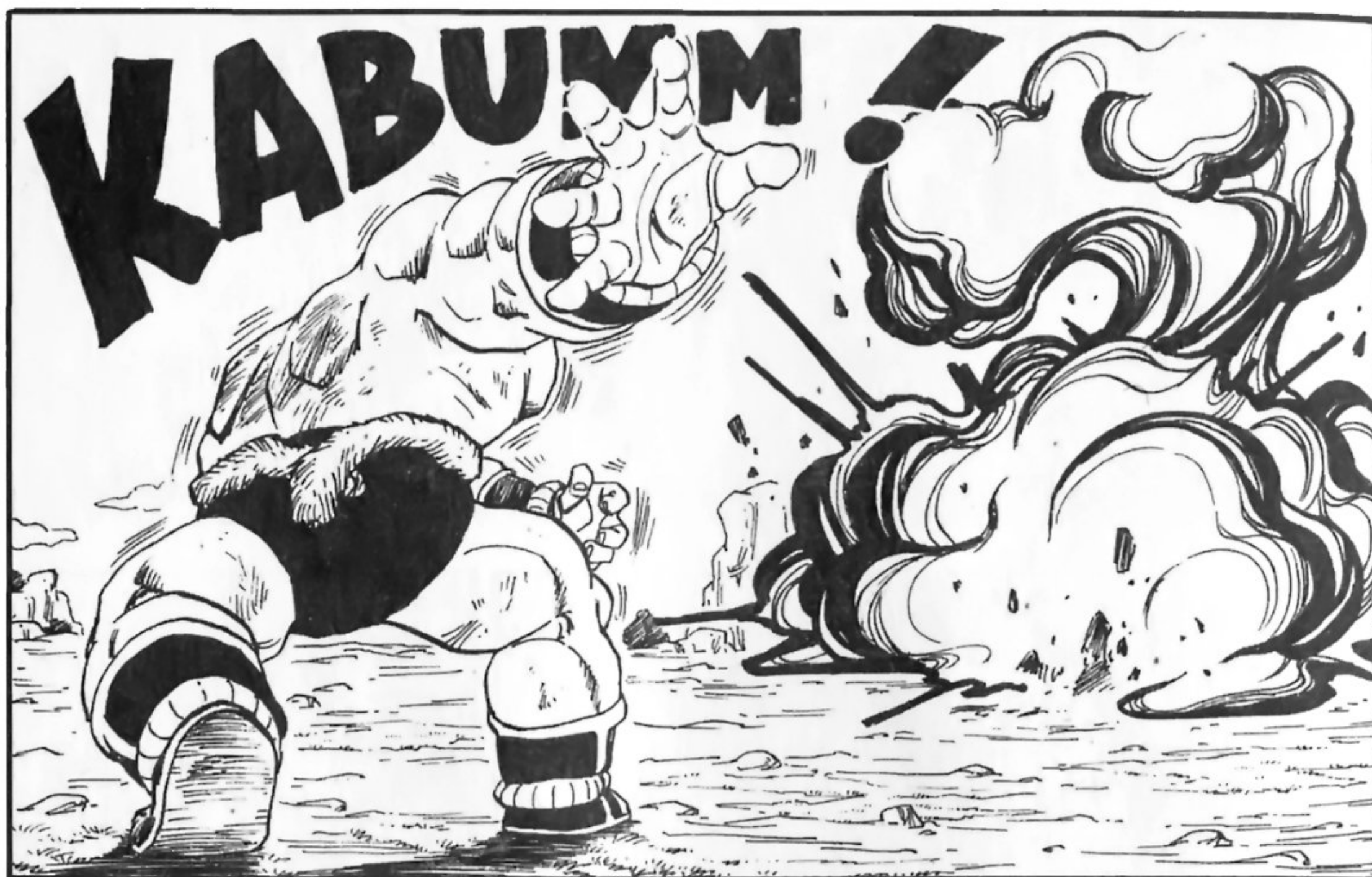


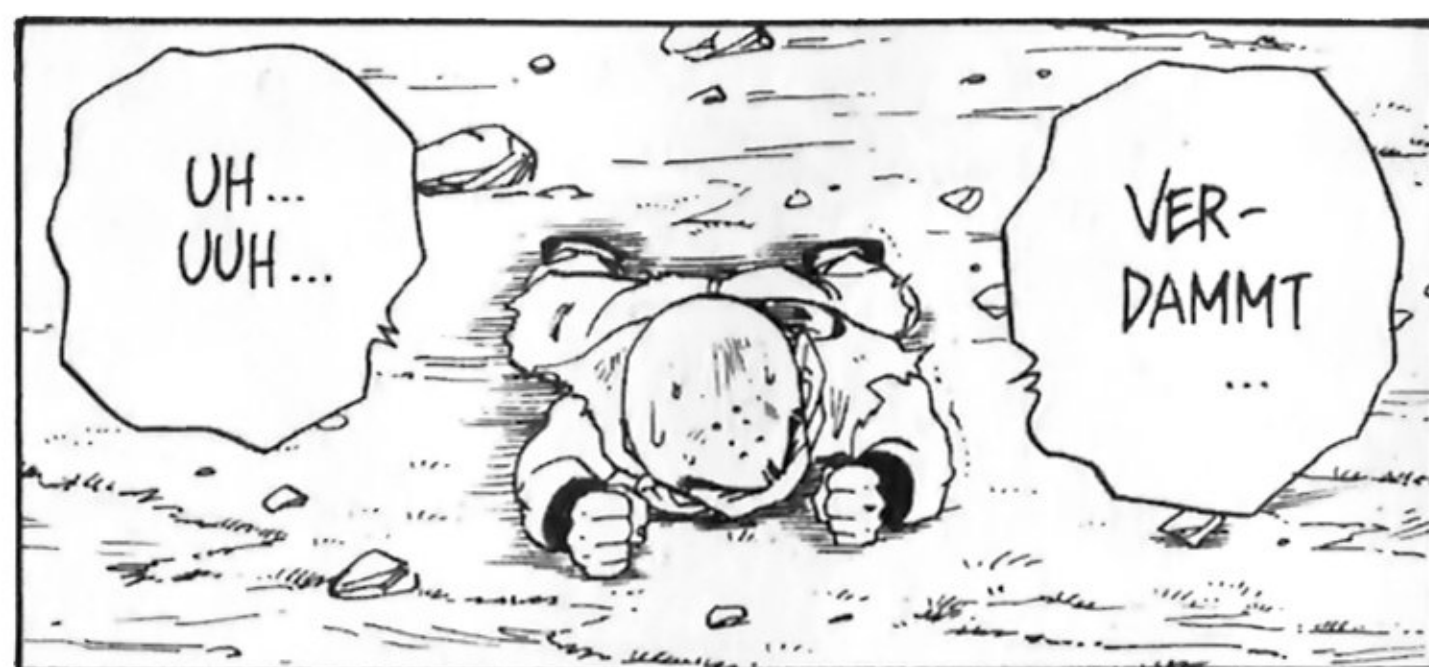


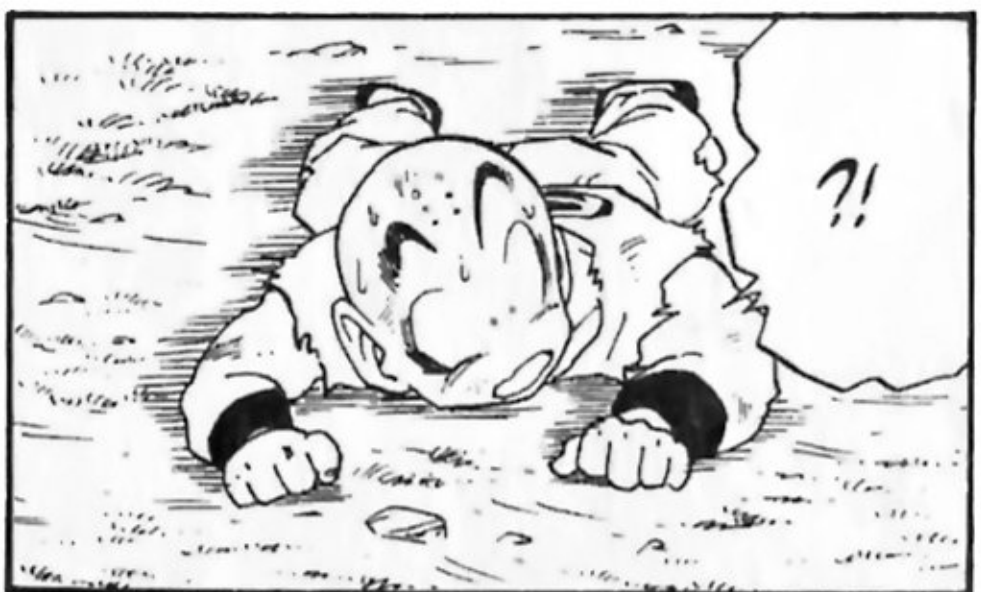
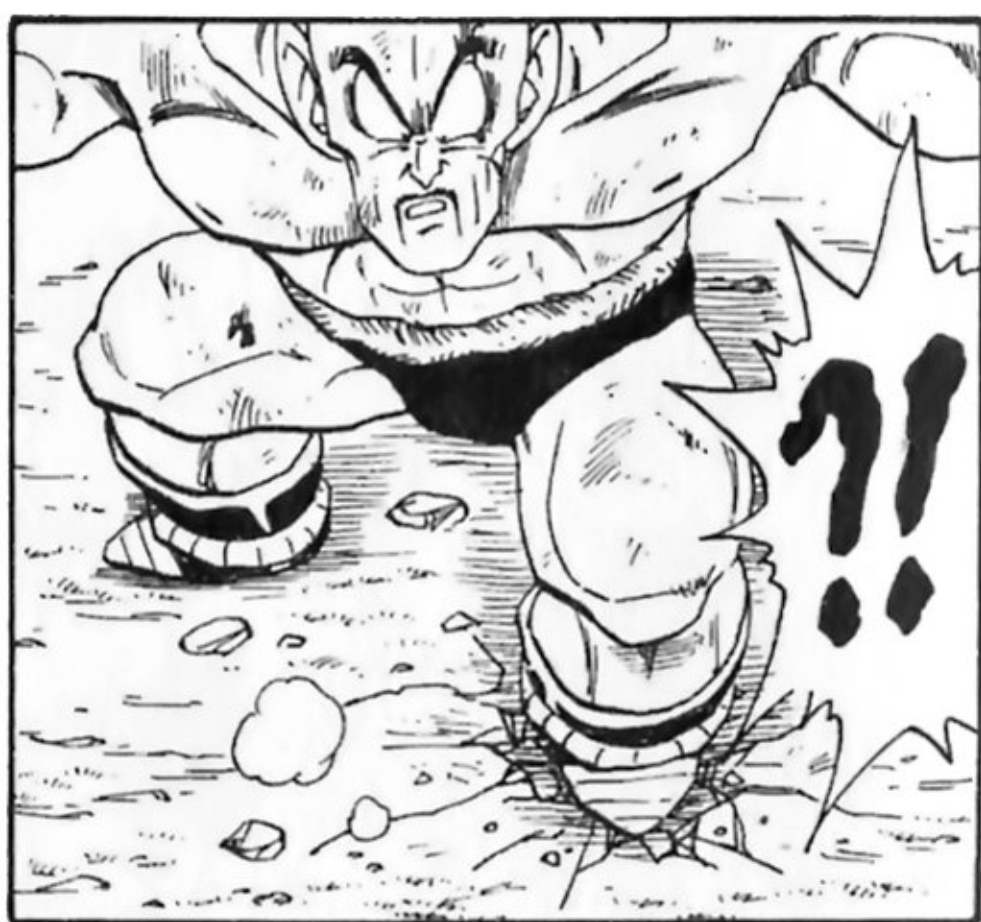


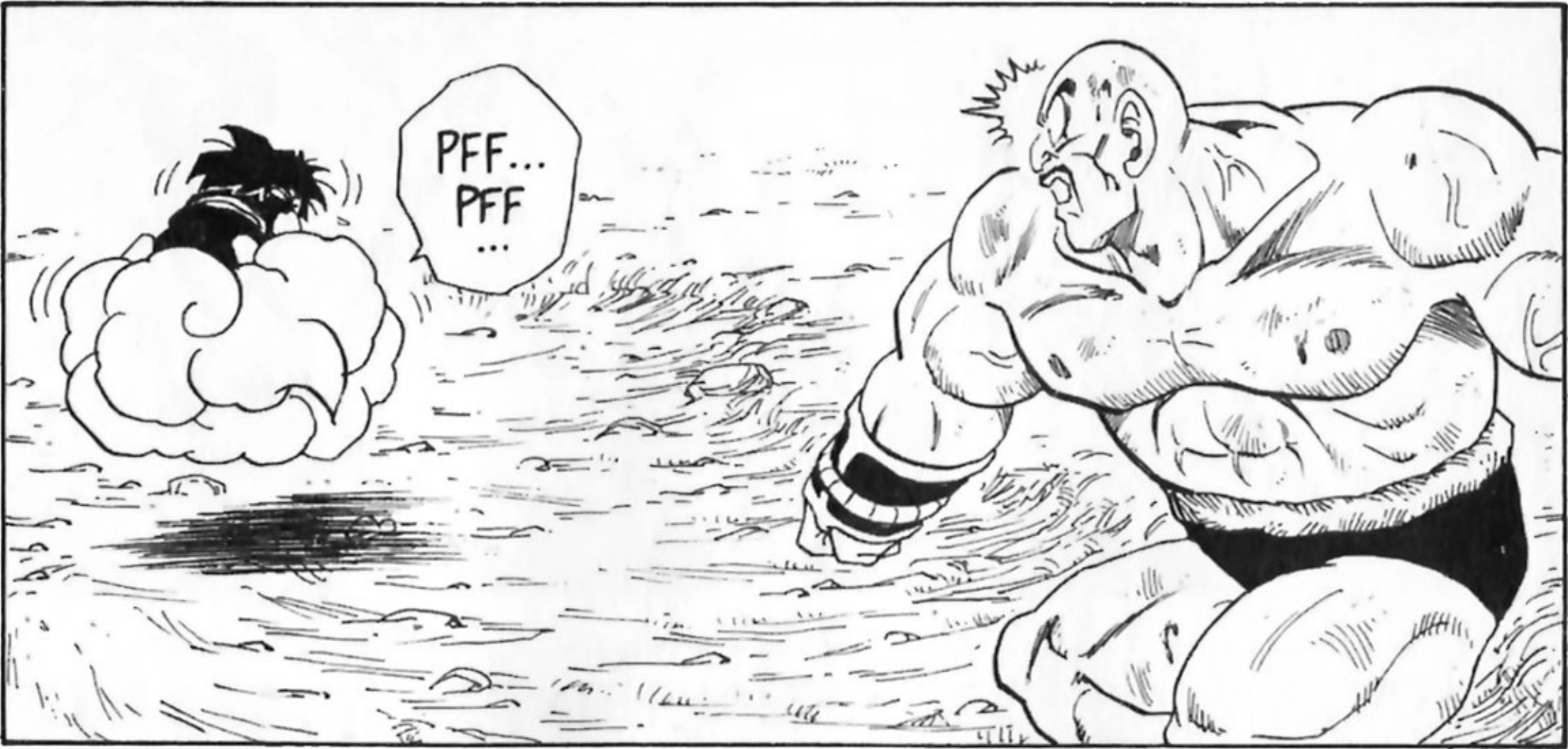


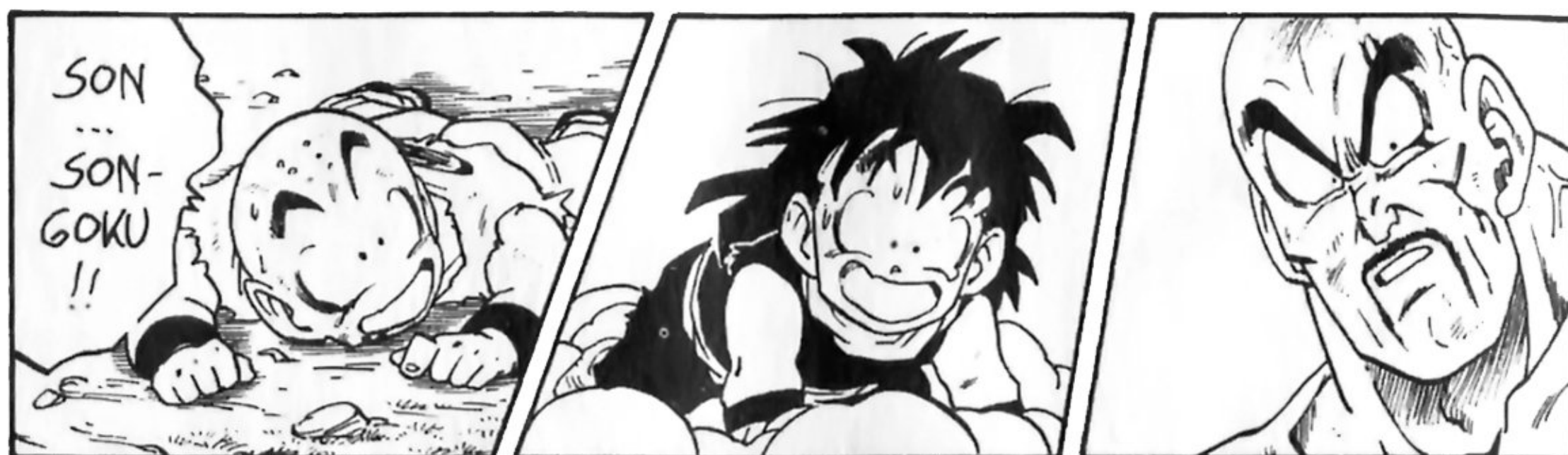
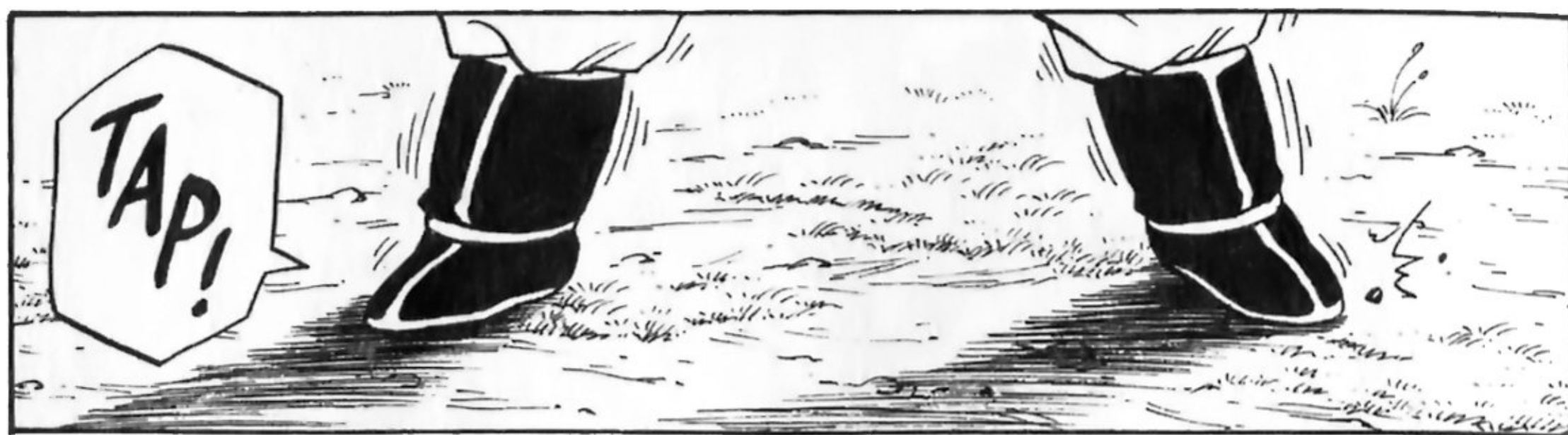






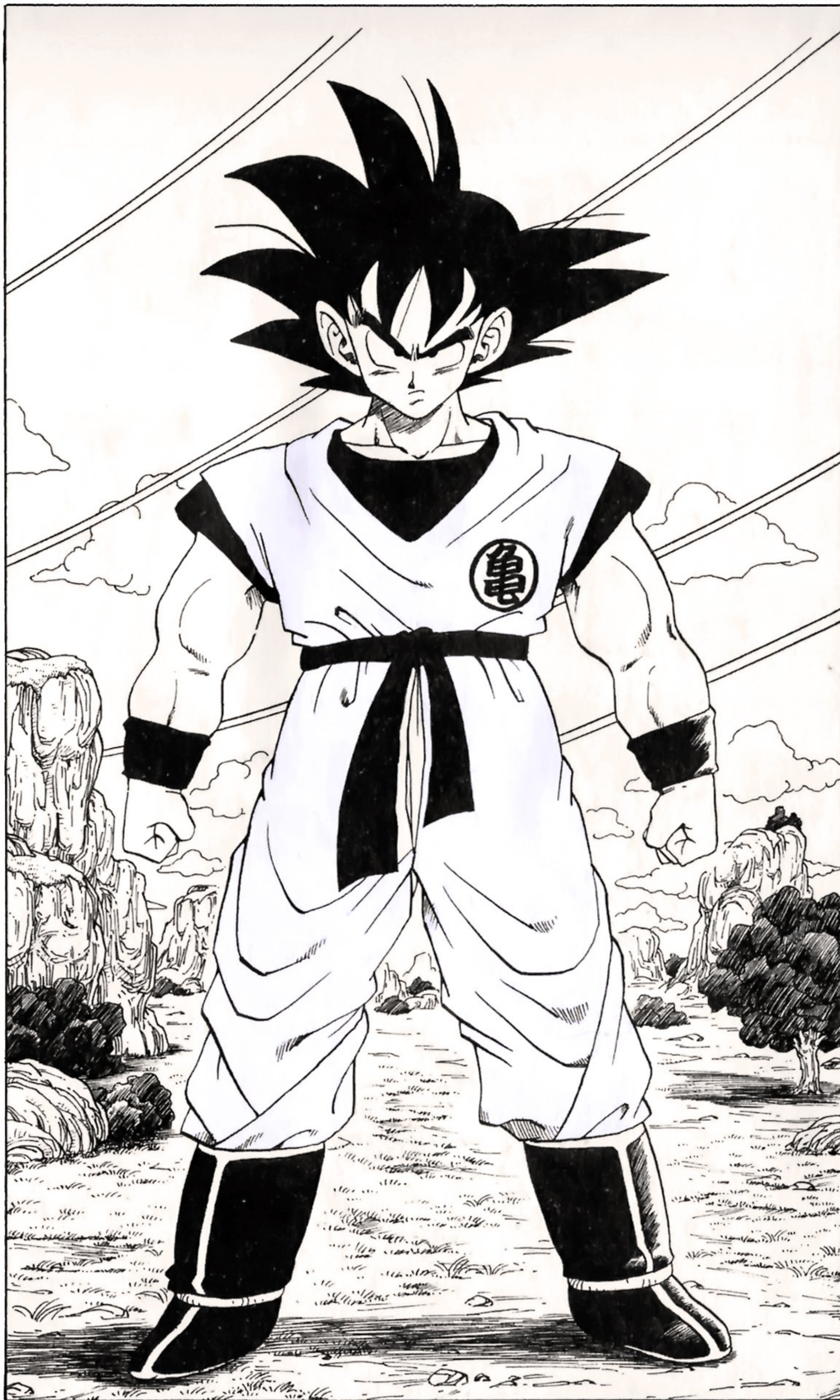




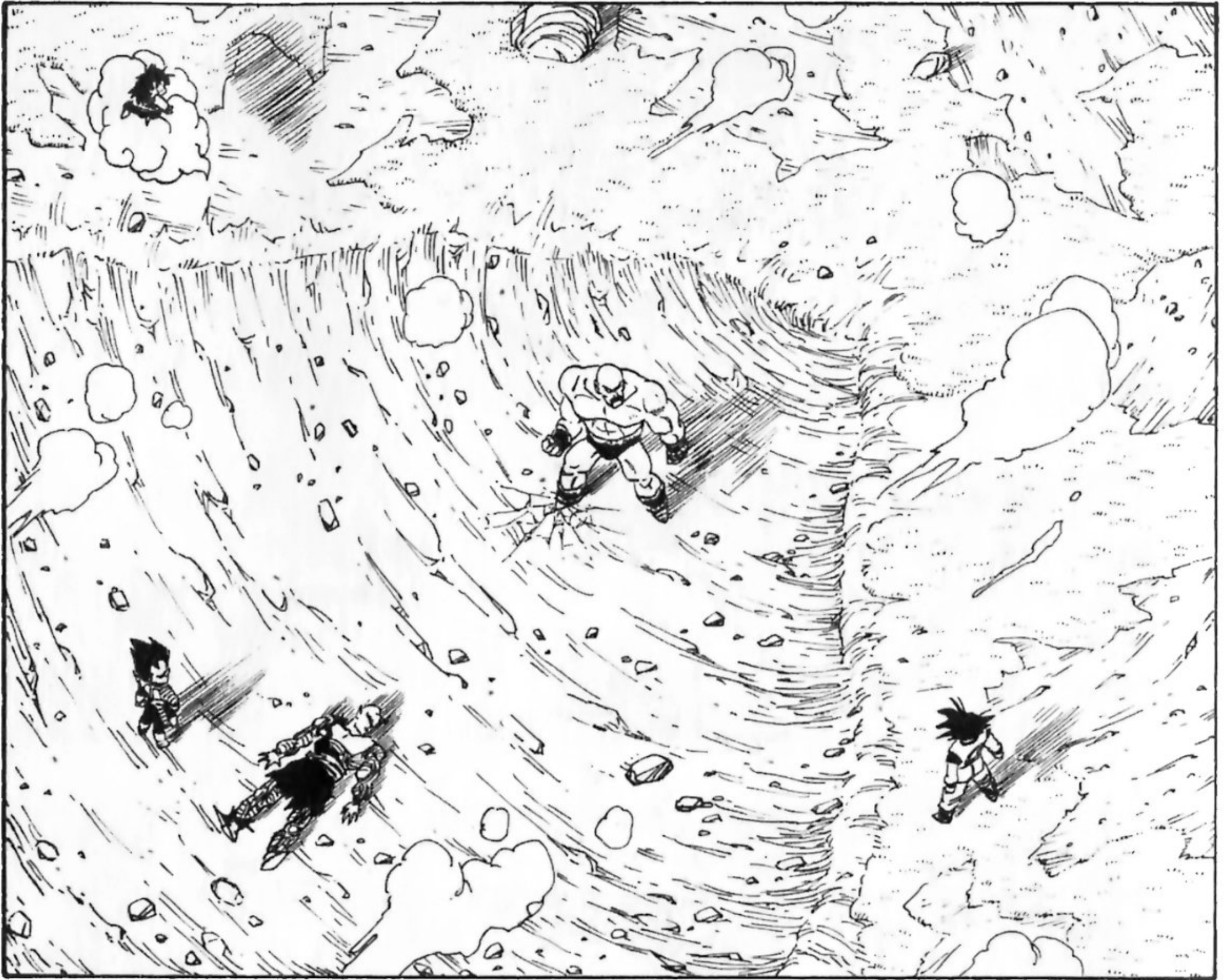


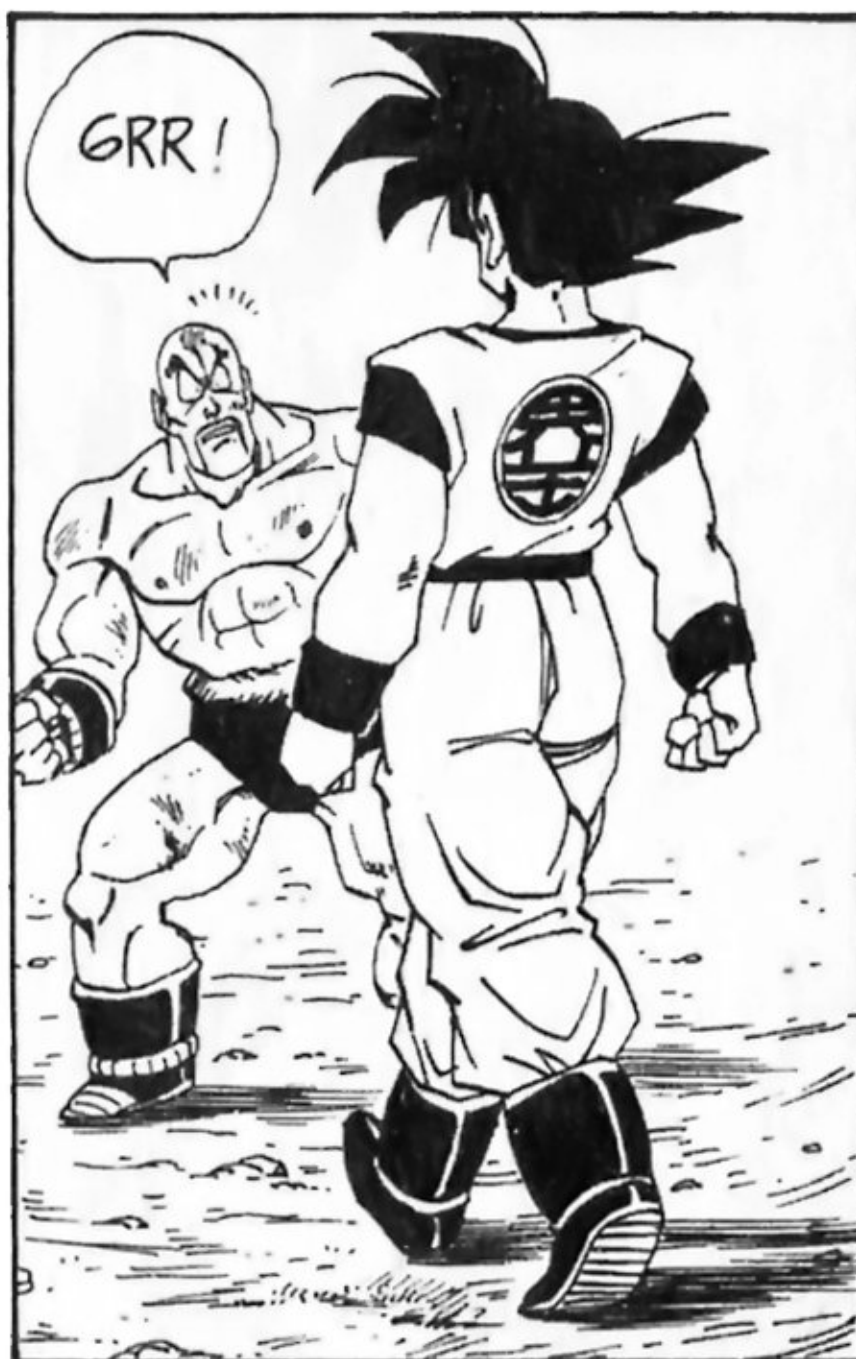
DU HAST
DIR ZEIT
GELAS-
SEN
...

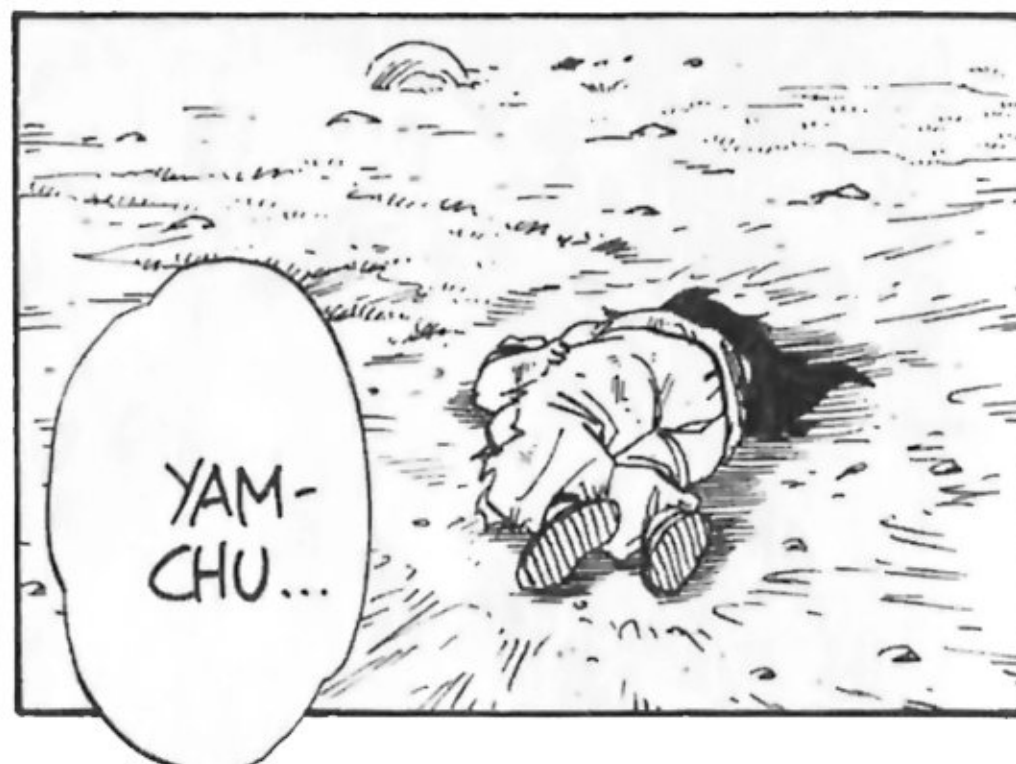
WIRD SON-GOKU DAS BLATT WENDEN KÖNNEN ?

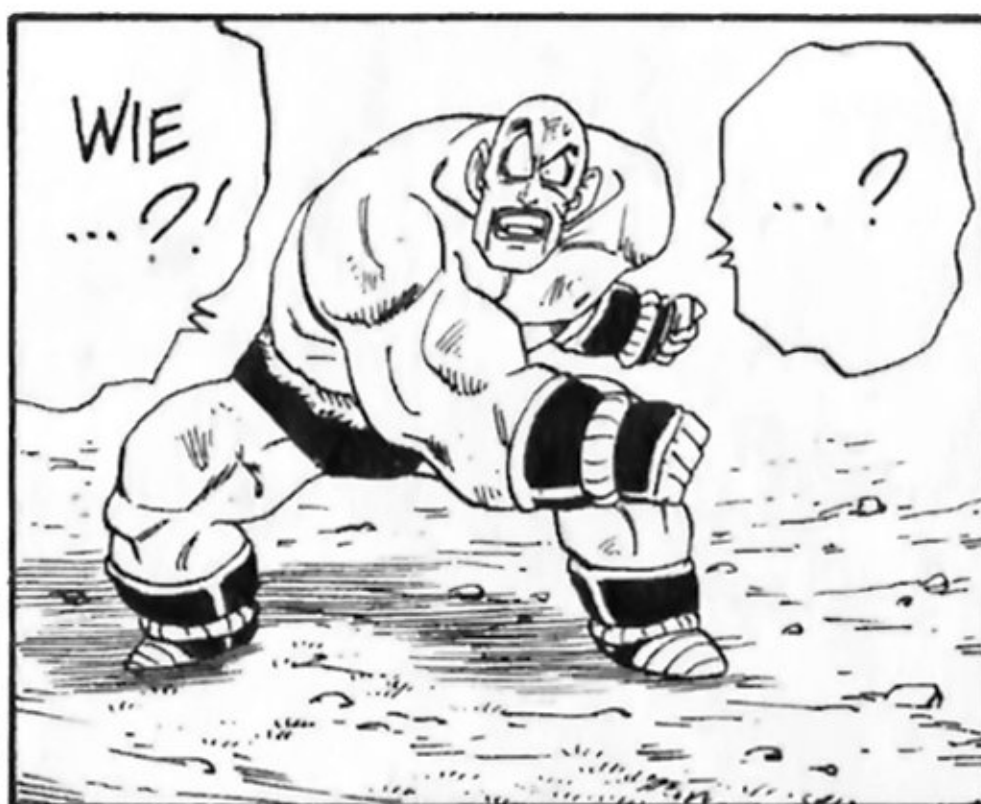
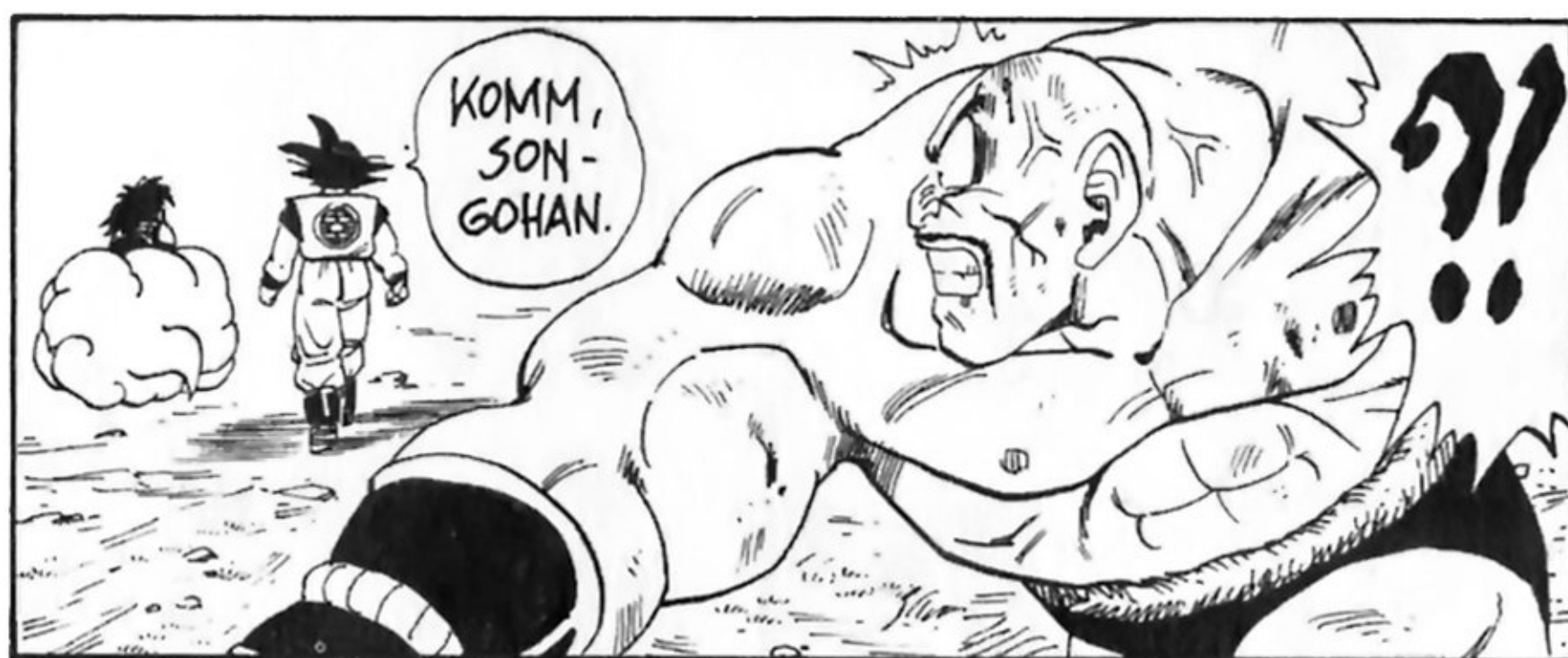
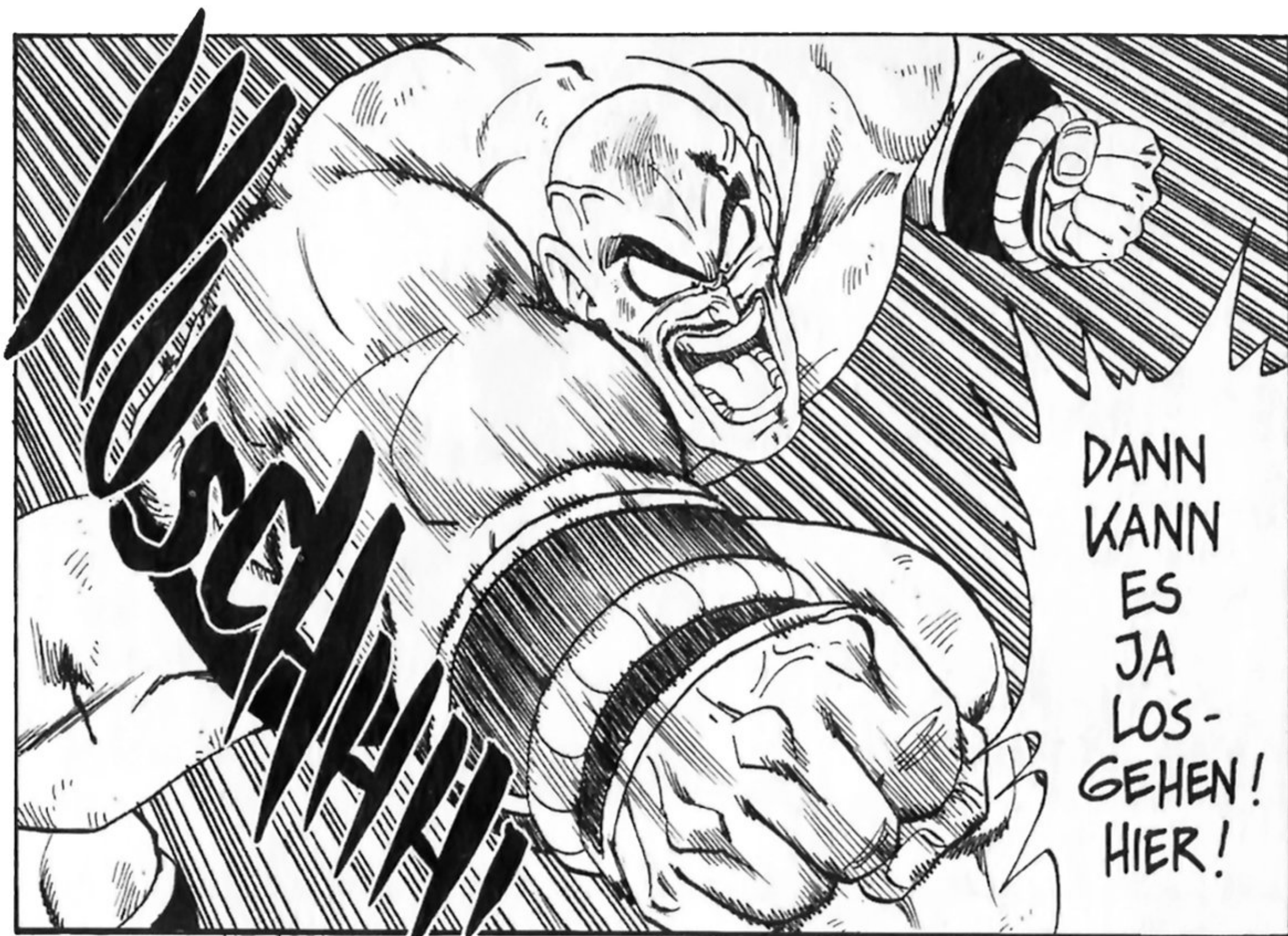


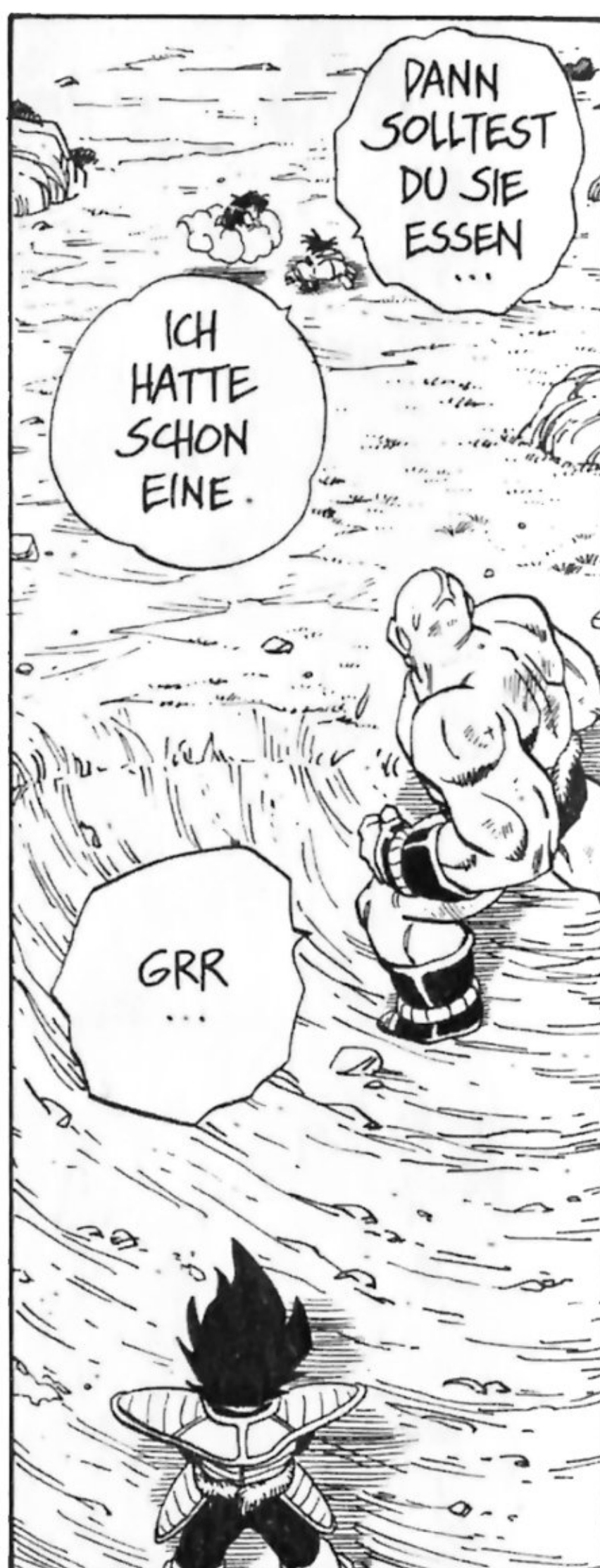
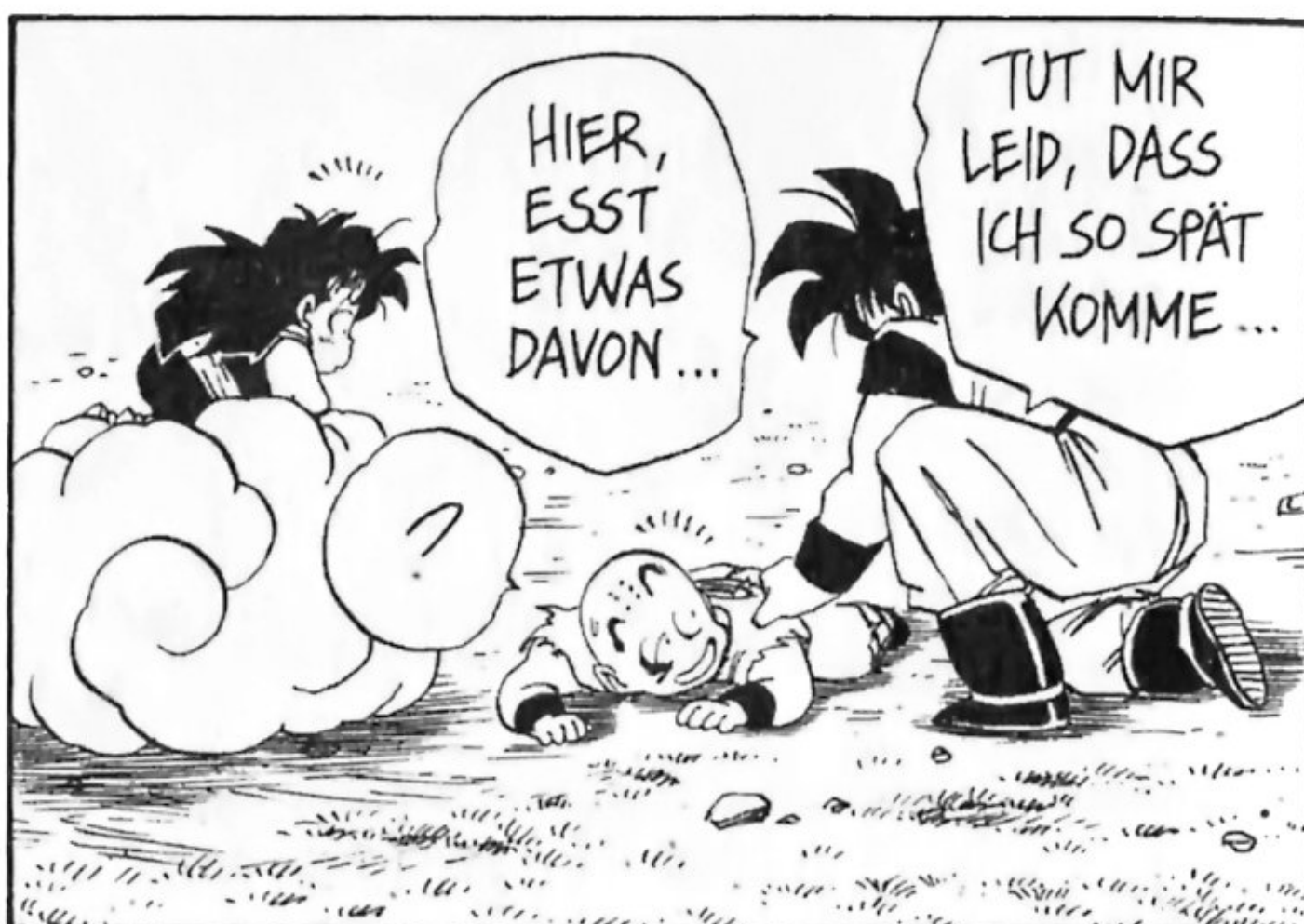
224: SON-GOKUS STILLER ZORN

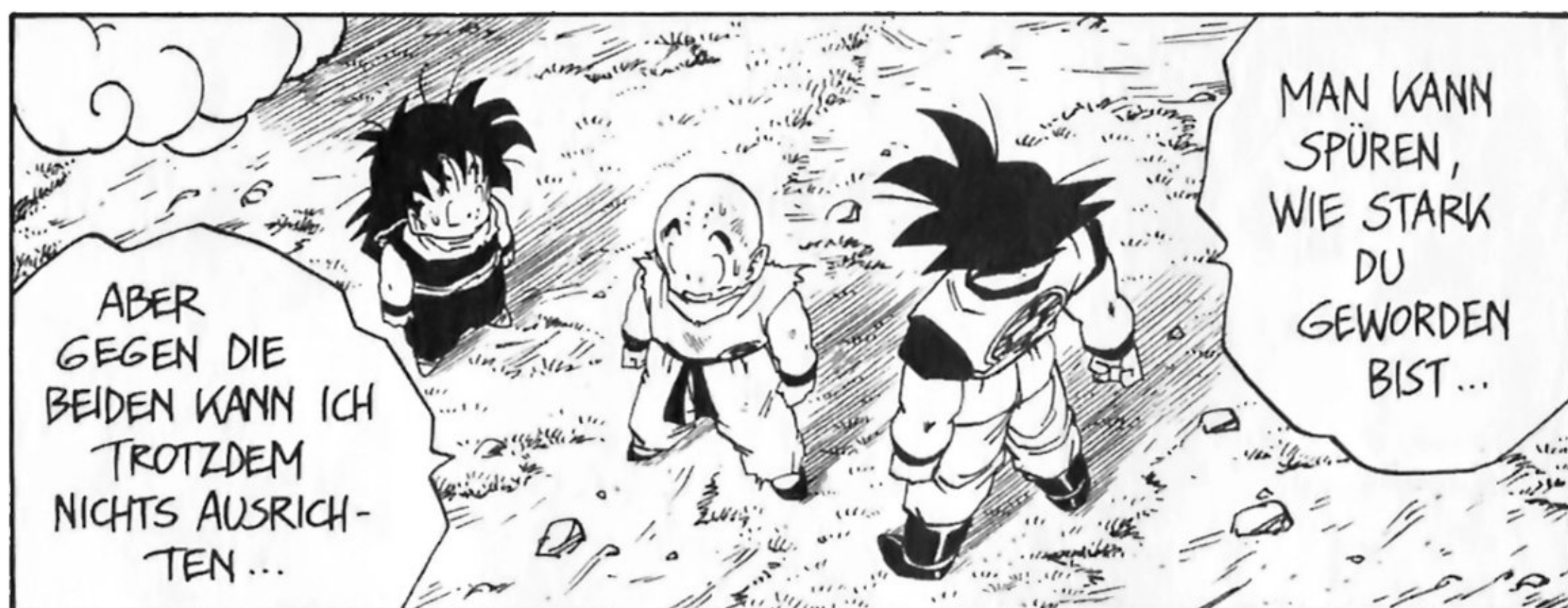








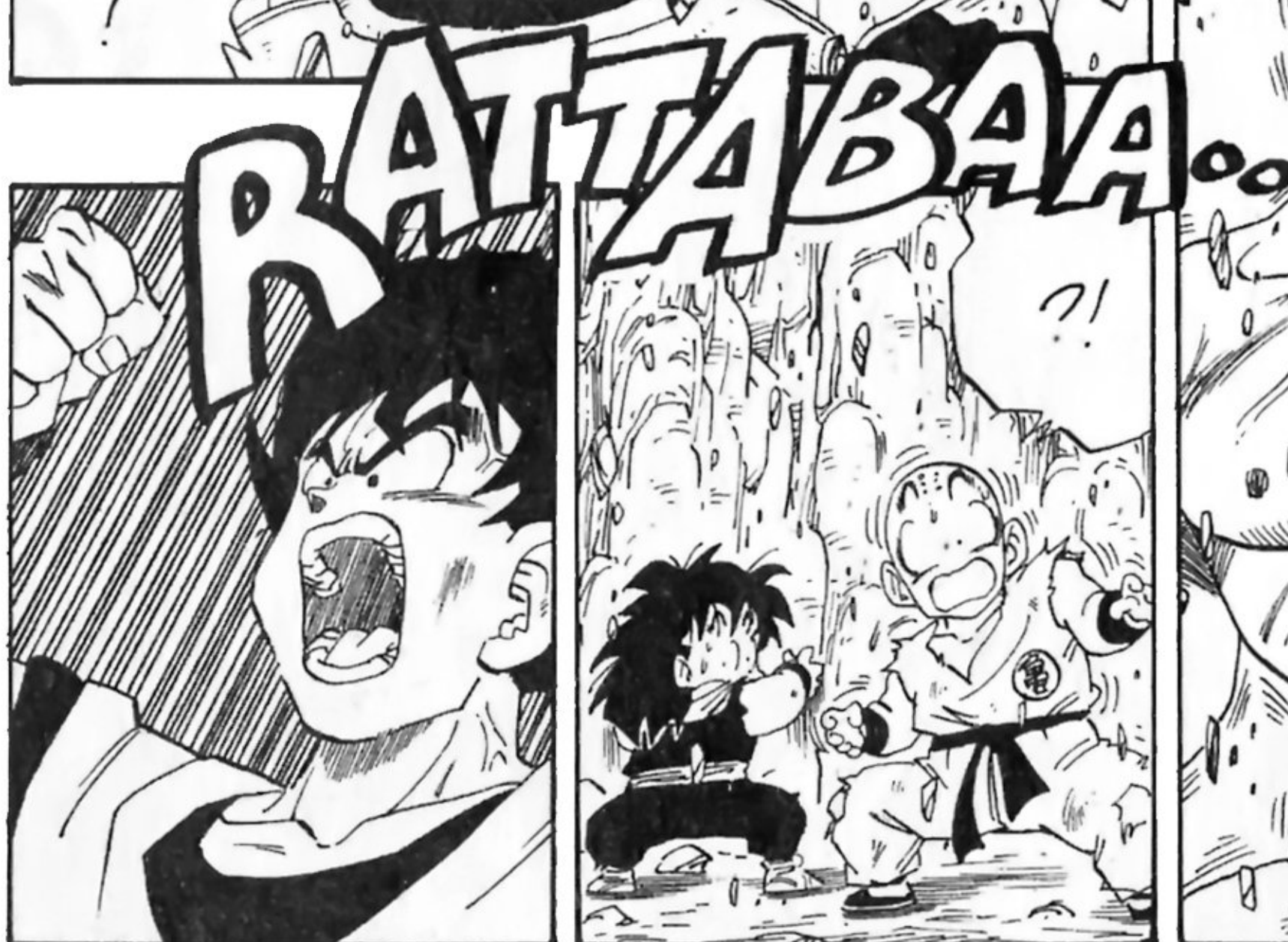
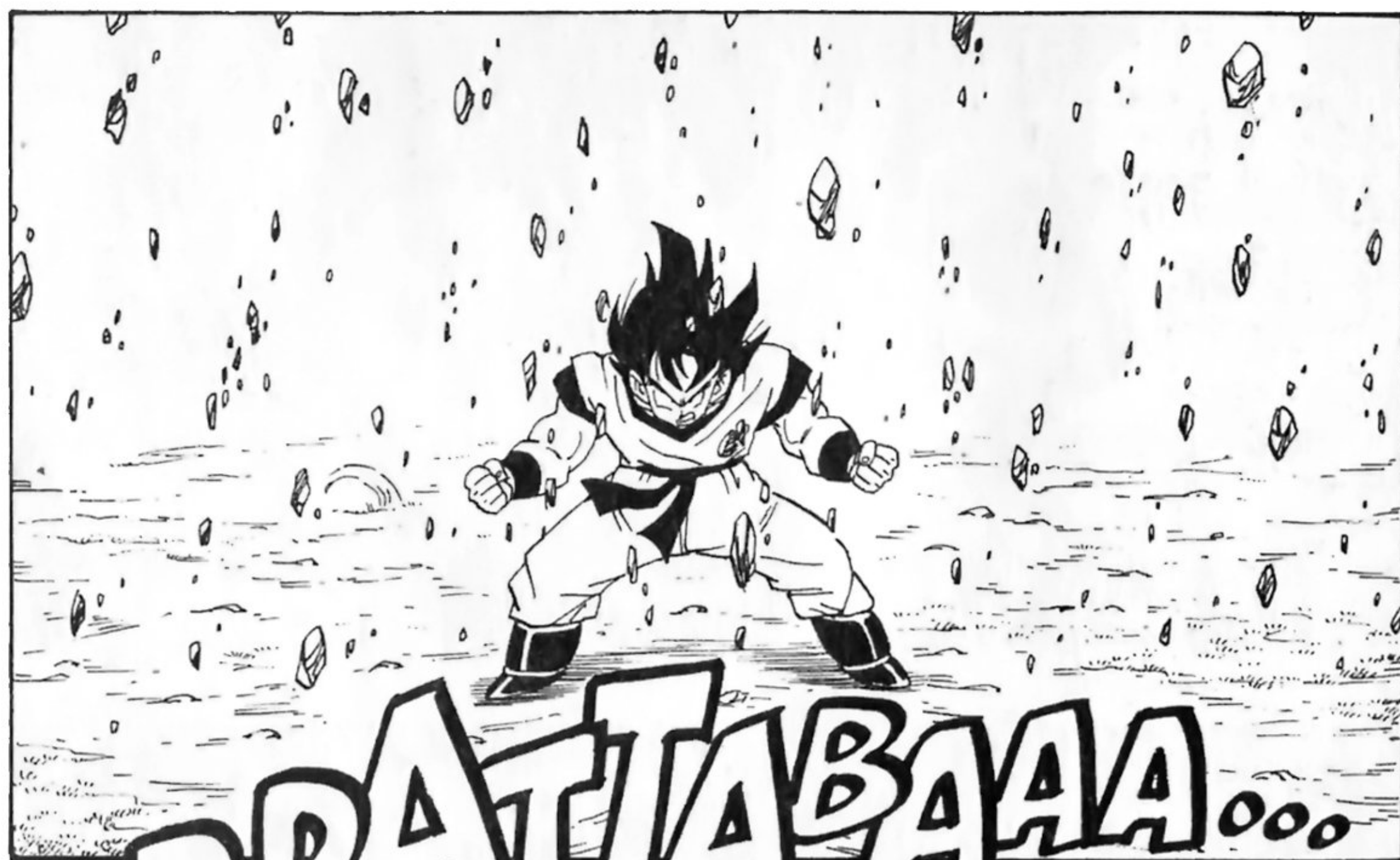


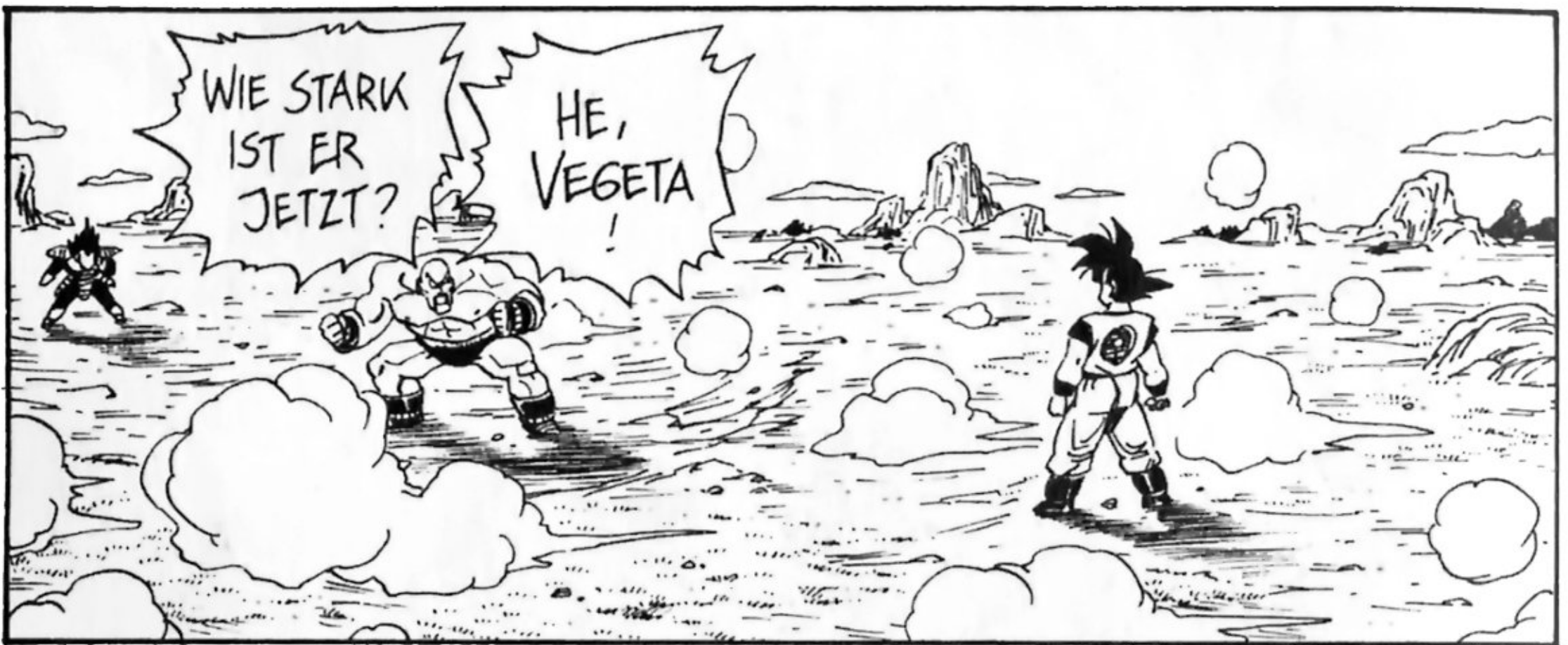










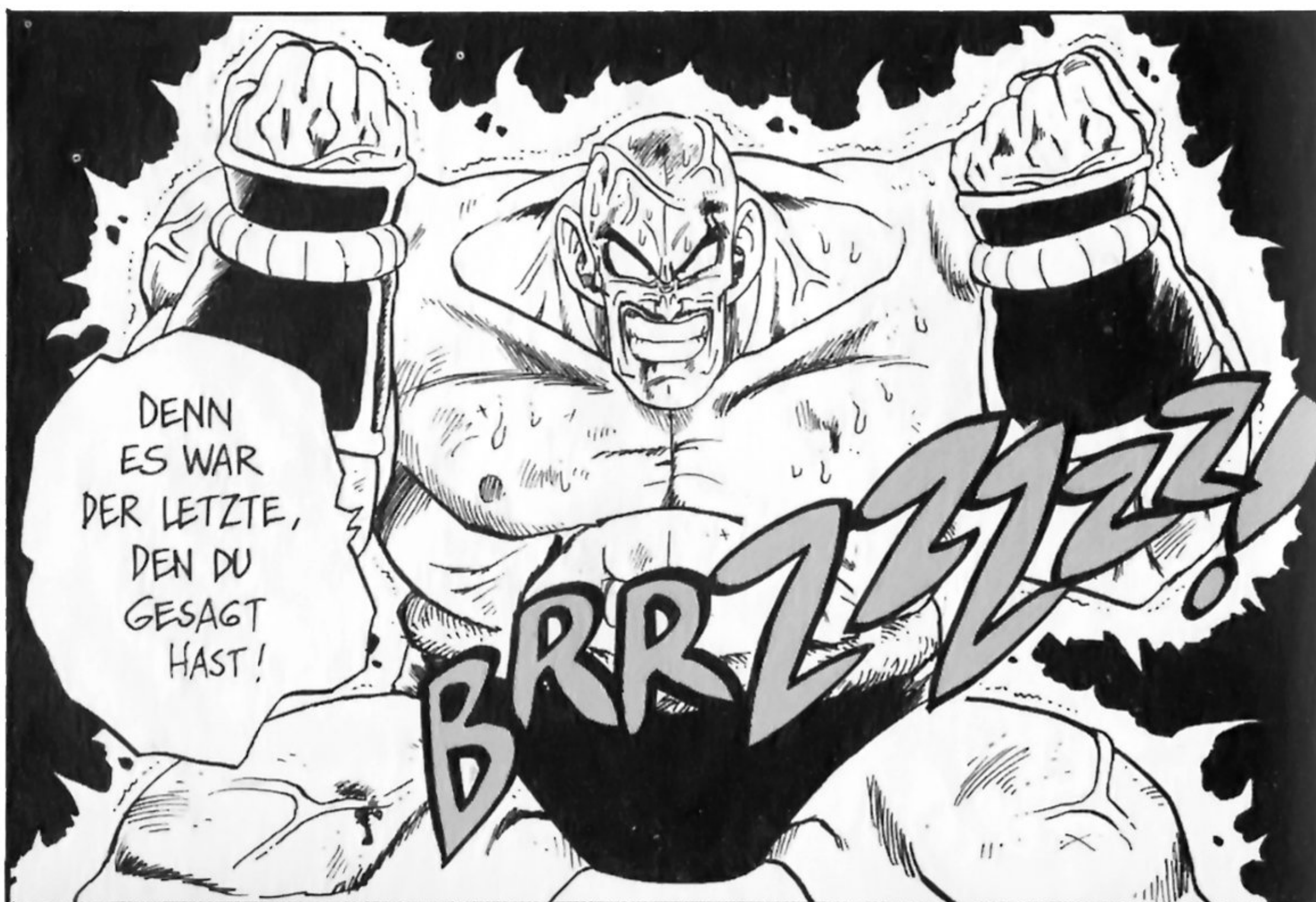






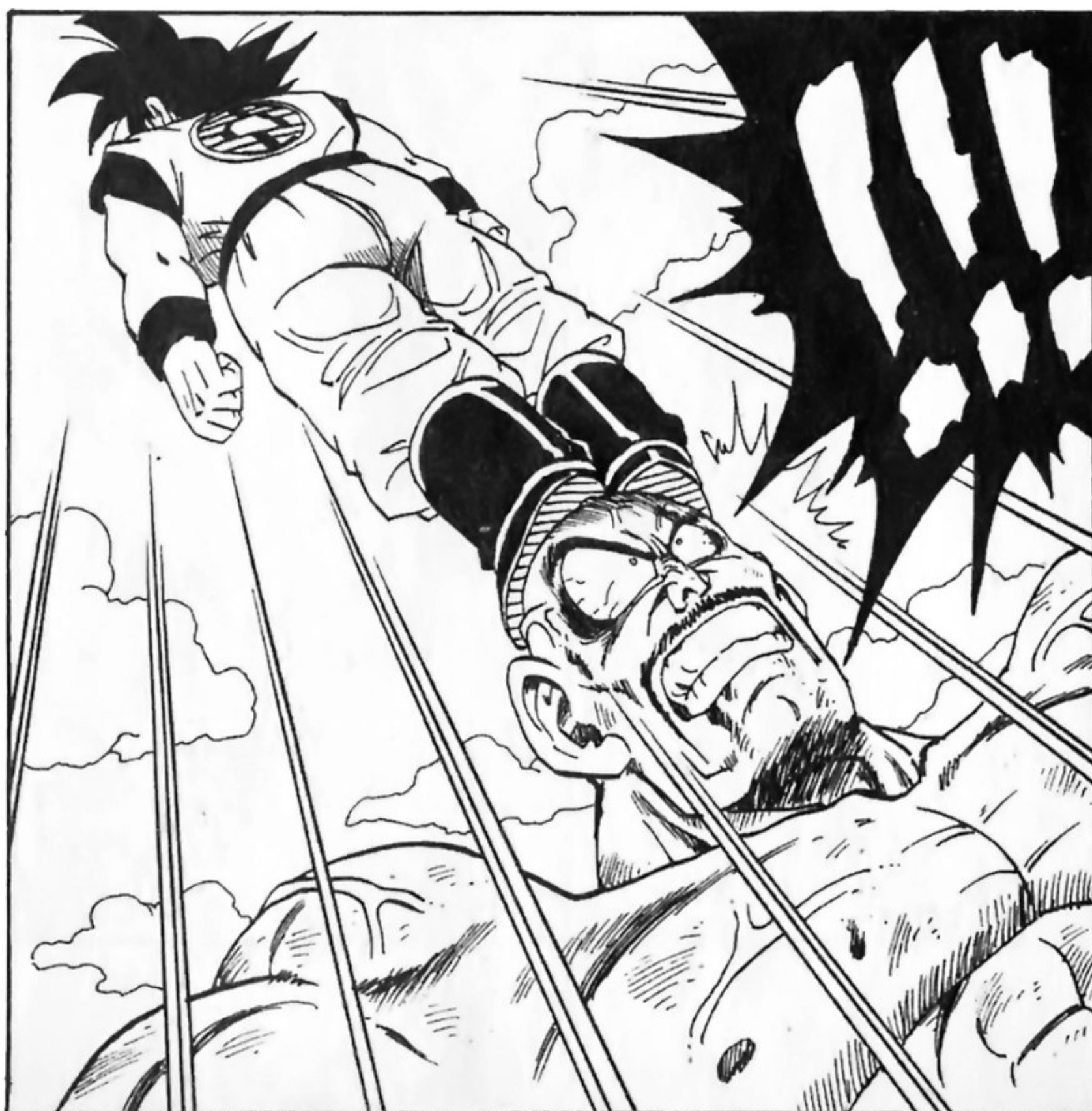
225: NAPPA MUSS EINSTECKEN

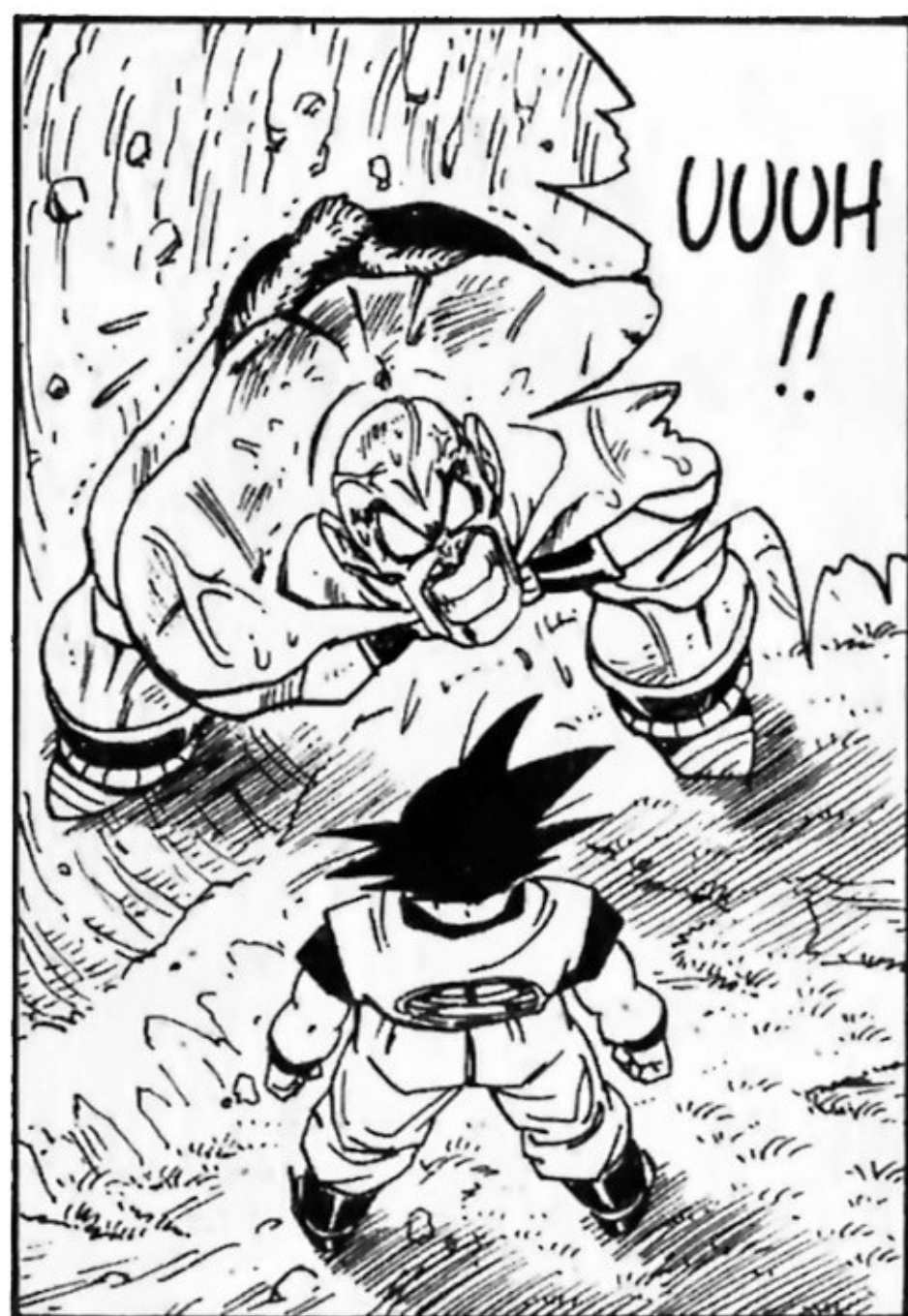


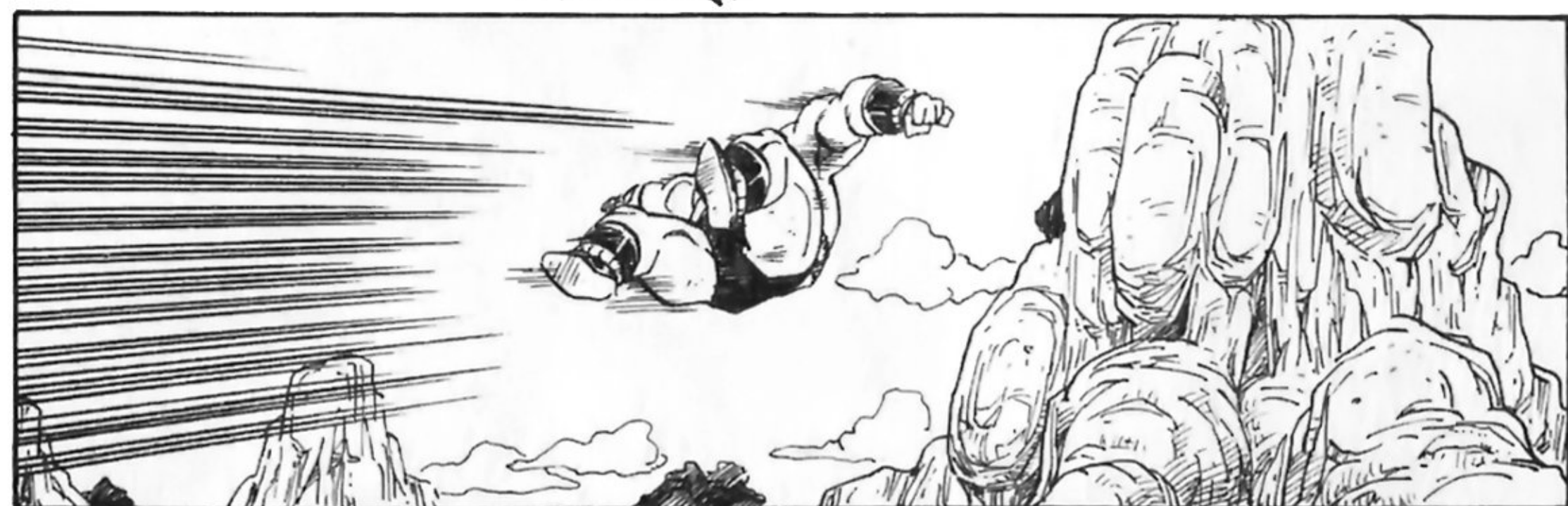










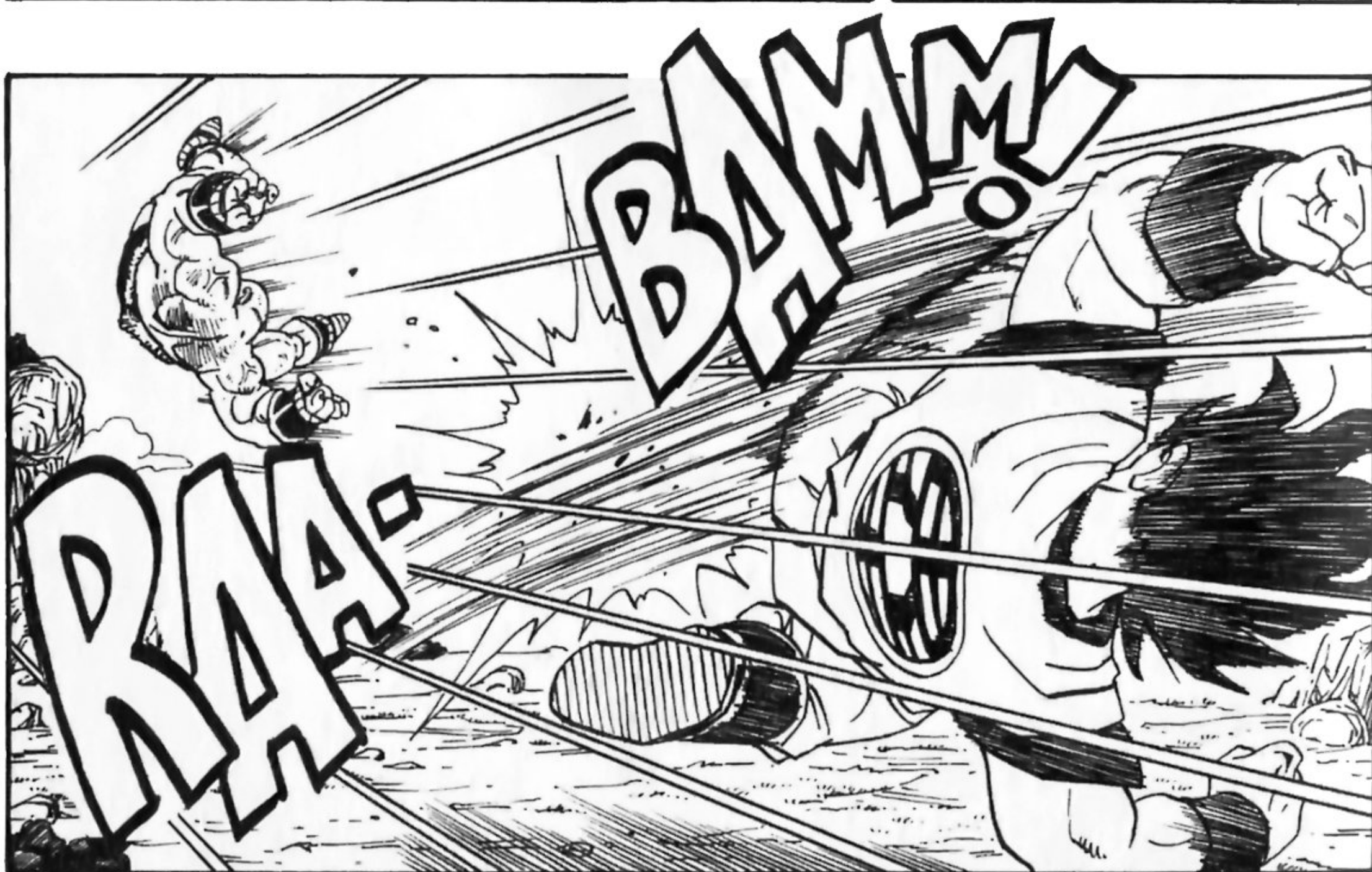
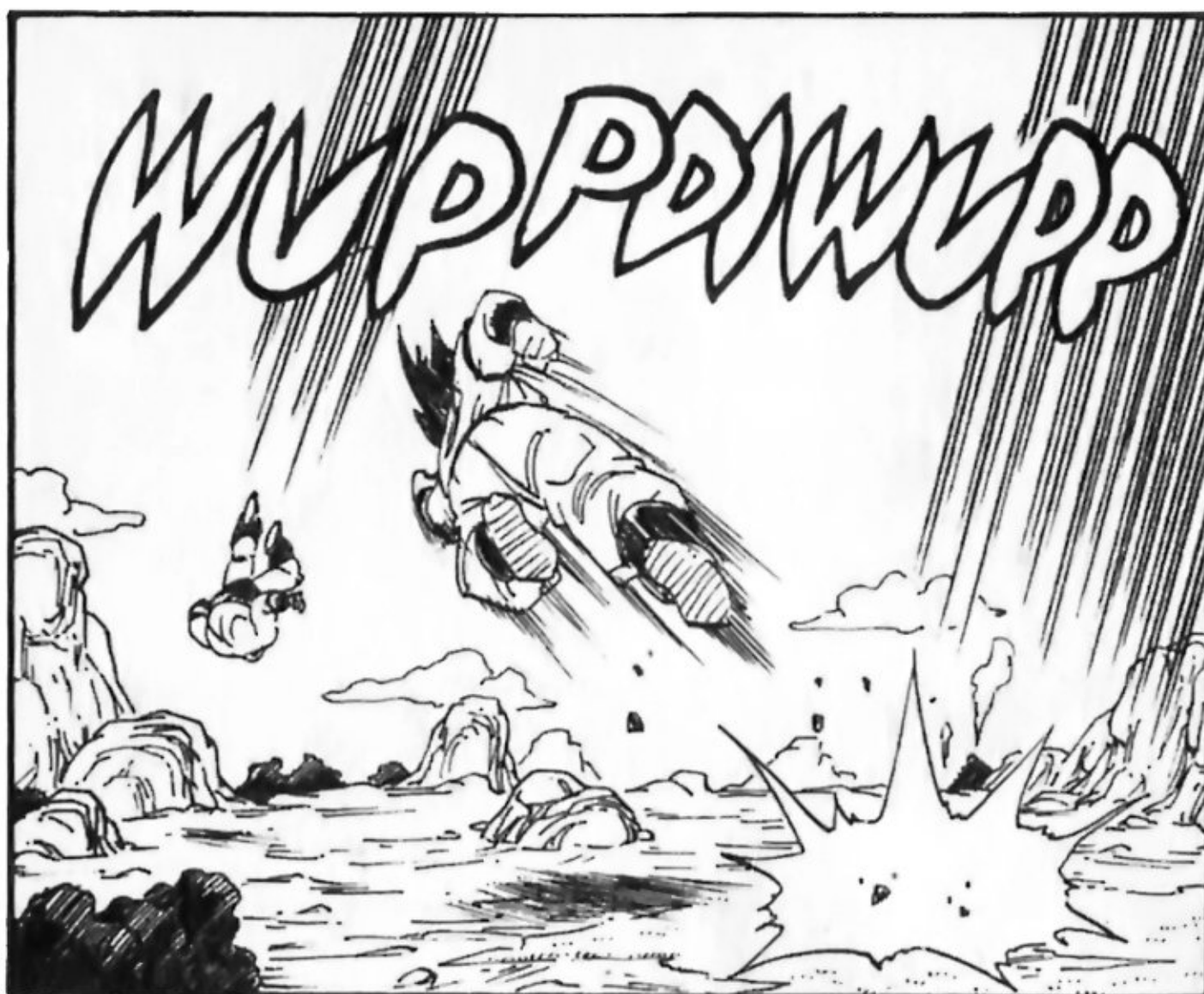


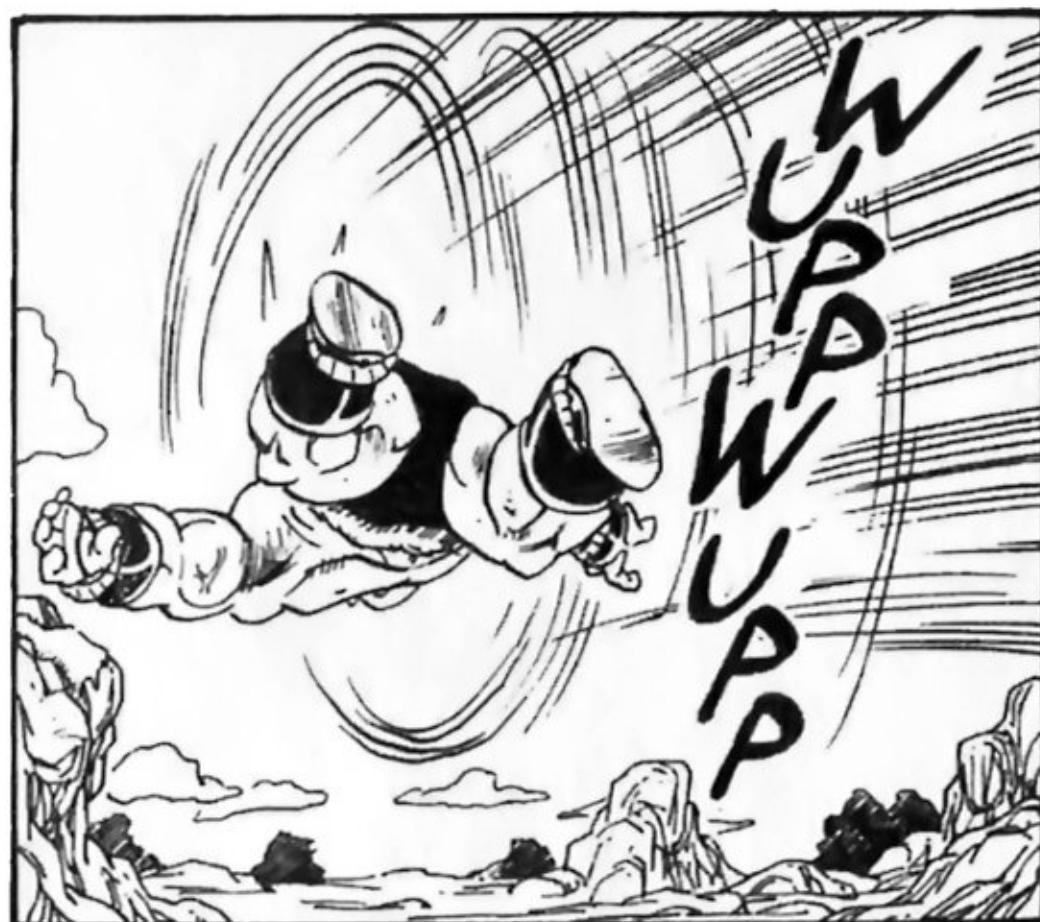








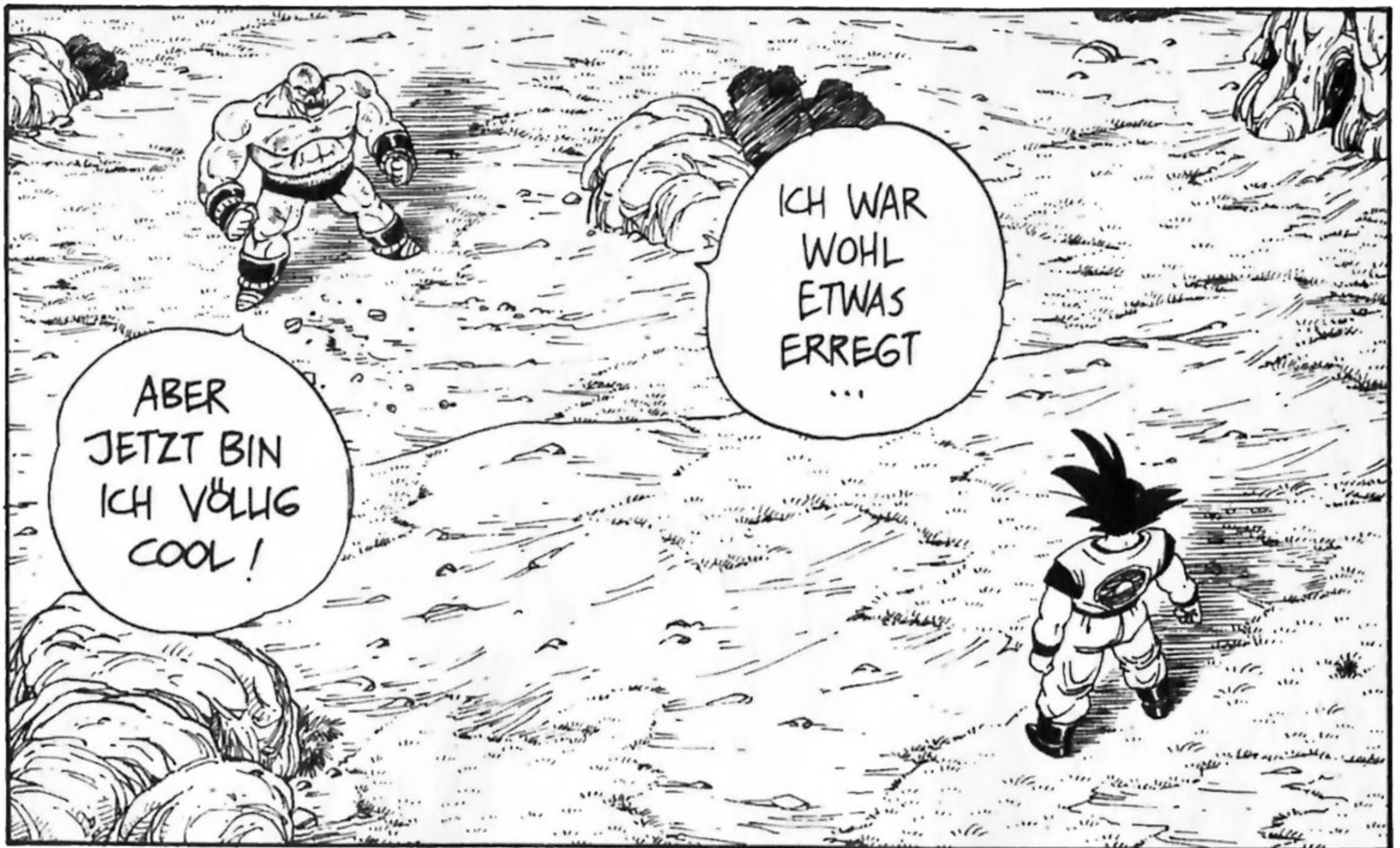


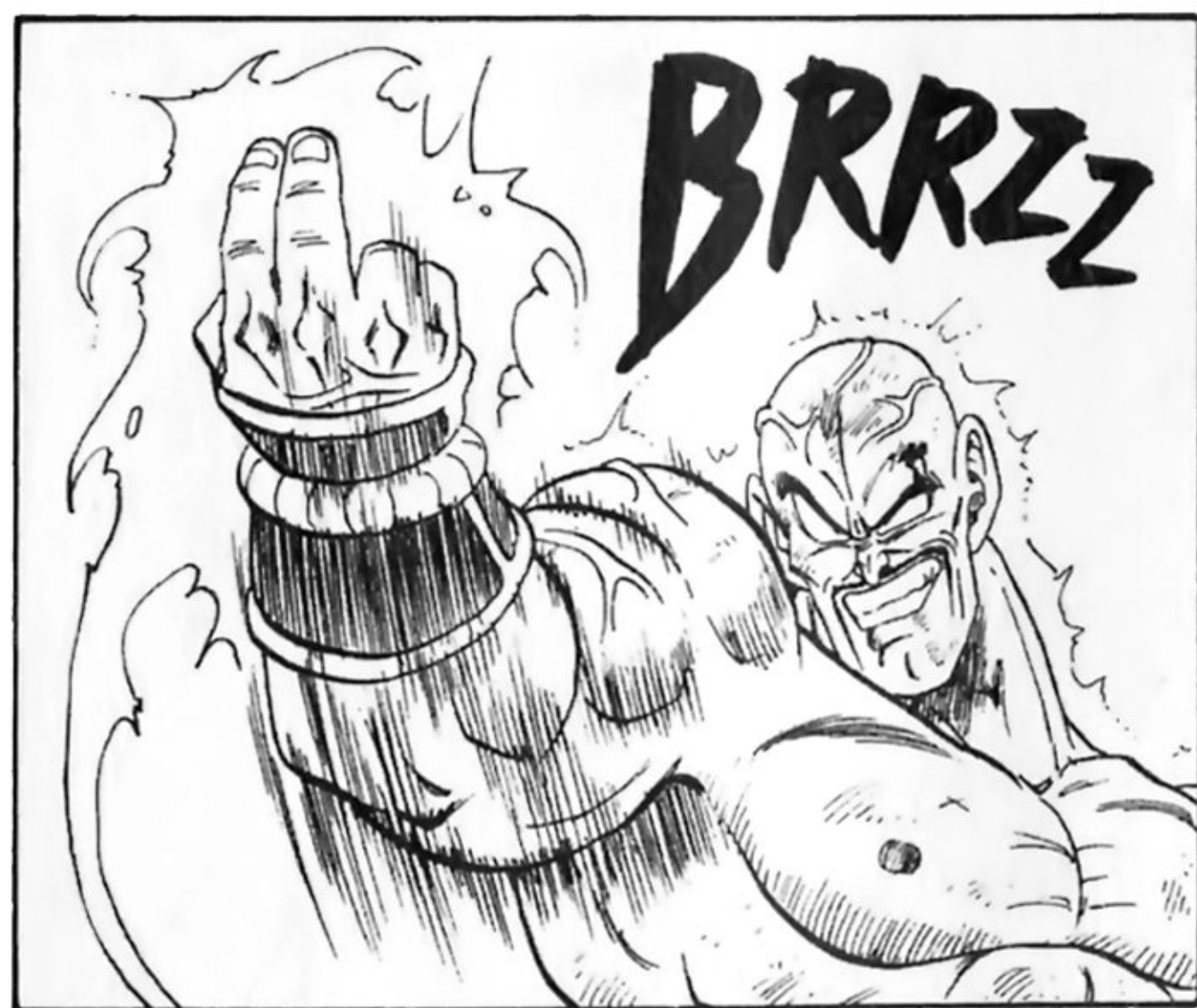




HAT SON-GOKU VON NAPPA NOCH ETWAS ZU BEFÜRCHTEN... ?

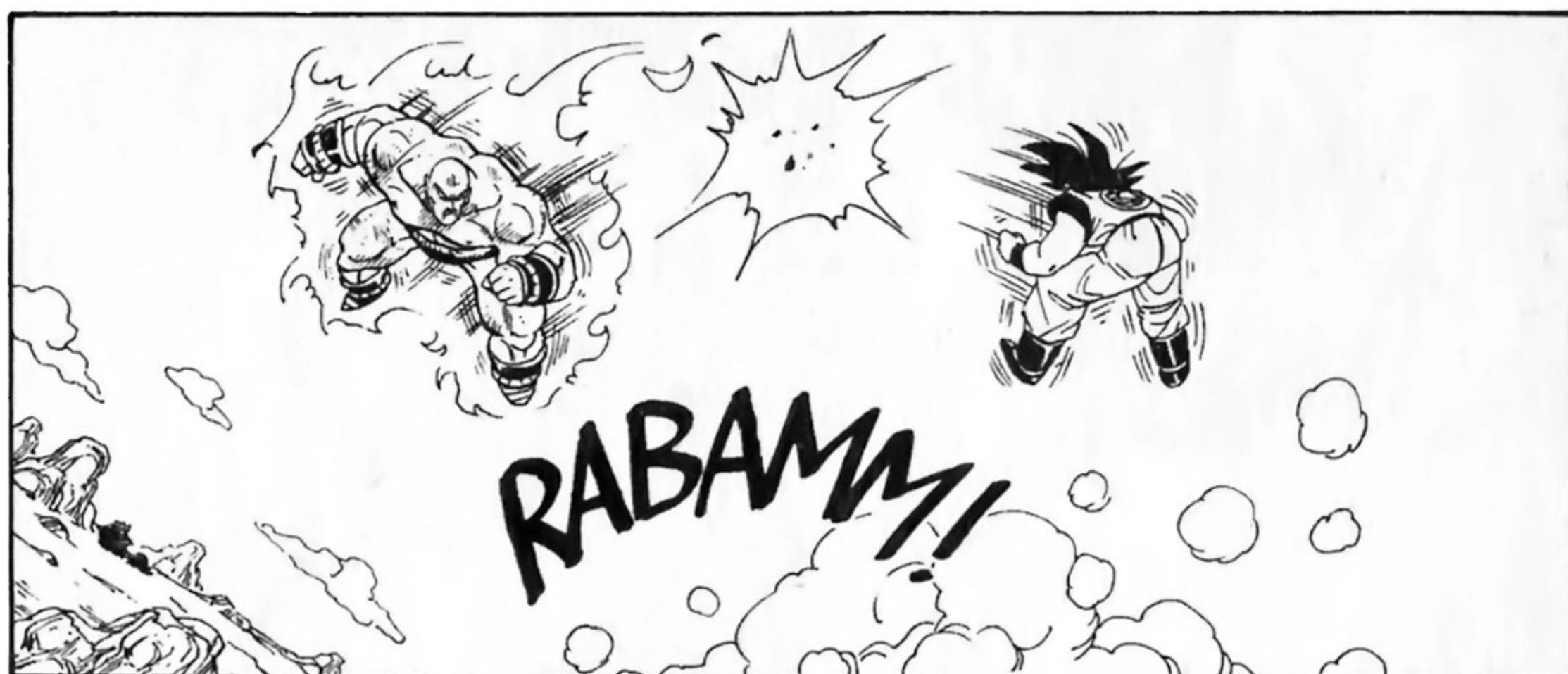
226 : KAIOKEN

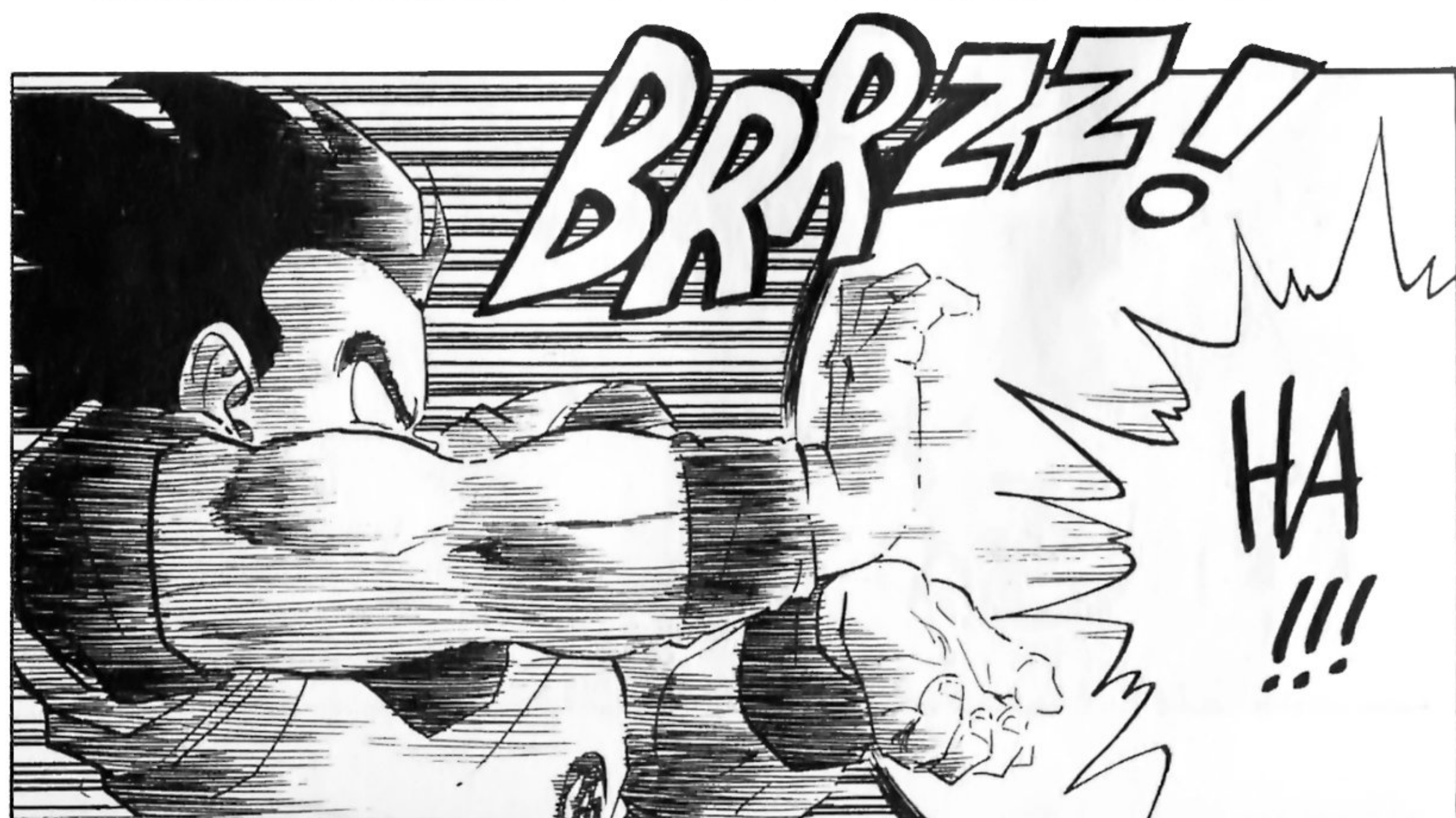
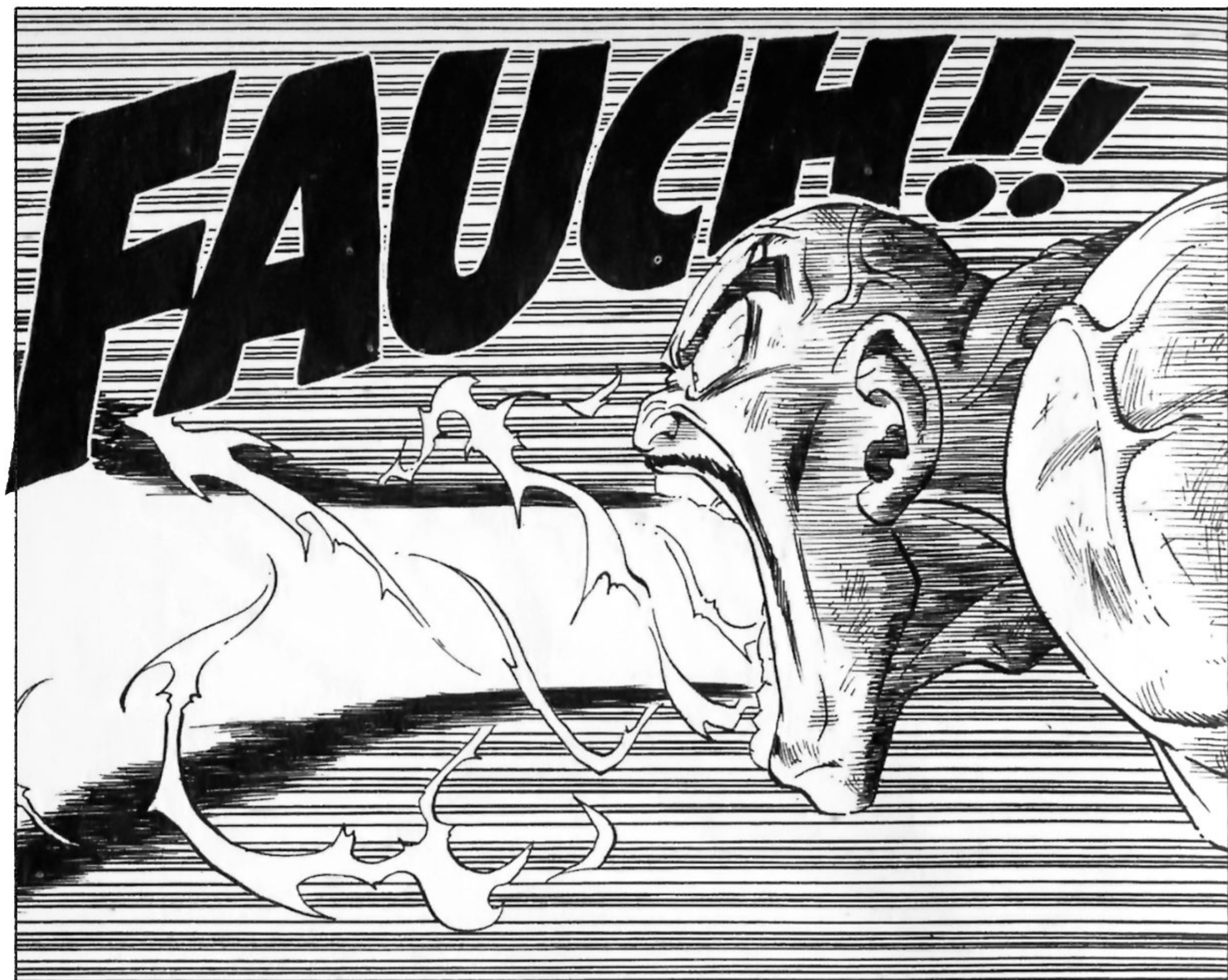


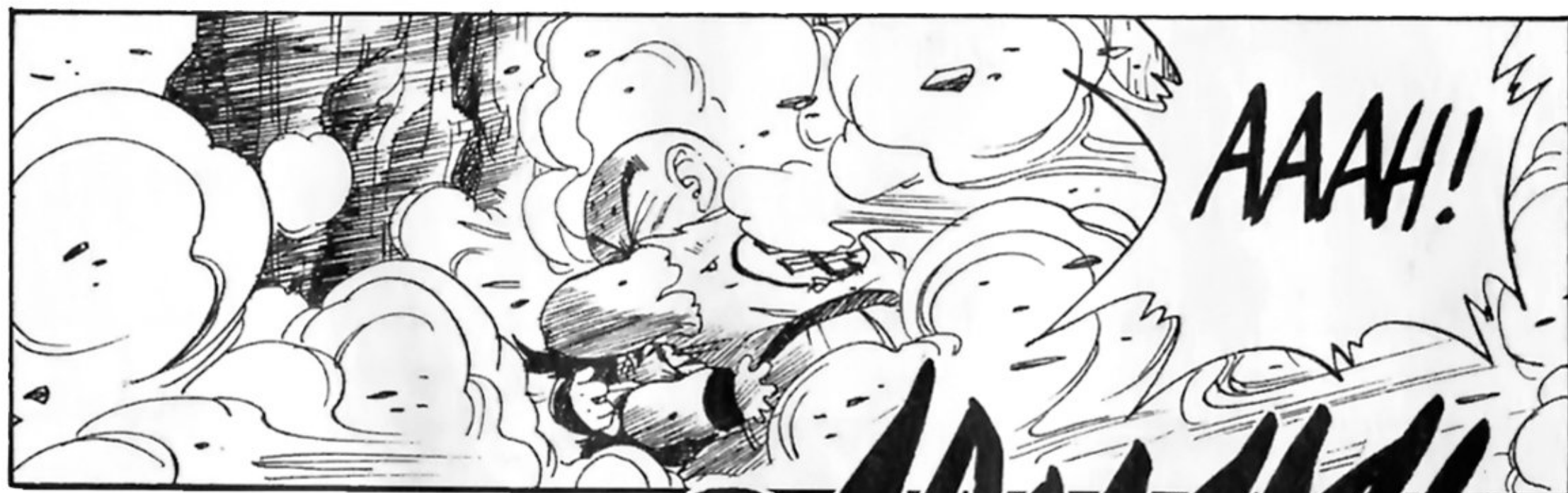




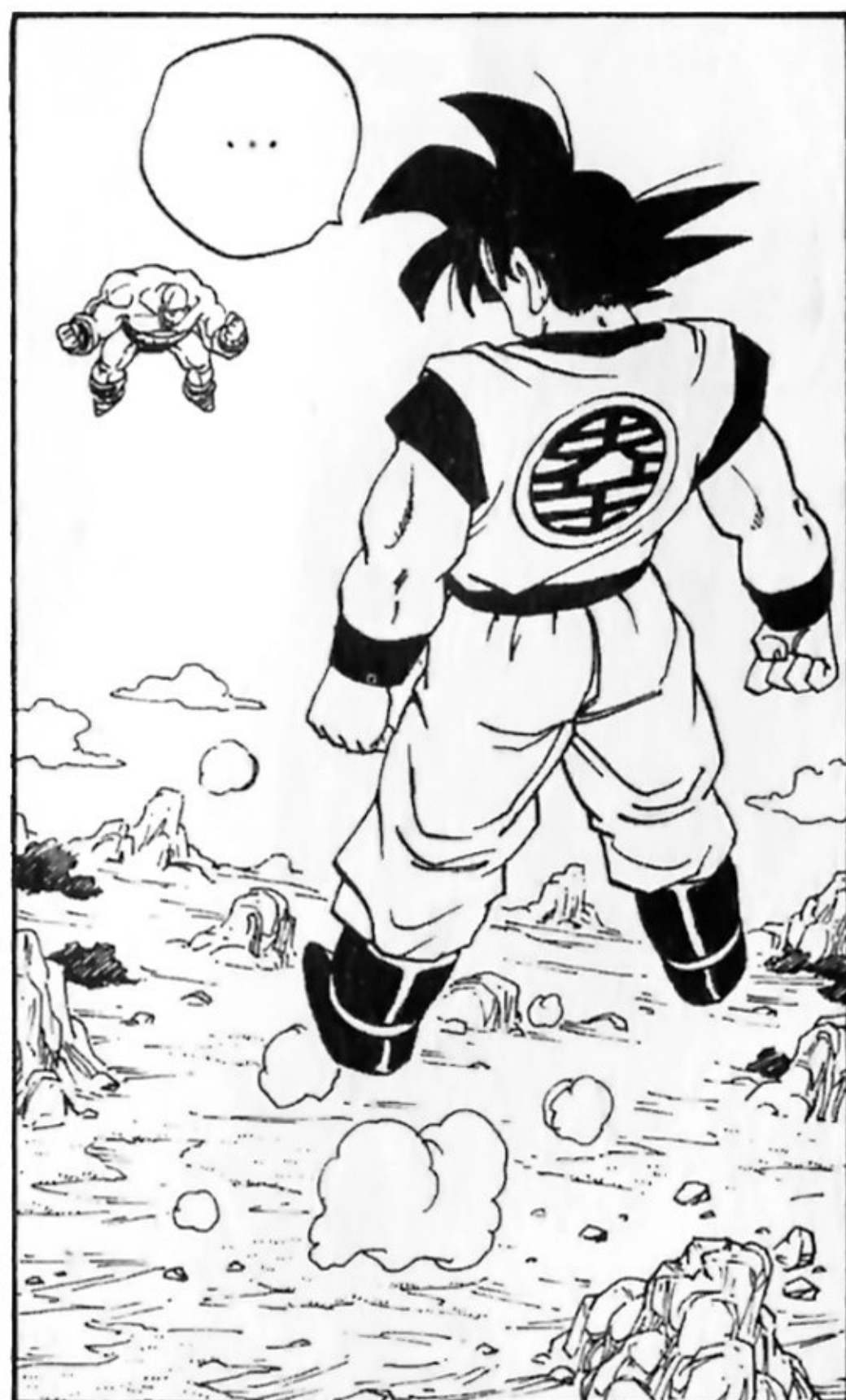




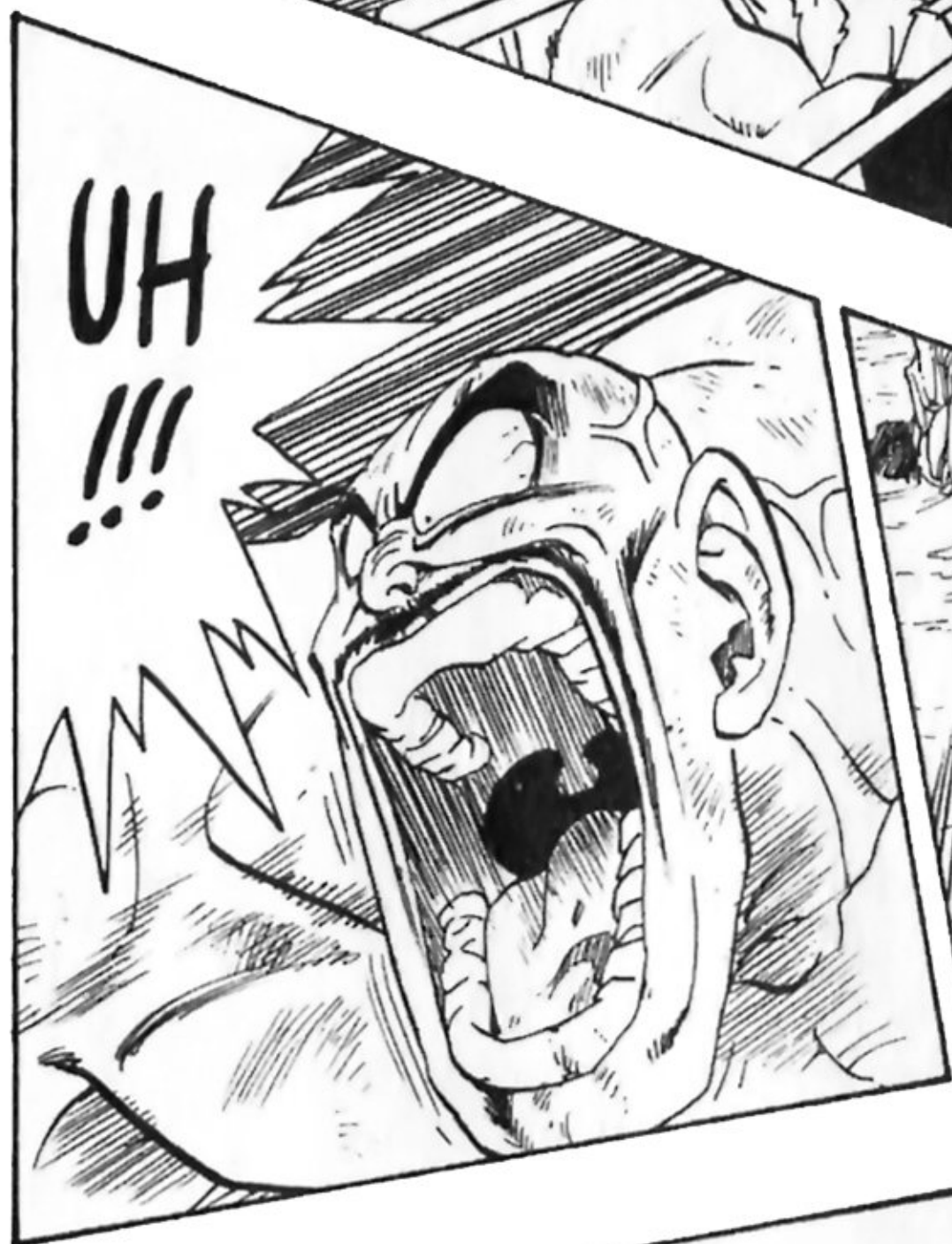
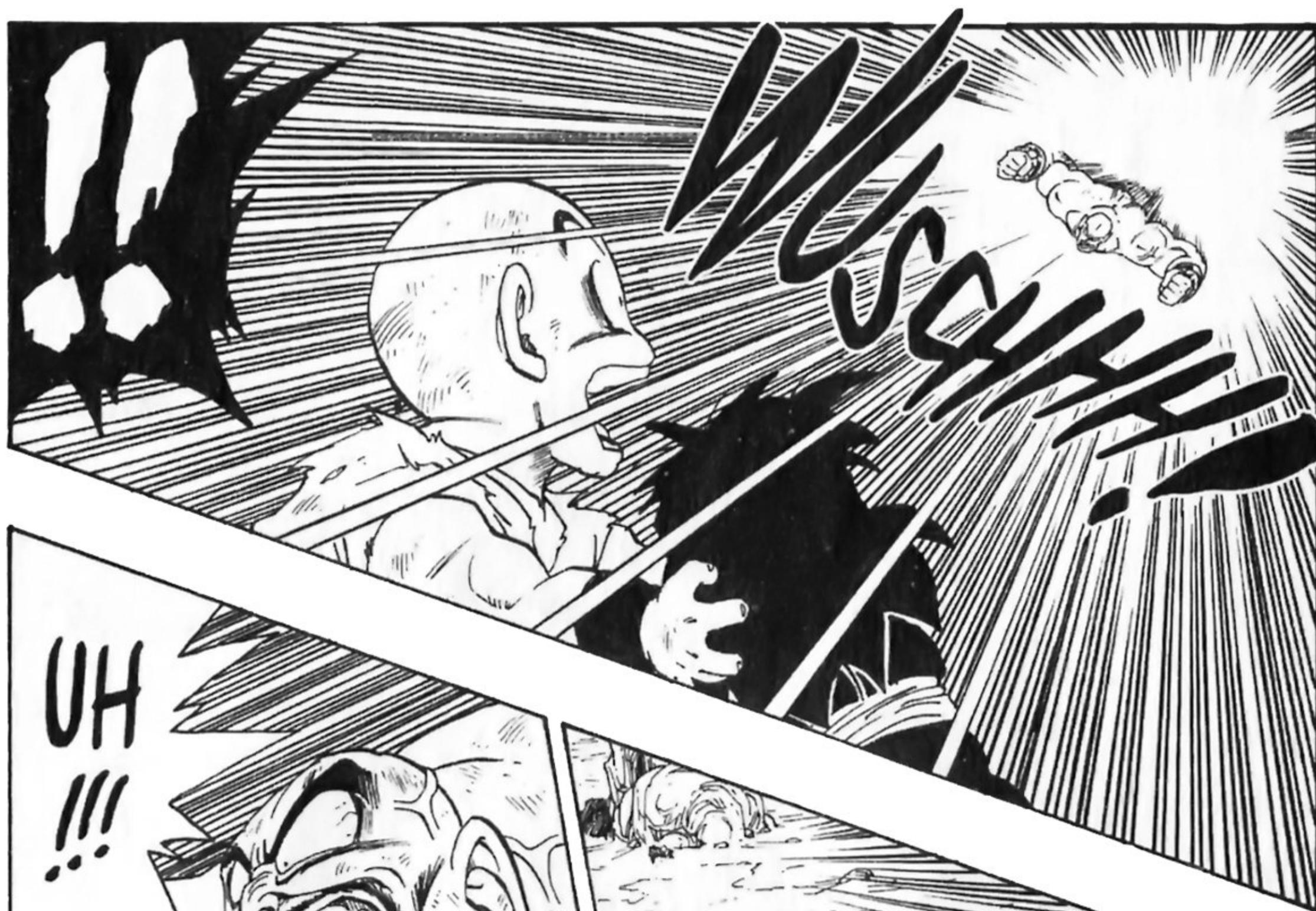












UH
!!!



SSSSST

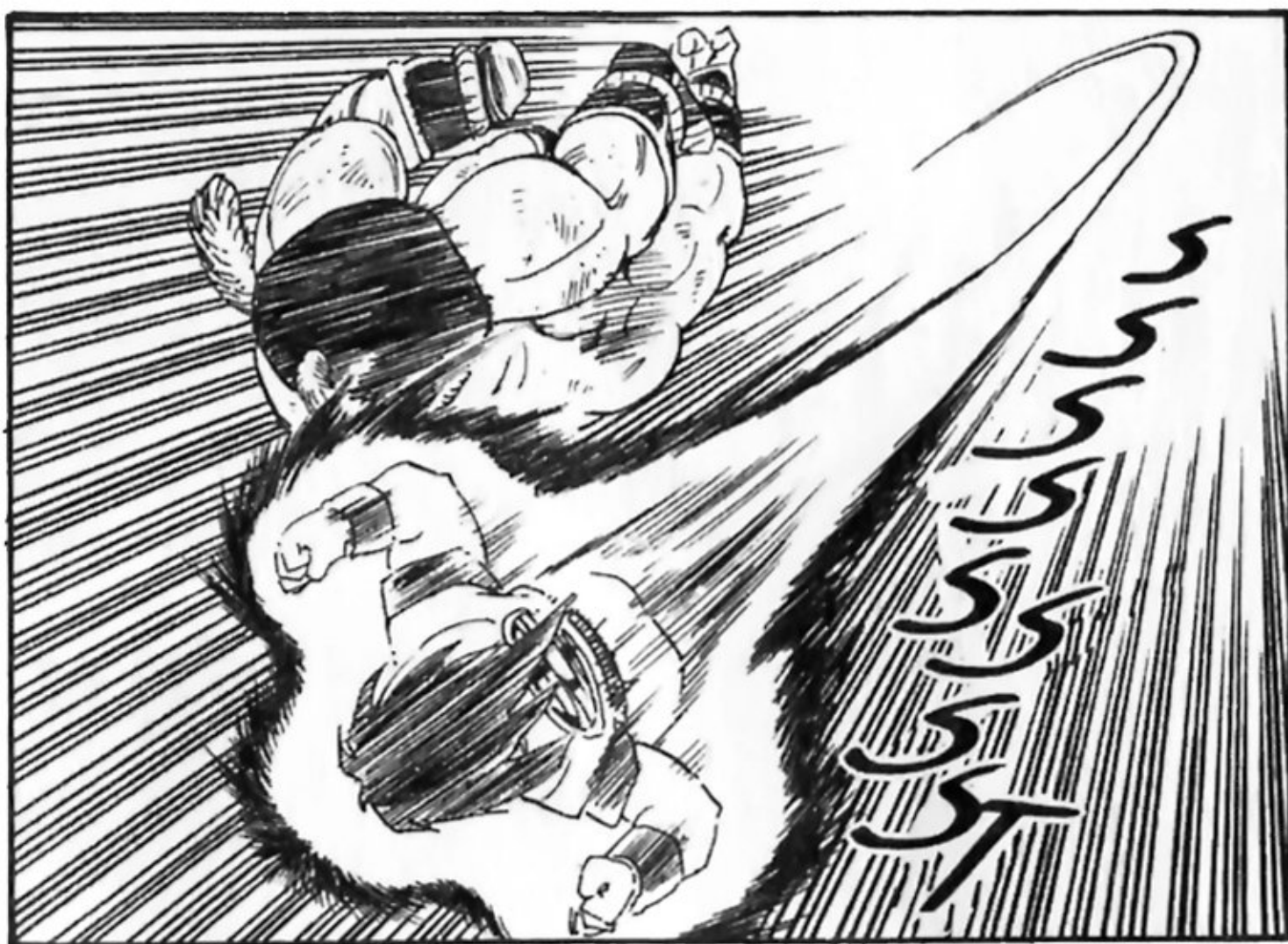
NEIN
!!

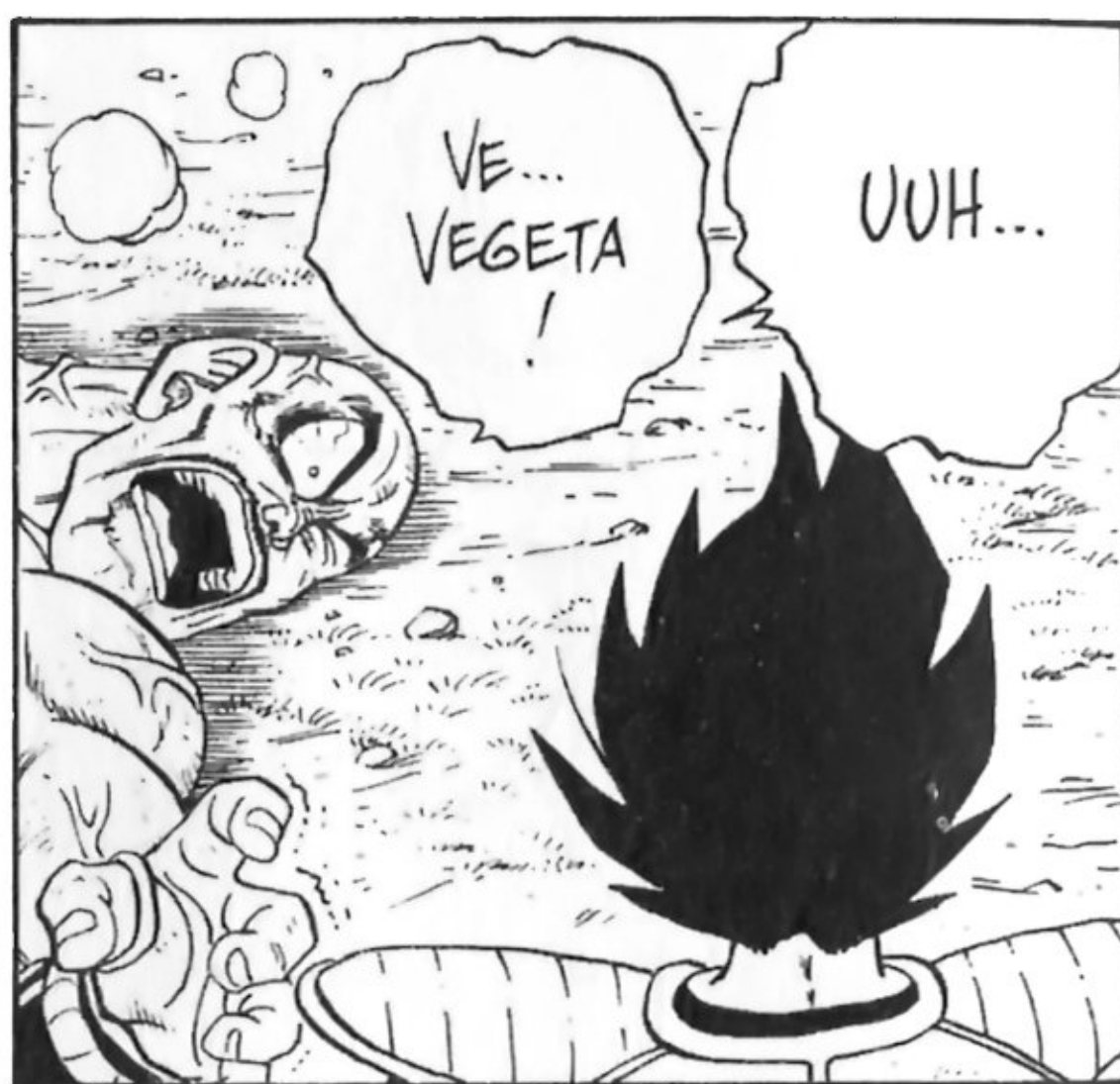
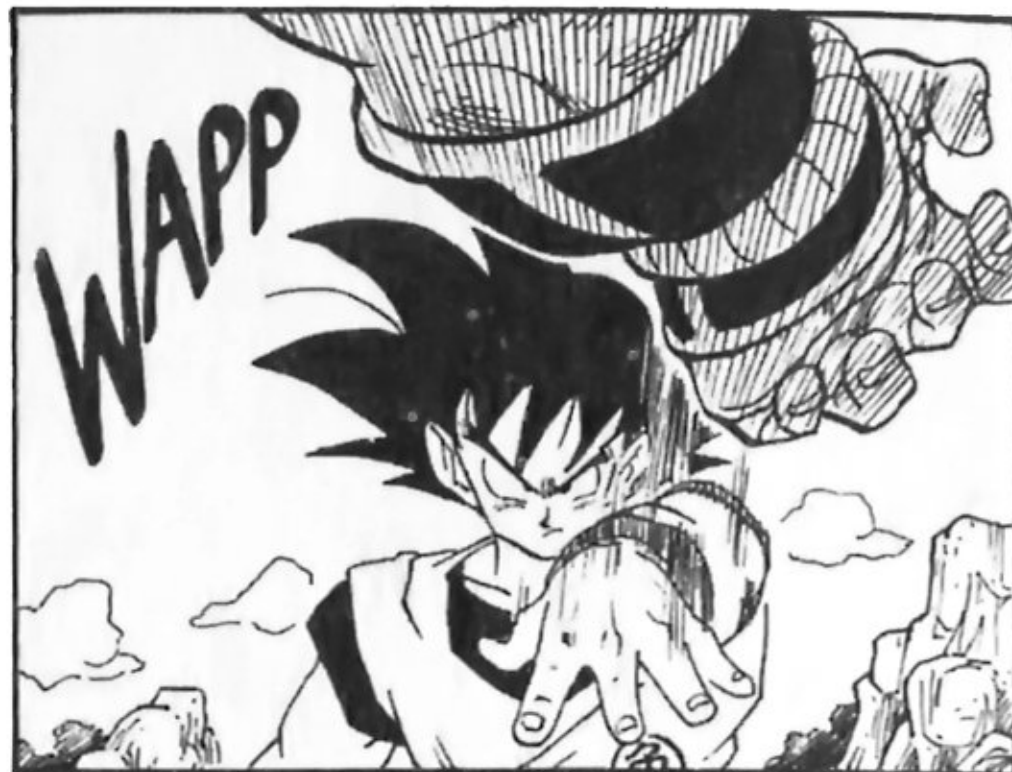
ICH
MUSS
IHN AUF-
HALTEN
!!!



KAI-
OKEN
!!!

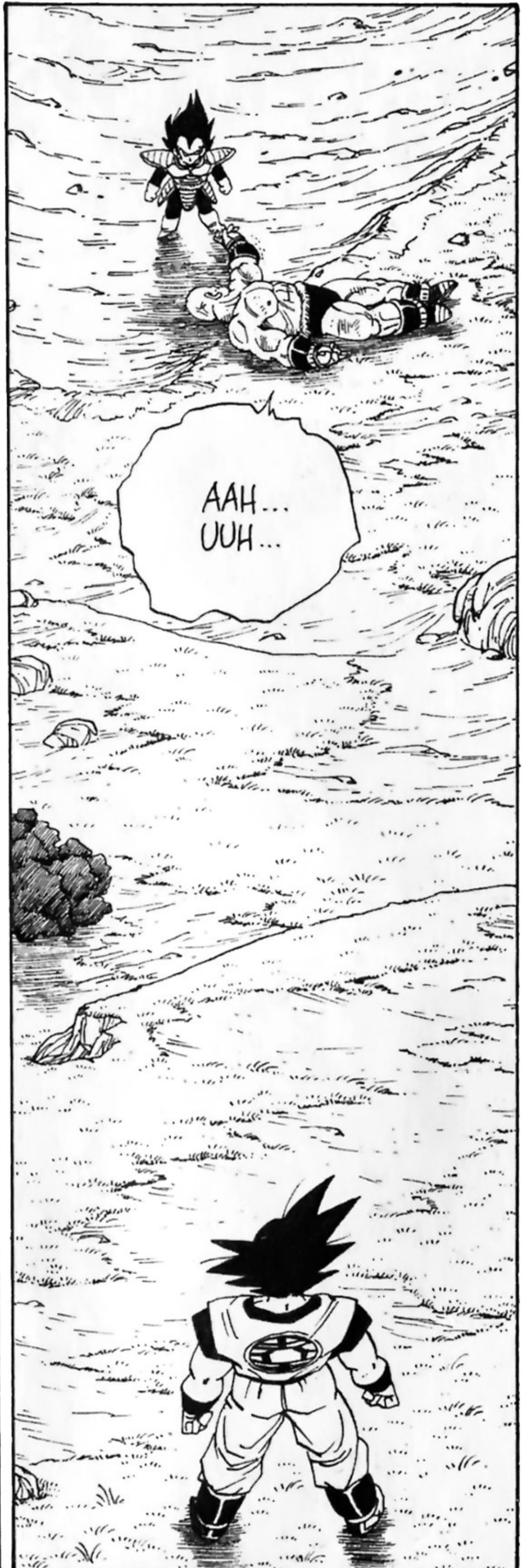




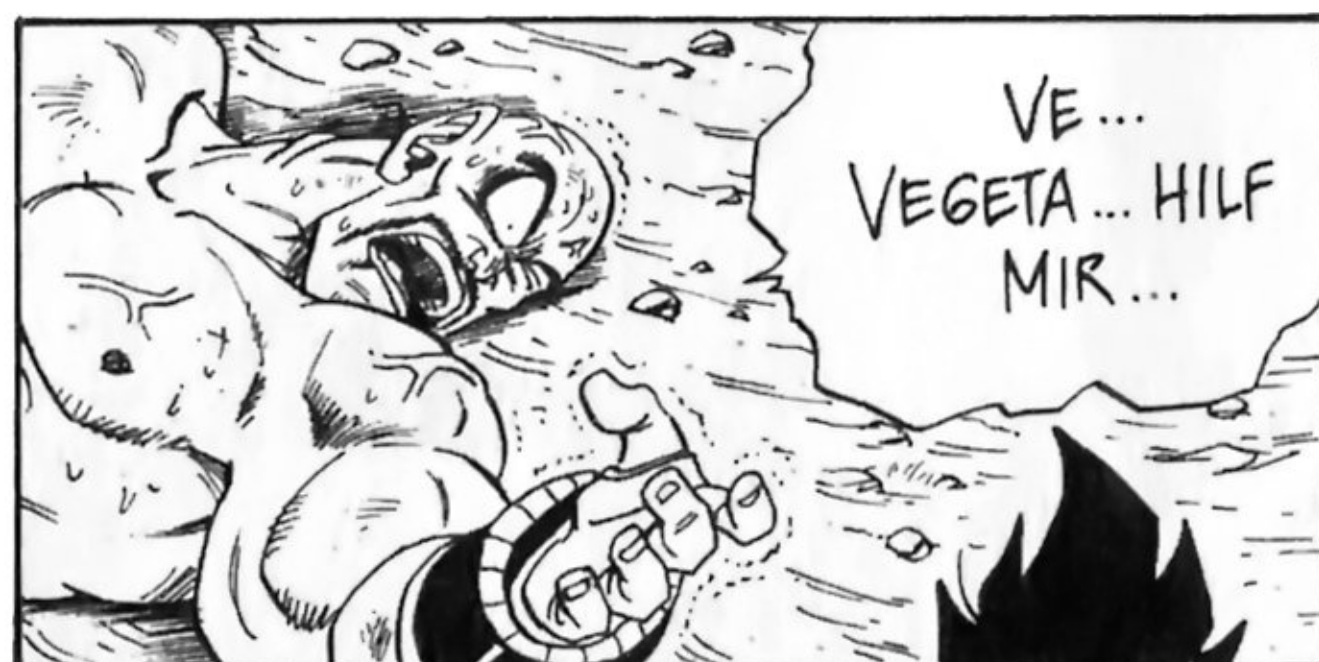
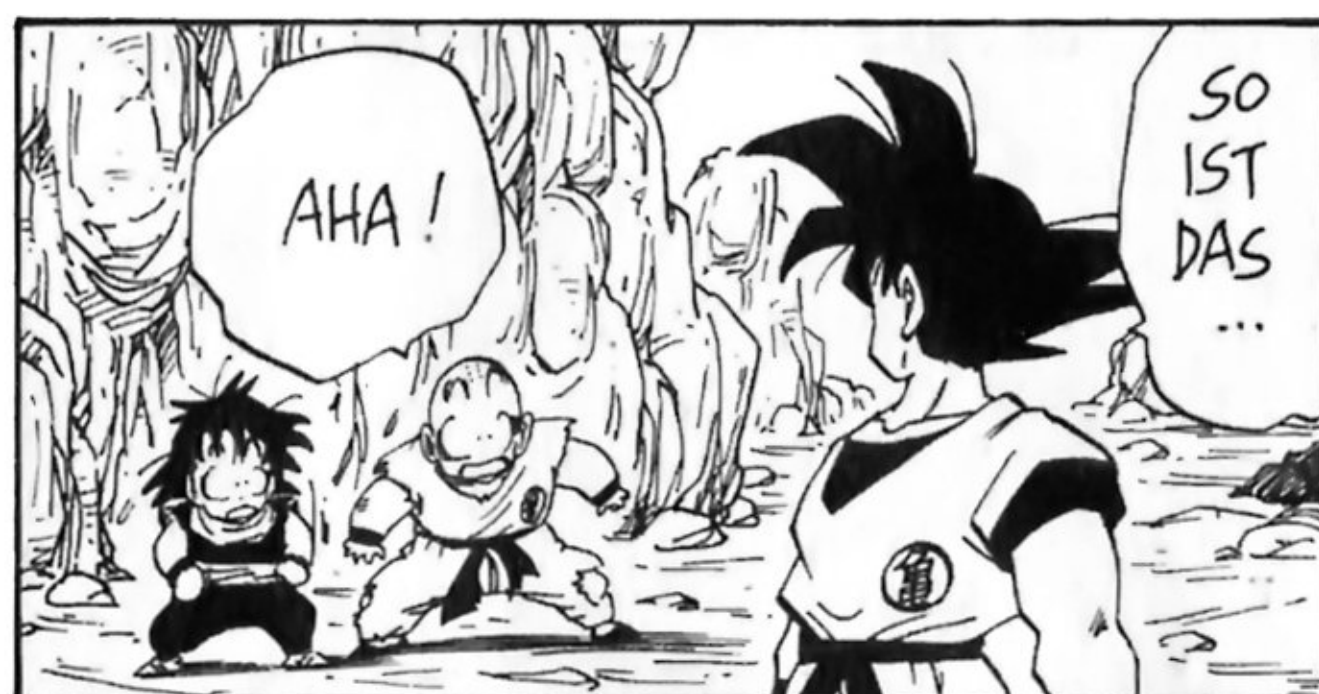


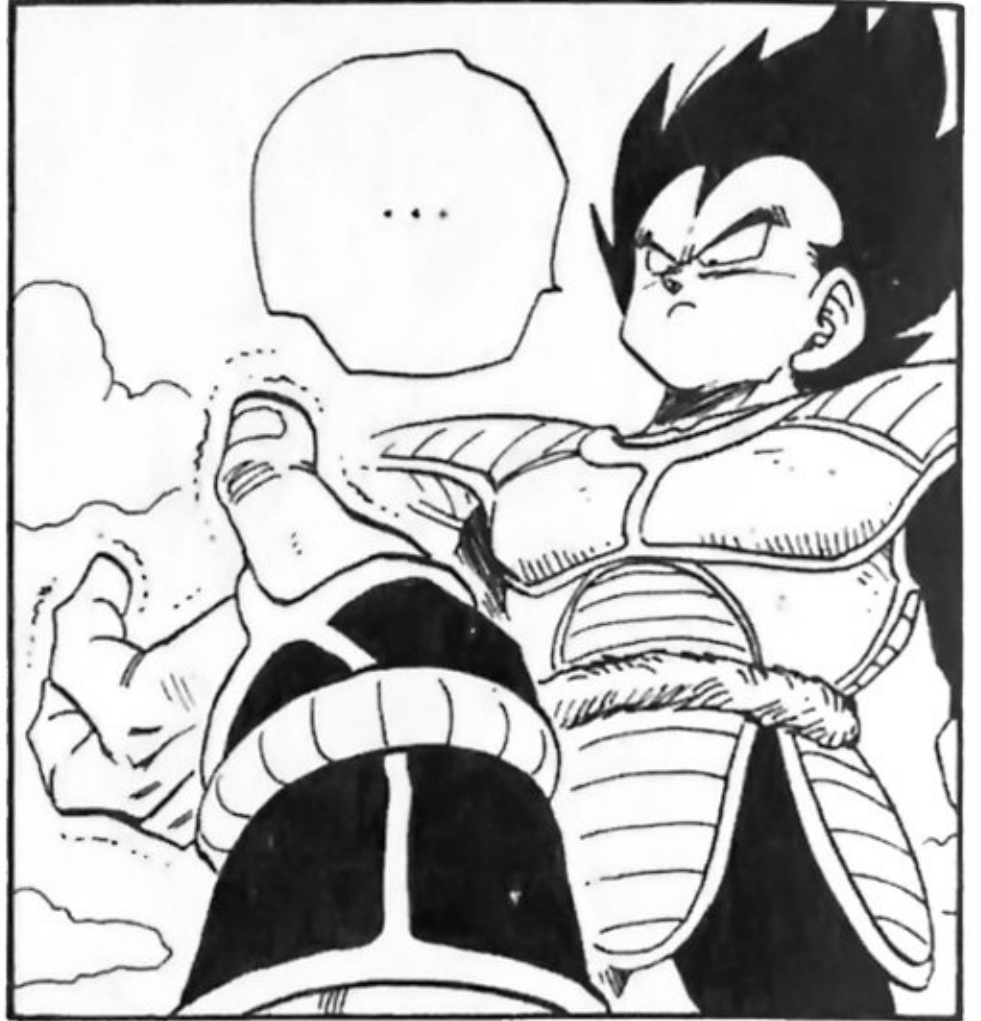
WIRD VEGETA NUN WIRKLICH KÄMPFEN ?

227 : VEGETA GREIFT EIN



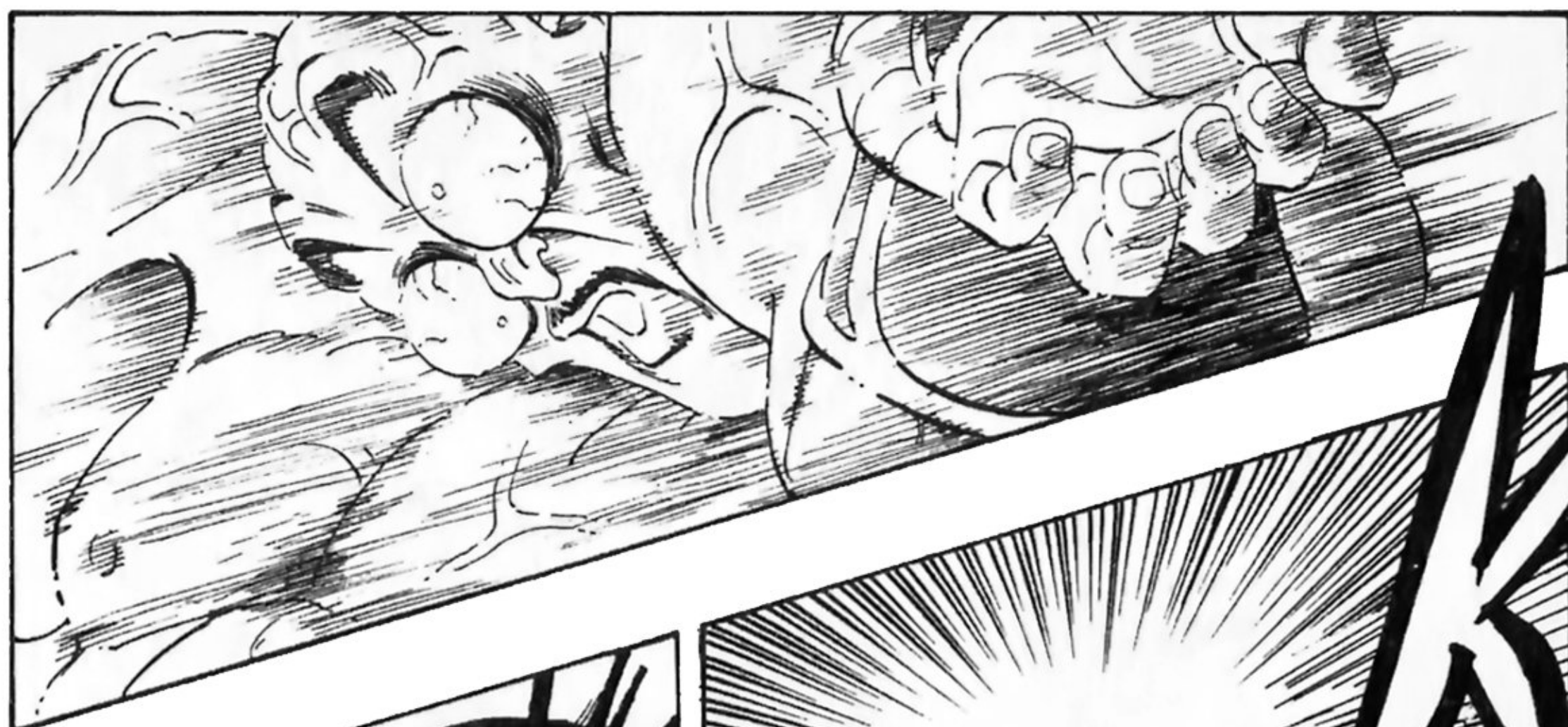


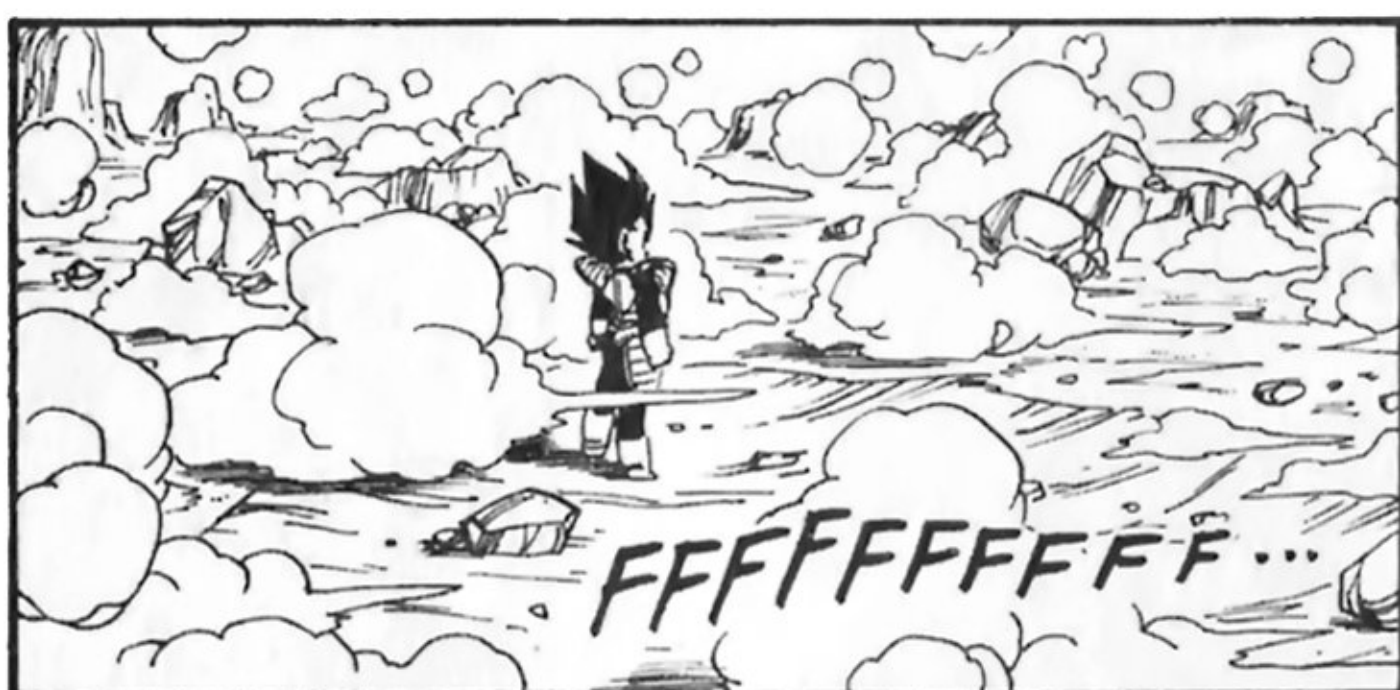
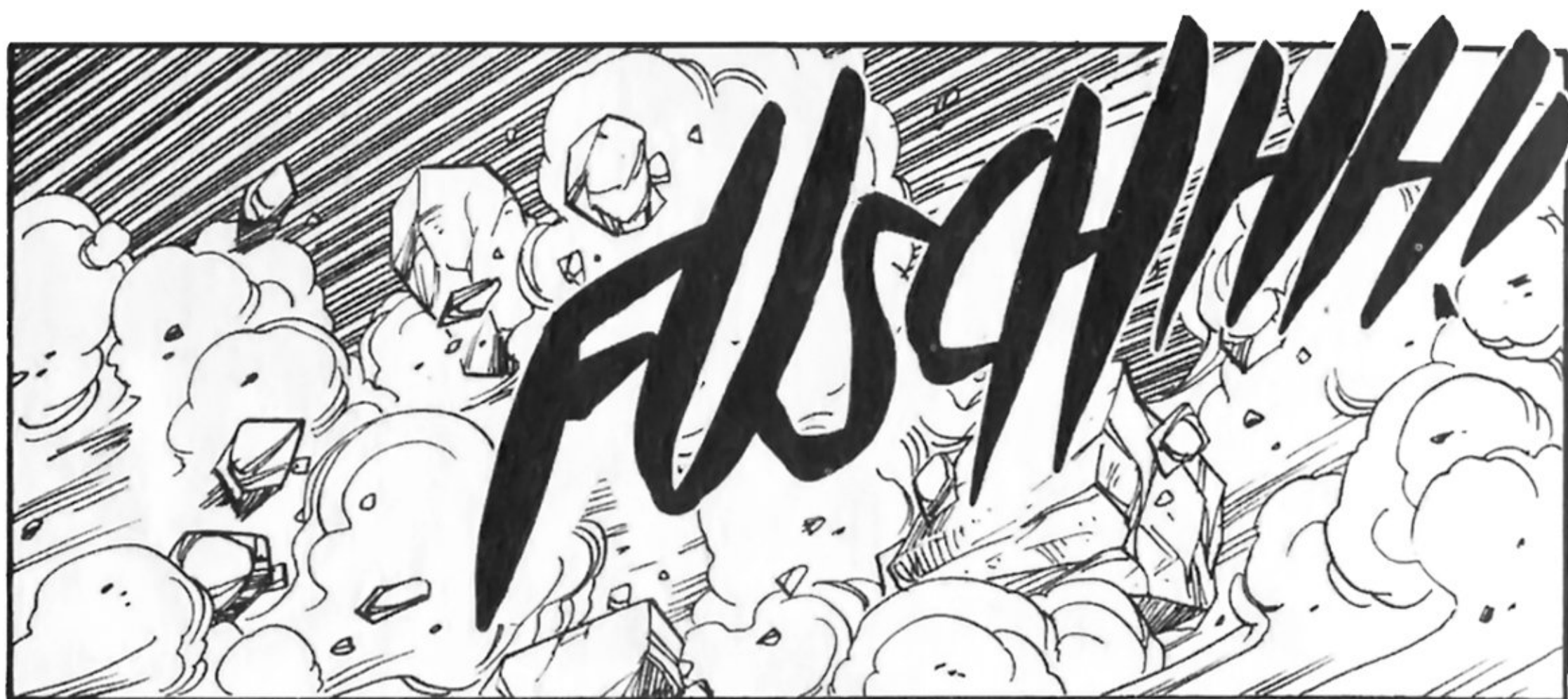


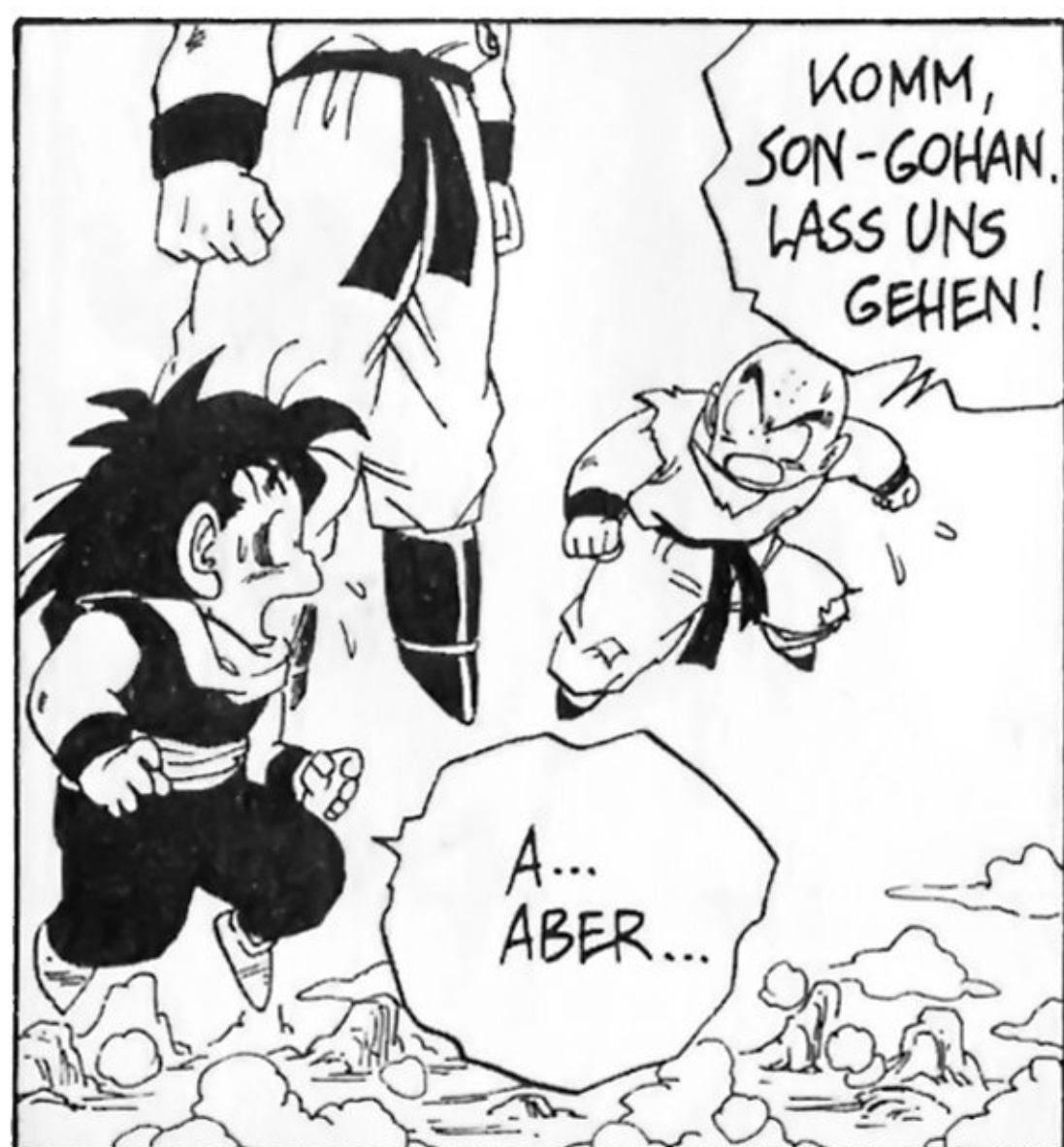


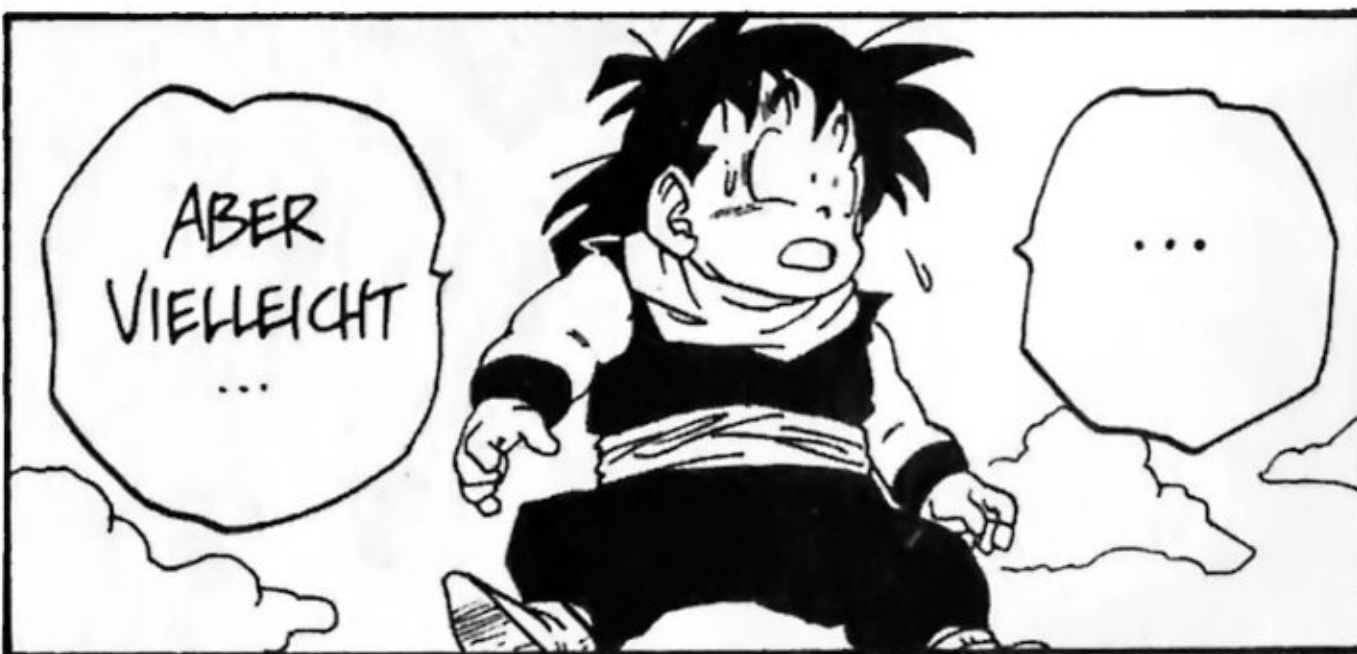


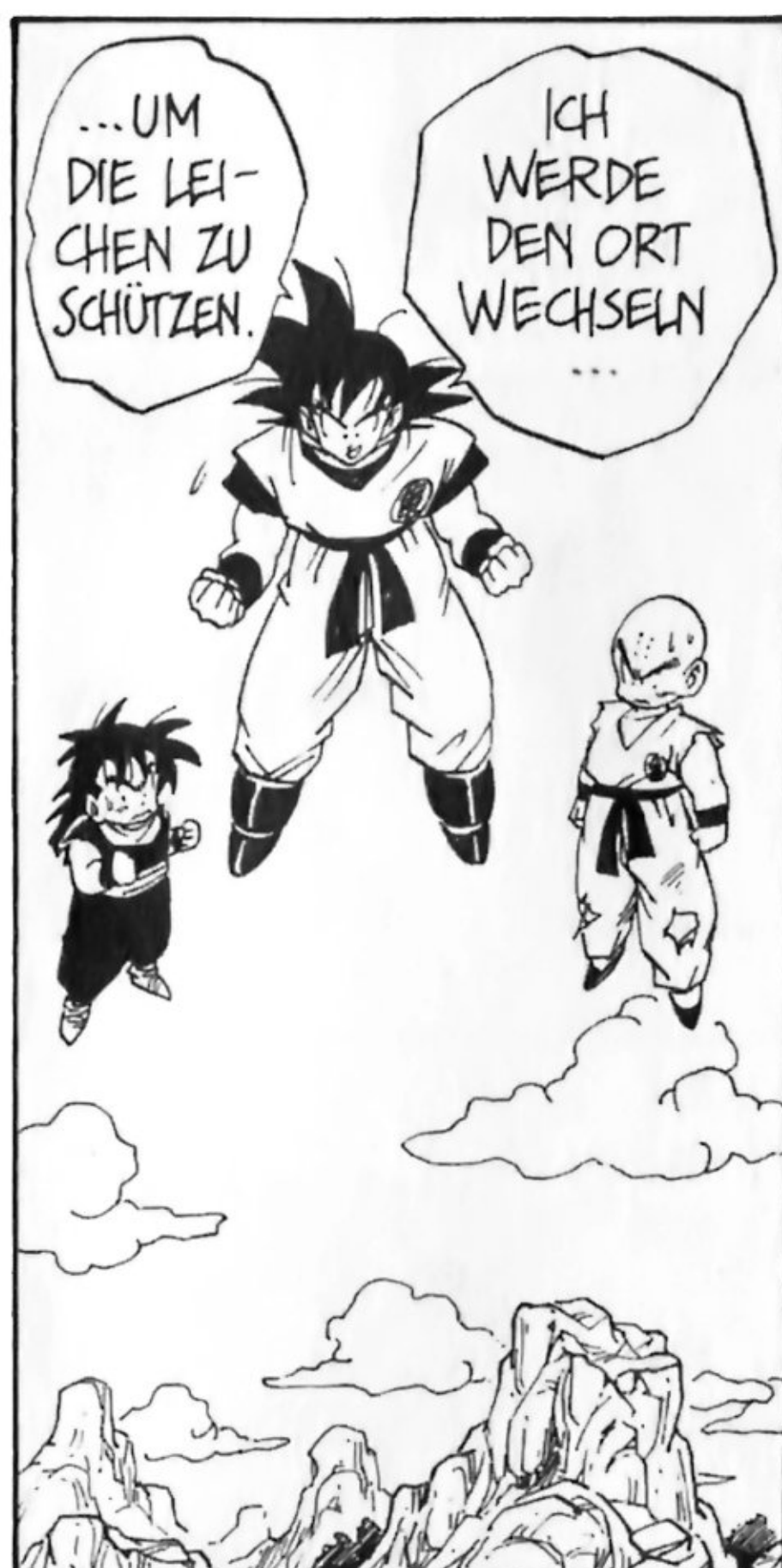


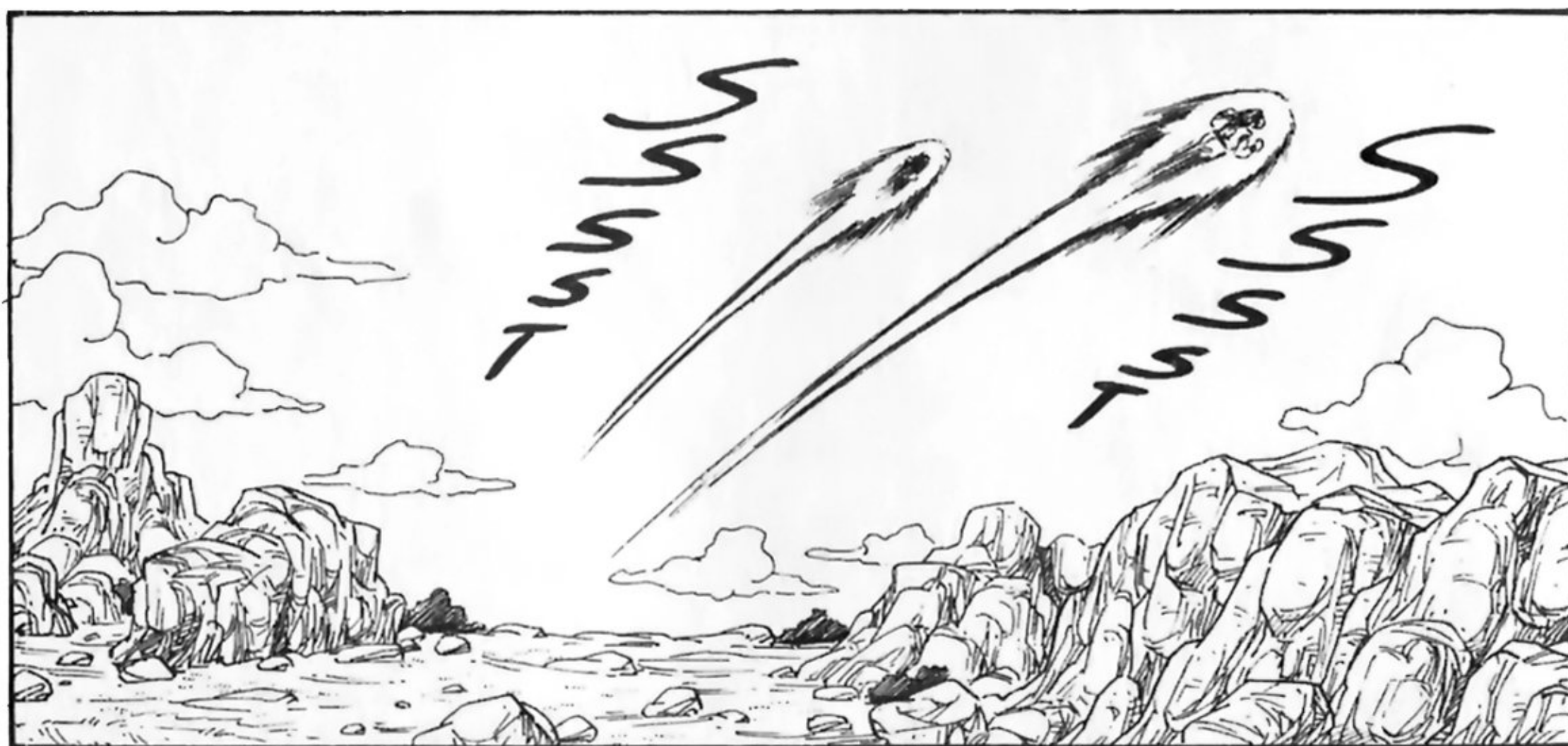


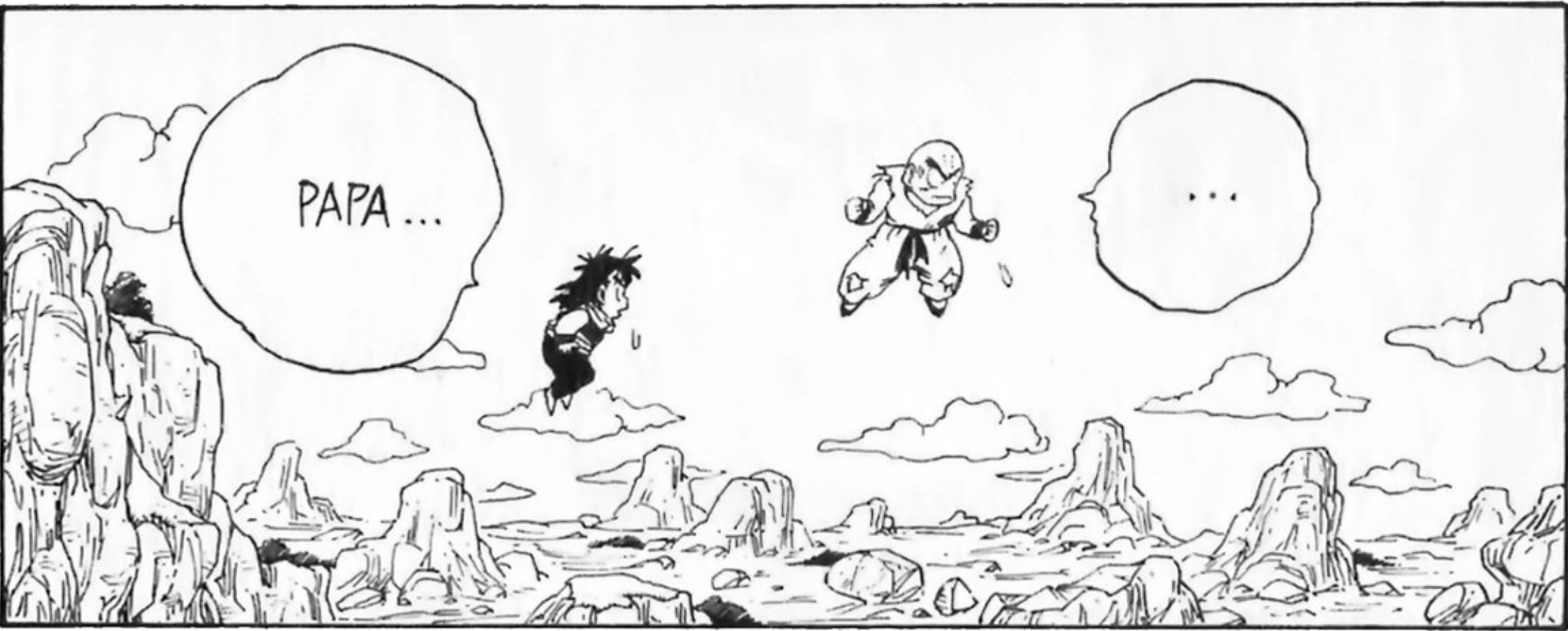










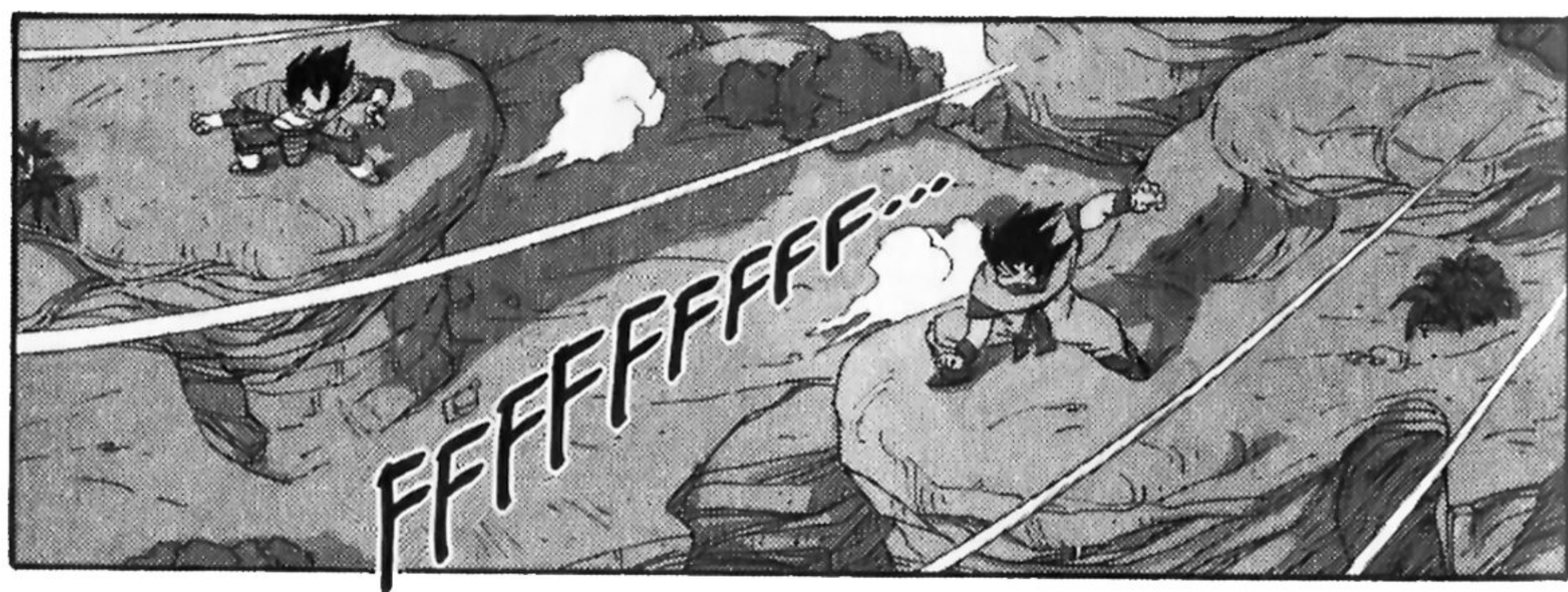
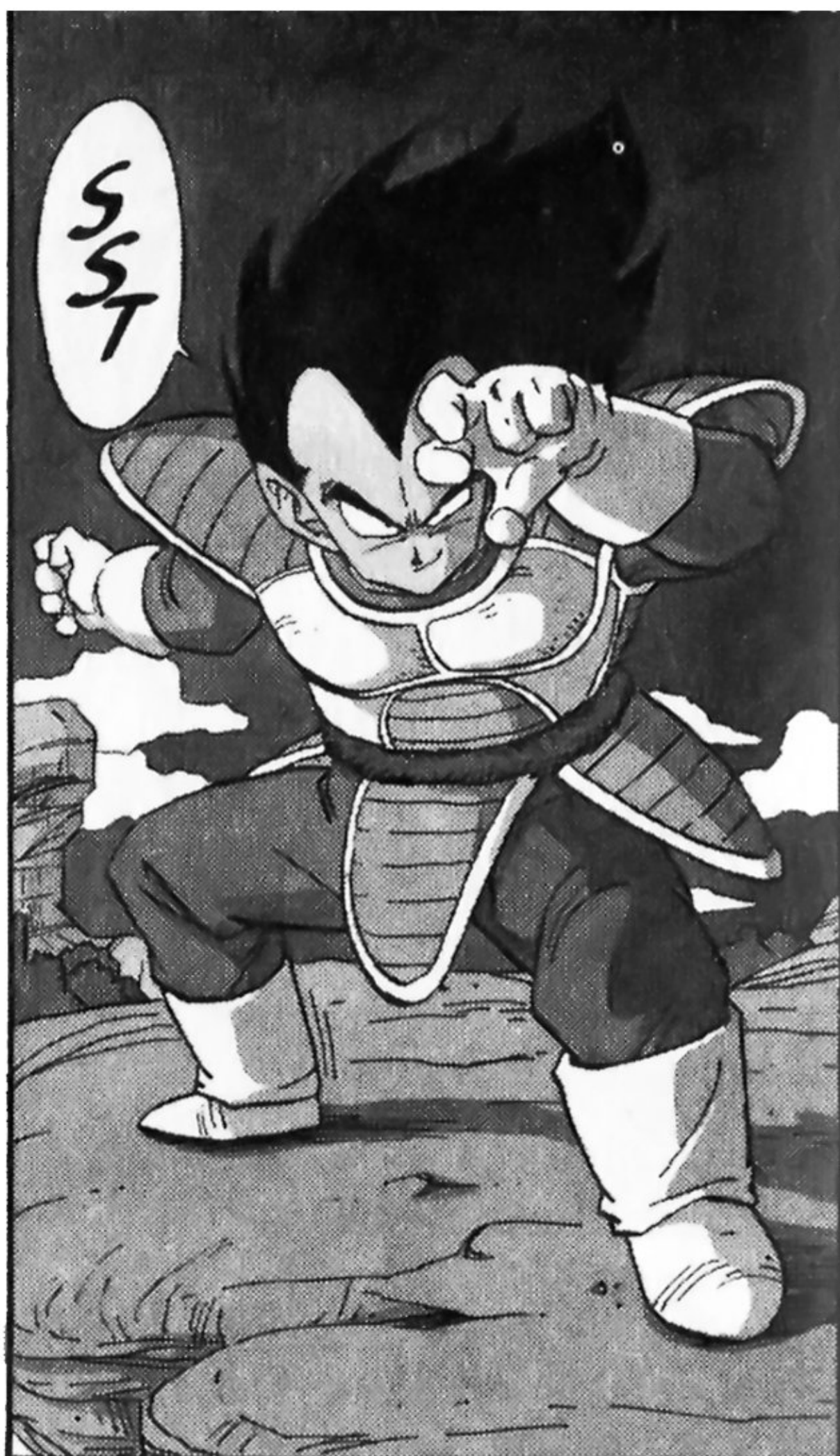
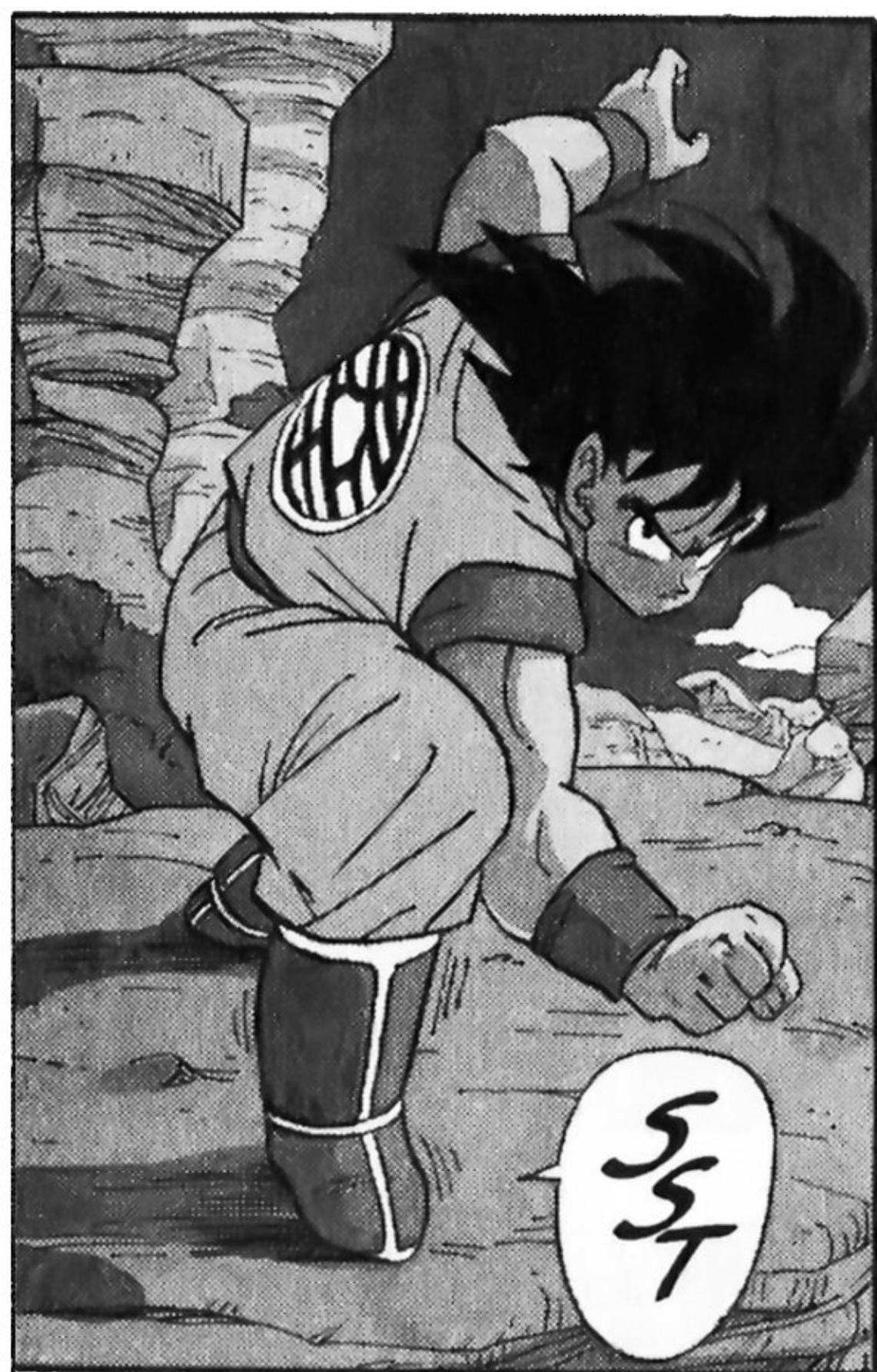


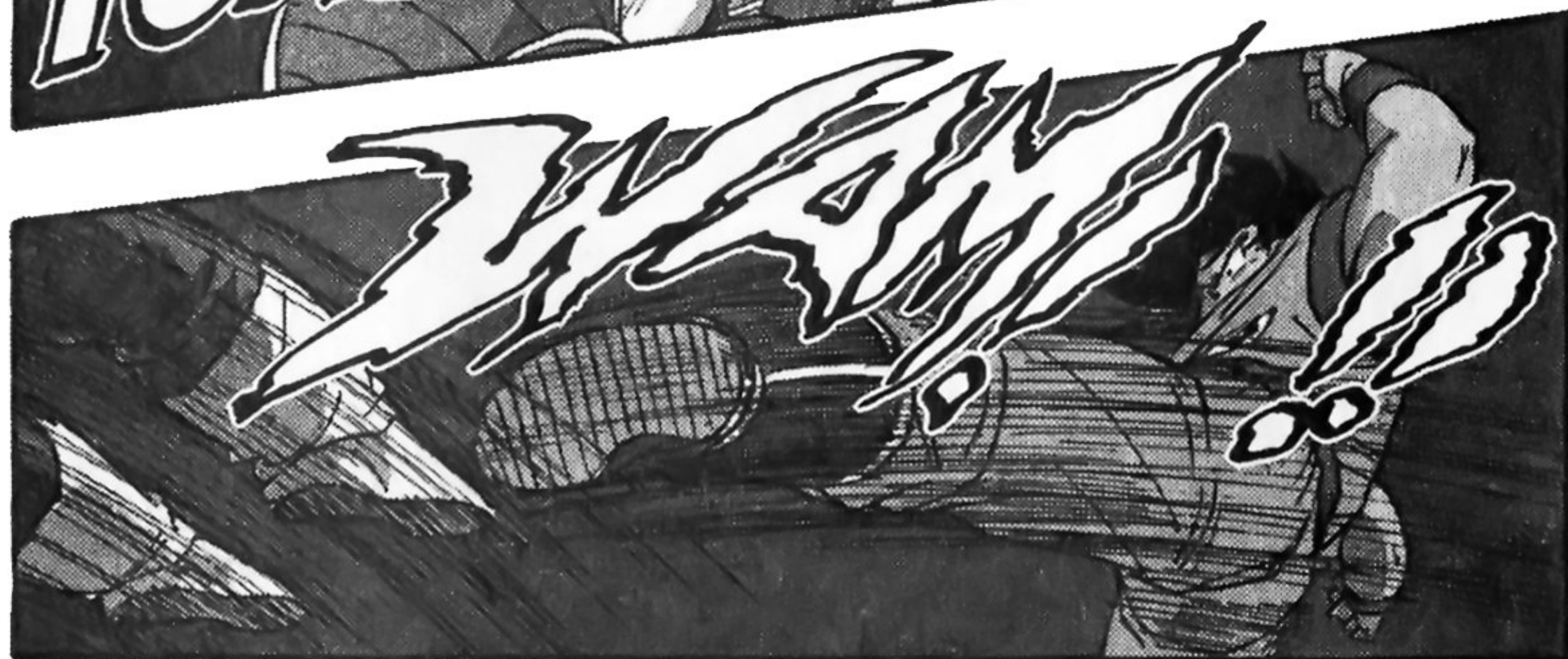


NUN KOMMT ALSO DER ALLES ENTSCHEIDENDE KAMPF ...

228: MANN GEGEN MANN

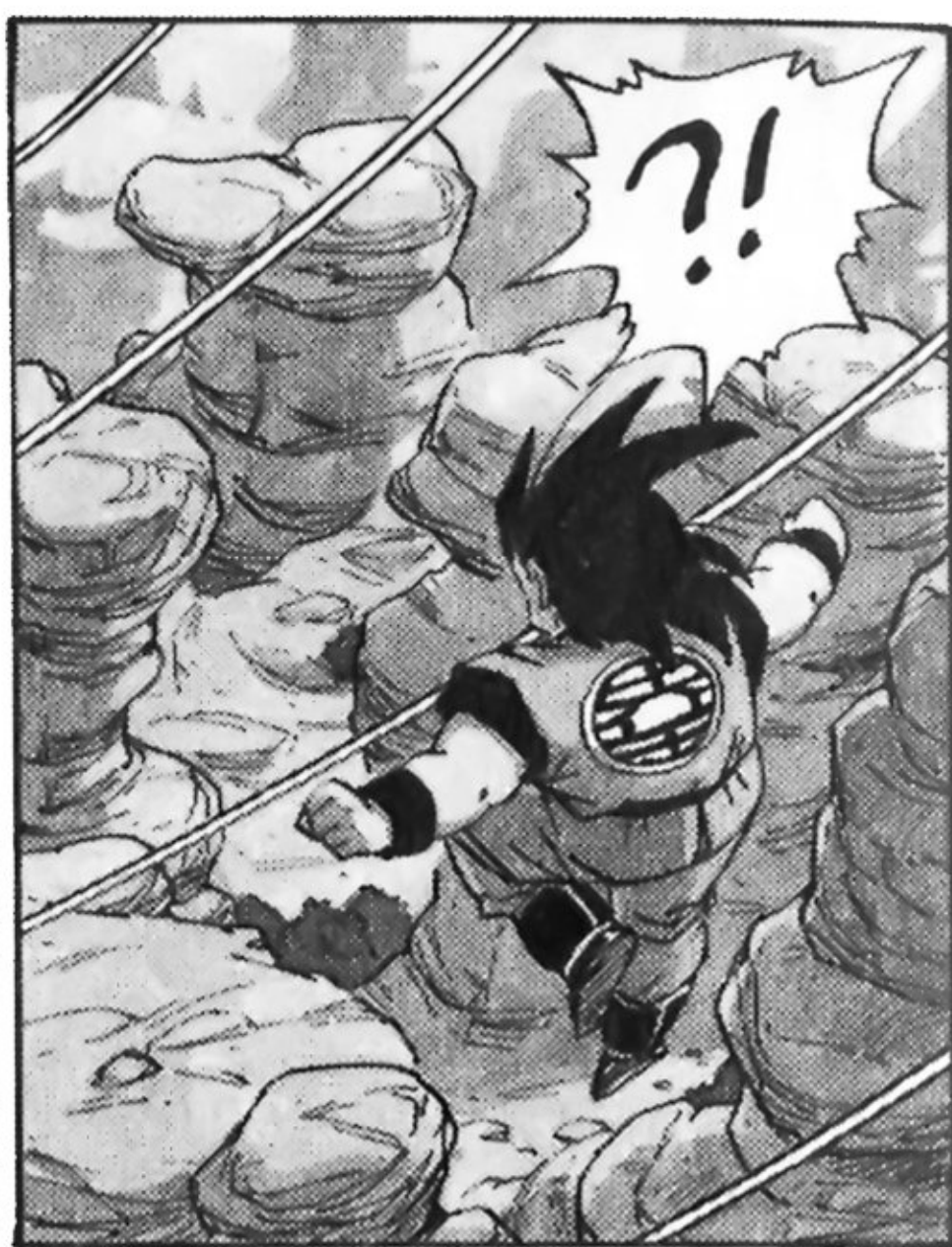




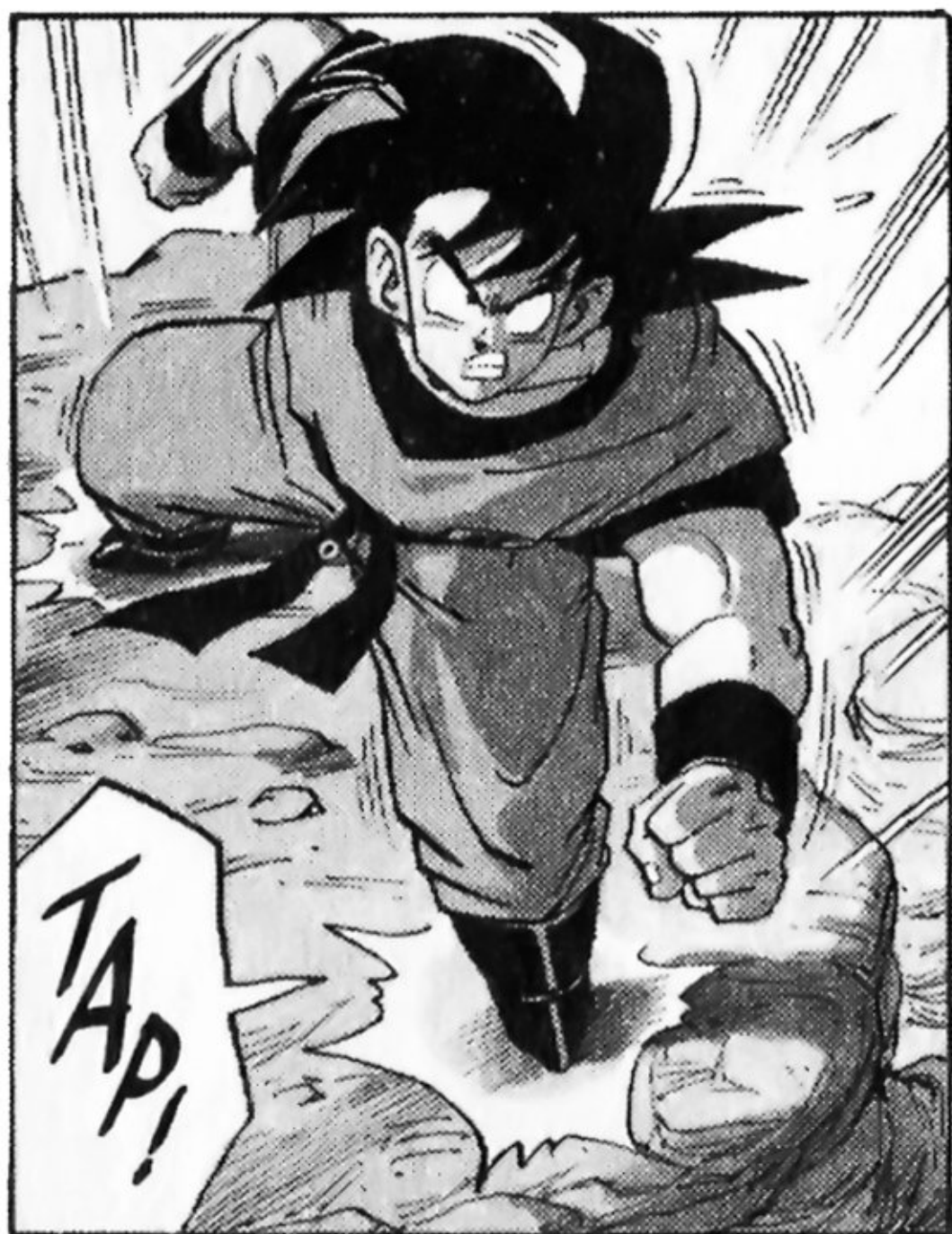




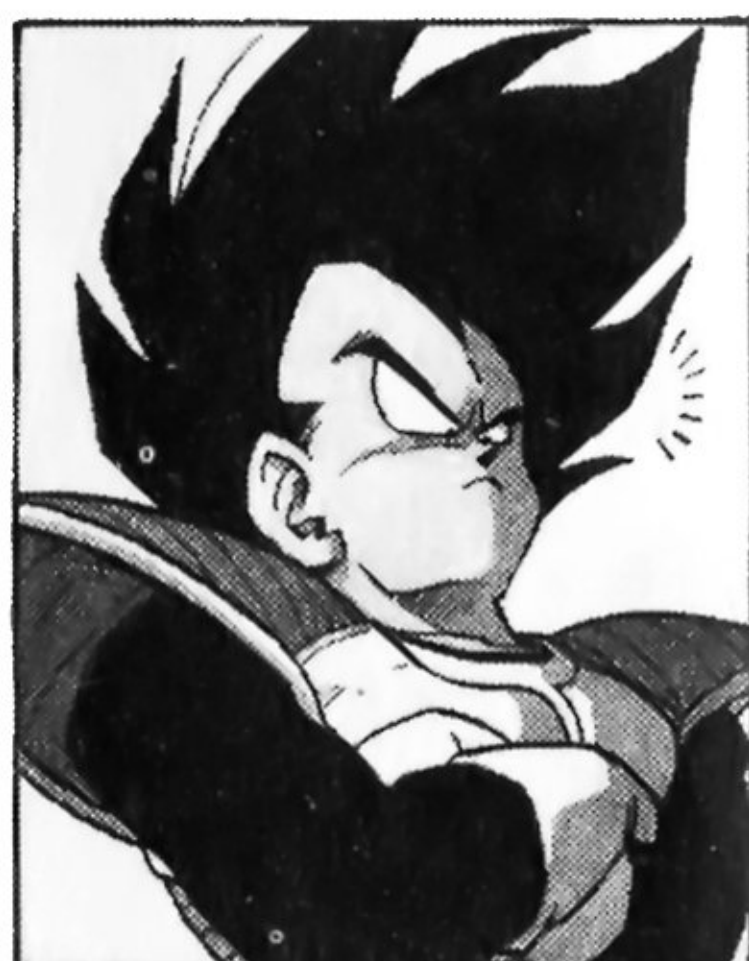
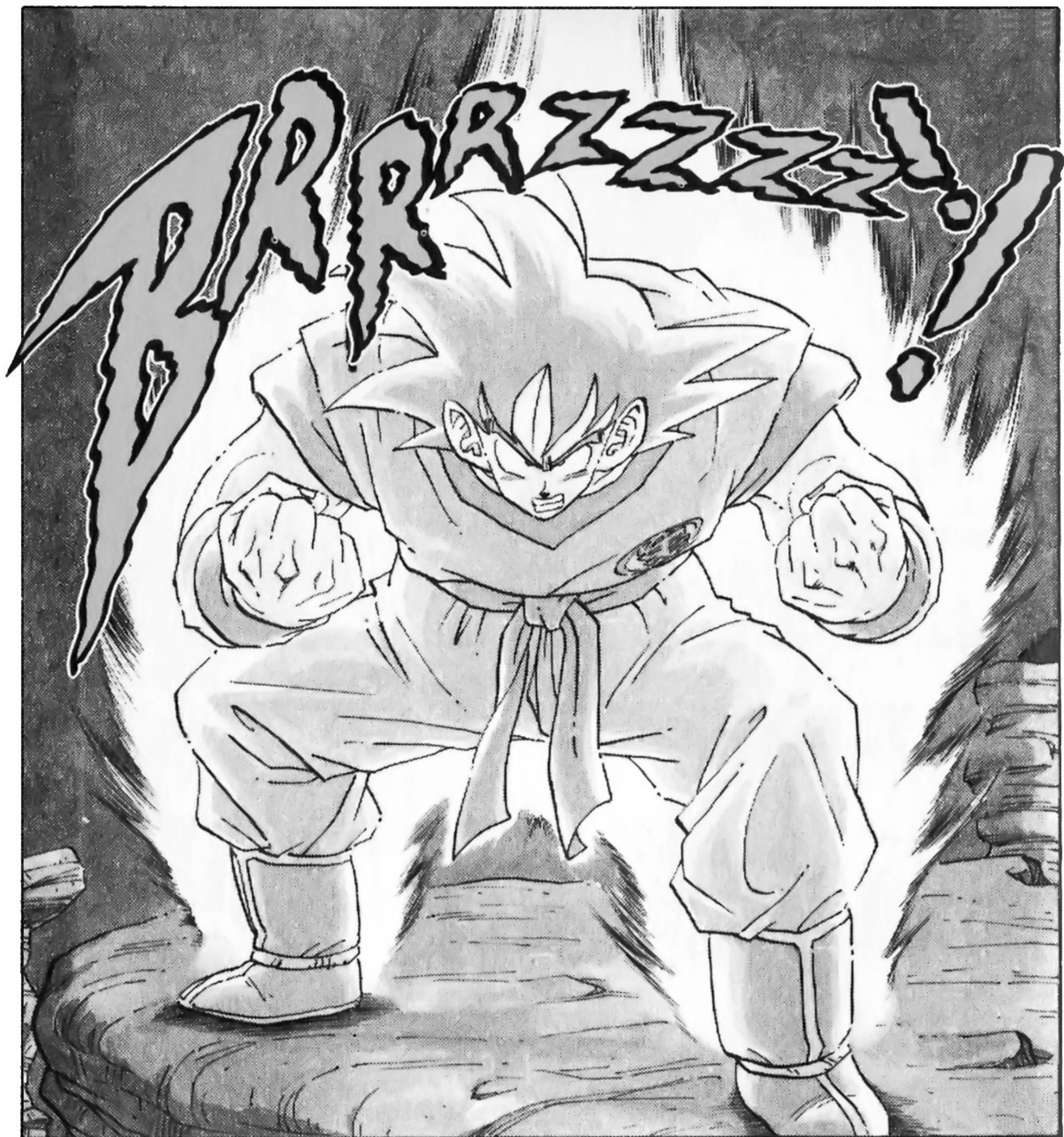




















WEITER GEHT'S IN BAND 20 » VEGETA'S NIEDERLAGE«



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg.

LESERPOST

Hi Carlsen Verlag!

Ich heiße Michael Nguyen Quang (ja, ja, schwer auszusprechender Name) und bin echt froh, dass endlich jemand »Dragon Ball« in Deutschland herausbringt. Ich bin nämlich ein begeisterter Manga-Fan. Ich brauche euch ja nicht zu sagen, wie gut ihr seid, oder? Ihr seid einfach die Besten (um es kurz zu fassen). Also die »Dragon Ball-Corner« ist echt weltumfassend. Damit meine ich die Erfahrungen der DB-Leser Christopher (Italien) und Irene (Spanien). Da komme ich mit meinen Erfahrungen aus Frankreich gerade recht. Deutschland ist im Vergleich zu Frankreich ein Entwicklungsland, was Mangas betrifft. Dort gibt es nämlich eine Riesenauswahl an Mangas in französischer und japanischer Sprache. DB gibt es dort

schon seit Jahren und man ist da bereits bei Band 33 angelangt. Natürlich habe ich sie alle gelesen und kann allen DB-Fans nur raten:



ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Lest weiter! Um genau zu sein, wird es immer besser! So, jetzt zu meinen Manga-Wünschen:

- 1. Yu Yu Hakusho**
- 2. Magic Knight Rayearth**
- 3. Neon Genesis Evangelion**
- 4. Macross**
- 5. Street Fighter**
- 6. Gun Smith Cats**
- 7. Dr. Slump**
- 8. City Hunter**
- 9. Oh, My Goddess!**

So, das wär's dann eigentlich. Es wäre natürlich super, wenn ihr meinen Brief abdrucken würdet, dann hätte ich mich in einem »Dragon Ball«- Band verewigt. Wow!
Michael Nguyen Quang (16)

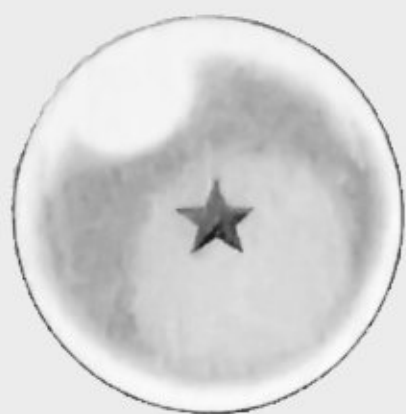
Hi Michael, wir verewigen dich natürlich gerne und auch sonst haben wir gute Nachrichten für dich! Ab Februar erscheint bei Carlsen »Neon Genesis Evangelion« und zwar auch als Taschenbuch und in der gleichen Lesart wie »Dragon Ball«. Wenn das nichts ist! Natürlich denken wir auch über andere tolle neue Mangas nach und du darfst gespannt sein, ob noch weitere Wünsche von dir in Erfüllung gehen.



Sandra Toosien (16)

Hi, ihr DB-Cornies!

Wir sind eine reine »Dragon Ball«-Geschwisterschaft, die aus Son-Goku (Christian) und Lunch (Karin M.) besteht. Dass wir euch schreiben, liegt nicht daran, dass wir ein Anliegen



Dragon Ball:

LESERPOST



haben, sondern dass wir so von eurem Comic gefesselt sind, dass wir in Trance versetzt wurden und einfach schreiben mussten. Deshalb gibt es jetzt auch erst einmal ein dickes Lob! Und einen ganz dicken Kuss von mir (Lunch) an Akira Toriyama - aber den nicht selber einstecken! (So, jetzt schreiben wir euch getrennt.)
Zuerst Christian: Ich bin zwar erst seit Band 9 »Dragon-Ball«-Fan, aber ich hab trotzdem alle Comics (meine Schwester hat mich drauf gebracht). Ich musste dann auch sofort meinen Freund Marvin fesseln, der nach dem Lesen des 9. Bandes fast zum Dieb wurde (er wollte meinen Comic klau-

en). Das Beste ist allerdings, dass Band 17 genau an meinem Geburtstag erscheint! So, jetzt ist aber Lunch dran: Ich wollte eigentlich nur mal nachfragen, ob ihr die Adresse von Sebastian Sonntag habt, der in Band 16 einen Leserbrief geschrieben hat? Ich kenne nämlich auch einen Sebastian Sonntag und würde zu gerne herausfinden, ob es derselbe ist! Also, falls ihr diesen Brief veröffentlicht und du, Sebastian Sonntag, dies hier liest und mich auch kennst, bitte schreibe mir!
Christan (10) und Karin M. Woll (14)

Hi Son-Goku, hi Lunch, wir hoffen, ihr seid mittlerweile aus eurer Trance erwacht, denn sonst erreicht euch ja diese Antwort gar nicht! Den Kuss werden wir bei nächster Gelegenheit weiterleiten, versteht sich. Wir in der Redaktion sind uns nur noch nicht ganz einig, wie wir ihn nach Japan verschicken sollen. An dieser Stelle noch einen ganz herzlichen Geburtstagsgruß an Christian, der auf jeden Fall auch seinen Freund Marvin grüßen soll, der hoffentlich nicht mehr gefesselt in der Ecke sitzt! Und falls Sebastian Sonntag aus Neuwied diese »Dragon Ball Corner« liest und Karin kennt - bitte melde dich!

BRIEFFREUNDSCHAFTEN

Alexander Gasch
Keplerstr. 42

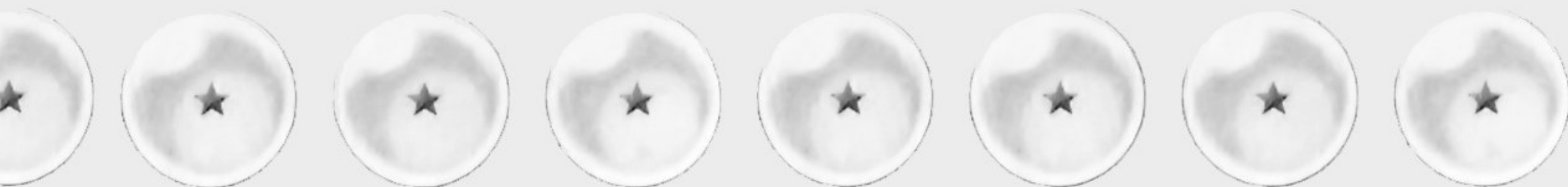
63741 ASCHAFFENBURG

Luis Da Silva (11)
Soodstr. 60

CH - 8134 ADLISWIL

Karin M. Woll (14)
Hermannstr. 10

47169 DUISBURG

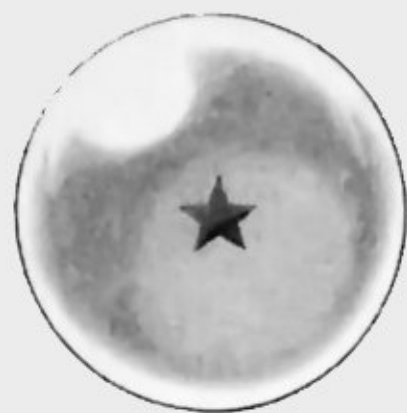


LATEST NEWS

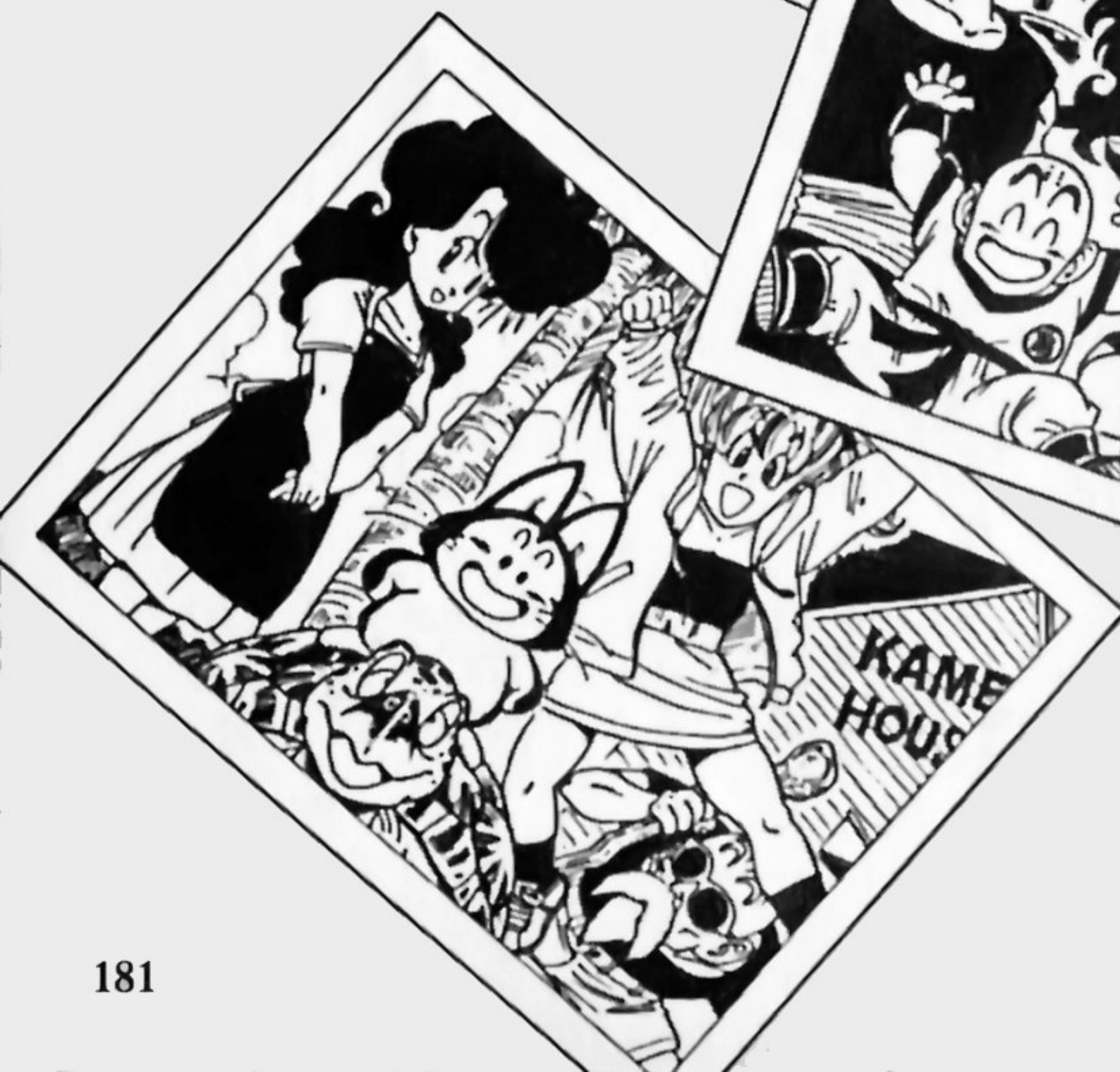


Son-Goku und Co. kommen auch in Deutschland ins Fernsehen! Zwar nicht, wie zunächst angekündigt, schon zu Ostern, sondern erst im August, aber das bisschen Wartezeit stehen wir alle ja jetzt auch noch locker durch. Geplant sind zunächst 52 Folgen à 30 Minuten, die RTL 2 täglich (!) ausstrahlen wird. Und es kommen noch eine Menge anderer Überraschungen auf euch zu. Mehr dazu demnächst hier.





Dragon Ball:
GALERIE





JUMP COMICS 

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明

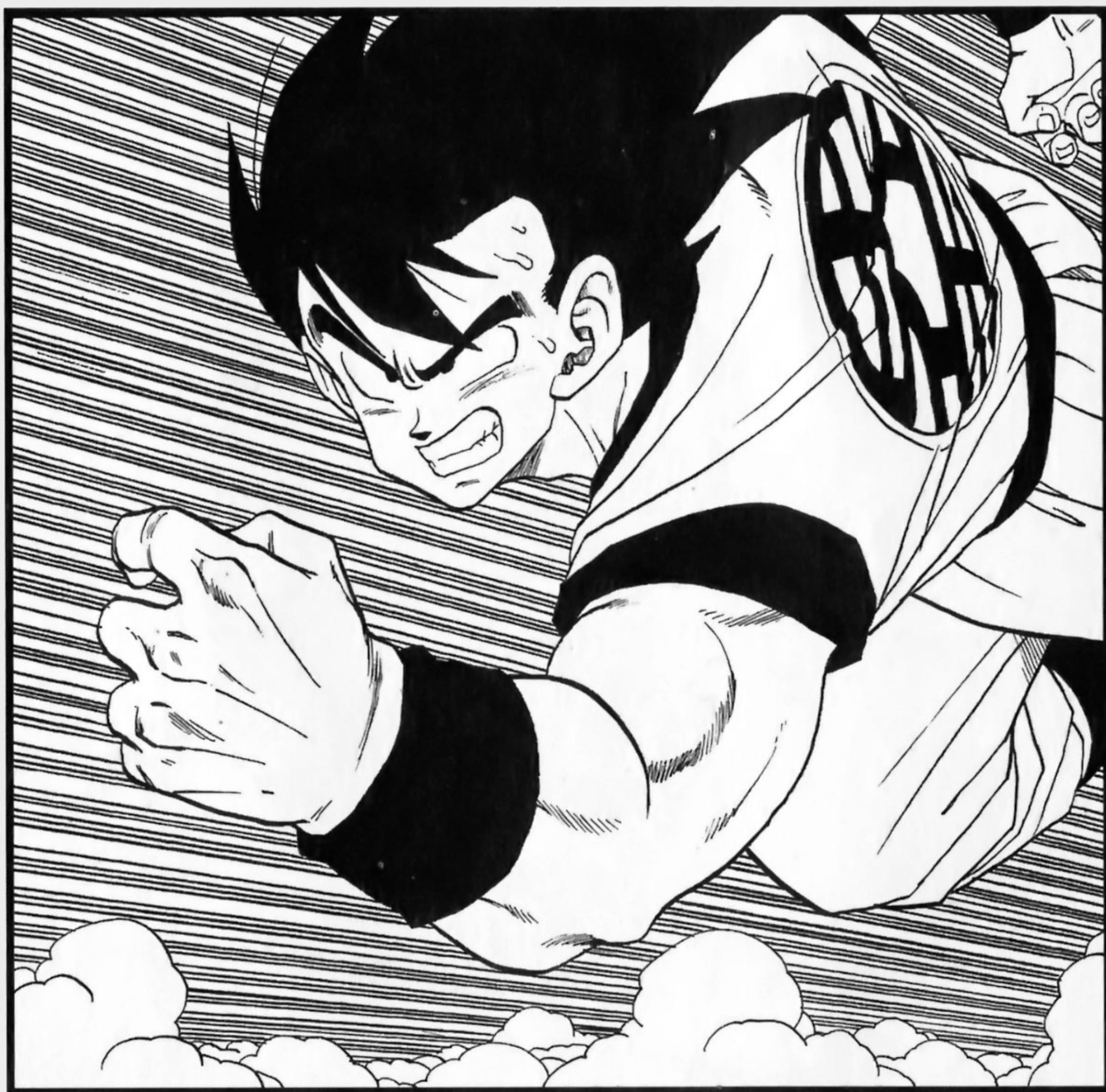


かん 巻十九 いそげ! 孫悟空

© Bird Studio



DRA★GN BALL





DRAGON BALL





DRAGON BALL





DRAGON BALL







DRAGON BALL

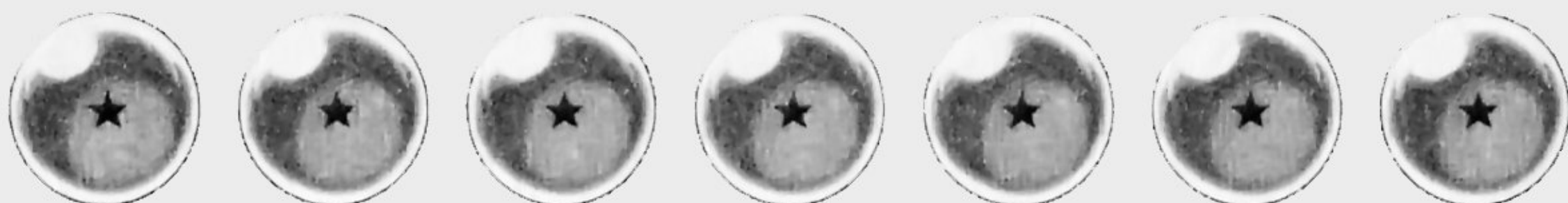






DRAGON BALL





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 17

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

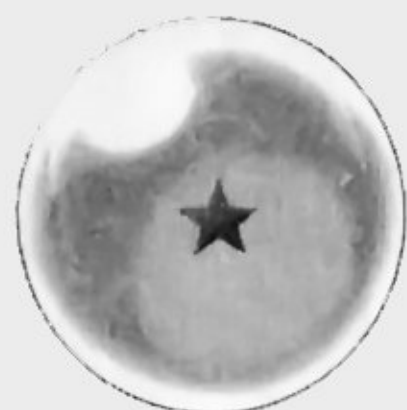
..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

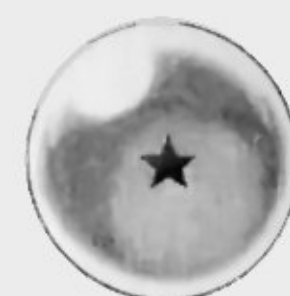
..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____



Dragon Ball Shop

HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

- Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
- Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
- Band 3: Kamesennins Kampfschule
- Band 4: Das große Turnier
- Band 5: Die Suche nach Großvater
- Band 6: Das Monster Nummer 8
- Band 7: Das Labyrinth der Fallen
- Band 8: Der Meister des Turms
- Band 9: Uranai Babas Krieger
- Band 10: Die Wunderheilung
- Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
- Band 12: Die Mächte des Bösen
- Band 13: Das magische Wasser
- Band 14: Piccolos Geheimnis
- Band 15: Chichi
- Band 16: Duell der Giganten
- Band 17: Son-Gokus Bruder
- Band 18: Abenteuer im Jenseits
- Band 19: Der Kampf gegen Nappa
- Band 20: Vegetas Niederlage

- Band 21: Auf nach Namek!
- Band 22: Zarbon und Dodoria
- Band 23: Rikoom und Guldo
- Band 24: Der Gestaltwechsler
- Band 25: Drei Wünsche frei
- Band 26: Bardock
- Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
- Band 28: Freezers Niederlage
- Band 29: Super-Saijayin Vegeta
- Band 30: Die Gruppe Z
- Band 31: Cell
- Band 32: Ultra-Saiyajins
- Band 33: Die Cell-Spiele
- Band 34: Son-Goku gegen Cell
- Band 35: Beistand aus dem Jenseits
- Band 36: Ein neuer Held
- Band 37: Kaioshin
- Band 38: Der Zauberer Babidi
- Band 39: Boo
- Band 40: Die Fusion
- Band 41: Super Gotenks
- Band 42: Der Abschied



Durch die auf der Erde gelandeten Saiyajins, die behaupten, von Son-Gokus Heimatplaneten zu stammen, sieht sich die Welt erneut einer Bedrohung ausgesetzt. Abermals müssen Son-Goku und seine Freunde sich einer enormen Herausforderung stellen, gegen die ihre bisherigen Kämpfe kaum der Rede wert waren...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73559-X



9 783551 735591

DM 9,95